

LE CANADA FRANÇAIS

30 ANS

L'Hebdo du Haut-Richelieu

131^e ANNÉE NO 20
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU



24
LE MERCREDI 27 OCTOBRE 1990
196 PAGES

\$1

Dans la nuit de samedi à dimanche



On gagne une heure

Dimanche n'oubliez pas à 2 heures a.m. de reculer les aiguilles de votre montre d'une heure.

(photo Jacques PAUL)

Finalelement, il n'y aura pas de nouveau pont

Le pont élargi

C'était un secret de polichinelle. Le pont Gouin restera à la même place mais

gilles BÉRUBÉ

subira d'importants travaux de réfection. C'est en gros ce qu'annonceront, lundi prochain, les députés des comtés de Saint-Jean et

d'Iberville, Michel Charbonneau et Yvon Lafrance, et les maires des deux municipalités concernées, Delbert Deschambault et Luc Gauthier.

Le comité qu'ils ont formé en janvier dernier pour trouver une solution au problème du pont lèvera le voile sur sa décision. Une

solution qui, semble-t-il, ne coûterait guère plus de \$5 millions.

On sait que le dossier du pont Gouin fait l'objet de discussions depuis environ quatre décennies. Il en était question dans les pages du LE CANADA FRANÇAIS au début des années 50. Il aura fait couler beaucoup

d'encre et consommer beaucoup de papier.

Depuis janvier, les quatre élus ont décidé de reprendre les discussions en gardant la plus grande discrétion sur la question. Cependant, au fil des mois, il aura été possible d'apprendre que la solution retenue est celle de l'emplacement actuel.

Le pont Gouin subirait d'importants travaux de réfection. Le tablier et la section pont-levis seraient élargis pour favoriser une meilleure fluidité de la circulation.

Le sens de la circulation au centre-ville de Saint-Jean sera revu pour améliorer le trafic.

Un album à son image



Marie Philippe revient...

PAGES A-54 ET A-55

CETTE SEMAINE

Un homme armé se rend

Mercredi dernier, sur la rue Mercier, un homme a tenu plusieurs policiers en haleine alors qu'il menaçait de s'enlever la vie avec une arme à l'intérieur d'une maison. Après une négociation par téléphone avec un détective, l'homme de 33 ans s'est finalement rendu aux policiers.

(Page A-3)



(photo Jacques PAUL)

Les élections approchent

La course à la mairie s'active alors que l'aspirant



Delbert Deschambault

et ex-maire Ronald Beauregard y va de déclarations fracassantes sur les finances municipales. Il prédit que la réélection du maire Delbert Deschambault signifierait la mise en tutelle de Saint-Jean d'ici deux ans.

Quant au maire Delbert Deschambault, il préfère développer son programme électoral plutôt que «d'analyser les rêves» de son adversaire. Il s'engage notam-

ment à oeuvrer pour que Saint-Jean devienne le château fort de la haute technologie au Québec.

LE CANADA FRANÇAIS publie cette semaine un dossier sur l'état des finances de la ville de Saint-Jean. On y constate que la situation financière a évolué avec continuité depuis les dix dernières années, tant au chapitre de la dette qu'à celui de la progression

du compte de taxes. (Pages A-36 à A-52)



Ronald Beauregard

Plus de gars?

Un nouveau record de bébés

Il se sera finalement écoulé une décennie avant qu'un nouveau record de naissances soit établi à l'hôpital du Haut-Richelieu. Selon les projections de cet établissement, pas moins de 1,850 bébés y verront le jour d'ici la fin du présent exercice, ce qui éclipsera l'ancienne marque de 1980-81, alors que pas moins de 1,646 bébés avaient passé leur toute première journée de vie à l'hôpital.

Est-ce le signe que nos valeurs changent et que les beaux dollars du ministre des Finances du Québec nous incitent à faire plus d'enfants? Les réponses à ces questions varient d'une personne à une autre. Mais chose certaine, il faudra patienter encore une année avant de savoir si la revanche des berceaux sera de longue durée.

Et pour ceux qui pourraient se poser la question, au cours des dix dernières années, il n'est jamais arrivé que les filles l'emportent en nombre sur les garçons à la pouponnière.

PAGES A-4 ET A-5

AU PALAIS DE JUSTICE

Pas de cautionnement pour René Doiron

Le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, a refusé d'accorder un cautionnement à René Doiron, présumément impliqué dans une troisième affaire de violence conjugale, en moins de deux mois. Dans les trois cas, la même femme est concernée.

«Je ne prendrai pas la chance de vous remettre en liberté à la suite

de la nomenclature de vos antécédents judiciaires», a déclaré le juge en rendant sa décision lundi. Il a fixé à mardi prochain la tenue de l'enquête préliminaire.

Dans son témoignage devant la cour, le lieutenant-détective Yvan Huard, de la Sûreté municipale de Saint-Jean, a expliqué que Doiron s'est présenté le 15 octobre dernier au logement où était son ex-compagne. Il a brisé la porte pour y entrer.

Pourtant le 19 septembre passé, le tribunal lui avait ordonné avant de le remettre en liberté de ne pas

communiquer avec la femme. Il est soupçonné d'avoir proféré des menaces de mort à son endroit à cette date.

Le 29 août dernier, il avait été condamné à acquitter une amende de \$400 pour avoir exercé des voies de fait envers la même femme. Le tribunal lui avait imposé une probation. Il lui était interdit d'entrer en contact avec la femme. Par ailleurs depuis 1988 Doiron a accumulé de nombreux antécédents judiciaires.

Me Danielle Simoneau, de la couronne, a plaidé que le prévenu

présentait de grands risques de récidive s'il était remis en liberté. La défense a fait entendre aucun témoin et l'avocat n'a pas plaidé.

Une amende de \$2,000 pour ébriété au volant

Un individu a écopé lundi de l'amende maximale de \$2,000 prévue au Code Criminel après

avoir plaidé coupable à l'accusation d'avoir conduit un véhicule avec un taux d'alcool dans le sang supérieur à la norme permise. L'homme en était à sa cinquième condamnation depuis 1984. Il avait écopé en avril dernier d'une amende de \$1,200.

«Vous vous en tirez à bon compte», a commenté le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, avant de rendre sentence. Si le juge a retenu la suggestion des avocats au dossier, il a cependant porté d'un an à trois ans l'interdiction de conduire ordonnée contre l'accusé.

numéros chanceux

649 Tirage du samedi 90-10-20 6 14 15 19 26 28 49

Provincial	
Tirage du 90-10-19	NUMÉROS LOTS
	4202622 1 000 000 \$
	202622 10 000 \$
	02622 1 000 \$
	2622 100 \$
	622 25 \$
	22 10 \$

Quotidienne	
Tirages du 90-10-15 au 90-10-20	NUMÉROS LOTS
	LUNDI 772 9397
	MARDI 491 2630
	MERCREDI 152 6632
	JEUDI 930 5607
	VENDREDI 464 0739
	SAMEDI 784 1631

SELECT	
Tirage du samedi 90-10-20	NUMÉROS LOTS
	6 8 12 26 28 40
	Numéro complémentaire: 13
	MISE-TOT 7 16 33 40

La Mini	
Tirage du 90-10-19	NUMÉROS LOTS
	8 0 0 3 5 9 50 000 \$
	0 0 3 5 9 5 000 \$
	0 3 5 9 250 \$
	3 5 9 25 \$
	5 9 5 \$
	8 0 0 3 5 1 000 \$
	8 0 0 3 100 \$
	8 0 0 10 \$

Extra	
Tirage du samedi 90-10-20	NUMÉROS LOTS
	501844 100 000,00 \$
	01844 1 000,00 \$
	1844 250,00 \$
	844 50,00 \$
	44 10,00 \$
	4 2,00 \$

INTER PLUS	
Tirage du 90-10-19	NUMÉROS LOTS
	825400 250 000 \$
	25400 2 500 \$
	5400 250 \$
	400 25 \$
	00 10 \$
	Numéros mobiles
	31742 1 000 \$
	1509 100 \$
	356 25 \$

Banco	
Tirage du 90-10-19	NUMÉROS LOTS
	7 11 15 16 20
	22 26 28 35 39
	41 42 45 46 49
	53 57 60 65 68

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

Du professionnalisme

50\$ par pièce

pourquoi risquer de s'en passer?

NOUS VOUS OFFRONS:

- consultation à domicile
- plan d'aménagement
- carton d'échantillons
- choix d'accessoires
- touche finale à domicile

BOUCREUIL Décoration

2, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-0331
FERMÉ LE LUNDI

sommaire

Au Clavier	A-67
À l'affiche	A-69
À l'écoute	A-11
Au Conseil de Saint-Luc	A-22
Au Conseil d'Iberville	A-17
Aux Palais de Justice	A-2, A-13
Aux tableaux indicateurs	A-83, 84, 86, 87
Chasse, pêche et plaisirs	A-84
Culture d'Ici	A-54
Dates à retenir	C-33 à C-35
Économie	C-1 à C-7
Éditorial	A-6
Entre deux lignes	A-75
Le décompte	A-68
Le magazine	B-1 à B-44
Le monde scolaire	A-26, A-27
Lecture plus	A-59
Musique plus	A-58
Nécrologie	C-35, C-36
Parole aux lecteurs	A-7
Sports	A-70
Vitrine	A-59

nos pages d'alimentation

Racine Fruits et Légumes	A-19
Boucherie Pour Vous	B-3
Boucherie 9e	B-6
Boucherie James Chagnon	B-7
Salaison Chagnon	B-8
Halles Saint-Jean	B-10, 11, 12, 13
Ma Boucherie	B-15

encarts

Relais des Halles - 17 000 copies	1 page
Wise - 17,000 copies	16 pages
Woolco - 18 000 copies	16 pages

météo

Mercredi: nuageux en matinée, dégagement en après-midi, maximum 12°C.
Judi: plutôt nuageux, quelques averses, probabilité à 60%, minimum 2°C, maximum 9°C.
Vendredi: plutôt nuageux, possibilité d'averses, probabilité à 40%, minimum 0°C, maximum 6°C.



347-0323 Saint-Jean
658-3328 Montréal

Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué. J3B 6Z8
Président: M. Robert Paradis
Vice-présidente: Madame Maryse Racicot-Gagnon
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos Régionaux.
Tirage certifié par ABC Courrier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085 Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec. Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée, est formellement interdite sans la permission écrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).
L'exemplaire \$1.00
Au Canada abonnement 12 mois \$48.00
6 mois \$25.00
Pays étrangers, abonnement 12 mois \$160.00
6 mois \$90.00.

L'équipe, NOIR sur BLANC



Directeur général ROBERT PARADIS	Secrétaire Christiane Lebrun	PUBLICITÉ Directrice Nicole TREMBLAY	Directrice adjointe au service administratif: Gabriella AGARLA	Luc LALONDE Madeleine GILBERT Christine MARION Hélène TURCOTTE Diane BEAUDIN	Composition et montage LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.
Directeur adjoint et Rédacteur en chef Renel BOUCHARD	Photographes Jacques PAUL Bruno PETROZZA Jean-Luc LEBRUN	Directeur adjoint Luc MOREAU	Secrétaires Diane HEBERT Nicole FORTIER	Annonces classées: Michèle CHOQUETTE Louise DUPONT	Directrice Gaétane DION
Directeur de l'information Gilles LÉVESQUE	Caricaturiste Pierre LAVIGNE	Publicité nationale McGown Internac	Publicitaires Denis JOLIN André CORRIVEAU Lucien LORD	Contrôleur Roger TRAHAN	Contremaîtres d'atelier: Raymond PERRIER Alain LEBEAU
Journalistes Marc-O. TRÉPANIÉ Michel PHANEUF Gilles BÉRUBÉ Louise BÉDARD	Collaborateurs Daniel SIMARD Claude PIETTE	Coordonnatrice des cahiers spéciaux: Marie-Sylvie CHOQUETTE	Directrice artistique Julie BRUNEAU	Comptabilité Suzette VINCENT	Impression Imprimerie TRANSMAG

Mercredi dernier, sur la rue Mercier

Un homme armé tient les policiers en haleine

Un homme de 33 ans, en dépression à la suite du départ de sa conjointe, aurait menacé mercredi dernier de s'enlever la vie avec une arme. Après une négociation par téléphone avec un détective, il est finalement sorti de son logement de la rue Mercier à Saint-Jean en compagnie de son ex-conjointe. Il a été pris en charge par les policiers.

L'incident s'est terminé sans qu'aucun coup de feu ne soit tiré. Mais

louise BÉDARD

l'individu aura mobilisé plus d'une dizaine de policiers.

C'est vers 15h40 que la Sûreté municipale de Saint-Jean a reçu un appel du Centre des services sociaux Richelieu, les avertissant qu'un homme armé était barricadé et tenait peut-être en otage une femme. Un travailleur social était alors en communication avec les personnes à l'intérieur du logement.

Accourus sur les lieux, les enquêteurs ont

d'abord rencontré un individu qui était venu accompagner la femme qui venait récupérer des effets personnels au 502, rue Mercier. Après trois mois de vie commune, elle avait décidé de quitter son compagnon qui habitait à cette adresse.

En entrant dans le logement, la femme et l'individu qui l'accompagnait ont vu l'homme assis à la table de cuisine avec la carabine entre les deux jambes, le canon appuyé sous le menton. La jeune femme est restée sur place mais l'homme qui était avec a quitté rapidement les lieux.

En arrivant sur place, les détectives ont entouré l'immeuble à deux éta-

ges. Ils ont cherché d'abord à obtenir le plus d'informations possibles de voisins pour déterminer qui pouvait être présent dans la maison. Un premier périmètre de sécurité a été établi autour de l'immeuble.

Par la suite un des détectives a réussi à établir le contact téléphonique avec le logement. C'est la femme qui a répondu. Elle a expliqué qu'elle-même n'était pas menacée mais que son ami menaçait de se tuer. Mais la jeune femme de 21 ans n'osait pas quitter les lieux de crainte que l'homme armé ne réagisse mal en tirant ou en se tirant.

À un certain moment donné, la jeune femme a profité d'une minute d'inattention de l'homme pour s'emparer de la carabine qu'elle a lancée dans la porte. La projection de l'arme a brisé la vitre, faisant croître la tension parmi les policiers qui se trouvaient à

l'extérieur; tout le monde a baissé la tête de crainte d'un coup de feu.

Mais l'arme est restée accrochée dans le moustiquaire de la porte et l'homme a réussi à la reprendre mais est allé la porter dans la chambre à coucher.

Le périmètre de sécurité a alors été élargi. Il faut préciser que c'était l'heure de sortie des enfants de l'école et que la circulation s'intensifiait. Plusieurs autos de patrouille en attente sur les rues Grégoire et Saint-Hubert ont avancé pour bloquer l'entrée de la rue Mercier, entre le boulevard Saint-Joseph et la rue Saint-Denis. Carabine à la main, les policiers vêtus de vestes anti-balles assuraient une surveillance. Plusieurs curieuses ont commencé à se grouper au coins des rues.

Le policier chargé de maintenir le contact téléphonique a finalement réussi à parler avec l'individu armé pour le convaincre de sortir. L'homme lui disait qu'il n'était pas un criminel. Plutôt que de sortir immédiatement, il voulait continuer à jaser et finir sa bière.

Environ trois quarts d'heure après le début de l'opération policière, la femme sortait en larme du logement. Elle a été suivie de l'homme qui a rapidement été menotté et conduit au poste de police.

L'arme, une carabine de calibre .12 à deux coups, chargée à bloc, a été récupérée par les policiers.

Le sergent détective Yvan Huard explique que dans les cas de prise d'otage ou des situations similaires, ce sont les dix premières minutes qui sont cruciales. C'est



Comme en témoigne cette photo, les policiers de Saint-Jean n'ont pas pris de chance. On reconnaît le sergent Mario Rainville. (Photos Jacques PAUL)



À leur arrivée, les détectives sont allés reconnaître les lieux. Un chien, qui était heureusement attaché, les attendait derrière l'immeuble.

pourquoi les policiers doivent agir pour ne pas affoler l'individu. Un périmètre interne réduit est établi autour de l'immeuble.

Une fois que ces premières minutes sont écoulées, les chances que la situation se termi-

ne mal sont moins grandes. Plus le dialogue avec l'individu se prolonge, meilleures sont les chances que l'intervention soit efficace d'où l'importance d'assurer le contact téléphonique.

Mentionnons que l'homme de 33 ans a

comparu au palais de justice. Il fait face à une plainte de possession d'une arme dans un dessein dangereux. Il a été remis en liberté sous différentes conditions. Il ne doit pas posséder d'arme et ne doit pas communiquer avec son ex-compagne.



Les policiers ont établi un périmètre de sécurité autour de l'immeuble.

CLAUDE RIVARD

OPTICIENS D'ORDONNANCES

1005, BOUL. DU SÉMINAIRE, N., ST-JEAN-SUR-RICHELIEU,

TÉL: 348-4231 ou 348-4656

- LENTILLES CORNÉENNES
- FABRICATION DE LENTILLES SUR PLACE
- LE PLUS GRAND CHOIX DE MONTURES DE QUALITÉ DANS LA RÉGION



Silhouette

LA QUALITÉ
AVANT
TOUT

AIMER
PORTER
DES
LUNETTES

Plus de 1,000 bébés depuis le 1^{er} avril

Nouveau record de naissances à l'hôpital du Haut-Richelieu

Un nouveau record de naissances sera établi cette année à l'hôpital du Haut-Richelieu. Selon les projections, pas moins de 1,850 bébés y verront le jour durant l'exercice 1990-91, soit l'équivalent d'une augmentation de 43% par rapport à l'année 1987-88, alors que seulement 1,285 naissances y avaient été enregistrées.

gilles LÉVESQUE

Partout au Québec, on assiste à la revanche des berceaux. Les démographes ont retrouvé le sourire et le ministre Gérard D. Lévesque se pète les bretelles même si rares sont ceux qui lui reconnaissent la paternité de ce boom soudain et inespéré de nouveaux bébés.

Pour l'ensemble du Québec, le taux de natalité est passé de 1,3 bébé en 1987 à 1,6 bébé cette année. C'est peu comme augmentation, mais ce serait néanmoins très encourageant.

Est-ce le signe que nos valeurs changent? Se pourrait-il que les beaux dollars du ministre des Finances du Québec nous incitent à faire plus d'enfants? Les réponses à ces questions varient d'une personne à une autre. Mais chose certaine, il faudra patienter encore une année avant de savoir si la revanche des berceaux sera de longue durée.

Il faut en effet savoir que c'est en 1980-81 qu'a été enregistré le plus grand nombre de naissances à l'hôpital du Haut-Richelieu. Cette année-là, 1,646 bébés avaient vu le jour, ce qui se voulait un nouveau record. Malheureusement, ce record a tenu le reste de la décennie. Avec l'arrivée de la crise économique, en 1982, le nombre de naissances a fluctué à la baisse d'une année à l'autre jusqu'en 1988, le creux de la vague ayant été atteint l'année précédente.

Or, le Québec s'apprête à vivre une autre crise économique d'importance. Le scénario d'il y a dix ans va-t-il se répéter? C'est la question que se posent tous ceux qui s'intéressent à ce phénomène.

■ Du jamais vu

«Cette année, c'est vraiment la folie furieuse à l'hôpital du Haut-Richelieu. Depuis que je suis ici, je n'ai jamais vu autant de naissances. Même si je n'ai pas de chiffres à cet effet, je pense même que nous sommes au-dessus de la moyenne provinciale. C'est encourageant. Par contre, il va falloir attendre à l'an prochain pour savoir si c'est sérieux», commente le Dr Gilles Perreault, chef du Département d'obstétrique et de gynécologie de l'hôpital.

Depuis le 1^{er} avril dernier, un peu plus de 1,000 bébés (1,004 en date du 18 octobre) ont vu le jour au 3^e étage de l'hôpital du Haut-Richelieu. Si cette tendance se poursuit, l'exercice en cours se soldera par au

moins 1,850 naissances.

Fait-on davantage de troisième enfant? «Encore là, je n'ai pas de chiffres précis à vous donner, répond le Dr Perreault. Par contre, je dois dire que c'est de plus en plus fréquent. Un quatrième ou un cinquième enfant, c'est pas rare. On voit ça régulièrement.»

Mme Lisette Labarre, chef d'unité de la natalité, partage cette observation. Elle en tient pour preuve le fait que 55% des naissances survenues depuis le début de l'année à l'hôpital sont inscrites dans la colonne des multipares (un deuxième bébé ou plus). Il n'y a pas encore si longtemps, cette donnée oscillait aux alentours de 45%.

■ Les raisons

À quoi attribuent-ils cette forte augmentation du nombre de naissances dans la région? «À mon avis, il y en a plusieurs,

répond le Dr Perreault. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que le boom économique qu'a connu la région au cours des dernières années est la principale raison. Les gens sont plus à l'aise financièrement et certaines municipalités, comme Saint-Luc par exemple, ont vu leur population augmenter de façon importante. Il était par conséquent normal que le nombre de naissances augmente.»

Selon des données du Département de santé communautaire du Haut-Richelieu, la population sur le territoire desservi par le CLSC Vallée des Forts a progressé de 3,5% au cours de la période s'étendant de 1981 à 1986, comparativement à 1,5% pour l'ensemble du Québec. Le taux de fécondité pour 1,000 femmes âgées entre 15 et 49 ans était par ailleurs de 51,1 ici, comparativement à 46,7 pour le Québec. Or, il serait fort étonnant que ces statistiques aient fluctué à la baisse. C'est ce qui expliquerait entre autres pourquoi le nombre de naissances à l'hôpital du Haut-Richelieu serait supérieur à la moyenne provinciale.

■ Incitatifs

Le Dr Perreault tout comme Mme Labarre d'ailleurs doutent fortement que les mesures mises de l'avant par le ministre des Finances du Québec aient contribué à faire augmenter le nombre de naissances. Ils disent croire, du moins le souhaitent-ils, que les gens font d'abord des enfants par amour.

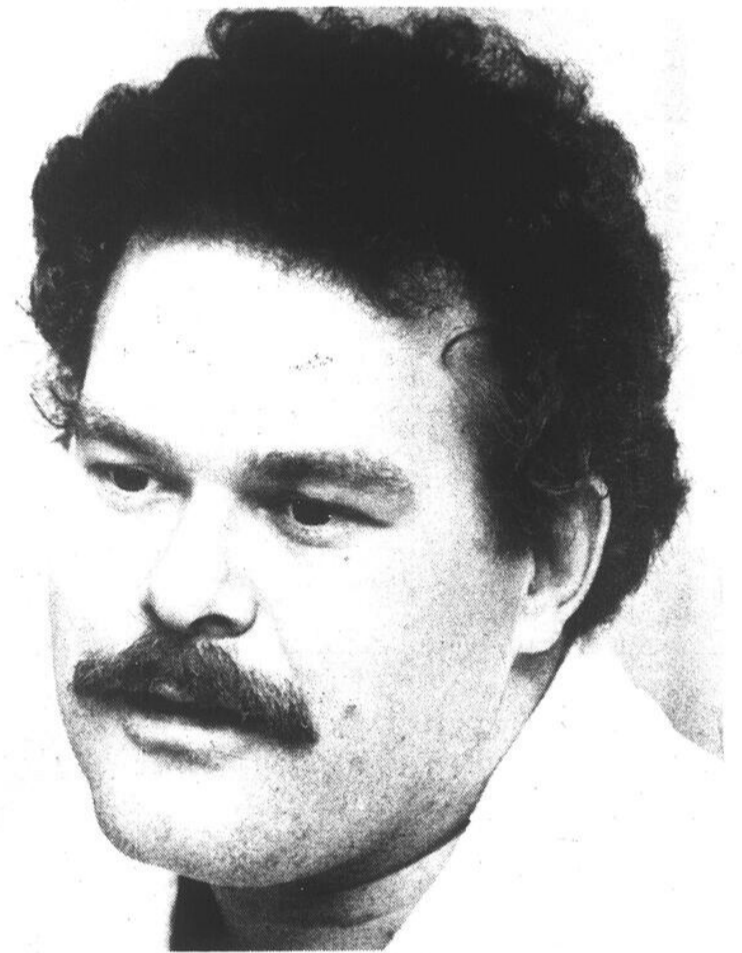
Mais se pourrait-il que ces mesures incitent malheureusement des gens défavorisés à se laisser tenter par la subvention de \$6,000 qui est versée par le gouvernement lors de la naissance d'un troisième enfant. «Honnêtement, je ne pense pas. Dans les milieux défavorisés, on fait de toute façon plus d'enfants. Je pense que ça fait partie de leurs valeurs», conclut le Dr Perreault.

Pour ceux qui l'ignoraient, on estime qu'il

en coûte \$120,000 pour élever un enfant entre l'âge de 0 et 18 ans. Par conséquent, vaudrait

mieux y penser à deux fois avant de faire un troisième enfant sous prétexte que les mesures

gouvernementales sont alléchantes. On peut parler d'un bon coup de pouce, sans plus.



Le Dr Gilles Perreault doute fortement que les mesures mises de l'avant par le ministre des Finances du Québec aient contribué à faire augmenter le nombre de naissances. (photo Jacques PAUL)



Mme Lisette Labarre, chef d'unité de la natalité. (photo Archives)

Plus de filles ou plus de garçons?

À l'hôpital du Haut-Richelieu, donne-t-on naissance à plus de filles ou à plus de garçons. Qu'en pensez-vous? Comme plusieurs, vous devez être porté à croire qu'un plus grand nombre de filles y voient le jour.

gilles LÉVESQUE

Or, c'est le contraire. Jamais, du moins au cours des dix dernières années, il est arrivé que les filles l'emportent sur les garçons à la pouponnière de l'hôpital.

La différence est minime, tient

toutefois à préciser Mme Lisette Labarre, chef d'unité à la natalité. En moyenne, une trentaine de garçons de plus voient annuellement le jour à l'hôpital. En 1985-86 par exemple, la pouponnière avait accueilli 750 garçons comparativement à 694 filles.

En 1983-84, les filles avaient toutefois failli l'emporter. Cette année-là, 762 garçons avaient occupé les lits de la pouponnière comparativement à 760 filles.

Qui sait, peut-être que la présente décennie verra cette tendance être renversée. On verra bien.



Joyeuse fête de l'Halloween

Le succès de votre réception

- Buffets chauds ou froids
- Service à domicile ou salle à manger
- Service de 1 à 5 000 personnes

- Bar-salon
- Salle de réception

C'est un buffet de

Chez Irène BAR-B-Q



359, 9^e avenue, Iberville 346-4486-7



Mme Lisette Labarre et le Dr Gilles Perreault disent remarquer un plus grand nombre de naissances chez les femmes de

carrière âgées de plus de 30 ans. (photo jacques PAUL)

On recommence à faire des enfants chez les 18-25 ans

De par leurs fonctions, le Dr Gilles Perreault et Mme Lisette Labarre sont en mesure de faire plusieurs observations concernant les naissances à l'hôpital du Haut-Richelieu. Ils s'entendent d'ailleurs sur bien des points, à l'exception d'une seule: un changement dans nos valeurs. Le Dr Perreault y croit, Mme Labarre en doute fortement.

gilles LÉVESQUE

Cette dernière admet par contre qu'elle changera d'idée si le taux de natalité continue d'augmenter l'an prochain, alors que les effets de la récession devraient se faire sentir. Et qui dit récession, dit habituellement prudence. «On verra bien, dit-elle. Mais pour l'instant, je n'y crois pas.»

■ Les jeunes

Allons-y avec une première observation. Elle concerne les jeunes. Contrairement à la génération précédente, qui préférait souvent attendre plusieurs années avant de faire des enfants, le groupe des 18-25 ans est déjà à l'oeuvre.

«Pour vous donner une idée, ce matin j'ai accouché une jeune fille de 20 ans qui en était à son troisième enfant. C'est un fait que les gens commencent plus jeune à faire des enfants. Je pense que les mentalités ont changé. C'est du moins ce que je remarque», commente le Dr Perreault sous le regard approbateur de la chef d'unité de la natalité, qui ajoute que de plus en plus d'adolescentes donnent naissance à un enfant.

Autre observation: de plus en plus de femmes de carrière âgées de plus de 30 ans décident d'avoir un premier ou de nouveaux enfants. À ce sujet, le Dr

Perreault dit souhaiter que la société continuera d'évoluer en permettant aux femmes d'avoir des enfants sans être pénalisées. Il en va de même pour les services de garderie, qui répondent à peine à 40% des besoins.

Bref, la société a évolué, mais il resterait encore un bon bout de chemin à faire.

■ Familles reconstituées

«Depuis quelques années, note le Dr Perreault, on assiste aussi à un nouveau phénomène, celui des familles reconstituées. Des couples formés de personnes divorcées décident de plus en plus d'avoir un enfant, de former une nouvelle famille. C'est très fréquent.»

Par contre, le Dr Perreault et Mme Labarre disent remarquer un autre phénomène dont l'ampleur n'est pas sans les étonner. Pour des raisons qu'ils ignorent, ils voient de plus en plus d'hommes qui quittent leur femme pendant qu'elle est enceinte ou quelques mois après l'accouchement.

■ Moins de regards

Sans pour autant élaborer sur la question, le chef du Département d'obstétrique et de gynécologie, tout en faisant référence à un couple de Saint-Anne-de-la-Pocatière qui a donné naissance à une douzaine d'enfants, croit que les gens «ne se font plus regarder comme avant» lorsqu'ils ont un troisième ou un quatrième enfant, ce qui peut avoir un effet d'entraînement sur les autres.

Bref, certaines mentalités ont changé. Reste à savoir s'il en va de même pour nos valeurs.

Une mini-bonbonne de gaz lui explose en pleine figure

Un accident qui aurait pu avoir des conséquences tragiques s'est produit mardi dernier, à 19h30.

produit.

Le père de famille soudait un tuyau d'évier dans la cuisine lorsque la flamme, pour des raisons inexplicables, aurait fait contact avec la mini-bonbonne, qui a aussitôt explosé en pleine figure de M. Sylvestre.

claude PIETTE

dans une maison située au 78, Grand-Bernier, à Saint-Jean. M. Denis Sylvestre, âgé de 46 ans, a alors été gravement blessé au visage et à l'abdomen à la suite de l'explosion d'une mini-bonbonne de gaz acétylène.

Cet accident a nécessité l'intervention des pompiers, des policiers et des ambulanciers. Selon les brèves informations obtenues auprès de la Sûreté municipale de Saint-Jean, il semble que M. Sylvestre était en train de donner un coup de soudage à son fils de 15 ans lorsque le drame s'est

«Lorsque nous sommes arrivés sur les lieux, M. Sylvestre était couché par terre et affichait deux blessures ouvertes à la figure et à l'abdomen. Il saignait abondamment», rapporte le lieutenant Claude Paquet, du service des Incendies de Saint-Jean.

Le blessé a été conduit à l'hôpital du Haut-Richelieu pour ensuite être dirigé vers un centre hospitalier de Montréal. On ne craignait pas pour sa vie.



Cette mini-bonbonne a explosé à la figure de M. Denis Sylvestre, lui causant de graves blessures. (photo jacques PAUL)

VIDEO LOGUE

ÉLECTRONIQUE
950, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1197

Lecteur au laser
à 5 disques

TECHNICS



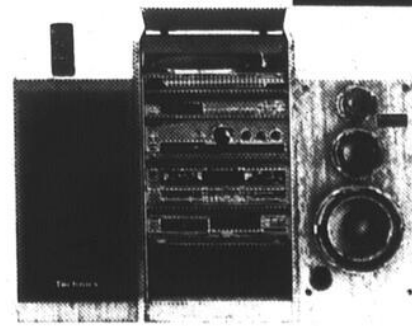
Spécial **299\$**

AUDIO Technics

Système 220 watts

- Enregistreuse double
- Lecteur au laser
- Haut-parleurs
- 3 voies
- Synthétiseur numérique

1 199\$



MEUBLE
INCLUS

page éditoriale

Un bébé ou un voyage au Mexique?



La pouponnière de l'hôpital du Haut-Richelieu n'a jamais accueilli autant de poupons au cours d'une année. D'ici la fin de l'exercice en cours, on prévoit que 1,850 bébés y auront séjourné quelques jours, le temps d'y verser quelques larmes et d'afficher leur beauté aux visiteurs en contemplation devant ces miracles de la vie.

Mais que se passe-t-il? Aurions-nous retrouvé le goût de faire des enfants? Les beaux dollars du ministre des Finances du Québec nous auraient-ils aveuglé au point de se lancer dans une aventure familiale où chaque sujet coûte \$120,000 au cours des 18 premières années de vie?

En fait, il n'y aurait pas lieu de pavoiser. La revanche des berceaux, si revanche il y a, n'a rien de vraiment spectaculaire. Que le taux de natalité soit passé de 1,3 à 1,6 enfant peut en effet laisser croire que nous sommes sur la bonne voie. Par contre, cette envie soudaine de faire plus d'enfants pourrait bien être de courte durée. De très courte durée si la récession qui s'installe frappe trop fortement les ménages.

On peut interpréter des statistiques de bien des façons. On peut leur faire dire bien des choses, comme par exemple qu'il est possible que la hausse récente des naissances soit attribuable à un changement dans nos valeurs. Mais est-ce exact? Trop tôt pour le dire, répondent en chœur ceux qui s'intéressent au phénomène.

Il faudra semble-t-il attendre une autre année pour savoir si nos valeurs ont réellement changé. Pour savoir si le goût de faire des p'tits sera plus fort que la peur d'affronter la TPS, le chômage, la hausse du coût de la vie et les nombreuses augmentations de taxes.

La génération des 50 ans et plus, celle qui a fait face à la pauvreté, à l'insécurité économique et à la crainte du lendemain avait fait un choix: celle de faire des enfants. Aurons-nous le même courage? Notre matérialisme insatiable pourra-t-il céder la place à des valeurs beaucoup plus enrichissantes sur le plan humain?

La question est posée. Mais vous admettez qu'il serait étonnant que nous ayons changé à ce point en l'espace d'un an ou deux. Mais sait-on jamais, peut-être découvrirons-nous qu'un enfant peut apporter beaucoup plus de joie et de bonheur qu'un voyage au Mexique ou une maison lourdement hypothéquée.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

A-6

gilles LÉVESQUE

Les finances de Saint-Jean sous contrôle

L'un des sujets de discussion les plus importants au cours de la présente campagne électorale doit certainement être les finances de la ville, surtout au moment où Saint-Jean aura à adopter dans quelques semaines un budget de récession. C'est pourquoi LE CANADA FRANÇAIS publie dans la présente édition, en pages A-40 et A-41, un portrait de la santé financière de la ville.



Beaucoup de citoyens lancent des cris d'alarme depuis un certain temps déjà, devant la croissance constante de la dette de la ville qui est passée de \$30,3 millions en 1979 à \$66,5 millions en 1990. Durant la même période, le budget de dépenses de la ville est passé de \$14 millions à \$36,4 millions. Le service de la dette qui coûtait \$3,3 millions en 1979 en coûte \$9,7 millions en 1990; il grugeait 23,7% du budget en 79, il en prend 26,6% aujourd'hui.

Par contre, au cours de la même période, la valeur des biens fonciers imposables, c'est-à-dire l'assiette fiscale de la ville, est passée de \$377,9 millions à \$1,3 milliard. Cela signifie que le pourcentage de la dette sur la valeur normalisée des biens fonciers est passé de 8,01% en 1979 à 5,16% en 1990.

Au-delà des apparences, cette avalanche de chiffres et leur analyse nous permettent de tirer certaines conclusions sur l'état de santé des finances de notre ville:

1. La conclusion la plus importante concerne le compte de taxes municipales des contribuables que nous sommes: en dollars constants, il n'a varié que d'une cinquantaine de dollars depuis douze ans. De façon générale, l'augmentation de taxes s'est toujours limitée à compenser l'inflation, sauf au sortir de la récession de 82 où elle avait été légèrement supérieure.

2. Toutes proportions gardées, Saint-Jean n'est pas vraiment plus endettée aujourd'hui qu'il y a douze ans. Saint-Jean a réussi à conjuguer la croissance de sa dette avec la croissance de la ville, c'est-à-dire avec l'accroissement du nombre de payeurs de taxes et le développement économique. En outre la part du budget consacrée au remboursement de la dette ne s'est accrue que d'à peine 3%.

3. Somme toute, la situation financière de la ville est remarquablement stable, indépendamment de l'équipe ou du maire au pouvoir. En d'autres termes, la ville est dirigée selon une politique financière qui transcende les priorités des conseils successifs, et qui maintient les services municipaux à un niveau constant.

4. Ce qui a le plus d'influence sur notre compte de taxes, ce n'est pas le maire mais le niveau de développement économique de la ville. C'est au moment de la crise économique de 82 que le fardeau des contribuables a été le plus lourd au cours des dix dernières années. Les années de croissance qui ont suivi ont permis de ramener les indicateurs économiques à leur niveau traditionnel, là où les avait laissés la période de croissance de la fin des années 70.

Ce grand panorama des finances de Saint-Jean a somme toute quelque chose de rassurant: les finances de la ville sont sous contrôle. En fait la performance financière de notre ville est supérieure à celle du gouvernement du Québec et du Canada au cours de la même période.

Le secret de cette gestion est peut-être plus simple qu'on le croit: depuis la réforme des municipalités de 1978, les villes n'ont plus le droit de faire des déficits, elles doivent présenter un budget équilibré. C'est donc à chaque année, au moment du budget, qu'on fait le ménage dans les finances municipales. Et si un conseil désire modifier le niveau des services, il doit assumer sa décision sur-le-champ: il ne peut refiler la facture à nos enfants.

Voilà une philosophie de gestion qui, seule, permettrait à Ottawa et Québec de se sortir de leur borbier financier.

Ces perspectives économiques nous montrent aussi que le prochain budget de Saint-Jean, un budget de récession, sera un exercice difficile. Sans compter que les commissions scolaires viennent d'envoyer une facture salée aux contribuables.

Mais par-dessus tout, ces perspectives mettent en lumière la priorité absolue du développement économique. C'est lui qui est la clé du bien-être présent et futur des contribuables johannais et qui peut, seul, être responsable du maintien de la qualité des services municipaux.

Renel Bouchard

Le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, n'hésite pas à qualifier de «programme austère» les engagements qu'il présente cette année aux 27,083 électeurs johannais.



RAVIGNE

parole aux lecteurs

De quel bois se chauffent nos candidats?

Monsieur le directeur,

Nous savons tous que l'environnement préoccupe tous les pays au plus haut point. Et c'est le sujet sur lequel doivent porter les efforts de tous nos dirigeants si nous voulons être encore vivants en l'an 2000.

Plusieurs questions environnementales ont défrayé les manchettes du «CANADA FRANÇAIS» au cours de cette année. Et une de ces questions a été la protection des boisés restants dans la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Un groupe de citoyens s'est réuni sous la bannière du «Comité pour la promotion des boisés», sachant qu'il ne reste que 2,3% de terrains boisés dans cette ville. Sachant aussi que le gaz carbonique produit par notre civilisation détruit la couche d'ozone de l'atmosphère terrestre contribuant à l'effet de serre, et met en danger toute forme de vie sur notre planète. Et un des moyens pour diminuer la présence de

gaz carbonique est la forêt.

Dans un communiqué de la Presse Canadienne, on lisait récemment «Le Canada devrait planter des arbres et créer de nouvelles forêts afin d'éliminer les effets néfastes des gaz carboniques dans l'atmosphère, indique un rapport préliminaire émanant du comité des Communes sur l'environnement... Le comité est d'avis que le gouvernement fédéral, avec le concours des gouvernements provinciaux et municipaux, devrait se lancer dans cette voie et explorer la possibilité de créer de nouvelles forêts au Canada.»

Il y a donc urgence, et ceci est vital, que notre prochain maire assisté de ses conseillers, mette sur pied une politique visant à protéger le peu de boisés qui restent dans la ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. Et nous savons tous, actuellement, que 70 hectares du boisé du Pain de Sucre sont menacés de disparaître pour faire place à l'implantation d'un terrain de golf. Le

conseil municipal de la ville de Saint-Jean donnait son appui à la demande de dézonage de ces terrains afin d'y «construire un golf de 18 trous, peut-être de 27 trous».

D'autres boisés sont également menacés comme le boisé de la Carrière, dans N.D.L., qui risque de disparaître au profit de l'expansion de la Carrière. Il y a aussi le boisé sur Séminaire sud, près du chemin de fer, qui a été l'objet d'une étude en vue de l'établissement d'un Complexe sportif. Le boisé de la rue Smith, dans Saint-Eugène, est aussi menacé où le remblayage se fait par accumulation de rebut afin d'en faire un lieu de construction résidentielle. Il en est de même pour le marécage tout près de ce boisé et qui est un lieu de prédilection pour une faune rare telle le petit Butor, le grand Héron, le Cardinal rouge et la bécassine des marais. Ce marécage fait l'objet de remblayage à partir de rebut.

La population de Saint-Jean

doit être sensibilisée à la nécessité de protéger ses boisés. Un seul acre de forêt produit environ quatre tonnes d'oxygène chaque année. Avons-nous le droit d'abattre ces produits si nous voulons garder en vie et en santé les générations futures?

Avons-nous le droit de faire fi de toutes les mises en garde élaborées par les environnementalistes?

Monsieur Deschambault parle de la création d'un Conseil de l'Environnement; M. Lamoureux, candidat dans Normandie-ouest veut protéger les boisés du quartier, comme Mme Diane St-Pierre, dans Normandie-est, parle de qualité de vie et d'espaces verts. Enfin, Mme

Signori-Guérin se montre réservée en parlant d'environnement.

Le comité pour la Promotion des boisés s'interroge fortement sur les intentions réelles de tous les candidats en matière d'environnement et de protection des espaces verts.

En espérant que nos nouveaux élus prennent les actions nécessaires pour préserver ce patrimoine naturel que sont nos boisés pour les générations futures!

Béatrice GRANGER
Claude E. COURBRON
porte-parole du Comité
pour la promotion
des boisés

Ne démolissez pas l'histoire!

À l'attention de M. Frank Rochette, directeur général et de tous les commissaires

Nous, de la Fondation héritage Saint-Jean, avons appris que vous aviez obtenu la subvention du ministère de l'Éducation, pour votre projet d'agrandissement et de rénovation de l'école Notre-Dame-de-Lourdes. Nous vous en félicitons sincèrement.

Vous mériteriez de doubles félicitations en utilisant les montants de la subvention aux fins de travaux, qui garanti-

raient la survie d'un édifice dont l'importance historique est indéniable, c'est-à-dire l'ancien palais de justice d'Iberville. Peut-être que nos inquiétudes, au sujet d'une démolition possible, ne sont point fondées. Mais les informations que nous avons pu obtenir, de sources fiables, ne dissipent guère les doutes, ni ne nous rassurent quant aux intentions réelles de la Commission scolaire. Les renseignements, que moi-même ai recueillis auprès de vous, M. Rochette, n'amoindrissent pas non plus, les craintes que nous nourrissons: va-t-on démolir l'ancien palais de justice? On ne sait pas;

ou on refuse de se prononcer.

Pour notre part, nous croyons véritablement en la protection de cet immeuble, il en vaut la peine. Et nous désirons, par la présente, vous en faire prendre conscience. Nous souhaitons vivement que soit respectée l'intégrité de la bâtisse. Y croyez-vous?

N'est-il pas vrai que vous estimez les coûts nécessaires aux réparations adéquates et là la rénovation de l'édifice en question, à environ deux ou trois millions de dollars? Les trois millions cent cinquante-six mille dollars (\$3,156,000) accordés par le ministère, devraient donc vous permettre de procéder en ce sens. Dans un autre ordre d'idée, n'est-il pas aussi exact que la Commission scolaire a pour objectifs l'instruction et l'éducation de la population estudiantine fréquentant ses institutions scolaires? On enseigne l'histoire dans nos écoles; qui dit histoire dit patrimoine et culture. S'il-vous-plait, Mesdames, Messieurs, ne démolissez pas l'histoire».

Ci-inclus, une copie de la lettre parue dans la chronique «Parole aux lecteurs» du Canada Français du huit août mil neuf cent quatre-vingt-dix, vous fournissant maintes excellentes raisons d'éviter le geste fatal et final.

Nous vous prions d'agréer, Mesdames, Messieurs, nos plus sincères salutations.

Bien à vous,

Bruno DENICOURT
pour Fondation héritage
Saint-Jean

Je pense que ça va bien à St-Luc

Monsieur le directeur,

Je compte au nombre des nouveaux résidents de Saint-Luc. Je compte aussi au nombre de celles et ceux qui iront voter pour la première fois lors de l'élection municipale du 4 novembre.

Depuis mon déménagement à Saint-Luc, je ne me réveille pas la nuit pour penser au maire et à mon conseiller. Mais j'ai quand même des yeux pour voir, des oreilles pour entendre et des doigts pour toucher.

Mes enfants ont participé au programme Néovent et ils ont bien aimé cela. Ils vont à la nouvelle bibliothèque chaque semaine. Mon jeune joueur de hockey peut profiter de l'aréna de Saint-Jean sans que ça me coûte les yeux de la tête. Il y a aussi le transport scolaire pour les élèves demeurant à moins d'un mille de l'école, comme c'est le cas des miens.

En tant que citoyen, je reçois de l'information; j'ai parcouru le Guide du citoyen de la première à la dernière page; j'examine «Le Luçois», maintenant imprimé sur du papier recyclé; les journaux me disent qu'il n'y a pas de désordre à l'hôtel de ville.

Je salue particulièrement les gestes posés pour la protection de l'environnement et la qualité de la vie; les cloches pour le papier-journal, le don d'arbres annuel au printemps, le bon entretien des rues, etc.

Lorsqu'on me dit que les gens actuellement en place à l'hôtel de ville ont placé la ville «dans la bonne direction», je suis porté à croire que c'est vrai. On aura bien du mal à me convaincre que l'autre équipe pourrait faire mieux pour le même prix dans les circonstances.

Yves LEFLOCH et
sa famille
Saint-Luc

Gâcher notre été!

Monsieur le directeur,

Comme tous les étudiants qui se respectent, c'est au centre d'emploi pour étudiants que nous nous retrouvons à la recherche, vous l'aurez deviné, d'un emploi.

Nous voilà donc aux Entreprises Carole, une entreprise bien de chez nous qui participe activement à l'embauche d'étudiants durant la saison estivale.

Le patron à la Jaguar grise nous convie, après entrevue, au Parc Johannais et ce, chaussés de bottes de travail et de gants. Le tout payé de nos poches, il va de soi (la sécurité avant tout).

Plusieurs comprendront que certains ont dès lors laissé des emplois à l'extérieur. D'autres ont annulé des rencontres avec un employeur individuel. Nous croyions avoir en poche cinq (5) semaines de travail au parc Johannais (sous un soleil radieux) comme l'indiquait la fiche au centre d'emploi. Notons que les propos du «boss» allaient en ce sens, soulignant en plus un retour possible l'été pro-

chain...

Le plus chanceux de nous tous oeuvra pour les Entreprises Carole durant une semaine et demie, tanné d'attendre face à un téléphone peu bavard. Naturellement, «le gars du boss» était déjà «cédulé»...

Faites le calcul; une semaine (pour les chanceux) de travail à \$7 l'heure dont on soustrait les gants, les bottes, la «tank à eau» pis l'Minute Maid, ça fait des sorties chez Valentine. En espérant que les hot-dogs sont toujours à deux pour 99¢...

Les Entreprises Carole, un produit québécois, se voyaient décerner depuis peu un prix octroyé par le Centre d'emploi pour étudiants. Un prix qui souligne une participation active à l'embauche d'étudiants pendant la belle saison.

Y'a une affiche qui disait: «Nous ferons tout notre possible pour gâcher votre été...»

Emmanuel AUCLAIR
Steve ROUSSEAU
Martin PERREAULT
Sylvain GRANGER

Satisfait de Jean Grimard

Monsieur le directeur,

Au nom de tous les membres du Club de l'Âge d'Or Normandie, je viens rendre hommage à monsieur Jean Grimard pour son encouragement et sa bienveillance durant les mandats que j'ai exercés à la présidence du Club. Il a toujours répondu à nos demandes répétées avec complaisance.

Le quartier est maintenant pourvu de lumières d'arrêt sur le boulevard du Séminaire, permettant ainsi la traversée plus sécuritaire. Plusieurs aubris ont été érigés dans le quartier et

un terrain pour les jeux extérieurs d'été aménagé au Parc Davignon. Je pourrais continuer à énumérer le bien qu'il a apporté au quartier Normandie, il y en a encore beaucoup.

Sa présence a toujours honoré nos fêtes et nos repas communautaires. Je ne peux que le féliciter et souhaiter qu'il soit réélu dans notre beau quartier de Normandie.

Germain KÉROUACK,
ex-président du
Club de l'Âge d'Or
Normandie



L'incendie survenu sur le boulevard des Érables, à Iberville, s'est soldé par des dommages importants. (photo jacques PAUL)

L'un d'entre eux serait d'origine criminelle

Trois incendies en moins de 24 heures à Iberville

Le service des Incendies de la municipalité d'Iberville a été appelé à combattre trois incendies en moins de 24 heures au cours de la fin de semaine. Deux de ces incendies se sont soldés par des dommages importants, mais heureusement personne n'a été blessé gravement au cours des opérations.

Le premier des trois incendies a été signalé à 20h12 samedi dernier.

claude PIETTE

Onze pompiers sous les ordres du lieutenant Jacques Demers se sont alors rendus au 25, rue Sainte-Marie, à Saint-Athanase, où un bungalow semi-détaché était la proie des flammes.

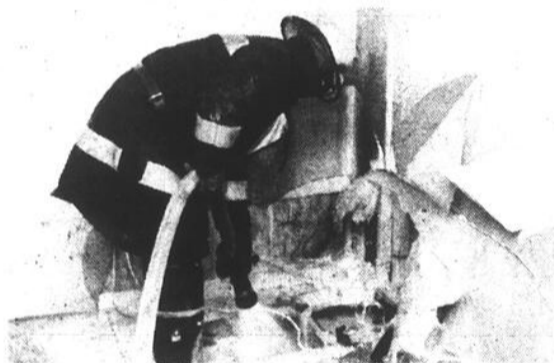
Le propriétaire des lieux, M. André Léger, était absent. C'est une voisine qui a appelé les pompiers après avoir vu de la fumée opaque s'échapper de la résidence. Le feu aurait pris naissance dans une chambre et malgré l'intervention rapide des sapeurs, les dommages seraient importants.

Les pompiers ont dû porter des masques respiratoires et recourir à des camions-citernes pour maîtriser l'élément destructeur. La cause du sinistre reste à déterminer.

■ Des Érables

Vingt minutes plus tard, les pompiers d'Iberville recevaient un autre appel, leur signifiant cette fois qu'une résidence située au 41, boulevard des Érables, à Iberville, était la proie des flammes. On disait craindre aussi que la résidente des lieux se trouve à l'intérieur.

L'alerte générale fut alors donnée. Dix-sept pompiers sous les ordres du directeur adjoint Fernand Sylvain sont alors intervenus. Rapidement,



L'incendie survenu dimanche dernier sur la rue Paré, à Iberville, serait d'origine criminelle. (photo bruno PETROZZA)

ils ont pu obtenir l'assurance que Mme Céline Tessier ne se trouvait pas à l'intérieur de la maison.

À l'aide de trois puissants jets d'eau, les pompiers ont pu éviter une destruction totale. Il n'en demeure pas moins que les dégâts matériels sont très élevés. La cause de ce deuxième incendie reste aussi à déterminer.

■ Un troisième

Enfin, dimanche, à 12

heures, les pompiers d'Iberville ont eu à circonscrire un incendie qui s'était déclaré à l'intérieur d'un triplex en construction sur la rue Paré, à Iberville. Le pire a toutefois pu être évité.

On soupçonne des mineurs d'être à l'origine de cet incendie. Les pompiers ont entre autres remarqué des foyers d'incendie sous un escalier du sous-sol, dans un cabanon et dans une chambre. Une enquête est en cours.



Un pompier a été blessé légèrement lors des opérations. (photo jacques PAUL)

Recours collectif contre Singer

Les retraités demandent à la Cour de procéder

Le président du comité d'action des retraités Singer, Robert Châteauneuf, demande à leur avocat, Me Jacques LeBel, de présenter une requête au juge Guy Arsenault ou encore au juge en chef de la Cour Supérieure pour que soit fixée rapidement une date d'audition de leur cause.

Dans une lettre à Me LeBel, M. Châteauneuf fait valoir que les retraités lésés depuis plusieurs années manifestent des signes d'impatience voire de découragement devant la lenteur du processus judiciaire.

Depuis la fermeture de l'usine, le 31 mars 1986, près de 90 retraités sont décédés. De plus la très grande majorité des anciens employés vivent avec peu d'argent. La moyenne de leur rente de

la compagnie est de \$48 par mois, rappelle leur porte-parole.

Celui-ci reproche aux avocats de Singer d'avoir retardé injustement l'adoption du recours collectif. Il souligne entre autres qu'il aura fallu près d'une année à l'actuaire embauché par les retraités pour obtenir de la compagnie les documents nécessaires à son étude.

C'est il y a 42 mois que les retraités entreprenaient des démarches judiciaires. Ils obtenaient le droit d'exercer un recours collectif du juge Guy Arsenault en septembre 1988, soit il y a 25 mois. Les retraités veulent voir fixer en 1990 l'audition de leur cause. Une copie de sa lettre a été envoyée au député Michel Charbonneau.

A-8 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

LUSSIER LAVAGE

SERVICE DE GRAND MÉNAGE

DEPUIS PLUS DE 40 ANS À VOTRE SERVICE

- Murs
- Tapis
- Mobiliers rembourrés
- Plafonds
- Planchers
- Aluminium
- Fenêtres
- Service après incendie

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

505, Grand Bernier Nord

Saint-Jean-sur-Richelieu

Estimation gratuite 347-1834, 1-800-363-3434



Ville Saint-Jean-sur-Richelieu

MOI, JE L'AI DÉCOUVERT... ET TOI?



CIT

Service urbain d'autobus
Circuits 31 et 33

6 JOURS PAR SEMAINE (DU LUNDI AU SAMEDI)

FIABLE, RAPIDE, CONFORTABLE,
ÉCONOMIQUE

RENSEIGNEMENTS: 349-3352 et 346-3614

COMMENTAIRES: 349-3352 et 347-5351

Trois crimes violents

Melançon condamné à six ans de prison

Réjean Melançon, 30 ans, de Montréal, a été condamné lundi à six ans de pénitencier après avoir reconnu sa culpabilité dans la perpétration de trois crimes violents.

Il a reconnu sa culpabilité à une partie des accusations portées

louise BÉDARD

contre lui à la suite de l'incident survenu le 26 août dernier, au bar Saint-Jacques, à Saint-Jean. La couronne a accepté le plaidoyer de culpabilité à l'accusation d'avoir braqué une arme contre Marcel Lavoie. Initialement Melançon était soupçonné de tentative de meurtre.

Faisant face lundi à deux autres séries d'accusation relativement à un vol qualifié commis au bar Le Paradis à Saint-Luc le 23 juillet, il a plaidé coupable la journée même de sa comparution.

Il a fait de même relativement à d'autres accusations de vol qualifié et d'usage d'une arme à feu lors d'un hold-up commis au bar Le Mirliton situé sur le boulevard Edouard VI, à Saint-Jacques-le-Mineur, le 29 juin passé.

Dans les trois cas, la même façon de procéder a été utilisée. Melançon est entré armé. Un coup de feu a été tiré. Il a crié aux clients de se coucher par terre. À Saint-Luc, il s'est emparé d'une somme de \$500. À Saint-Jacques, après avoir empoigné la serveuse, il a volé une somme de \$910.

À Saint-Jean, l'aventure a mal tourné. Des clients n'ont pas obéi à l'ordre. Ils s'en sont pris plutôt à Melançon et son complice, Serge Lalonde, en les rossant à coups de baquettes de billard. Les deux hommes ont été blessés.

Par ailleurs Melançon a été acquitté lundi d'une autre série d'accusations relativement à un hold-up commis le 25 août à la station service Sonic de la rue Saint-Jacques, à Saint-Jean. Son complice, Serge Lalonde, qui était entré dans l'établissement pour commettre le vol, a été condamné pour ce crime.

■ Casier

Melançon n'en était

C'est d'un commun accord que les avocats de la couronne et de la défense ont suggéré au juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, qu'il impose une peine de six ans d'emprisonnement à Melançon.

Me Jean-Pierre Robillard, de la défense, a fait valoir que son client avait plaidé coupable à la première opportunité. De plus Melançon a fourni des informations aux policiers indiquant sa participation au hold-up commis à Saint-Luc et à celui perpétré à

Saint-Jacques.

L'avocat de la défense a expliqué que son client avait des problèmes de consommation de drogue et qu'il avait besoin d'argent pour s'en procurer. Me Robillard a ajouté que l'accusé avait la ferme intention d'entreprendre une cure.

Le juge a retenu la suggestion des avocats tout en déclarant qu'il le était quelque peu clémente mais pas totalement disproportionnée.



Abribus saccagé

L'abribus numéro 33 situé sur le boulevard du Séminaire, en face du cégep de Saint-Jean, a été saccagé par des vandales dimanche dernier. Deux des trois immenses fenêtres de cette propriété municipale ont été détruites sans raison. La Sûreté municipale de Saint-Jean enquête. (photo jean-luc LEBRUN)

PRENEZ LA ROUTE AVEC RONDEAU

DÉPARTEMENT DE SERVICE OUVERT JUSQU'À 21 H 30 LE MARDI

10.9% OU RABAIS DE 750.\$ A 3000.\$

48 mois

sur tous les 90 & 91

DECOUVREZ L'ÉQUIPE RONDEAU EST MAINTENANT LE "LEADER" GM DANS LA RÉGION

ÇA TOURNE ROTID

RONDEAU

PONTIAC BUICK CADILLAC LTÉE

C'EST UN RONDEAU VOUS

505 rue ST-JACQUES ST-JEAN-SUR-RICHELIEU

347-3711 866-7011

Faisant face à 16 chefs d'accusation

Beauregard se défend seul devant jury

Un jury composé de sept femmes et de cinq hommes a été choisi

Sixième édition des grands prix du tourisme

Il reste quelques jours pour s'inscrire à la sixième édition des Grands prix du tourisme québécois 1990-91, un concours qui s'adresse à tous les organismes, entreprises et individus oeuvrant dans le milieu touristique. La date limite d'inscription est le 1^{er} novembre.

Les Grands prix du tourisme québécois sont décernés, pour chaque région touristique, dans les catégories suivantes: accueil, développement, événement, innovation et promotion. S'ajoute le prix de la petite entreprise touristique-Bradior.

Deux nouvelles catégories de prix ont été introduites cette année, soit: le prix de la mise en marché du produit touristique qui sera décerné à une agence de voyages ou à un grossiste reconnu pour sa performance remarquable dans la mise en marché du Québec comme destination touristique; le prix québécois de la gastronomie qui ira à un établissement de restauration pour sa contribution au maintien et à l'amélioration de la qualité de la gastronomie québécoise ou ethnique.

Les gagnants régionaux seront mis en nomination au niveau national selon leur catégorie. Deux autres prix seront décernés au niveau national seulement, soit le prix spécial du jury et le prix de l'excellence.

La finale nationale des grands prix touristiques aura lieu le 18 mai 1991 lors d'un grand gala au Palais des congrès.

Les personnes intéressées à concourir peuvent se procurer brochure d'information et formulaire d'inscription auprès de l'Association touristique régionale de la Montérégie au 358-5555.

Le procès est présidé lundi matin pour décider de l'innocence ou

louise BÉDARD

de la culpabilité de Jean Beauregard, un individu de 22 ans, qui fait face à seize chefs d'accusation.

par le juge Jean-Guy

Boilard de la Cour supérieure. Beauregard se défend seul. C'est de la boîte des accusés, qu'il interroge les témoins. Beauregard est détenu.

Dans son exposé préliminaire, Me Yves-Albert Paquette de la couronne a indiqué aux jurés qu'il

entendait présenter sa preuve relativement à trois vols qualifiés survenus à Saint-Jean, à l'automne 1989. Il a expliqué que dans chacun des cas, des photos des lieux seront déposés, des témoins directs des événements viendront se faire entendre et une preuve plus technique sera présentée.

Beauregard est accusé d'être l'auteur de ces trois vols qualifiés. Il fait face à des accusations non seulement de vols qualifiés mais aussi de séquestration, de déguisement et d'avoir proféré des menaces.

Lundi après-midi, l'avocat du ministère public a d'abord com-

mencé à présenter sa preuve relativement à un vol qualifié commis le 31 octobre 1989, au magasin Distribution aux Consommateurs situé sur le boulevard du Séminaire à Saint-Jean. Des bijoux évalués à plusieurs milliers de dollars avaient été subtilisés.

Mardi après-midi, la

couronne a poursuivi la présentation de la preuve relative au hold-up commis le 25 novembre, chez Pascal. Selon le témoignage de l'assistant-gérant du magasin, une somme de \$11,000 a été dérobée et des certificats ca-

deaux. Le procès se poursuit aujourd'hui (mercredi).

SUPER ACHATS



Cuisinière



Réfrigérateur



Laveuse



Sécheuse

2 595 \$

l'ensemble



Meuble de salon

SAUVEZ LA TPS
en plus... épargnez la nouvelle taxe provinciale

NE PAYEZ RIEN
avant
FÉVRIER 1991
sans acompte
sans intérêt

NOUVEAU
Ouvert jusqu'à 21 h
les mercredis

346-6129
346-1390

MEUBLE BUDGET

En haut de la rue Saint-Jacques les prix sont bas
845, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu

A-10 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

À L'ÉCOUTE

Vols à St-Jean

■ Une dizaine de vols par effraction ont été commis dans des résidences et des commerces de Saint-Jean au cours de la semaine qui vient de s'écouler. Des vols ont entre autres été commis sur les rues Berthier, Normandie, Saint-Jacques, Mercier, boulevard du Séminaire, Saint-Paul, Richelieu, Collin, Smith et Place du marché.

Le montant des vols varie entre \$50 et \$3,500, la moyenne de chacun de ces vols étant d'environ \$800.

Piéton blessé

■ Mme Gabrielle Leduc, 29 ans, de Saint-Jean, a subi des contusions mineures lundi dernier, lorsqu'elle fut happée par une voiture alors qu'elle traversait le chemin en face du 363, rue Jacques-Cartier Sud, à Saint-Jean. Le véhicule était conduit par M. Jean-Claude Nadeau, de Saint-Jean.

Vol dans un garage

■ Un important vol par effraction a été commis au début de la semaine dernière dans un garage commercial situé sur la rue Laberge, à Saint-Jean. La Sûreté municipale de Saint-Jean précise que le montant du vol (essentiellement des outils) totalise plus de \$6,000.

Erratum

■ Deux erreurs se sont glissées la semaine dernière dans le texte faisant état d'un accident de la circulation qui a fait six blessés à Iberville, dont trois gravement. L'une des personnes blessées s'appelle Steve Roy et non Steve Poirier. Contrairement à ce que nous avons écrit aussi, l'automobiliste qui serait à la source de cet accident circulait du sud vers le

nord et aurait omis de faire un arrêt obligatoire. Nous nous excusons de ces erreurs auprès des personnes concernées.

Chalet incendié

■ Les pompiers de Clarenceville n'ont pu éviter la destruction presque totale d'un chalet de la rue Girard, à Noyan. Selon les sapeurs, la cause de cet incendie survenu le 15 octobre dernier serait accidentelle. Les dégâts matériels sont évalués à plus de \$15,000.

Cycliste blessé

■ Un jeune cycliste de Saint-Jean, Martin Charest, âgé de dix ans, a subi des contusions mineures mercredi dernier, à 13h45, après être entré en collision avec une voiture conduite par M. Eugène Boutin, également de Saint-Jean.

ATTENTION

À la Maison Éthier, c'est la vente

FAITES VOTRE PRIX

et

Ne commencez à payer qu'en Février 1991

Chez-nous, l'important
Ce n'est pas seulement
Vous vendre mais de vous
Offrir une vraie garantie.

Fiez-vous à une maison solidement établie.

À LA MAISON ÉTHIER, rue Jacques-Cartier
NOUS SERONS ENCORE LÀ DEMAIN
pour mieux vous servir

NOUVEAU

OUVERT

jusqu'à 21 h

LES MERCREDIS

maison

ETHIER

126, rue Jacques-Cartier Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
(face au Collège militaire) 346-1090/658-4812

TÉLÉPHONE

CELLULAIRE

PORTATIF

AA MOTOROLA

OBTENEZ
360
MINUTES
GRATUITES

-haute performance
-25 mémoires
-3 ans de garantie

8000M



849\$

Agent autorisé
Bell Cellulaire



**HÉBERT
ET GOUIN**

346-5711 SPEC

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990 A-11

L'un des deux prévenus est un mineur

Deux jeunes hommes soupçonnés de vols avec violence

Deux jeunes ont comparu lundi dernier devant le juge Jacques

louise BÉDARD

Rancourt de la Cour du Québec pour répondre à une série d'accusations relatives à trois vols qualifiés commis sous la menace d'un couteau, dans la région, au cours des dernières semaines.

Un de ses deux prévenus âgé de 17 ans subira jeudi son enquête pour remise en liberté devant la chambre de la jeunesse. Son présumé complice, Stéphane Guay, âgé de 19 ans, a été remis en liberté sous conditions. Il doit notamment respecter un couvre-feu et se rapporter toutes les semaines à la Sûreté municipale de Saint-Jean. Son enquête préliminaire a été fixée pour la forme au 3 janvier.

Les deux jeunes hommes sont soupçonnés d'avoir participé aux vols qualifiés commis au dépanneur la Montgolfière sur le Grand-Bernier, à Saint-Jean, à celui du Servi-Gaz à Iberville, et dans un dépanneur de Richelieu.

Ces trois vols auraient été commis à la pointe du couteau. Le même mode d'opération aurait été utilisé dans les trois cas. Le mineur serait entré dans les commerces pendant que Guay lui servait de chauffeur.

C'est vendredi soir dernier, vers 20 heures, que les deux suspects ont été arrêtés par les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean.

Ils sont soupçonnés d'avoir commis le vol à la station-service Servi-Gaz, à Iberville, le 11 octobre dernier.

Le 16 octobre, les deux mêmes jeunes hommes auraient participé au vol au couteau au dépanneur La Montgolfière, vers 23 heures. Par la suite ils se seraient rendus à Richelieu et auraient volé dans un autre dépanneur.

Les deux individus font face à plusieurs accusations de vol qualifié et de complot. De plus le mineur doit répondre à des accusations de port d'un déguisement et de possession d'arme.

Hold-up à la caisse pop d'Henryville

La caisse populaire d'Henryville a été le théâtre d'un hold-up, vendredi dernier, vers 9h45. Un individu soupçonné d'avoir commis le vol qualifié, Jean-Paul Cotnoir, a comparu lundi matin au palais de justice de Saint-Jean.

Il a été envoyé à l'Institut Philippe-Pinel pour y subir un examen psychiatrique. Il doit comparaître à nouveau devant la cour le 19 novembre.

louise BÉDARD

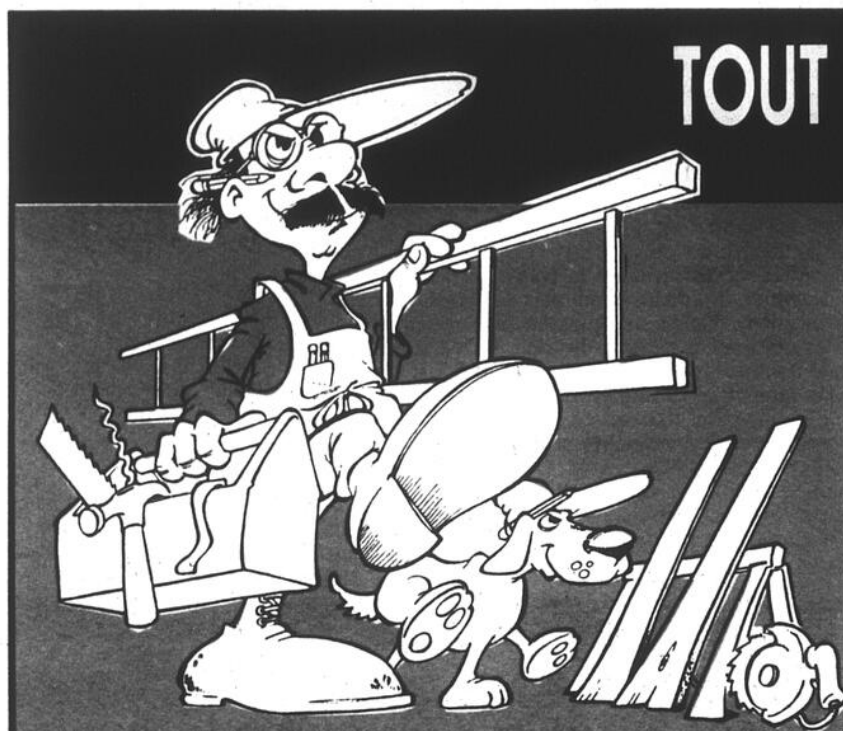
Selon les informations obtenues de la Sûreté du Québec, un homme est entré vendredi matin dans la caisse. Il a demandé à voir le gérant de l'établissement. Il a indiqué qu'il avait une bombe dans la boîte qu'il transportait.

Il a réussi ainsi à voler une somme de \$28,000 et a tenté, en s'enfuyant, de prendre en otage le gérant qui a cependant réussi à pousser l'individu et à refermer la porte derrière lui.

En prenant la fuite, l'homme s'est emparé d'un véhicule automobile qui a été retrouvé plus tard dans les marécages à Clarenceville.

Les agents de la Sûreté du Québec à Saint-Jean et à Lacolle ont déclenché une opération policière. À 11h02, ils mettaient en état d'arrestation Jean-Paul Cotnoir, soupçonné d'être l'homme qui a commis le vol. Il fait face à huit chefs d'accusation.

Par ailleurs durant toute la fin de semaine, les policiers ont tenté en vain de retrouver l'argent dans les champs de la région.

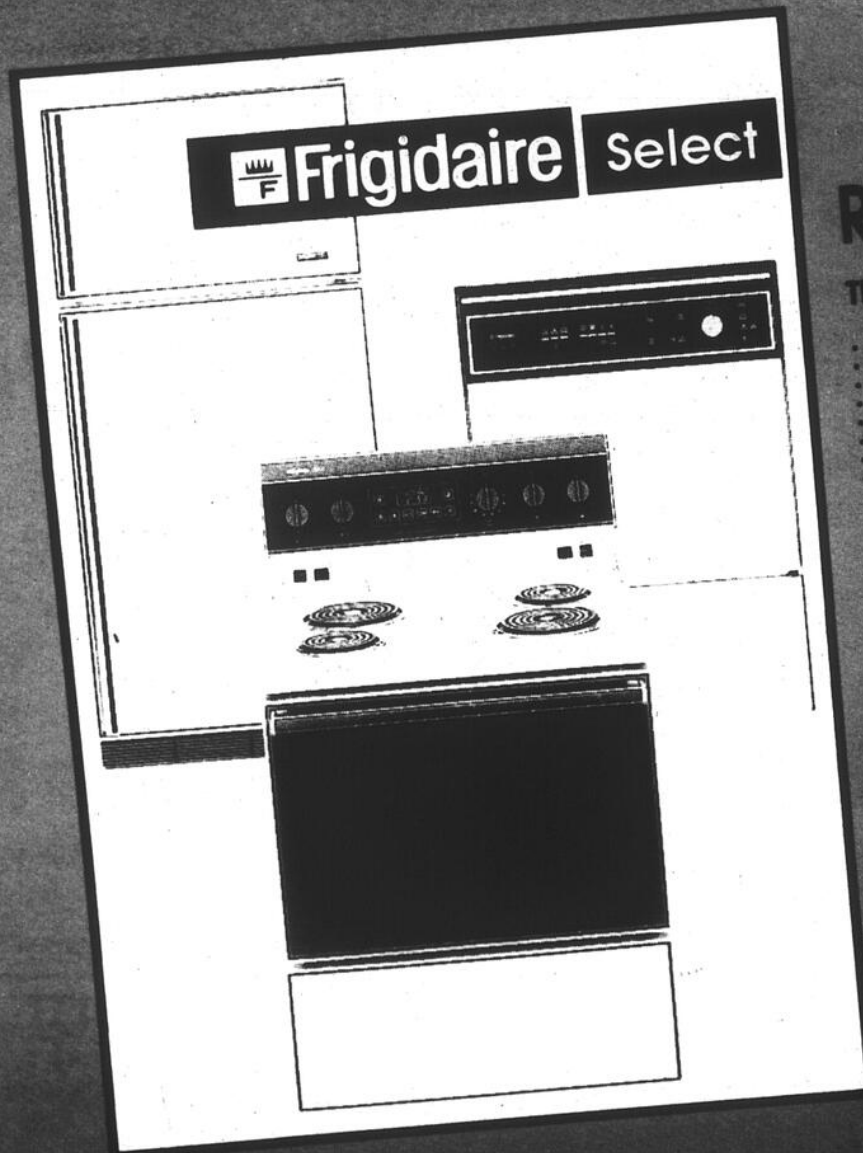


TOUT DOIT ÊTRE VENDU

Votre magasin Éthier et Frères de Saint-Blaise est présentement en période de rénovations

VENEZ DÉCOUVRIR DES AUBAINES EXTRAORDINAIRES

sur le prix de détail suggéré, profitez également de notre plan de crédit exclusif.



Réfrigérateur
TDE174 (17,4 pi cubes)

- Clavette de congélateur
- Bac à glaçons
- Deux bacs pour produits surgelés
- Garde-viande réglable
- Quatre demi-clavettes en porte-à-gaux
- Deux bacs à légumes
- Garde-beurre réglable
- Deux casiers laitiers
- Deux outils amovibles
- Deux bacs réglables

Cuisinière
avec micro-ordinateur
RES60

- Four à nettoyage facile
- Minuterie électronique à touches capacitives
- Boutons de commande en métal moulé sous pression
- Tableau de commande en verre
- Éclairage fluorescent de la surface de travail
- Piles chronométriques et ordinaires
- Surface de cuisson à rebord



Un grand magasin dans un «p'tit» village

Ethier et Freres n'a pas de succursale à Saint-Jean... seulement un gros magasin à Saint-Blaise

ÉTHIER & FRÈRES

291-3151 658-6231

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

A-12

AU PALAIS DE JUSTICE

Balmet: la cour entend la requête des citoyens

C'est aujourd'hui (mercredi) que la Cour Supérieure entend au palais de justice de Saint-Jean la requête de citoyens pour obtenir la permission d'exercer un recours collectif contre la compagnie Balmet Canada Inc. et son président Ernest Luterman.

Sylvain Bouchard, tant personnellement qu'au nom de sa fille Bianca, âgée de trois ans et demi, demande à exercer un recours collectif pour le compte de toutes personnes de moins de 23 ans ayant fréquenté les écoles J. Amédée-Bélanger et Notre-Dame-du-Sacré-Coeur de Saint-Jean ou qui ont habité, entre mars 1984 et le 28 août 1989, dans un périmètre d'un kilomètre du 169 Saint-Paul à Saint-Jean, où était logée la Balmet, et qui ont été affectées par le rejet de plomb dans l'environnement.

Les citoyens doivent obtenir la permission de la cour d'exercer un recours collectif avant de poursuivre leurs démarches. De plus le requérant Sylvain Bouchard doit être désigné comme représentant par le tribunal.

Les citoyens demandent à être indemnisés pour les préjudices subis: \$25,000 par enfant ou personne de moins de 23 ans à titre de dommages à la personne, \$10,000 à chaque parent membre du groupe et comme mesure réparatrice supplémentaire, une somme à déterminer qui serait versée dans un fonds destiné à assumer les coûts d'un programme de santé pour les enfants ayant été surexposés.

Le Fonds d'aide aux recours collectifs a déjà accordé une aide financière de \$26,500 aux citoyens pour leur permettre d'entamer les procédures.

Boutin et Souigny subiront leur procès

Jacques Boutin et André Souigny, accusés du double meurtre de Reynald Skerret et Guylaine Charrette, subiront leur procès le 19 novembre prochain. Le juge Jean-Guy Boilard, de la Cour Supérieure, a refusé de reporter à nouveau leur procès qui doit être entendu depuis l'automne 1989.

Depuis la citation des accusés devant les assises, la défense a contesté devant les tribunaux la décision du juge Yvan Mayrand, de la Cour du Québec, qui avait présidé l'enquête préliminaire. Leur appel a déjà été rejeté par la Cour supérieure. La défense s'est adressée à la Cour d'appel du Québec qui n'a toujours pas rendu de décision. Les juges du plus haut tribunal du Québec ont cependant rejeté une requête de la défense demandant à ce que les procédures soient suspendues en attendant la décision de la Cour d'appel.

C'est en se basant sur la décision de la Cour d'appel de ne pas suspendre les procédures que le juge Boilard a décidé de fixer la date du procès même si la défense s'adresse maintenant à la Cour Suprême du Canada.

Les deux hommes sont détenus depuis leur arrestation, le 3 mai 1989, par les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Jean.

Supéfiants

La tendance des tribunaux est-elle à se montrer plus sévères ou moins sévères envers les contrevenants à la Loi sur les stupéfiants? Les avocats de la défense et de la couronne faisaient valoir des points de vue différents, mercredi dernier, avant le prononcé de la sentence de Bernard Côté accusé de culture et de possession d'une grande quantité de marijuana en vue d'en faire le trafic.

Me Jean-Pierre Robillard, de la défense, a plaidé en faveur de sentences moins importantes en s'appuyant sur une décision très récente de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique renversant la tendance de la jurisprudence. Le plus haut tribunal de cette province a confirmé en juillet dernier le sursis de sentence prononcé dans le cas d'une trafiquante d'héroïne arrêtée à trois reprises mais qui était en phase de réhabilitation. Dans ce cas-ci, la réhabilitation de l'accusée a été perçue comme une garantie de la protection de la société contre les risques de récidive de cette personne.

L'avocat de la défense a fait valoir qu'en droit criminel, la philosophie adoptée par les tribunaux de l'ouest canadien devait s'appliquer aussi au Québec.

Me Robillard a expliqué que son client avait aussi entrepris une démarche de réhabilitation et qu'il suivait une thérapie. Il a précisé que malgré le fait que les policiers aient pesé 88 kilos de plants de marijuana lors de la saisie, il fallait prendre en considération les circonstances particulières de cette affaire. Il a

proposé que son client effectue des travaux communautaires comme mesure alternative à l'emprisonnement.

Côté cultivait la drogue et faisait sécher les plants dans la maison du 22 Backbush Road à Hemmingford. Un système de culture hydroponique était installé quand les policiers de la GRC ont fait irruption, le 27 octobre 1988, dans cette maison retirée en campagne. Côté cuisinait avec la mari, nourrissait ses lapins avec les plants, etc.

Me Luc Boulais, de la couronne, croit à l'inverse de son confrère de la défense que les tribunaux sont de plus en plus sévères. La nouvelle tendance donnée par la Cour d'appel du Québec, le plus haut tribunal de la province, n'est pas à une plus grande libéralisation. Au contraire, a déclaré le procureur. Il a fait valoir aussi le principe de la parité des sentences. Gilles Côté, un autre individu trouvé coupable des mêmes accusations relativement à la même affaire, a écopé l'année dernière d'une peine de 27

mois de détention réduite à 18 mois en raison d'une période d'emprisonnement qu'il avait subie avant de recevoir sa sentence.

Dans le cas de Bernard Côté, le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, doit prononcer la sentence le 19 novembre prochain.

Andres Rodríguez trouvé coupable

Andres Rodriguez accusé de possession de cocaïne dans le but d'en faire le trafic a été trouvé coupable. La défense contestait l'arrestation et la fouille de l'accusé interpellé en plein centre-ville de Saint-Jean, le 4 mars 1988, par les policiers de la GRC.

D'autres individus qui s'étaient rendus dans des endroits reconnus pour être liés au trafic de la drogue, avaient été suivis au cours de cette opération. Rodriguez était

sorti d'un de ces lieux et avait été pris en filature.

Me Jean-Pierre Robillard, de la défense, avait plaidé que les policiers n'avaient pas de motifs pour arrêter Rodriguez. Selon lui, l'enquêteur avait plutôt échafaudé des théories. Il lui reprochait de s'être livré à une partie de pêche qui s'était avérée très concluante. Les agents avaient saisi 478 grammes de cocaïne dont la valeur sur la rue est estimée à \$70,000.

Le juge Jacques Rancourt, de la Cour du Québec, a évalué que l'ensemble des circonstances qui ont conduit le policier à ordonner l'arrestation de Rodriguez devaient être prises en compte. Chaque facteur ne devait pas être isolé, a conclu le juge.

Ce dernier rendra la sentence le 7 janvier prochain. Entre temps le service de probation préparera un rapport présentiel sur l'accusé qui est en liberté provisoire.

RÉSERVEZ VOTRE PRIX MAINTENANT
et prenez livraison de votre maison préfabriquée
au printemps 1990,
sans aucune augmentation.

(Promotion se terminant le
30 novembre 1990)

chez
**DOYON MAISONS USINÉES
DE GRANBY**



49 700\$

Fondation incluse
réalisée par un
entrepreneur indépendant

Venez profiter de cette offre
exceptionnelle «imbattable»



TYPE SALON ABAISSÉ

Cosmique plan SC-J 26x36 - 2 chambres

Revêtement brique, partie salon (pose en sus)
Vinyle extérieur (couleur au choix)
Fenêtres façade, battants, recouvertes P.V.C.
intérieure et extérieure (sans entretien)
Porte de façade acier
Porte-patio 6 pieds
Armoires mélamine et garde-manger 18 po
Bain prémoulé (couleur au choix)
Lavabo, vanité, évier simple, toilette
Installation laveuse-sècheuse
Lingerie en mélamine
Isolation R-20, R-40, murs en 2 x 6
Contreplaqué 5/8 po au plancher
Contreplaqué 1/2 po sur toit
Contreplaqué 3/8 po sur murs extérieurs
Fixtures extérieures, carillon
et sonnette de porte
Chauffage électrique, plinthes blanches et
interrupteur Décora blanc
Bois utilisé 100% séché au four
Livraison et mise sur fondation incluse
(finition de menuiserie en sus)

Choix de
plus de 40
modèles
différents

LIVRAISON DISPONIBLE
PARTOUT AU QUÉBEC
Profitez de la subvention
du gouvernement
de 7 000\$

APPROUVÉ PAR:



**En plus de cette offre exceptionnelle, ceux qui prendront livraison
avant le 31 décembre 1990 profiteront d'un taux de financement
de 11³⁴% - 1 an ou d'un remboursement de
100\$/mois pendant les 12 prochains mois.**

Venez nous soumettre votre projet
Plusieurs autres modèles disponibles dont les suivants:



REFLET



CRYSTAL



HARMONIE

Maisons unimodulaires (mobiles)
AUSI DISPONIBLES
2 ou 3 chambres à très bas prix

Heures d'ouverture:
Lundi et mardi: de 9 h à 17 h
Mercredi: sur rendez-vous
Jeudi et vendredi: de 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 16 h 30
Dimanche: 12 h à 16 h



1376, rue Principale, Granby
(514) 375-0979

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

A-13

Iberville se prépare à réglementer les arcades

Le conseil municipal d'Iberville se prépare à adopter un règlement qui interdira l'installation d'appareils d'amusement et l'aménagement de nouvelles salles de jeux électroniques sur son territoire. Ce règlement sera à peu près le même que celui qui a été adopté à Saint-Jean en 1987.

En d'autres mots, le conseil veut réglementer les arcades. Carrefour jeunesse, d'Iberville, est l'organisme qui a pris en charge la lutte contre les arcades. Du moins, à l'assemblée du conseil municipal du 15 octobre, c'est la représentante de Carrefour jeunesse qui a parlé au nom de ceux qui exigent une réglementation à propos des arcades. Patrick Deneault, Dominique Surprenant, Claudette Beaudry et Francine Vachon sont les animateurs de Carrefour jeunesse.

YVES MALLETTE

«Nous avons tenté de sensibiliser les policiers à la nécessité d'une surveillance spéciale des arcades, mais ils nous ont répondu qu'ils ne pouvaient rien faire parce qu'il n'y avait aucun règlement concernant les arcades. Nous avons alors demandé au conseil municipal d'agir», raconte Francine Vachon.

se réfère au taux d'absentéisme élevé constaté par les autorités de Marcel-Landry.

À l'assemblée du conseil municipal, des parents ont parlé de drogue et même de prostitution en se référant aux arcades. Les animateurs de Carrefour jeunesse avouent qu'ils ne peuvent rien prouver: «D'ailleurs nous n'avons rien contre les arcades comme tel. C'est ce qui se passe autour qui nous inquiète. Il y a une recrudescence de délits à Iberville et nous croyons qu'il y a un certain lien avec les arcades. Les jeunes veulent de l'ar-

gent pour jouer», explique Mme Beaudry. L'installation de nouvelles arcades, qu'il n'émette pas d'autres permis et qu'il impose une taxe spéciale sur chaque machine dans le but que les commerces existants ne prennent pas trop d'expansion.



Colette Beaudry et les autres animateurs de Carrefour jeunesse s'attendent à ce que la ville d'Iberville adopte un règlement sévère concernant les arcades. (Photo Jacques PAUL)

■ Pression

Ce n'est pas d'hier que des parents s'opposent aux arcades. Mme Vachon rappelle qu'en 1982, Parent Secours d'Iberville s'était déjà attardé aux problèmes des arcades. Mais le conseil municipal tardait à intervenir car il y avait jurisprudence. Mais les comités de parents et des organismes comme Carrefour jeunesse sont revenus à la charge en juin dernier. Cependant, le conseil municipal n'a pas réagi.

conseil municipal n'a pas réagi.

Cet automne, quand on a appris l'ouverture éventuelle d'une quatrième arcade à Iberville, on a pris les grands moyens pour se faire entendre en envoyant des lettres à la population et en rencontrant individuellement maire et conseillers. «Nous avons monté un dossier et nous l'avons remis en mains propres au conseil municipal», raconte Mme

En terminant, les animateurs de Carrefour jeunesse rappellent qu'ils offrent une alternative aux jeunes. En effet, l'organisme ouvre ses portes aux jeunes de la polyvalente entre 11h30 et 12h30. À compter du 5 novembre, on servira même une soupe et des sandwiches à pris très abordables. Les locaux de Carrefour jeunesse sont situés dans la Palestre d'Iberville.

■ Protection

«Nous voulons qu'Iberville et Saint-Athanas adoptent un règlement concernant les arcades dans le but de protéger les enfants», fait valoir Claudette Beaudry, une des animatrices de Carrefour jeunesse. Pour justifier son intervention, Carrefour jeunesse

avis Nouvelles autorisations

En vertu de l'article 423 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités, le Directeur général des élections donne avis que les candidates et les candidats indépendants suivants ont été autorisés pour les élections générales du 4 novembre 1990 dans la municipalité de Saint-Jean-sur-Richelieu.

CANDIDATES OU CANDIDAT	REPRÉSENTANTE OU REPRÉSENTANT OFFICIEL	DATE D'AUTORISATION
BACHAND, Claude	VAILLANCOURT, Monique	1990-09-25
BEAUDIN ST-ONGE, Yvette	BRUNELLE, Jacques F.	1990-09-25
BEAUREGARD, Ronald	LANDRIEULT, Raymond	1990-09-26
BENOIT, Serge	RAYMOND, Diane	1990-10-12
BRAULT, Normand	MASSICOTTE, Rock	1990-09-17
DALLAIRE DUROCHER, Lise	DUROCHER, Yves	1990-10-04
DESCHAMBAULT, Delbert	LUSSIER, Alain	1990-09-18
DION, André G.	BLANCHARD, Jean-Paul	1990-10-09
GALIPEAU, René	OUIMET, Jocelyn	1990-09-17
GRIMARD, Jean	BRISSON, Clément	1990-09-26
LAFONTAINE, Robert	TRAHAN, Paul	1990-09-24
LAMOUREUX, Jean	BARRETTE, Denis	1990-09-10
ROY, Jules	LEFEBVRE, Claude	1990-09-21
ROY, Yvan	McNULTY, Jacques	1990-09-25
SALVAIL, Jacques	BOUCHER, Pierre	1990-09-17
ST-PIERRE, Diane	THIBAUT, Raymond	1990-09-10
SIGNORI-GUÉRIN, Marie	GAUDREAU, Alain	1990-09-17
TÉTREAULT, Georges	BOUDREAU, Pierre	1990-09-14

Le Directeur général des élections du Québec

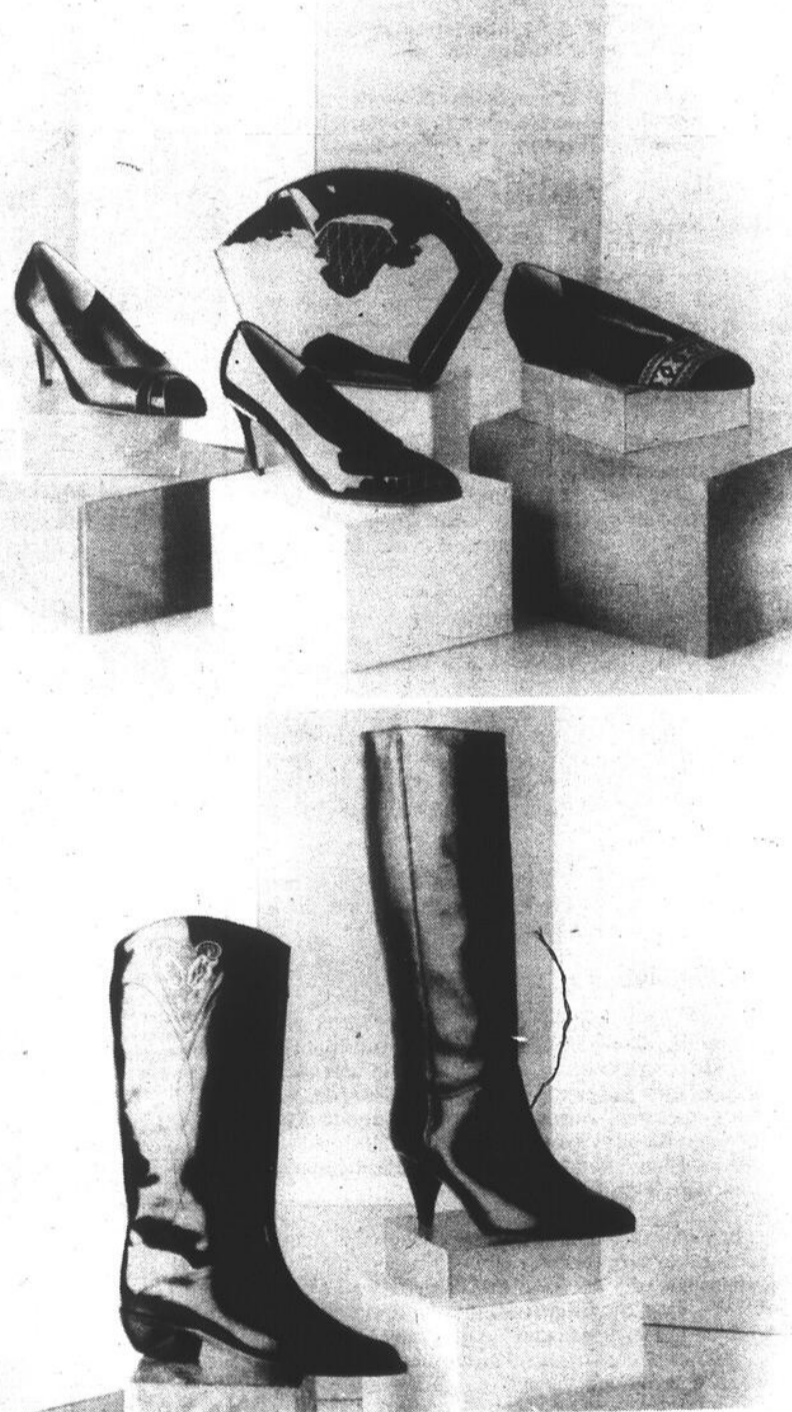
Pierre-F. Côté, C.R.

Pour plus de renseignements, composez sans frais 1-800-463-4378.



La Vallée®

Un automne à la mode...



CHOIX DE MODÈLES ET COULEURS

chaussures pierre roy inc.

POINTURES
POUR FEMMES
4 à 11B
2A, 3A et D

252, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9849

POINTURES
POUR HOMMES
6 à 13
B, D, E, 2E

NOUS AVONS LES POINTURES QU'IL VOUS FAUT

Des problèmes à Marcel-Landry

Le conseil cède aux nombreuses pressions

Le maire d'Iberville avoue que le conseil municipal a décidé d'adopter un règlement à la suite de nombreuses pressions venant des parents. À la polyvalente Marcel-Landry, les autorités semblent très heureuses de cette initiative.

«D'après ce qu'on a mentionné, les arcades sont des endroits privilégiés pour la circulation de la drogue. Des jeunes se privent de manger pour jouer dans les machines. Des comités de parents et différents organismes nous ont écrit pour nous sensibiliser à ce problème. Nous avons donc décidé d'adopter un règlement largement inspiré de celui qui a été adopté à Saint-Jean il y a quelques années», mentionne M. Gauthier.

yves MALLETT

«D'après ce qu'on a mentionné, les arcades sont des endroits privilégiés pour la circulation de la drogue. Des jeunes se privent de manger pour jouer dans les machines. Des comités de parents et différents organismes nous ont écrit pour nous sensibiliser à ce problème. Nous avons donc décidé d'adopter un règlement largement inspiré de celui qui a été adopté à Saint-Jean il y a quelques années», mentionne M. Gauthier.

À l'assemblée du 15 octobre, le conseil n'a fait qu'émettre un avis de présentation. Le

règlement sera vraisemblablement adopté à l'assemblée du 5 novembre prochain.

■ Perreault

Une arcade est située à proximité de la polyvalente Marcel-Landry. Lucienne Perreault, directrice de la polyvalente, avoue que cette «promiscuité» cause certains problèmes.

«À une certaine période, l'an dernier, nous avons remarqué que le taux d'absentéisme était plus élevé que d'habitude entre 8 et 15 heures.

Nous nous sommes rendus compte que plusieurs élèves se rendaient à l'arcade. Le problème était assez grave que

nous avons carrément défendu à certains étudiants d'aller à cet endroit pendant les heures de classe», révèle la directrice.

Mme Perreault ne cache pas une certaine

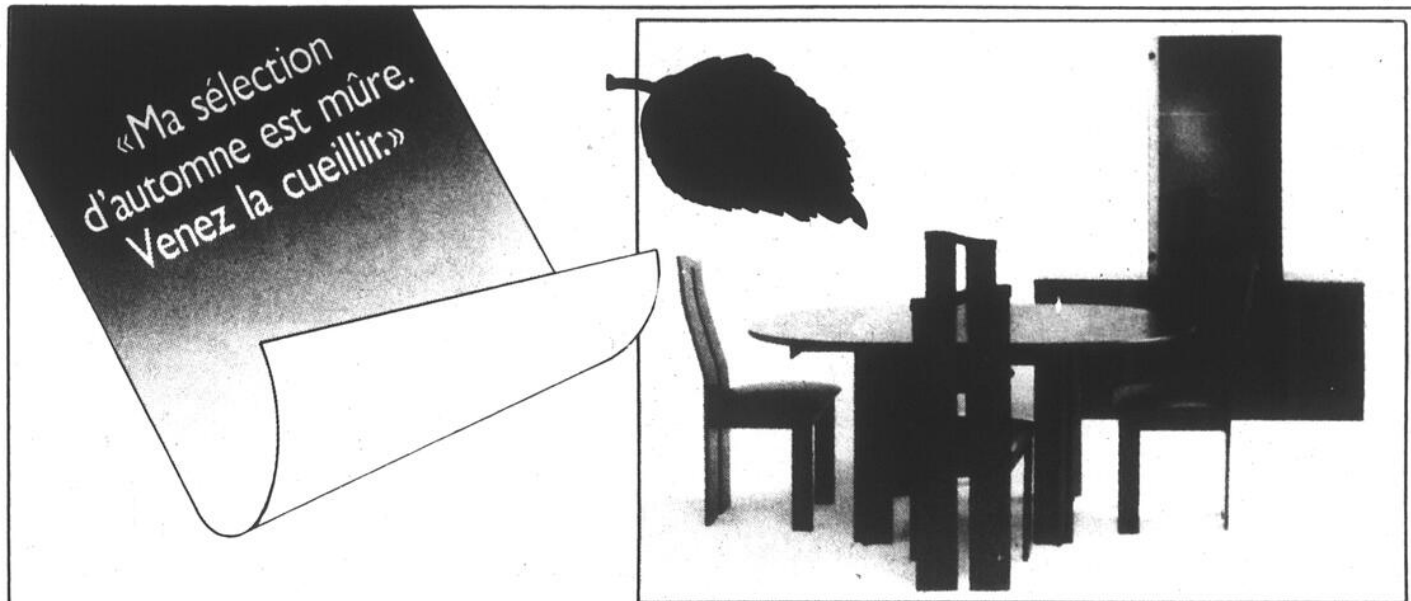
inquiétude: «Je ne sais pas ce qui se passe là, je ne sais pas ce qui les retient là et je ne sais pas qui d'autre fréquente cet établissement». S'il s'agissait d'un «environnement contrôlé», comme à Carrefour Jeunesse par

exemple, la directrice avoue qu'elle serait moins inquiète.

Mme Perreault admet par ailleurs qu'elle ne peut identifier rien de précis relié au commerce de la drogue ou quoi que

ce soit d'autre (certains parents ont fait allusion à la prostitution), mais les absences sont quand même un facteur qui justifie la direction de resserrer la vis à propos de la fréquentation de l'arcade voisine.

«Je ne suis pas le genre de personne à attendre qu'une catastrophe me tombe sur la tête pour me faire accuser ensuite de n'avoir rien fait pour éviter ça», conclut la directrice de la polyvalente.



Salle à manger «Obbia» en chêne noir, blanc ou naturel table et 4 chaises rég. 1 710\$

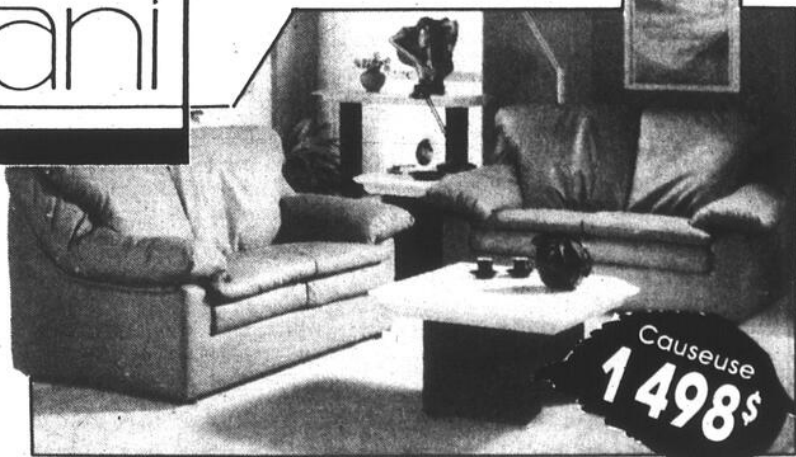
SPECIAL LIQUIDATION: **1 199⁹⁵\$**



primiani

Causeuse en cuir véritable

Primiani, cuir souple et design moderne. Rembourrage très épais à l'assise et aux accoudoirs. Disponible en divan et fauteuil ainsi qu'en fini «Soft Touch».
Causeuse 1 498\$
Divan (non illustré) 1 998\$
Fauteuil (non illustré) 1 198\$



Causeuse **1 498\$**

Causeuse **938\$**



Causeuses au design italien

Primiani, construction de qualité supérieure, appui-tête ajustable pour un confort supérieur, surpiqûres horizontales au dos, siège et bras.
Sofa 1 138\$ Causeuse 938\$ Fauteuil 598\$

Du choix

À VOTRE PRIX

MEUBLES L. LAURENT INC.
100, rue Moreau, Saint-Luc
348-4545 - 658-5754

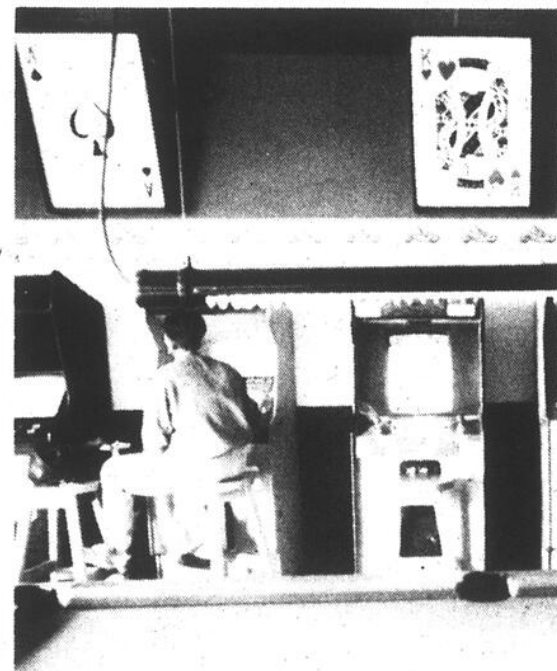


NOUVEAU!
Maintenant ouvert jusqu'à 21 h les mercredis

Achetez maintenant

PAYEZ EN 1991!

- aucun paiement
- aucun intérêt avant janvier 1991



Plusieurs élèves laisseraient tomber leurs cours pour aller se divertir dans une arcade. (photo Jacques PAUL)

L'AIDE AUDITIVE



Des milliers de malentendants ont retrouvé leurs activités grâce à l'aide auditive. Elle est si petite et se glisse confortablement dans le canal de l'oreille.

Lafamme & Ass.
Audioprothésistes



SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
900, boul. du Séminaire Nord
Bureau 140
349-1260

Longueuil: 522-6181

Granby: 378-6746

Des craintes exagérées, selon les propriétaires d'arcades

Les propriétaires des établissements concernés voient évidemment d'un

YVES MALLETTE

mauvais oeil l'adoption d'un règlement qui limiterait leur marge de manoeuvre. Il y a quatre arcades à Iberville, mais il y a aussi trois autres établissements où il y a des jeux électroniques.

Les propriétaires d'arcades que nous avons rencontrés considèrent que les craintes reliées aux arcades sont exagérées. Chacun d'eux est prêt à collaborer avec tout le monde afin de tranquilliser les plus inquiets et, si possible, régler certains problèmes.

Dans la plupart des salles, les propriétaires d'arcades ont d'ailleurs institué leurs propres règlements. À noter qu'aucun des propriétaires consultés n'a reçu la visite de qui que ce soit pour une demande de collaboration reliée, par exemple, aux écoliers dont la passion pour les jeux électroniques peut leur faire manquer certains cours.

René Blais et Daniel D'Amour sont les propriétaires de la dernière née des arcades à Iberville, sur la 4^e Avenue. «Nous nous sommes conformés à toutes les exigences. Maintenant, si les autorités ont peur de la drogue, qu'ils commencent donc par intensifier la surveillance dans les écoles mêmes. Pour notre part, nous avons demandé aux poli-

ciers de venir régulièrement faire un tour chez-nous car nous ne voulons pas avoir de problèmes avec personne. D'ailleurs, nous vivons une clientèle de 25 ans et plus», fait savoir René. Blais.

Daniel D'Amour mentionne qu'il s'attendait à ce qu'un règlement apparaisse dans le décor un jour ou l'autre. «Il ne faut pas s'en cacher. Que ce soit justifié ou non, les arcades ont une mauvaise réputation. Pour notre part, ouvrons à compter de 13 heures, soit après l'heure du dîner. Les jeunes ne pourront donc pas venir ici pendant leur heure du dîner».

«Si je remarquais quoi que ce soit de pas correct, je n'hésiterais pas à mettre les jeunes à la porte. Maintenant, s'ils se droguent sur le trottoir, je ne pourrais rien faire d'autre qu'appeler la police», ajoute M. Blais. Ce qui choque le plus les deux propriétaires dans le projet de règlement qu'élabore le conseil municipal, c'est la taxe spéciale sur chacun des appareils: «Nous sommes déjà surtaxés».

Sylvie Legault tient elle aussi une arcade. Son commerce est situé à proximité du Carrefour Laplante: «Ici, nous avons un local propre et bien tenu. Ma soeur José, qui travaille le jour, travaille dans les arcades depuis sept ou huit ans. Elle connaît à peu près tous nos jeunes clients. Pour notre part, nous entretenons une

bonne relation avec les parents des enfants qui fréquentent notre établissement. Il y a des parents dont les enfants sont en pénitence qui nous téléphonent pour dire que leur enfant n'a pas le droit de venir chez nous et c'est fréquent, le samedi, de voir les jeunes venir jouer en compagnie de leurs parents».

Sylvie Legault ajoute que dans sa boîte, les règlements sont sévères: les jeunes de moins de 16 ans n'ont pas le droit de fumer, certaines machines (poker) sont interdites aux mineurs, seuls les jeunes accompagnés d'un parent sont admis en dehors de l'heure du dîner, etc. Et elle ajoute que chez-elle, il est impossible de se cacher du surveillant pour «fumer son joint ou prendre un petit coup».

Lors d'une première visite au commerce de Mme Legault, l'auteur de ces lignes, à l'incognito, a été témoin d'une intervention de l'employée qui a refusé l'accès à deux jeunes qui se présentaient peu après l'heure du dîner, alors que les cours recommençaient dans les écoles. «C'est regrettable de constater que plein de parents se font une idée des arcades sans jamais avoir été sur les lieux pour voir comment ça se passe, pour discuter avec les employés», déplore Sylvie Legault en terminant.

Michel Demers, propriétaire de l'arcade située tout près de la polyvalente Marcel-Lan-

dry, s'attendait à ce qu'un règlement régie les arcades un jour ou l'autre. Mais M. Demers considère que les arguments se rapportant à la drogue mis de l'avant pour justifier des mesures plus sévères ne sont pas très convaincants, d'autant plus que les allusions ne sont basées sur aucun fait.

Pour ce qui est des jeunes qui s'attardent chez lui au lieu d'aller à l'école, M. Demers dit que la surveillante les prévient, mais que s'ils n'écoutent pas, elle n'est tout de même pas se battre avec eux.

Comme les autres propriétaires d'arcades, Michel Demers déplore un

certain manque de dialogue quelque part. «J'aurais aimé assister à la dernière réunion du conseil municipal. Mais je ne savais pas que ce point était à l'ordre du jour. S'il y a des problèmes si graves dans les arcades, pourquoi personne ne m'en a jamais parlé. Si au moins les autorités de la poly-

valente m'avaient fait part des problèmes, nous aurions pu en discuter. Mais jamais personne ne m'a téléphoné», affirme Michel Demers en ajoutant que si les jeunes ne peuvent plus aller dans les arcades, ils iront flâner ailleurs, comme dans le mail du Carrefour Laplante, par exemple.

OUVERTURE OFFICIELLE

de nos nouveaux locaux

VENTE

10% à 30%

DE RABAIS SUR NOS FOURRURES

La vente se termine le 3 novembre

PASSEZ NOUS VOIR AVANT L'ENTRÉE EN VIGUEUR DE LA TPS

Il est temps de penser réparations et remodelage

LES FOURRURES
BROSSEAU et BRASSARD
346-3765

MANUFACTURIER
740, 2e Rue, Iberville



ÇA BOUGE... À PEU DE FRAIS!

Ultra compact...

et ultra efficace!

TÉLÉAVERTISSEUR
PG32B

89⁵⁰

À L'ACHAT
ET ENSUITE SEULEMENT

39¢/JOUR

Pour un plus grand réseau de couverture

- À VOTRE SERVICE DEPUIS 30 ANS -

LR

COMMUNICATIONS INC

899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-7344

À IBERVILLE

Aux armes!

■ À l'assemblée du 15 octobre dernier, un citoyen a demandé au conseil si on avait le droit de tirer de la carabine dans les rues d'Iberville. Étonné, le maire Luc Gauthier a répondu que c'était défendu. L'individu en question a alors répondu qu'il y avait au moins sept chiens errants sur la 3^e rue et que si on n'avait pas le droit de se servir d'une carabine, il faudrait que quelqu'un y voit dans les plus brefs délais. M. Gauthier s'est empressé de satisfaire le requérant en disant qu'il s'occupait du problème.

Augmentation

■ Le conseil municipal d'Iberville a consenti une augmentation salariale de

\$1,000 par année, rétroactive à janvier dernier, à Claude Proulx, le directeur du service des incendies.

Diminution

■ À l'heure d'une éventuelle récession économique et à l'heure où Iberville vit déjà avec un budget extrêmement serré, le maire Luc Gauthier avait une bonne nouvelle. En effet, la cotisation que doit payer Iberville à la Régie de l'assainissement des eaux du Haut-Richelieu en 1991 sera de \$1,491 comparativement à \$2,753 en 1990. M. Gauthier a expliqué que l'organisme terminera l'année 1990 avec un surplus budgétaire, ce qui explique que la cotisation exigée des villes participantes sera moindre en 1991.

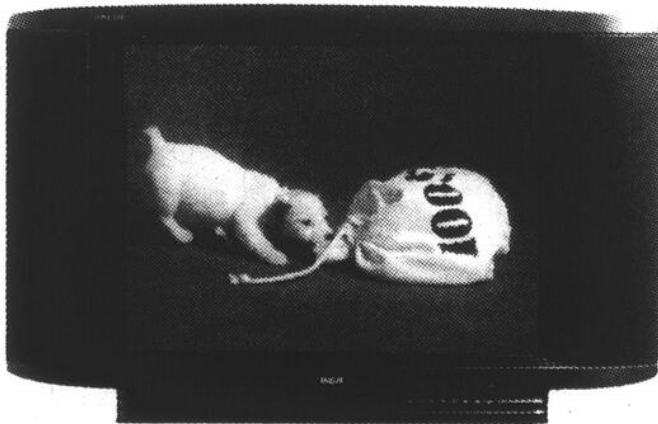


C'est officiel!

Les autorités municipales de Saint-Jean et d'Iberville ont dernièrement signé un protocole d'entente concernant l'accessibilité des Ibervillois aux services de la bibliothèque de Saint-Jean. Les maires Delbert Deschambault et Luc Gauthier ont signé le contrat sous les yeux des conseillers Jules Roy, Michel Boivin et Georges Tétréault. (Photo Jacques PAUL)

VA CHERCHER L'AUBAINE

Des rabais de 75 \$ ou 100 \$ sur les téléviseurs RCA ColorTrak 2000^{md*}



RCA

Le premier grand nom du plaisir maison

*Les rabais s'appliquent à certains modèles 1991 de 21 po et de 28 po. L'offre se termine le 31 octobre 1990.

Thomson Électronique Grand Public du Canada, Inc.

VENTE ET SERVICE

CHAMPLAIN TÈ VÈ ENRG

213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3913

Lingerie féminine
Nuance

vous invite...
dans son
tout
nouveau décor



Pour cette occasion
nous vous offrons

4 jours seulement

les 24, 25, 26 et 27 octobre
mercredi, jeudi, vendredi et samedi

20% sur la corseterie, maillots et vogue

Ainsi que sur

LA NOUVELLE COLLECTION DE LINGERIE D'AUTOMNE

10% sur la «corseterie» Jaby, Chantelle, Pastonata, Marie Jo

10%

Pour vos vacances d'hiver

40% sur les maillots de bain

diva

Nous vous offrons à l'année sur tous nos uniformes tels que: Simon Chang, Uniformatique, Protégée, White Sister, etc.

943, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
(Entre Jean Coutu et Le Mirage Grec)

349-1879

La Place du quai deviendrait un oasis de verdure

Les cocktails et les réceptions sont parfois sources d'indiscrétions. Lors du dévoilement du projet de complexe résidentiel Le Bernini (ancienne Pirelli), une esquisse d'aménagement de la Place du quai a été présentée à la centaine de personnes présentes. Cette esquisse n'est qu'une option parmi tant d'autres, nous dit-on à l'hôtel de ville. Cependant, elle traduirait les orientations que prendra l'aménagement du centre-ville.

C'est quoi, ces orientations? Le pont restera à la même place. Il sera

gilles BÉRUBÉ

renové. Du pont à l'usine de filtration, la Place du quai deviendrait un oasis de verdure. Piste cyclable, sentier piétonnier, agora, esplanade, fontaine, sont autant d'éléments proposés dans cette esquisse. Et tout indique que la circulation reviendra à deux sens sur la rue Richelieu.

Le plan d'aménagement a été préparé il y a un an par la firme Marc Fauteux et Associés. Le travail comportait une autre version prévoyant la construction d'un nouveau pont dans l'axe de la rue Frontenac. La semaine dernière, l'esquisse a été présentée publiquement pour démontrer que le projet Le Bernini s'insère parfaitement dans les projets de la municipalité.

Pourquoi avoir présenté cette option plutôt que l'autre? Est-elle plus près de la réalité? Le maire Deschambault, qui avait quitté la réception lorsque l'esquisse a été présentée, avoue finalement qu'elle traduit les grandes orientations de la ville.

M. Deschambault précise que le conseil n'a pas étudié en détail le dossier de l'aménagement de la Place du quai. Il fallait auparavant acheter le terrain longeant le canal. Cette démarche a été entreprise il y a un an et elle est sur le point d'être complétée. «Le chèque a été encaissé», souligne le maire.

■ Pont

L'esquisse retient la solution 2 du rapport Lavalin pour résoudre la question du pont. L'entrée sur le pont se ferait en venant de la rue Saint-Jacques. En provenance d'Iberville, les automobilistes devraient virer à droite pour longer le canal et rejoindre la rue Saint-Charles. Le maire prévient que ce n'est pas nécessairement la solution que retiendra le ministère des Transports.

Sur la Place du quai, la circulation se ferait à sens unique vers le sud pour remonter ensuite la rue Saint-Georges. Le stationnement y serait réduit à la faveur des piétons, des cyclistes et des arbres. Par contre, le

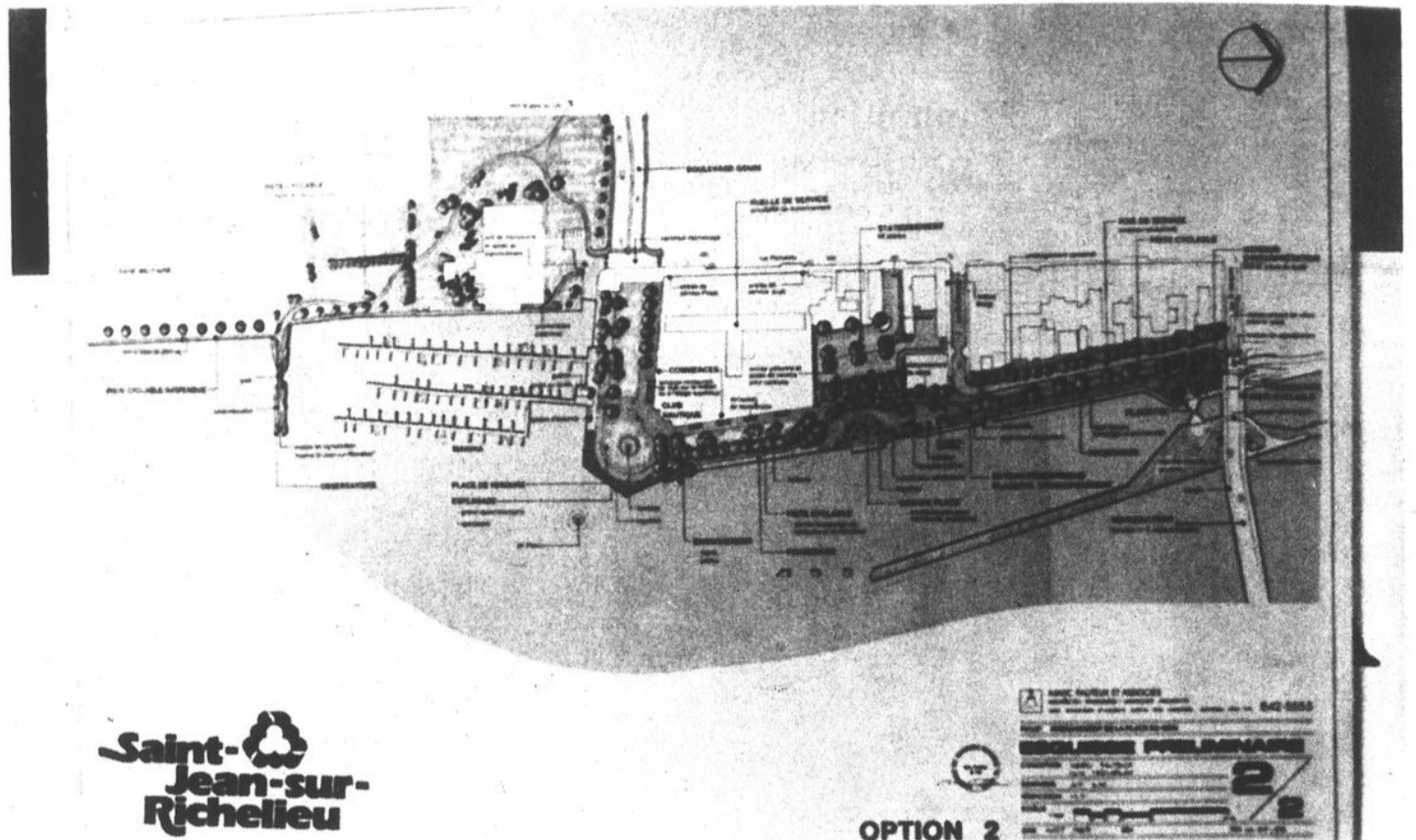
stationnement à l'arrière de Meubles Bouvreuil et de l'ancienne succursale de la Société des alcools serait agrandi vers le sud de façon à accueillir 68 voitures.

Vis à vis ce stationnement, en bordure du canal, une agora serait aménagée pour des expositions, des spectacles, des kiosques de vente. Les consultants proposent une fontaine à l'extrémité sud de la Place du quai, à peu près là où est actuellement située la capitainerie du Nautique.

L'esquisse a été tracée avant la reconstruction du Nautique. Elle intégrait les locaux de la marina à même le complexe Le Bernini. Le stationnement actuel du Nautique deviendrait un parc. L'ensemble se prolongerait jusque dans le parc Laurier et à l'arrière de l'usine de filtration.

La proposition de la firme Marc Fauteux n'est qu'un document de travail, précise le directeur général de Saint-Jean, M. Édouard Bonaldo. Il admet cependant qu'elle correspond aux grandes orientations d'aménagement de la Place du quai.

Pour sa part, le maire note que le conseil devra étudier ce dossier en profondeur avant de décider quels aménagements seront réalisés ou pas. Il ajoute que plusieurs autres études devront être prises en considération, notamment celle de la firme Laventhol & Horwath qui avait été commandée par l'ex-député Pierre Lorrain. Celle-ci proposait entre autres d'accroître les activités reliées au nautisme.



L'esquisse dévoilée la semaine dernière correspondrait aux grandes orientations d'aménagement de la Place du quai. (Photo Jacques PAUL)



MOTOROLA

29⁹⁵ / OU 39⁹⁵ /

MOIS* MOIS*

TOUT COMPRIS!



MOTOROLA

INCLUANT:

- l'appareil main libre
- 30 minutes pendant 12 mois
- l'installation et l'antenne
- ligne téléphonique
- centre de messages
- facturation détaillée
- **CONTRAT DE 36 MOIS ET L'APPAREIL VOUS APPARTIENT!**




COMMUNICATIONS INC.
899, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-7344




Bell Cellulaire

Agent autorisé



LE SUCCÈS GARANTI

Après 14 ans et 12 000 élèves, nous avons développé le cours individuel d'enseignement de l'anglais qui colle à vos besoins...c'est le temps d'y voir...



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

365, rue Normand, bureau 270
Saint-Jean-sur-Richelieu
359-7000

ÇA CLIC, C'EST GARANTI!

LA SUPER FRAÎCHEUR

N'oubliez pas de vous procurer
votre citrouille



Pommes de terre blanches
pr. Québec
Sac 10 lb

98¢ ch

Brocoli
pr. Québec
Gr. 14

89¢ ch

Carottes SAC 10 LB
pr. Québec

98¢ ch

Tomates rouges
de serre biologique
pr. Québec

1 99 lb

Oranges «Valence»
pr. É.-U.
Gr. 138

99¢ dz

Kiwis
pr. É.-U. Sac 1 lb (env. 7 à 8)

89¢ ch

Fraises
pr. É.-U.

1 29 chopine

Kakis (Persimont)
pr. Californie
Gr. 24

3/99¢

Aubergines
pr. É.-U.

69¢ lb

Fromage Oka
ou Saint-Paulin (canadien)

1 79 / 100 g

TIRAGE
de 2 ensembles
de ski alpin
(pour hommes ou femmes)
COMPRENANT:

- skis
- fixations
- bottes
- bâtons

JM SPORTS

Lafleur

INSTALLATION
ET TAXE INCLUSES

Valeur totale 950\$
Gracieuseté de
J.M. Sport
et Charcuterie
Lafleur

PROMOTION
du 22 octobre au 4 novembre 1990
Avec tout achat en magasin,
obtenez un coupon de participation
TIRAGE LE 7 NOVEMBRE 1990

FESTIVAL DES PRODUITS



JAMBON CUIT extra-maigre	2 99 lb
JAMBON FUMÉ À L'ANCIENNE OU FORÊT NOIRE	4 99 lb
PEPPERONI OU SALAMI	2 49 lb
BOLOGNE ordinaire ou ciré	1 69 lb
BOLOGNE À L'AIL	2 39 lb
SIMILI POULET carré ou rond	2 19 lb

DÉGUSTATION DE CES PRODUITS
DANS NOS DEUX MAGASINS

AUTRE SPÉCIAUX EN MAGASIN
Spéciaux en vigueur du 22 octobre au 4 novembre 1990

LÉGUMES BIOLOGIQUES
DISPONIBLES
Produits du Québec

NOUVEL HORAIRE
Dimanche, lundi, mardi et mercredi: 9 h à 19 h
Jeudi et vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h

FRUITS ET LÉGUMES RACINE

773, rue Saint-Jacques, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2440
950, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-8834

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990 A-19

Le stationnement d'hiver en vigueur dès le 1^{er} novembre à Saint-Jean

Les feuilles finissent à peine de tomber des arbres que revient le temps de l'application du règlement sur le «stationnement d'hiver» qui entre en vigueur le 1^{er} novembre à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Ce règlement est destiné à permettre au service des Travaux publics de nettoyer adéquatement les rues durant l'hiver. Le règlement reste en vigueur jusqu'au 1^{er} avril de chaque année.

■ Les exceptions

Ainsi, le stationnement est prohibé dans toutes les rues et places publiques de la municipalité durant la nuit, entre minuit et sept heures du matin, à l'exception des endroits suivants:

- Place du quai.
- Terrain situé entre la rue Richelieu et Place du quai, au sud de la rue Saint-Georges et de l'édifice des douanes.

la rue Richelieu, à proximité de l'usine de traitement des eaux.

- Terrain situé au nord de la rue Frontenac, entre les rues Champlain et Richelieu.
- Terrain situé au nord de la rue Frontenac entre les rues Jacques-Cartier nord et Champlain.
- Terrain situé sur la rue Longueuil côté est à l'endroit où était située la tour d'eau.
- Terrain situé sur la rue Saint-Georges côté nord entre les rues Laurier et Longueuil.
- Terrain situé au coin sud-est des rues Saint-Jacques et Mercier.



Le règlement est destiné à permettre au service des Travaux publics de nettoyer adéquatement les rues durant l'hiver. Il reste en vigueur jusqu'au 1^{er} avril. (photo Archives)

- Terrain situé au nord du théâtre Capitol.
- Terrain situé sur la rue Champlain, côté est, entre les rues Saint-Jacques et Saint-Charles.
- Terrain situé à l'est de la rue Richelieu, à proximité du Club Nautique Saint-Jean enr.
- Terrain situé au bout de

Cependant, le stationnement est prohibé sur les terrains ci-haut mentionnés lorsque le service des Travaux publics y a installé des panneaux de déneigement.

■ Dans le centre-ville

Dans le secteur compris entre la rue Richelieu et les rues suivantes, l'interdiction de stationner durant la nuit ne

s'applique qu'entre trois heures du matin et sept heures du matin:

- rue Foch, de la rue Laurier à la rivière Richelieu;

- le long de la rivière Richelieu entre les rues Foch et Frontenac;

- rue Frontenac, de la rue Richelieu à la rue Laurier;

- rue Laurier de la rue Frontenac à la rue Foch.

BAKARA

HAUTE COIFFURE

Coiffure pour hommes et femmes

Spécial
permanente
ou mèches

Sunglitz (argile
sans ammoniac)

35\$
rég.: 50\$

LA CONSULTATION EST

GRATUITE

21

POUR

sur tous nos produits

matrix

avec chaque technique



931 A, boulevard du

NORD

(face
à
l'hôpital)

359-5979

LIQUIDATION

de jouets

TOUS LES JOUETS
SONT À MOITIÉ PRIX

Centre de Piscines
HORIZON inc.
345, boul. Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-6851



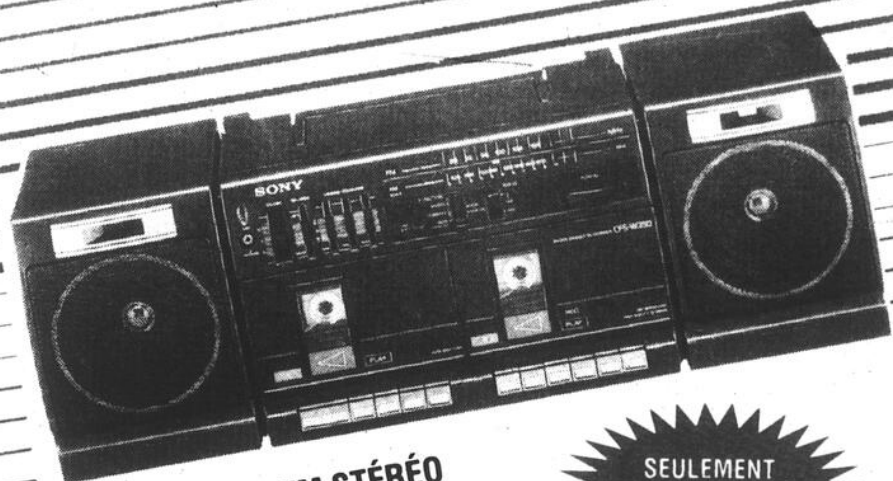
ne payez rien ...

VENTE HALLUCINANTE

avant février '91*

Ni dépôt, ni paiement, ni intérêt à déboursier

SONY®



**COMBINÉ AM/FM STÉRÉO
CFS-W320**

- double cassette
- correcteur graphique à 5 bandes
- enceintes à 2 voies détachables
- copie synchronisée à 2 vitesses
- entrée CD

SEULEMENT
15995\$

IMPOSSIBLE!
999\$



HANDYCAM CCD-F33

- zoom 6x-MACRO
- obturateur à vitesse variable
- iris automatique
- insertion date et heure
- mise au point automatique et manuelle
- viseur à angle réglable



MAGNÉSCOPE VHS SLV-M77

- sélecteur de 155 canaux
- compteur linéaire
- programmation à l'écran
- transport de bande "Rapid Access"

449\$



**Récepteur/moniteur stéréo
TRINITRON 21 po
KV20TS20**

- tube image microblack
- filtre colorpure
- syntonisateur de 181 canaux
- affichage à l'écran
- minuterie d'interruption automatique

SEULEMENT
69995\$

Plusieurs autres modèles en promotion

* Avec tout achat de 600\$ et plus chez un marchand ÉLECTROMAX, vous n'avez ni dépôt, ni paiement et ni intérêt à déboursier jusqu'au 12 février 1991. Vous devez acquitter le total de vos achats à cette même date. Détails en magasin. Offre valable sur approbation de crédit.

**électro
max**

Les experts
regroupés

VIDEO LOGUE

950 boul. du Séminaire Nord,
St-Jean-sur-Richelieu

(514) 348-1197 348-1198



Demandez votre carte de crédit
rotatif ÉLECTROMAX. Son exclusivité
vous donne accès à un mode de
magasinage pratique et personnalisé.

Dès le 1^{er} novembre

Saint-Luc: attention aux contraventions de stationnement

Si vous avez une contravention dans votre pare-brise, le jeudi 1^{er} novembre prochain, n'allez pas croire que c'est l'oeuvre d'un mauvais plaisantin

sophie GAGNON

déguisé en fantôme, en *Ninja turtle* ou en *Lasagne*. Car dès le soir de l'Halloween, à minuit, les règles de stationnement d'hiver seront en vigueur, à Saint-Luc. Les agents de *Sécurité Sélect* pourront

À SAINT-LUC

De la pression dans les tuyaux!

■ Après de longues négociations avec la ville de Saint-Jean, Saint-Luc a reçu l'autorisation d'installer une chambre de compteurs sur la conduite d'alimenta-

sophie GAGNON

tion en eau potable de six pouces de diamètre située sur la rue Bernier, à l'intersection de la rue Boucher, à Saint-Jean. Selon le maire de Saint-Luc, Gilles Dolbec, cet ajout au système d'aqueduc devrait augmenter substantiellement la pression d'eau, en particulier dans le centre-ville. Cette chambre de compteurs coûtera \$16,562, somme qui était déjà réservée à cette fin aux états financiers du 31 décembre 1989.

\$30,000 par an à Sécurité Sélect

■ En 1990, le conseil municipal prévoit que le service de patrouille *Sécurité Sélect* coûtera \$30,000 aux contribuables de Saint-Luc. L'été et lors d'événements spéciaux, les agents de *Sécurité Sélect* font de la surveillance dans les rues de la ville, à temps partiel. Lors de la dernière séance régulière du conseil municipal, le maire de Saint-Luc a déclaré que selon lui, le rôle surtout préventif de *Sécurité Sélect* était complémentaire aux services offerts par la Sûreté du Québec.

La rue Savard sera prolongée!

■ Ça fait longtemps qu'il en était question mais maintenant, ça y est! La rue Savard sera prolongée jusqu'au boulevard Saint-Luc. Le conseil municipal a approuvé les plans et devis préparés par le groupe conseils Tredec concernant la construction d'infrastructures municipales dans le prolongement de la rue Savard et dans les rues qui y seront adjacentes. Les frais de confection des plans et devis seront payés par le promoteur. Le conseil municipal a autorisé le groupe conseils Tredec à soumettre les plans et devis au ministère de l'Environnement, pour approbation.

Stationnement interdit

■ Le conseil municipal de Saint-Luc demande au ministère des Transports d'installer au plus tôt des enseignes interdisant le stationnement sur la section du boulevard Saint-Luc comprise entre la rue Courville et la résidence du 328 boulevard Saint-Luc. Cette demande formelle a été faite à la suite de plaintes des résidents du secteur qui ont la vue obstruée lorsqu'ils accèdent au boulevard Saint-Luc parce que des camions sont fréquemment stationnés à cet endroit.

Haut de gamme
NOIR sur BLANC



LE CANADA FRANÇAIS

A-22 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

donc distribuer des contraventions aux automobilistes qui auront stationné leur véhicule dans les rues, entre minuit et sept heures du matin.

Ce règlement de stationnement nocturne sera en vigueur jusqu'au 31 mars. Aucune artère de la municipalité n'échappe au règlement et l'amende est de \$10.

Comme l'explique Lise Bigonnesse, greffière de la ville de Saint-Luc, les patrouilleurs de *Sécurité Sélect* ne donneront pas systématiquement des contraventions à tous les contrevenants dès la date d'entrée en vigueur du règlement.

«C'est surtout lors des premières neiges de l'hiver que le règlement sera appliqué au pied de la lettre, question d'inculquer de bonnes habitudes aux automobilistes. Car les autos en stationnement dans les rues nuisent vraiment au travail des déneigeurs», note Mme Bigonnesse.



Dès le mercredi 31 octobre, à minuit, les règles de stationnement d'hiver seront en vigueur à Saint-Luc.

Concours de dessins d'Halloween

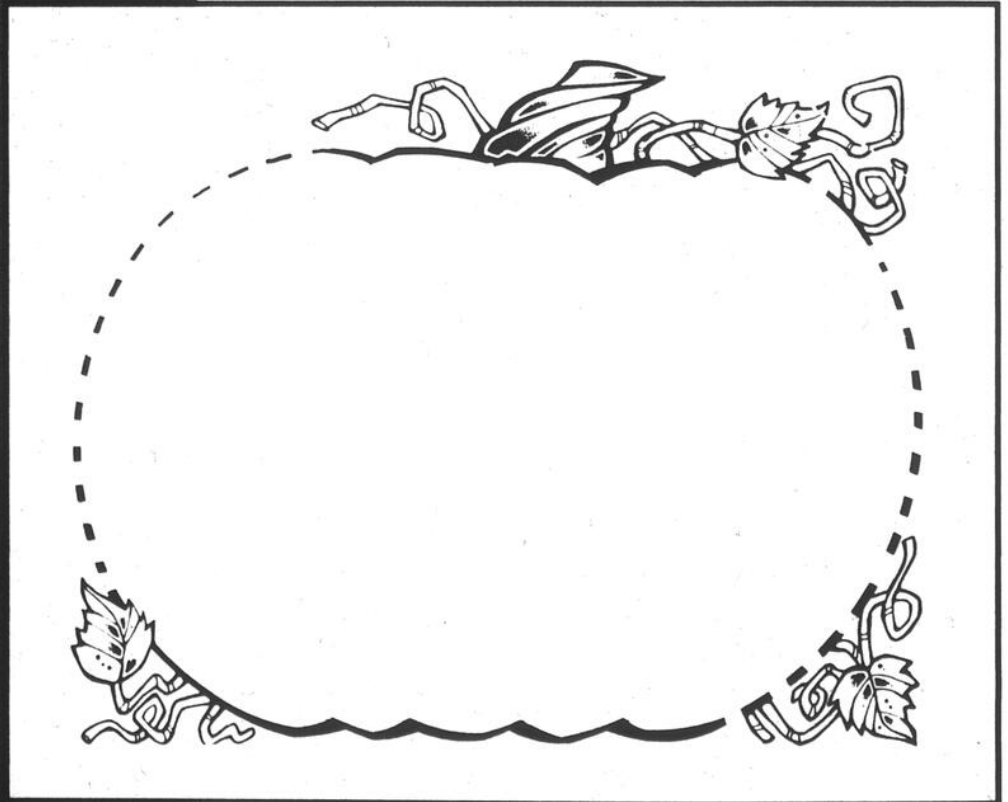
(pour les enfants de 1 à 14 ans)



4 magnifiques NINJA TURTLE en peluche à gagner! RAPHAEL, MICHAEL-ANGELO, DONATELLO OU LEONARDO d'une valeur de 35\$ chacun

Tirage au sort: le mercredi 31 octobre à 17 heures au centre de la promenade

Dessine et colore la citrouille et viens déposer ton dessin dans la boîte de tirage au centre de la promenade des Galeries Richelieu



Galeries Richelieu

Woolco, Héritage, Pharmaprix et plus de 30 magasins et services 1000, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

(Écrire en lettres moulées s.v.p.)

Nom
Adresse
Ville
Téléphone

Congrès de l'Institut d'histoire de l'Amérique française

Près de 300 historiens sont attendus au Collège militaire vendredi et samedi

Près de trois cents historiens québécois et canadiens sont attendus vendredi et samedi au Collège militaire royal (CMR) de Saint-Jean, où se tient cette année le congrès annuel de l'Institut d'histoire de l'Amérique française.

Le thème principal est «Pouvoirs et politique en Amérique française».

louise BÉDARD

D'autres thèmes seront aussi abordés, tels l'obtention du droit de vote par les femmes, le développement des caisses populaires, pouvoir et municipalités, le Parti communiste canadien et la question nationale, le personnel enseignant, armée et société au Bas-Canada, etc.

La séance plénière de samedi portera sur le féminisme québécois au XX^e siècle.

C'est l'historien français de réputation internationale, René Rémond, qui est l'invité d'honneur. Il est président de la Fondation nationale des sciences politiques et président honoraire de l'Université de Paris X (Nanterre). Il prononcera une conférence sur le renouveau de l'histoire politique.

Parmi les historiens connus qui seront pré-

sents, mentionnons Marcel Trudel, auteur de nombreux livres sur le Régime français, Alfred Dubuc, spécialiste de l'histoire économique et sociale, Yves Roby, auteur d'études sur le Québec et les États-Unis.

L'ex-recteur du Collège militaire, Jacques Castonguay, prononcera une conférence sur le fort Saint-Jean. Marcel Pépin, ancien président de la CSN, animera l'atelier sur la représentation du pouvoir syndical.

C'est le 43^e congrès annuel de l'Institut d'histoire de l'Amérique française qui a été fondé en 1946 par le chanoine Lionel Groulx. L'Institut regroupe quelque 2,000 membres, des historiens, des professeurs, des étudiants et des amateurs d'histoire. L'Institut se donne pour vocation de mettre en valeur l'histoire et les sciences sociales au Québec et au Canada et prend position sur des questions concernant l'enseignement, la recherche, la protection du patrimoine et des archi-

ves. Chaque année l'Institut organise un congrès qui rend compte des

récentes recherches en histoire. C'est le professeur Marcel Bellavance, du Collège militaire, qui

est le président du comité organisateur du congrès de 1990.

Vendredi soir, aura

lieu aussi la réunion annuelle de l'Institut. Suivront un banquet et la remise des prix Lione-

Goux/les Coopérants, Guy-Frégault, Michel-Brunet et Maxime-Raymond.

SPÉCIAL PRÉ-OUVERTURE



Jacquette Hush

“Venez jeter un coup d'oeil!”

Résidence pour aînés de Chambly

Les 26, 27, 28, 29 octobre de 10:00 hre à 16:00 hre

PROMOTION PRÉ-OUVERTURE

3 mois de repas GRATUITS

Pour toute location signée entre le 21 et le 29 octobre 1990 inclusivement



Résidence pour aînés, face au bassin de Chambly

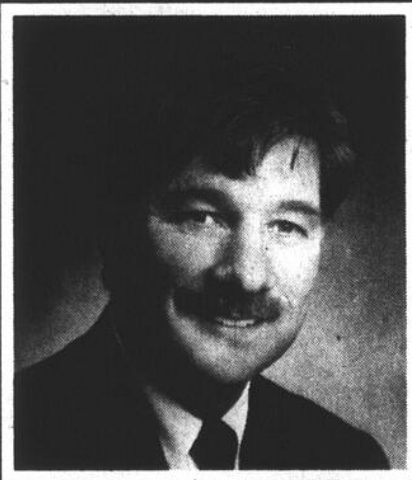
- Chambres et appartements
- Nourriture maison
- Sécurité 24 hres
- Service d'appels d'urgence
- Programme d'activités
- Autobus
- Services complets

LES FOYERS PROVIDENCE DE CHAMBLY



600, BOUL. SALABERRY 447-6484

DISTRICT #2 NOTRE-DAME-DE-LOURDES SAINT-LUCIEN (en partie)



LE 4 NOVEMBRE VOTEZ

JACQUES SALVAIL X

Autorisée et payée par: Pierre Boucher, agent officiel de Jacques Salvail 25, rue Lanoue, Saint-Jean-sur-Richelieu



Vente d'agrumes

L'école primaire Sainte-Anne-de-Sabrevois a choisi cette année de vendre des agrumes de la Floride pour financer les activités et les jeux éducatifs de l'école. La vente s'effectuera jusqu'au 2 novembre. L'objectif de vente est de \$3,500. Mieux que la vente du chocolat, celle des agrumes s'inscrit aussi dans le cadre du programme de bonne nutrition mis de l'avant. (Photo Jacques PAUL)



Au secours de l'environnement

Après leurs copains de l'école Sacré-Coeur qui recycle les cannettes, c'est au tour des élèves de l'école Aux Quatre Vents de Saint-Luc d'apporter leur contribution à la préservation de la qualité de l'environnement. En collaboration avec la municipalité, l'école récupérera le papier. (Photo Jacques PAUL)

BOUTIQUE

Belle de nuit

10%

DE RÉDUCTION
SUR TOUTE LA MARCHANDISE

● fine lingerie

● robes de chambre

● vêtements d'intérieur

● uniformes

À la portée de toutes les bourses

Tout spécialement pour
vous messieurs:

● robes de chambre

● «boxers»

● nouvelle collection de
sous-vêtements

Lucette Labrecque
et
Ida Després,
propres

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

Carrefour Richelieu
359-6191

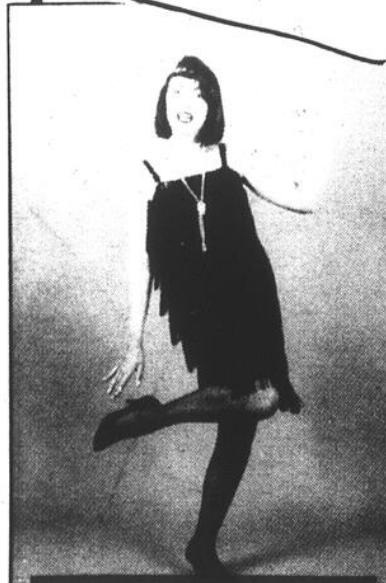


LOCATION
DE

costumes

POUR
ADULTES
À PARTIR DE

10\$



CHOIX DE

- TORÉADOR
- CHARLESTON
- PIERROT
- LOUP
- LION
- LAPIN
- MOUSQUETAIRE
- PIRATE
- MARIE-ANTOINETTE



- LUTIN
- POUPÉE
- ESPAGNOLE
- MAHARAJAH
- COW-BOY
- ARABE
- BONNE
- GORILLE
- BOUCANIER
- ZORRO
- JOHN ADAMS 1576



- CLOWN
- JAPONAIS
- POULE
- SULTAN
- POUPÉE
- ETC.



AUSSI

- MAQUILLAGE
- PERRUQUES
- CHAPEAUX
- ETC.

Réservez
tôt!

LO

Fête

363, boul. Industriel

St-Jean-sur-Richelieu

346-4407

Produits par Manon Tremblay

Six livrets pour apprendre à l'élève à mieux apprendre

Manon Tremblay, de Saint-Luc, vient de produire six livrets destinés à donner à l'élève une meilleure méthode d'apprentissage et de planification de son travail scolaire tout en lui fournissant des trucs pour se motiver.

Si ces fascicules sont d'abord destinés aux élèves et aux ensei-

Louise BÉDARD

gnants, ils sauront aussi intéresser les parents et les personnes désireuses de réfléchir sur le travail intellectuel.

Six thèmes sont abordés: la motivation, la relaxation, la concentration, la mémoire, les habiletés intellectuelles,

la planification et les examens.

Mme Tremblay est diplômée en science de l'éducation. Elle a donné des cours privés à des jeunes en difficultés d'apprentissage. Elle publie à compte d'auteur.

C'est aussi à partir de son expérience d'étudiante qu'elle a réfléchi sur la question tout en vulgarisant et en résumant pour les jeunes des auteurs qui ont écrit sur la prise de notes, l'écou-

te, les méthodes de mé-

morisation, etc. Certains fascicules tels celui portant sur la relaxation intéresseront déjà les enseignants du premier cycle du primaire qui pourront appliquer les techniques proposées avec leurs jeunes écoliers. Les élèves qui terminent leur cours primaire et entreprennent le cours secondaire pourront d'eux-mêmes trouver des réponses à certaines de leurs interrogations.

Quant à leurs parents, l'auteur leur propose des sujets de réflexion qui leur permettront par la suite d'aider leurs enfants. De plus comme le souligne l'auteur, mé-

me des adultes ont pris intérêt à la lecture des livrets qui tout en utilisant un langage simplifié aborde différents aspects de la démarche intellectuelle.

Mais l'approche est avant tout adaptée aux jeunes. L'auteur met en scène Arthur, un étudiant qui voit les études comme une montagne à escalader. Pour atteindre le sommet, il devra utiliser des outils pour savoir se motiver, prendre conscience des bienfaits que procure la relaxation, se concentrer pour mieux tirer profit de ses études, apprendre à utiliser sa mémoire, apprendre à écouter, à lire efficacement, à prendre

des notes et enfin à mieux utiliser son temps pour mieux entre autres se préparer aux examens.

La philosophie générale est celle de la pensée positive. Au jeune qui se laisse décourager facilement par le travail scolaire, l'auteur essaie de le convaincre qu'il est capable de réussir s'il se donne les outils nécessaires.

Les livrets ne sont pas distribués en librairie. Ils peuvent être commandés en écrivant à Les Éditions du Trésor, C.P. 681, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8, ou encore en composant le 349-3370.



Manon Tremblay vient de produire six livrets pour aider l'élève à mieux apprendre. (Photo Jacques PAUL)

Commission scolaire de Saint-Jean

Portes ouvertes dimanche

La commission scolaire de Saint-Jean organise, le dimanche 29 octobre, de 10 à 16 heures, une opération Portes Ouvertes à son centre administratif situé au 210, rue Notre-Dame, à Saint-Jean.

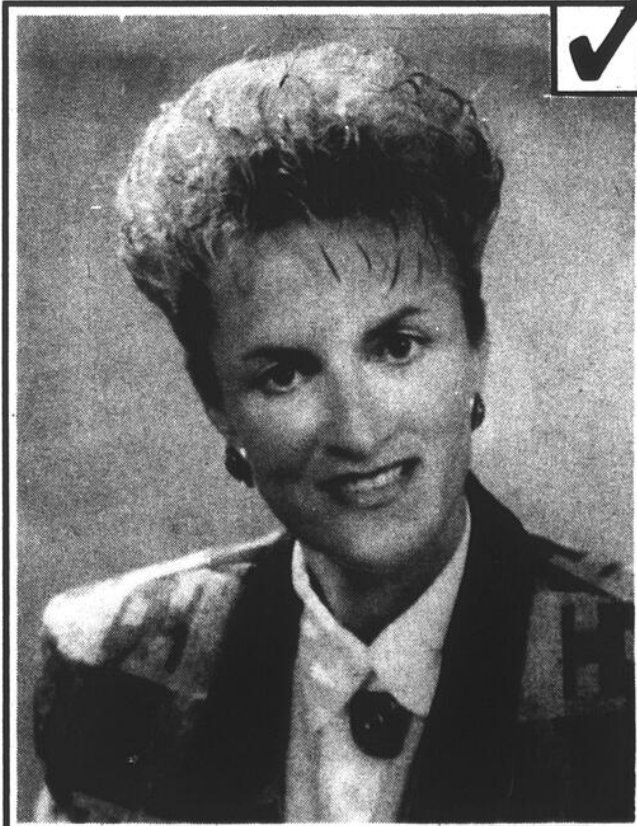
Les élus du conseil scolaire, les cadres et plusieurs membres du personnel de la commission accueilleront les visiteurs. Des visites guidées de la

bâtisse seront organisées. Les citoyens pourront aussi discuter avec les commissaires et les employés.

Cette journée fera suite à l'inauguration officielle du centre administratif qui aura lieu vendredi, à 17 heures. D'importants travaux de réaménagement ont été effectués à l'édifice au cours de l'année 1989 et au printemps dernier.

BEAUDIN ST-ONGE

YVETTE
candidate indépendante



Le 4 Novembre 1990

DISTRICT # 8, NORMANDIE

Comité central
348-4689

J'ai perdu 103 lb pour les vacances grâce à Nutri/Système

Le programme complet de Nutri/Système aidera plus D'UN MILLION de clients cette année. Il comporte:

- Perte de poids efficace, sécuritaire et facile
- Programme de modification fondamentale du comportement
- Aucune nécessité de compter les calories
- Surveillance individuelle par des professionnels
- Plus de 19 ans d'expérience en amaigrissement

Notre cliente Peggy Zolner a perdu 103 lb

PLUS DE 1 700 CLINQUES À TRAVERS LE MONDE
nutri/système
cliniques minceur MD

3 SEMAINES pour seulement **49\$***

APPELZ DÈS AUJOURD'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION!

359-4422

575, rue Pierre-Caisse, bureau 110
Saint-Jean-sur-Richelieu

* Comprend 3 semaines de services Nutri-Système. Ne comprend pas le coût des aliments Nutri-Système exclusifs, les journaux et le matériel. Valable aux centres participants. Nouveaux clients seulement.

LE MONDE SCOLAIRE

Colloque du MNQ: pas de commentaire

Les commissaires de Saint-Jean n'ont apporté aucun commentaire à l'invitation de la Société Nationale des Québécoises (SNQ) Richelieu/St-Laurent. Cette dernière organise un colloque sur «Le devenir du Québec français» qui aura lieu le 24 novembre prochain, au cégep. L'invitation a été lancée aux syndicats, commissions scolaires, clubs de service, chambres de commerce, etc.

Les sociétés affiliées au Mouvement national des Québécoises (MNQ) tiennent des colloques semblables dans quatorze régions du Québec. Une rencontre provinciale aura lieu en mai prochain.

Ryan fait ses adieux

L'ex-ministre de l'Éducation, Claude Ryan, a livré un dernier message aux commissions scolaires avant de quitter le portefeuille de l'éducation. Dans une lettre envoyée aux commissions scolaires, il exprime sa gratitude et sa confiance à l'endroit des milliers de personnes qui oeuvrent dans le monde scolaire au Québec.

Guay revient

Lucien Guay, commissaire de la

Élections scolaires

Fernand Chaput candidat

Fernand Chaput revient à la vie scolaire. Ce dernier a en effet confirmé qu'il sera candidat aux élections scolaires du 18 novembre prochain dans le quartier numéro 8 à Iberville. On ne sait pour l'instant s'il aura de l'opposition, le quartier 8 étant un nouveau quartier issu du récent redécoupage de la carte électorale.

On se souviendra qu'avant de quitter

circconscription électorale 12 à Saint-Luc posera de nouveau sa candidature aux élections scolaires du 18 novembre. La mise en candidature a lieu le 4 novembre.

Commissaire depuis 18 ans, M. Guay estime que son expérience et sa connaissance du monde scolaire sont des atouts. De plus il indique qu'il aura encore plus de temps à consacrer aux affaires scolaires. Il prendra une semi-retraite.

Autres retours

Les commissaires Noël L'Écuyer de L'Acadie et Pierre Boudreau de la circonscription 10 (Notre-Dame-de-Lourdes) solliciteront un nouveau mandat de commissaire.

Marin garde la porte ouverte

Le commissaire Yves Marin a laissé entendre qu'il n'est pas dit que même s'il ne se représente pas dans la circonscription 10 (Saint-Gérard et Sainte-Marie-de-la-Visitation), il ne briguera pas les suffrages ailleurs.

Au moment de l'annonce de la candidature de Hélène Denault, l'actuelle présidente du conseil scolaire, dans la circonscription 10, il avait été dit que M. Marin accrochait ses patins.

Demande d'ajout d'espace

Le projet de Frère-André a désormais priorité

Les nombreux parents d'élèves de Saint-Grégoire qui assistaient à la réunion de la commission scolaire d'Iberville, le 22 octobre dernier, ont eu droit à une bonne nouvelle.

.....
michel PHANEUF
.....

Le Conseil des commissaires a en effet décidé d'accorder priorité au projet d'ajout d'espace à l'école Frère-André et fera donc une demande en ce sens au ministère de l'Éducation dans le cadre d'un programme à frais partagés.

«Nous ne voulions pas risquer de nuire au projet d'agrandissement de l'école Notre-Dame de Lourdes, a expliqué le président du Conseil des commissaires, M. Luc Mercier, c'est pourquoi nous avons attendu que celui-ci soit réglé avant de s'attaquer au problème de manque d'espace à l'école Frère-André.

«Maintenant que l'école NDL a son projet d'agrandissement, nous pouvons concentrer nos efforts sur celui de Saint-Grégoire, ce qu'ont d'ailleurs décidé les commissaires en comité plénier le 15 octobre dernier».

■ Réponse en janvier

Comme l'a expliqué M. Mercier, la date limite pour la présentation des demandes a été fixée cette année au 31 octobre. «Si nous sommes chanceux, nous devrions donc avoir une réponse vers le mois de janvier», a ajouté le président, précisant du même coup qu'il s'agissait là du seul projet que présente cette année la commission scolaire dans le cadre de ce programme.



Le président de la Commission scolaire d'Iberville, M. Luc Mercier. (photo Jacques PAUL)

S'il est accepté, le projet d'ajout d'espace à l'école Frère-André permettrait d'ajouter deux nouvelles classes à l'institution en aménageant l'ancienne section réservée aux religieuses. Selon ce qui est prévu actuellement, le coût de cet aménagement devrait totaliser environ \$150,000, la part de la Commission scolaire d'Iberville se situant à environ \$80,000.

MERCI!



Je veux remercier tous les électeurs et électrices du district no 4 et les assurer que je continuerai à m'impliquer pleinement. Je suis fière de pouvoir vous servir pour un deuxième mandat consécutif.

Marie Signori-Guérin,
conseillère district no 4

Ensemble, pour la continuité...

Clinique d'acupuncture

J.L. LEVESQUE enr.



Dr Jacinte Levesque
M.D.T.C.M.

526, boul. du Séminaire Nord
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-0518



Dr Louise Levesque
M.D.T.C.M.

Membre de l'alliance des professionnels
en pratique alternative de santé du Québec

Pourquoi consulter la médecine chinoise?

Cette médecine traite avec succès les pathologies suivantes:

A - allergies/arthritis/asthme	I - insomnie	Q - quinte de toux
B - bursite	J - jaunisse	R - rhumatisme
C - céphalées	K - kyste	S - somnolence/sinusite
D - dépression	L - labyrinthite	T - tremblements
E - étourdissements	M - migraine/maux de tête	U - ulcères
F - fatigue	N - nausées/hébergement	V - vertiges
G - grippe	O - otite	WXY - yeux
H - hémorroïdes	P - palpitations/paralysie	Z - zona

Consultez la médecine chinoise:

c'est le premier pas vers la santé!

Communiquez avec nous: il nous fera plaisir de répondre à vos questions

LE MONDE SCOLAIRE

Bonne note pour Marcellin- Champagnat

■ 96.15% des finissants de juin dernier de l'école secondaire Marcellin-Champagnat d'Iberville poursuivent des études collégiales. La majorité d'entre eux sont inscrits au cégep de Saint-Jean.

Cette proportion est nettement supérieure à la moyenne enregistrée dans les écoles publiques. Mais soulignons toutefois que cette école privée ne compte pas de classes d'élèves en difficulté.

Mentionnons que 76 des 90 finissants de l'école ont pris le chemin du cégep de Saint-Jean en septembre dernier et dix ont poursuivi leurs études dans des collèges privés. Ceux qui sont inscrits à l'enseignement collégial le sont en grande majorité au secteur général. Ainsi 39 sont en sciences de la santé et sciences pures, 25 en sciences humaines, 9 en sciences de l'administration, six en lettres, trois en arts plastiques et un en musique. Les dix-sept autres suivent un cours technique.

Boudreau candidat

■ Jean-Claude Boudreau, l'ancien représentant des parents au conseil scolaire de Saint-Jean, sera candidat aux prochaines élections scolaires. Il n'a pas encore choisi s'il sera candidat dans la circonscription 10 ou 11. Dans le district 10, la présidente du conseil, Hélène Denault, a déjà indiqué son intention de se représenter.

Pour l'instant M. Boudreau s'occupe d'élections municipales. Il est un des organisateurs de Jean Lamoureux dans le district de Normandie ouest.

Rencontre avec les parents à l'école Beaulieu

■ Les membres du personnel et la direction de l'école secondaire Beaulieu de Saint-Jean convoquent les parents des élèves à une rencontre.

Les parents ont la possibilité de se présenter à l'école le jeudi 1^{er} novembre, entre 19h et 21h30 ou encore le vendredi 2^e novembre, entre 13h et

15h30.

Les rencontres individuelles devront se limiter à cinq minutes par parent pour chaque enseignant. Les cas les plus sérieux pourront faire l'objet d'un rendez-vous ultérieur. En ayant l'horaire de leur enfant en main, les parents pourront plus facilement identifier les enseignants.

Les bulletins leur parviendront vers le 15 novembre.

Le nouveau ministre de l'Éducation à Bedford

■ Le nouveau ministre de l'Éducation, Michel Pagé, sera à l'école Mgr Desranleau de Bedford, vendredi après-midi. La visite du ministre Pagé et celle du ministre de l'Environnement et député du comté de Brome-Missisquoi, Pierre Paradis marquent la fin des travaux d'agrandissement de cette école.

C'est quelque jours avant la tenue de la dernière élection provinciale en septembre 1989, que le gouvernement libéral avait annoncé l'octroi d'une subvention de \$1,2 million pour l'agrandissement de l'école dont la surface a été doublé.

L'école qui a eu jusqu'à présent une vocation d'enseignement secondaire peut accueillir maintenant des élèves de 2^e cycle du primaire. Dix locaux de classe ont été ajoutés à la bâtisse originale.

Soirée au profit des écoles Marchand et Bruno-Choquette

■ Une soirée est organisée le samedi 24 novembre prochain, à l'érablière Au Sous-Bois, au profit des écoles primaires Marchand et Bruno-Choquette de Saint-Jean.

Le repas sera suivi d'une danse avec le «Vogue-Ballroom Orchestra» composé de dix-huit musiciens. Les billets sont en vente au coût de \$19 à l'école Marchand située au 90, Mackenzie King, 346-3652.

Cours d'anglais de conversation anglaise dispensés à Saint-Jean-sur-Richelieu

PETITS GROUPES HOMOGENES
DE 4 À 7 PERSONNES

- Apprenez à PARLER L'ANGLAIS
- Pour débutant(e)s ou plus avancé(e)s
- Méthode unique et éprouvée depuis 14 ans
- Immersion en milieu anglophone
- Durée du cours: 86 heures

Nous vous garantissons par écrit que vous
parlerez l'anglais à la fin de votre cours.

346-4359



Ecole de
conversation anglaise Welch
St Jean sur Richelieu

1, rue De Salaberry
Saint-Jean-sur-Richelieu

Permis no CP0694

“Faites comme Grand-Maman”

Venez vivre aux
Foyers Providence d'Iberville !



LES FOYERS
PROVIDENCE

Nourriture maison, sécurité 24 hrs,
services complets.

Faites partie de la famille !

Résidence pour aînés d'Iberville
395, 5^e avenue

Chambres et appartements disponibles
Bienvenue aux visiteurs !

Pour renseignements:
DORIS TOUGAS
346-5878

DISTRICT no 7

NORMANDIE

Nous
choisissons

UN PROGRAMME

RÉALISTE

RÉALISABLE

- Améliorer le transport en commun
- Contrôler la sollicitation à domicile
- Rendre sécuritaire la piste cyclable
- Promouvoir la cueillette sélective des déchets
- Planter des arbres le long de l'autoroute 35
- Éclairer le parc Davignon
- Créer un parc près de la Place Content
- Relier Place Content au boulevard du Séminaire

pour

faire mi



NOUS
VOTONS

DIANE
ST-PIERRE



payé et autorisé par: Raymond Thibaut, agent officiel de Diane St-Pierre

Bureau de district

348-1200

Le cas David Marciel, un enfant handicapé

La Commission des droits de la personne sert une mise en demeure à la commission scolaire

La Commission des droits de la personne du Québec a servi une mise en demeure à la commission scolaire de Saint-Jean, lui demandant d'intégrer un de ses élèves handicapés dans une classe régulière avant le lundi 22 octobre. Lundi soir, en assemblée publique, le conseil scolaire a néanmoins réaffirmé sa position de maintenir l'inscription de l'enfant en classe spéciale.

Le 14 juin dernier, la Commission des droits de la personne donnait

louise BÉDARD

raison aux parents qui prétaient que David est victime de discrimination en raison de son handicap et des moyens pour y pallier. Ils veulent que l'enfant de huit ans soit non plus inscrit en classe spéciale mais dans une classe régulière et

qu'il bénéficie d'une aide individuelle. David souffre d'une déficience mentale légère, de difficultés de motricité et de problèmes de communication et de concentration.

La médiation offerte par la Commission des droits de la personne pour résoudre le différend entre les parents de David et la commission scolaire a échoué. À la suite des conclusions de l'enquête de la Commission des droits de la

personne, le conseil scolaire a maintenu sa position jugeant que l'élève recevrait des services pédagogiques plus adéquats en fréquentant une classe spéciale.

C'est donc à la suite de ce refus que la Commission sert cette mise en demeure aux autorités scolaires et lui demande d'agir avant le 22 octobre, à défaut de quoi son service du contentieux entreprendra des poursuites judiciaires contre la commission scolaire.

Ainsi la Commission

des droits recommande d'intégrer l'enfant en classe régulière en assurant l'adaptation requise des services d'enseignement et le soutien pédagogique pour pallier à son handicap. Elle demande aussi à la commission scolaire de verser à titre de dommages matériels une somme de \$1,010 à Linda Lanoue, la mère de David, pour les déboursés encourus pour le recrutement d'une éducatrice spécialisée. Elle demande aussi de verser aux parents une somme de \$20,880 pour payer le salaire de l'édu-

catrice spécialisée durant l'année scolaire.

De plus, elle demande de verser à titre de dommages moraux une somme de \$5,000 à chacun des parents et à l'enfant pour l'humiliation et atteinte à leur dignité.

La Commission des droits de la personne va encore plus loin en demandant à la commission scolaire d'apporter les changements requis à son système d'évaluation et de planification des services aux élèves han-

dicapés et en difficulté d'adaptation ou d'apprentissage, de façon à leur assurer des évaluations et des services éducatifs qui tiennent compte de leurs ressources et capacités, et non seulement de leurs déficiences, ainsi que des moyens pour pallier leur handicap.

David, l'enfant de Linda Lanoue et de Daniel Marciel, de Saint-Luc, n'est pas retourné en classe depuis juin dernier. Lors de son assemblée du 9 octobre dernier, le conseil scolaire de Saint-Jean avait

adopté une résolution demandant à la commission scolaire de Marieville de conclure une entente avec la commission scolaire de Saint-Jean afin de permettre, à titre d'essai, la fréquentation de David dans une classe régulière.

Contrairement à ce qui a été publié dans l'édition précédente du CANADA FRANÇAIS, Marieville n'a jamais accepté David. Les parents avaient fait des approches mais l'entente ne s'est finalement jamais concrétisée.

LE MONDE SCOLAIRE

Portes ouvertes

■ L'école secondaire privée Présentation-de-Marie de Marieville tiendra dimanche, le 28 octobre, une journée portes ouvertes de 13 à 16 heures.

Fondée en 1853 par mère Saint-Maurice et toujours sous la direction des Soeurs de la Présentation-de-Marie, cette maison d'enseignement accueille une centaine d'élèves de première et de deuxième année du secondaire.

La direction, les enseignants, le personnel et les élèves recevront les visiteurs. Ces derniers pourront visionner une vidéo décrivant la vie des jeunes filles pensionnaires et externes. Puis ils pourront visiter l'école.

Des membres de l'Union des peintures de Monnoir offriront une exposition de leurs oeuvres. L'insitution est située sur la rue Claude-de-Ramesay à Marieville.

Nouvelle politique

■ La commission scolaire de Saint-Jean remet dorénavant au conseil d'orientation de chaque école la responsabilité de définir la politique relative à la publicité et la sollicitation auprès des élèves.

École Marchand

■ Le conseil scolaire de Saint-Jean a retenu les services de la firme d'architectes Giroux et Vadnais pour préparer les plans d'agrandissement et de réaménagement de l'école Marchand.

Le bureau d'architectes Bissonnette, Chouinard inc. sera responsable des travaux de génie mécanique et électrique tandis que le Groupe Réal Boucher le sera pour la charpente. Laboratoire Richelieu effectuera les études de sol et François Tremblay ceux d'arpentage.

C'est le commissaire Fernand LeDoyen qui en a fait la proposition.

Rappelons que le coût des travaux de construction s'élève à \$3,170,000. Les plans et l'appel d'offre devront être complétés avant le mois de juin 1991. Les travaux débiteront en septembre prochain.

École St-Blaise

■ L'appel d'offres pour l'agrandissement de l'école primaire Saint-Blaise sera lancé mercredi prochain. Rappelons que le coût des travaux à cette école s'élève à \$1,610,000. Une classe maternelle, trois classes régulières, un gymnase, une salle polyvalente et un local pour une garderie seront ajoutés.

Cet hiver, durant la période de construction, les élèves fréquenteront la nouvelle école Marie-Derome, à Saint-Jean.

NOUVEAU À SAINT-JEAN

CENTRE-VILLE

Boutique Du Cuir

DONA

MANUFACTURIER DU CUIR

PRIX, QUALITÉ ET SERVICE IMBATTABLES

MANTEAUX EN CUIR D'AGNEAU (unisexe)

1/2 PRIX

À PARTIR DE **149\$**

Manteau exclusif Modèles long 3/4 et court, pantalon, jupe FAITS SUR MESURE

SERVICE APRÈS-VENTE RÉPARATION GRATUITE SUR PRÉSENTATION DE LA FACTURE

217, RUE RICHELIEU
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9900

Le complexe l'Oasis investit \$1 million dans un projet de soins légers pour personnes âgées

L'Oasis, une résidence pour personnes âgées de Saint-Jean, va investir \$1 million dans un projet qui lui permettra d'offrir des soins légers aux personnes en perte légère d'autonomie. Les travaux entourant la réalisation de ce projet débiteront la semaine prochaine et devraient normalement être complétés au début du mois de décembre.

gilles LÉVESQUE

Deux des six ailes de cet immense complexe situé dans le quartier Nord de Saint-Jean seront transformés à cet effet. Les appartements qui s'y trouvent feront place à des chambres privées ou semi-privées. Ce grand réaménagement se traduira aussi par l'installation de bains thérapeutiques et de divers équipements spécialisés. Un poste de garde où une infirmière sera en poste 24 heures par jour sera aussi aménagé.

Ce projet se traduira également par l'embauche d'une vingtaine de personnes, voire même un peu plus. Des démarches en ce sens sont déjà en cours.

■ Raisons

S'il faut en croire M. Michel Bolduc, actionnaire majoritaire du complexe Oasis, l'ajout de ce service de soins légers «fait l'affaire de bien du monde et survient à un très bon moment». Il note dans un premier temps que ce projet permettra de sécuriser les locataires du complexe, dont la moyenne d'âge est de 76 ans.

«Les personnes âgées en perte légère d'autonomie pourront désormais trouver à l'Oasis tous les services requis par leur état. Au cours des deux dernières années, nous avons vu des locataires être contraints de quitter les lieux parce que nous n'étions pas en mesure de leur donner les soins requis. Désormais, les personnes qui se retrouvent dans cette situation pourront rester ici, ce qui est très sécurisant pour eux. Au Québec, nous allons devenir la deuxième résidence privée pour personnes âgées, après Saint-Lambert, à offrir des soins légers», explique M. Bolduc.

L'Oasis sera par ailleurs en mesure de recevoir des personnes âgées pour une courte durée. Cette opportunité s'adresse entre autres à ceux qui ont choisi de garder une personne âgée à domicile et qui ont besoin de profiter d'un moment de

vacances. Il en va de même pour les personnes âgées qui, après une opération par exemple, voudraient vivre leur période de convalescence dans un tel endroit.

M. Bolduc affirme que ces programmes ont été bien reçus à l'hôpital du Haut-Richelieu et au CLSC Vallée des Forts. «Je pense que ça devrait contribuer à décongestionner le système de santé. Nous allons d'ailleurs rejoindre tous les médecins de la région au cours des jours qui viennent pour leur faire part de l'existence de nos nouveaux programmes.»

■ Services

Les soins légers qui seront désormais offerts comprennent notamment l'assistance requise au moment de l'alimentation, une aide personnelle pour tous les besoins d'hygiène et pour la salle de toilette, une présence adéquate au moment des soins d'hygiène personnelle, une assistance lors du levé et du couché, etc. Des soins médicaux, comme une injection d'insuline par exemple, seront aussi offerts par des infirmières diplômées.

M. Bolduc tient à préciser qu'à ces nouveaux services s'ajoutent ceux existants: cafétéria, dépanneur, salle de conditionnement physique, etc.

■ Coûts

Pour la réalisation de ce projet, le complexe l'Oasis ne bénéficiera d'aucune aide gouvernementale ni d'aucun support du ministère de la Santé et des Services sociaux.

Par contre, tient à souligner le porte-parole du complexe pour personnes âgées, ceux qui se prévaudront de ces services pourront bénéficier d'une déduction fiscale qui représente environ 25% des coûts globaux: hébergement, nourriture, soins divers, etc.


«Avec cette déduction fiscale, je pense que nos services sont abordables pour une grande majorité des personnes âgées. Les gens concernés peuvent en discuter avec nous. Et je peux vous dire que l'ambiance qui règne ici n'est pas celle que l'on retrouve dans un hôpital. On peut comparer notre établissement à un hôtel de luxe», conclut M. Michel Bolduc.



M. Michel Bolduc précise que les travaux entourant le réaménagement de deux des six ailes du complexe l'Oasis débiteront la semaine

prochaine pour se terminer au début du mois de décembre. (photo Jacques PAUL)

LE 4 NOVEMBRE 1990



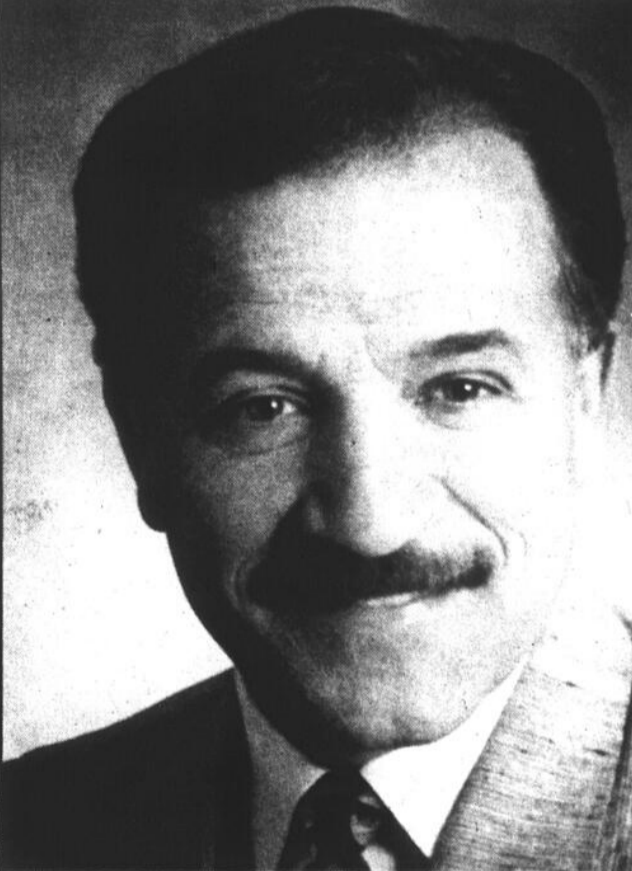
À l'heure des vrais choix...
Je fais le bon choix!

JE VOTE
JEAN LAMOUREUX

JEAN LAMOUREUX

DISTRICT NO 8

Autorisé et payé par Denis Barrette, agent officiel de Jean Lamoureux



JEAN GRIMARD

LE 4 NOVEMBRE, JE VOTE POUR
**L'EXPÉRIENCE ET
LA CONTINUITÉ**

DISTRICT NO 7

AUTORISÉ PAR: CLÉMENT BRISSON, AGENT OFFICIEL 987 MELNIER SAINT-JEAN SUR RICHELIEU J3A 1E1

Nouveau service pour les gens ayant des problèmes avec leur santé mentale

Une Corporation à but non lucratif offrant aide et accompagnement en promotion et respect des droits aux personnes ayant des problèmes de santé mentale vient de voir le jour en Montérégie. Il s'agit du Collectif de défense des droits de la Montérégie.

gilles LÉVESQUE

Les buts et objectifs de cet organisme ont été dévoilés dans le cadre d'une conférence de presse regroupant différentes personnalités de la région, dont le maire de Saint-Jean, M. Delbert Deschambault, et le préfet de la MRC du Haut-Richelieu, M. Charlemagne Vaillancourt.

D'entrée, pour mieux comprendre l'origine de ce nouvel organisme, il importe de rappeler qu'en janvier 1989, la ministre Lavoie-Roux énonçait la politique de santé mentale du gouvernement du Québec. Cette politique identifiait quatre mesures prioritaires devant faire l'objet de mesures spécifiques de développement: le répit aux familles, les groupes d'entraide, la formation, l'aide et l'accompagnement en promotion et respect des droits.

M. Réjean Girard, conseiller aux droits, a d'abord souligné que la Montérégie devient ainsi la première région à se doter d'un organisme d'aide et d'accompagnement en promotion et respect des droits aux personnes ayant des problèmes avec leur santé mentale.

Les principaux objectifs opérationnels de cet organisme pour les trois prochaines années sont les suivants: 1) Informer les personnes ayant des troubles d'ordre mental de leurs droits. Aider ces personnes à les exercer afin qu'elles obtiennent ce à quoi elles ont droit. Ultimement, elles deviennent leur propre défenseur; 2) Rejoindre prioritairement la clientèle ayant des problèmes sévères de santé mentale; 3) Fournir un service personnalisé et adéquat à la clientèle; 4) Créer et maintenir des liens avec tous les

organismes du milieu susceptibles d'accueillir les personnes significatives pour le Collectif.

M. Girard a d'autre part fait état de la collaboration étroite du Conseil régional de la santé et des services sociaux de la Montérégie dans son mandat de mise en oeuvre des mesures prioritaires, tout particulièrement vis-à-vis l'implantation du Collectif.

En vertu de l'adoption du cadre de référence par le comité tripartite de santé mentale du Conseil régional, un budget annuel a été alloué au Collectif pour une durée de trois ans. Un bureau régional a été ouvert à Greenfield Park ainsi que quatre bureaux sous-régionaux pour les régions de Châteauguay, Valleyfield et Saint-Jean. Le bureau est situé à Beauharnois, au 13, rue Richardson. On peut y rejoindre un intervenant en composant le numéro 225-0800.

Comme l'équipe de conseillers est insuffisante pour couvrir à raison de 35 heures/semaine l'ensemble du territoire de la Montérégie, une ligne sans frais (1-800-567-8080) permet à toute personne de rejoindre rapidement un représentant du Collectif.

M. Réjean Girard a finalement tenu à remercier l'équipe de la Maison alternative le Point commun et le groupe d'entraide «Pis après» pour leur grande collaboration dans la mise sur pied du Collectif.

M. Christian Houle, porte-parole de «Pis après», a pour sa part présenté les activités et les différents volets de son groupe pour ensuite inviter toute personne seule aux prises avec des problèmes émotifs à joindre le groupe.

M. Houle a finalement annoncé la formation prochaine d'un comité de droit pour Saint-Jean et ses environs de manière à faire valoir certains dossiers particuliers d'ordre collectif pour la région de Saint-Jean au sein du conseil d'administration du Collectif de défense des droits de la Montérégie.

DISTRICT # 3

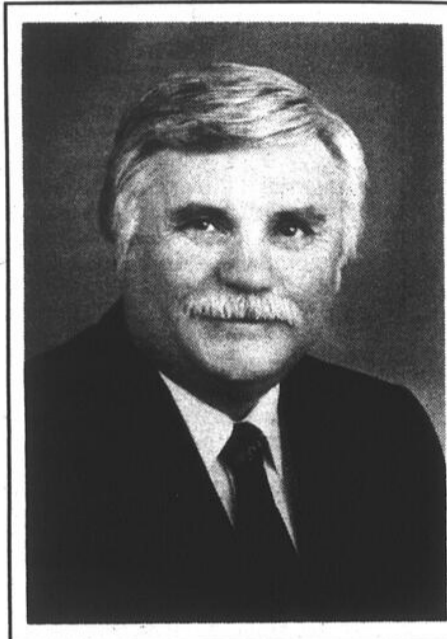
ce sera

ANDRÉ DION

Expérience **==** Prospérité

Une nouvelle approche dynamique adaptée aux gens du district.

Mes implications personnelles depuis quatre ans seront d'un précieux appui pour répondre aux problèmes du district.



ANDRÉ DION
Candidat indépendant
DISTRICT # 3
Comité central 347-9526

**LE
4 NOVEMBRE
ON VOTE**

INDÉPENDANT! Cela me permettra de travailler avec le maire et les conseillers élus.

Autorisé par Jean-Paul Blanchard, agent officiel de André Dion

DESCHAMBBAULT

à la mairie de Saint-Jean-sur-Richelieu

ADMINISTRATION MUNICIPALE



Delbert Deschambault

- POURSUITE du programme réorganisation de services municipaux
- POURSUITE de la politique de contrôle des dépenses
- CONSERVER le climat de travail harmonieux établi à l'Hôtel de Ville depuis 4 ans
- CONSERVER et faciliter encore plus le libre accès et le droit de parole des citoyens lors des séances du Conseil

LOISIRS ET RÉCRÉATION

- AMÉNAGEMENT d'un réseau cyclable intégré aux espaces récréatifs actuels
- ÉTABLISSEMENT d'un lien cyclable et piétonnier entre la base de plein-air urbaine et le centre-ville
- CONSOLIDATION et poursuite de l'aménagement de la base de plein-air urbaine
- AMÉLIORATION de la qualité et de la quantité des équipements des parcs de quartier
- PROMOTION de la vocation récréative du secteur de l'aéroport

ENSEMBLE... assurons notre qualité de vie

Tél.: (514) 346-6948

Autorisée et payée par Alain Lussier, agent officiel de Delbert Deschambault, 716, boul. Normandie, Saint-Jean-sur-Richelieu

Tourisme en Montérégie

Françoise Boucher-Boutin élue 1^{re} vice-présidente de l'ATRM

Mme Françoise Boucher-Boutin, propriétaire du Motel Harris et déléguée de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, vient d'être élue 1^{re} vice-présidente de l'Association touristique régionale de la Montérégie (ATRM).

Deux autres représentants du Haut-Richelieu siègent également au conseil d'administration de l'ATRM pour l'exercice 1990-91. Il s'agit de Claude Letarte des Croisières Richelieu et de Mme Jeannine Guilbeault de la municipalité de Venise-en-Québec.

Le conseil d'administration de l'ATRM est composé de deux représentants par zone et d'un délégué par bureau ou office du tourisme.

Le bureau de direction de l'Association touristique régionale de la Montérégie, dont le siège social se trouve à Saint-Jean-sur-Richelieu, est présidé par Mme Linda Gallant de l'Auberge des Gallant de la zone Vaudreuil-Soulanges. Elle succède à M. Gilles Joyal. La 2^e vice-présidence est assumée par Pierre Martin (délégué de l'Office du tourisme Les Vallées de l'Archipel); le trésorier est Jean-Pierre Pelletier (architecte et délégué de l'Office du tourisme de la Vallée du Richelieu) tandis que le secrétaire est Étienne Héroux (commissaire général de développement de Longueuil et délégué de la zone Rive-Sud). M. Héroux est l'ancien directeur général du Conseil économique du Haut-Richelieu.

Les autres membres du conseil d'administration sont André Ménard (Croisières Bellevue, délégué de Tourisme Vaudreuil-Soulanges); Mme Irène Konecny (Centre national de voile St-Zotique, zone Vaudreuil-Soulanges); Alcide Latour (municipalité de Salaberry-de-Valleyfield et délégué du Bureau de tourisme et congrès de Salaberry-de-Valleyfield); Mme Marie-Claude Reid (parc archéologique de la Pointe-du-Buisson, zone Châteauguay-Valleyfield); Marcel Lalonde (parc régional St-Thimotée, zone Châteauguay-Valleyfield); Jacques Spencer (Chambre de commerce Rive-Sud, zone Rive-Sud); Mme Diane Barbeau (Voyages Daniel, délégué du Bureau de tourisme de Chambly); Mme Joanne Watkins (Maison nationale des patriotes, zone Richelieu); Richard Fontaine (La grange de St-Charles, zone Richelieu); Mme Béatrice Tremblay (La coulée du St-Laurent, zone Bas-Richelieu); Jean-Marc Ringuette (municipalité de



Françoise Boucher-Boutin

Ste-Anne-de-Sorel, zone Bas-Richelieu); Mme Lise Desmarais-Grimard (déléguée du bureau du tourisme et des congrès de Saint-Hyacinthe); Denis Archambault (Restaurant Croissant d'or, zone Yamaska); et, Gilles Joyal (Brasserie La Cervoise, président ex-officio).

C'est à la fin de septembre au complexe hôtelier L'Auberge de la Rive de Sorel que s'est déroulée l'assemblée générale annuelle de l'Association touristique régionale de la Montérégie.

La mise à jour du plan de développement touristique afin qu'il s'intègre à la stratégie de marketing du ministère du Tourisme, l'élaboration d'une politique d'accueil, le développement de nouveaux marchés et une participation active à la bourse touristique «Bienvenue Québec» sont au nombre des préoccupations de l'ATRM pour la prochaine année.



Nouveau conseil d'administration à l'Office du tourisme

L'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu a élu mercredi dernier son conseil d'administration ainsi que son exécutif pour la prochaine année financière. On reconnaît assis: Luc de Bellefeuille (secrétaire), Pierre Moreau (président), Françoise Boucher-Boutin (1^{re} vice-présidente), Claude Letarte (2^e vice-présidente). Debout: Yves Ouimet (trésorier) et les administrateurs, Victor Dietrich, le conseiller municipal Jules Roy, Iréné Desgroseillers, le maire Maurice Langlois de Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix, Christian Martin, Lynda Kruse et le maire Pierre Gaudreau de Venise-en-Québec. (photo Jacques PAUL)



Prix du tourisme à Elisabeth Labenski Gervais

La présidente de la Corporation du Musée du Haut-Richelieu, Mme Elisabeth Labenski Gervais (au centre) a reçu le prix du tourisme remis au bénévole de l'année dans le monde touristique du Haut-Richelieu. Un prix qui couronne des efforts individuels à faire rayonner le Haut-Richelieu. Sur notre photo, on reconnaît, dans l'ordre habituel, France Vézina, directrice générale de l'Office du tourisme et des congrès du Haut-Richelieu, le président de l'Office, Pierre Moreau, la récipiendaire et Luc de Bellefeuille, secrétaire de l'Office. (photo Jacques PAUL)

POUR LA CONCERTATION ET LE CONSENSUS



ROBERT LAFONTAINE

District no 2 N.D.L. et une partie de Saint-Lucien

**UNE EXPÉRIENCE ACTIVE
UNE EXPÉRIENCE DU MILIEU**

PRIORITÉS DU QUARTIER N.D.L.

1. Favoriser, solidifier et coordonner l'action des comités du quartier.
2. Redonner un sentiment d'appartenance et d'unité aux gens de N.D.L. en favorisant la mise sur pied d'un comité d'animation.
3. Apporter une attention spéciale aux activités récréatives, sociales et culturelles des personnes âgées.
4. Élaborer et implanter un programme d'embellissement de quartier avec le projet «Frontière».
5. Encourager le développement domiciliaire inscrit comme projet productif en harmonisation avec l'environnement afin d'éviter tout développement sauvage.

PRIORITÉS MUNICIPALES

Assainissement des eaux - Investissement primordial
Gestion des déchets - Recherche de solutions, encourager la cueillette sélective
Consolidation des projets - Prudence et contrôle serrés sur le budget
Concertation intermunicipale - Favoriser les projets en commun
Parc de haute technologie - Encourager ce type d'investissement
Environnement - Joindre la sécurité, l'utilité et la beauté pour une meilleure qualité de vie

Autorisé et payé par Paul Trahan, agent officiel de Robert Lafontaine

L'EMERGENCE DE LA NOUVELLE FORME DES ANNEES 90

VOICI UNE INVITATION TOUTE SPECIALE A VENIR ADMIRER EN AVANT-PREMIERE
LES MODELES TOYOTA 1991, ET SURTOUT LA TOUTE NOUVELLE TERCEL

Nous tenions à vous présenter en
exclusivité les voitures qui vont remodeler
l'allure des années 90. Les nouvelles Previa,
Celica et l'éblouissante MR2 vous
attendent, en compagnie de la

Tercel 91 au nouveau design audacieux.

Venez vivre un moment mémorable et
jeter un regard fasciné sur l'avenir.

 **TOYOTA**
La promesse du mieux faire

PRESENTATION

Le 25 octobre 1990, de 18h00 à 22h00
Goûter et rafraîchissements
vous seront servis.

TOYOTA
FAIT

c'est promis
TOUJOURS

MIEUX

DERY
automobile

359-9000

1055, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu


LA QUALITÉ
TOYOTA

PEA

Début de la campagne du coquelicot

La campagne du coquelicot-souvenir de 1990 dans le Haut-Richelieu débutera officiellement aujourd'hui, mercredi, alors qu'une cérémonie protocolaire se déroulera en après-midi à l'hôtel de ville de Saint-Jean-sur-Richelieu. La campagne prendra également son envol aujourd'hui dans la plupart des villes et villages à travers le Canada.

La campagne est organisée et menée par la Légion royale canadienne. Son but est de rappeler aux Canadiens le sacrifice fait par les 114.000 hommes et femmes qui donnèrent leur vie dans le service militaire du Canada lors des deux guerres mondiales et celle de la Corée.

L'an passé, plus de 14 millions de coquelicots furent distribués au Canada. Les contributions recueillies durant la campagne sont utilisées afin de pomouvoir l'état de santé et le bien-être des anciens combattants, les anciens militaires et les personnes à leur charge qui ont besoin d'aide. Les fonds non-utilisés sont dépensés dans des programmes d'aide communautaire pour l'achat d'instruments médicaux pour les personnes âgées et handicapées.

Technique Nadeau: nouvelle session

Les personnes intéressées à reprendre la pratique des exercices de la Technique Nadeau sont invitées à une série de quatre rencontres. Cette série de cours a été conçue pour vous permettre de revoir chacun des trois mouvements.

La session s'adresse aux personnes qui après avoir complété la série régulière de huit cours, ont exécuté leurs mouvements de façon régulière pendant quelques mois.

La série «second début» débutera au début du mois de novembre et sera animée par Mme Nicole Boudreau, infirmière et professeur affiliée au Centre de yoga Collette Maher. Le nombre de places est limité. Les personnes intéressées à s'inscrire doivent communiquer dès maintenant avec la responsable au 348-8314.

Samedi, à Iberville

Les Optimistes convient les jeunes à un Grand jeu

Le Club Optimiste d'Iberville invite les jeunes à venir s'amuser au Grand jeu Optimiste, le samedi 27 octobre, de 13 à 16 heures, à l'école Sacré-Coeur, à Iberville.

Cette activité, qui se déroulera dans le cadre du Festival de la citrouille d'Iberville, permettra aux jeunes de la maternelle et des classes de l'élémentaire de s'amuser pleinement. Les jeunes auront la possibilité de mériter des prix et une légère collation sera servie.

Félicitations à
Mme Noëlle-Ange Bouchard



pour l'excellence de son travail auprès des enfants de l'ARC-EN-JOIE depuis 3 ans.

Les Grands Frères menacés de devoir cesser leurs activités

L'Agence des Grands Frères et des Grandes Soeurs du Haut-Richelieu.

sylvie PROVOST

lieu est actuellement en manque de ressources. Depuis que la commission scolaire de Saint-Jean-sur-Richelieu a repris ses locaux du 143, rue Notre-Dame, les responsables de cet organisme tentent tant bien que mal de survivre.

Quelques bénévoles ont encore à coeur de conserver cet organisme dans la région, lequel vise à jumeler des jeunes garçons et des jeunes filles de 8 à 14 ans à des personnes adultes. Actuellement 25 jumelages sont toujours actifs et une quarantaine de jeunes de la région attendent toujours une réponse et surtout l'attention d'une personne adulte.

«Le manque de bénévoles nous empêche actuellement de poursuivre adéquatement notre travail de jumelage. Une fois le jumelage complété, les adultes ont tendance à s'occuper davantage de leur jeune et délaissent de plus en

plus l'agence. Il n'y a pas de règles ni de clauses qui stipulent qu'un Grand Frère ou une Grande Soeur doit donner quelques heures de son temps par semaine à l'Agence et cela est bien compréhensible», explique M. Michel Lafond, qui tient la barque à lui seul depuis quelques mois.

Sans être du genre d'individu qui abandonne facilement, Michel Lafond croit en la survie

des Grands Frères et des Grandes Soeurs, mais aujourd'hui, il se sent bien seul dans cette grande aventure. «L'Agence a sa raison d'être dans la région mais sans bénévoles, je ne sais pas combien de temps elle poursuivra ses activités.

La générosité de nombreux organismes de la région et en particulier celle du Club Lions de Saint-Luc nous a jusqu'à maintenant permis de survivre. Les fonds ne

sont pas éternels et très peu de gens semblent se préoccuper de la survie d'un tel organisme», note Michel Lafond.

Actuellement, l'Agence des Grands Frères et des Grandes Soeurs est à la recherche d'un local à un coût plus qu'abordable afin d'assurer une permanence. L'Association nationale des Grands Frères et des Grandes Soeurs du Canada qui chapeaute les ramifications de l'orga-

nisme en région exige entre autres dans ses normes qu'une personne permanente s'occupe de l'agence. Si un tel point ne peut être respecté, la survie de l'agence en région ne peut qu'être menacée.

Même s'il est conscient qu'il est de plus en plus difficile de devenir Grands Frères compte tenu des normes plus strictes en vigueur depuis quelques années, il n'en demeure pas moins que Michel Lafond s'attend à ce que les gens du Haut-Richelieu s'impliquent d'avantage dans cet organisme. «Nous souhaitons qu'un plus grand nombre de personnes adultes s'impliquent non seulement pour le bien-être des jeunes mais aussi pour voir au fonctionnement de l'organisme».

Les personnes intéressées à s'impliquer et à donner quelques heures de leur temps pour l'agence des Grands Frères et des Grandes Soeurs du Haut-Richelieu doivent communiquer le plus tôt possible avec M. Michel Lafond au 349-4426.

Festival de la citrouille: encore trois jours d'activités

De nombreuses activités se dérouleront au cours des prochains jours dans le cadre du Festival de la citrouille d'Iberville. Les 25, 26 et 27 octobre, la population est entre autres invitée à se rendre au Carrefour Laplante, à Iberville, afin de voir de près l'exposition de citrouilles et pour déguster des produits faits à base de citrouille.

Jeudi, à compter de 20 heures, une fête populaire de l'Âge d'or est par ailleurs organisée au Pavillon des loisirs Mille-Roches. On remettra alors

le prix «Reconnaissance» offert annuellement parmi les bénévoles de l'Âge d'or d'Iberville. L'orchestre «Les Gais Chevaliers» sera sur place et un buffet sera servi en soirée. Le coût d'admission est de \$5 et il y aura tirage de prix de présence.

Le Festival de la citrouille se terminera par le traditionnel souper communautaire au cochon braisé qui se tiendra samedi, à 20 heures, à l'Érablière La Goudrelle à Mont Saint-Grégoire.



ROBERT

Le seul magasin

MERCIER & MERCIER
PEINTURE INC.

1075, boul. du Séminaire Nord 348-2323/348-4353



ALAIN

CROWN DIAMOND

...en toute confiance

Peinture

DENALT

sikkens
Cetol

SICO

CIL CILUX

Peintures en 20 LITRES teintées et brassées sur place

1075, BOUL. DU SÉMINAIRE NORD ☎ **348-2323**
348-4353

Costumes d'Halloween
À LOUER 348-4977
Très grand choix 347-8488
DÉCORATION LUCE DES GRANGES
1075, boul. du Séminaire Nord

Lafrance invite ses concitoyens à réfléchir sur l'avenir du Québec

Le député libéral du comté d'Iberville, Yvon Lafrance, invite ses concitoyens ainsi que les organismes socio-économiques, communautaires et culturels de sa circonscription à participer activement à la réflexion sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec en présentant un mémoire à la Commission Bélanger-Campeau.

marc-o. TRÉPANIÉ

La Commission tiendra ses audiences publiques du 6 novembre au 20 décembre, dans toutes les régions du Québec, pour entendre les représentations des citoyens et organismes. Les audiences pour la Montérégie auront lieu à Saint-Hyacinthe le 20 novembre.

La date limite pour le dépôt des mémoires à la Commission sur l'avenir politique et constitutionnel du Québec a été fixée au 2 novembre.

Les mémoires devront être transmis au secrétaire de la Commission, à l'attention du secrétaire, M. Henri-Paul Rousseau, au 690 Grande-Allée Est, 3^e étage, Québec, G1R 2K4. Le numéro de téléphone de la Commission est le 418-644-1521.

Un bureau d'information sur la Commission a été ouvert à Montréal. Il est situé au 550 rue Sherbrooke Ouest, 9^e étage, Montréal, H3A 3G6. Le numéro de téléphone est le 514-873-4971.

Le député Yvon Lafrance souligne que le personnel de son bureau est aussi disponible pour aider les individus et organismes qui auraient besoin d'information sur la Commission et le déroulement de ses travaux.

M. Lafrance précise que la Commission prendra connaissance des mémoires reçus et choisira ceux qu'elle entendra. La Commission prévoit entendre, dans le cadre de sa tournée, environ 200 mémoires.



Le député d'Iberville, Yvon Lafrance, encourage ses concitoyens à faire connaître leur point de vue à la Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir du Québec.

Le rapport de la Commission coprésidée par Michel Bélanger et Jean Campeau devrait être remis le 28 mars.

\$19⁹⁵

Hâtez-vous

Bronzage

3 séances de 25 minutes

Coiffure

Coupe, Mise en plis

Coupe des sourcils

Facial D.R.N.

aux huiles essentielles

Club Santé Algo

Centre de conditionnement physique réservé aux femmes seulement

VALEUR

88⁰⁰

VALEUR

Limite 1 par client

Valide 6 mois après la date d'achat



Algo

Un concept... incroyable

Oui, c'est vrai... les 5 soins pour 19,95\$

236, rue Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu
347-0995

208, 2e Avenue
Iberville
346-9755

1050, boul. du Séminaire
Nord, bureau 10
Saint-Jean-sur-Richelieu
349-6779

DU 22 AU 27 OCTOBRE 1990

SUPER VENTE

2^e

anniversaire

Tirage

d'un
**FOUR À
MICRO-ONDES**
le samedi
27 octobre
1990

GROSSISTES
 DÉPANNEURS

RESTAURANTS
 HÔTELS

Vous servir sera un plaisir!

LIBRE SERVICE ALIMENTAIRE D.L. INC.

148, rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu
Service de livraison

Tél.: **358-2633**
Georges Dumont, propr.

DÉGUSTATION
VINS et FROMAGES
le vendredi
26 octobre
1990

Beauregard prédit la tutelle pour Saint-Jean si les citoyens réélisent Delbert Deschambault

La réélection du maire Delbert Deschambault le 4 novembre prochain propulserait, d'ici deux ans, la ville de Saint-Jean sous la tutelle de la Commission municipale du Québec, prédit l'ex-maire Ronald Beauregard, qui tente un retour cette année à l'hôtel de ville.

Devant une vingtaine de travailleurs d'élection réunis vendredi après-

MARC-O. TRÉPANIÉ

midi à son comité de la rue St-Jacques, l'adversaire de Delbert Deschambault a donné sa première conférence de presse officielle de la campagne électorale.

Ronald Beauregard a comparé Saint-Jean à Bromont qui, a-t-il rappelé, a vécu la tutelle pendant sept ans. Il n'a pas cependant fourni de tableau comparatif pour démontrer en quoi la situation des deux municipalités présentait des tendances similaires au point de prédire la tutelle pour Saint-Jean.

D'attaque, l'ancien maire s'en est essentiellement pris au leadership du maire Deschambault ainsi qu'à son type de gestion financière. M. Beauregard, qui avait invoqué des raisons de santé pour ne pas se représenter en 1986, a indiqué qu'il n'avait jamais prévu la victoire de Delbert Deschambault. «Si j'avais su que c'était lui qui allait être élu, je serais resté là, malade», a-t-il lancé.

Champion des surplus budgétaires (qualifiés d'artificiels par le maire Deschambault) pendant ses douze années de pouvoir, il déclare que c'est «l'état lamentable» des finances municipales qui le ramène devant l'électorat johannais. Il note que la caisse est vide à l'hôtel de ville et estime que l'administration municipale est incapable, sans devoir emprunter, de faire face à des dépenses imprévues.

«Je pars en 1986 et ça commence à dépenser. Cette année, ils ont tout sorti ce qu'ils pouvaient pour faire disparaître le surplus de la ville», a-t-il dit, inquiet aussi de la croissance de la dette

«qui a grimpé de \$42 millions à \$78 millions au cours des quatre dernières années». Il ajoute que «si le malheur frappe» (la réélection de M. Deschambault), la dette passera à \$150 millions en 1991.

M. Beauregard s'est livré à plusieurs reproches contre son adversaire. Le maire Deschambault, a-t-il dit, est celui qui, lorsqu'il était conseiller, critiquait le plus le directeur général Édouard Bonaldo et voulait même le congédier.

«Aujourd'hui, MM. Deschambault et Bonaldo se promènent ensemble partout, main dans la main. On dirait que c'est sa femme», a-t-il blagué dans un style qui lui est propre. Si c'est lui qui avait recruté Édouard Bonaldo à la direction générale de l'hôtel de ville, M. Beauregard s'en repend en déclarant qu'il l'a connu à la MRC alors qu'il y siégeait à titre de maire de Saint-Luc.

«C'est un Français qui m'impressionnait par ses belles paroles. Malheureusement, c'est un gars qui dépense beaucoup», a-t-il dit. Il a souligné que la Commission municipale a rendu visite deux fois à M. Bonaldo alors qu'il était maire de Saint-Luc «parce qu'il dépassait les normes».

M. Beauregard a d'autre part relevé que l'architecte Jean-Pierre Bourque, «le gendre de M. Bonaldo», s'est fait accorder un contrat qui lui a rapporté \$103,238.78 pour faire les plans d'agrandissement de l'hôtel de ville et que l'ingénieur Réal Boucher, que le maire Deschambault «tient aussi par la main», a touché des honoraires de \$37,000 pour le même contrat qui ne se réalisera pas dans l'immédiat.

M. Beauregard accuse le maire sortant de faire le bonheur des ingé-

nieurs et des autres professionnels. «Des gars qui courent après moi, affirme-t-il, il n'y en a pas. Je ne suis pas payant.» Il ajoute que la gestion de M. Bonaldo coûte cher à la ville. Il a donné l'exemple de l'ancien directeur des loisirs, Pierre Dion, devenu attaché à la direction générale et responsable des projets spéciaux: «Il ne connaît rien dans les gros projets. Il est complètement assis sur une chaise. C'est un gars de loisirs.»

Il déplore aussi que les deux hauts fonctionnaires les mieux payés demeurent à L'Acadie, faisant ainsi référence au directeur général et au

directeur des Finances, Édouard Bonaldo et Roger Coulombe.

Rappelant qu'il a déjà préparé un dossier dans le passé pour faire déloger un directeur général, il promet de mettre M. Bonaldo à sa main tout comme il a également souligné qu'il saurait mettre la conseillère Marie Signori-Guérin à sa place s'il redevient le patron de l'hôtel de ville.

Il accuse d'autre part le maire Deschambault de faire bâtir un Centre des aînés qui va être fait à moitié et qui nécessitera, pour être parachevé, l'adoption d'un autre règlement d'emprunt. Il déplore également que la



L'ex-maire Ronald Beauregard

ville ait acheté un bâtiment de loisirs pour les quartiers qui est entreposé au terrain de l'OTJ (Centre de plein air urbain).

Pour M. Beauregard,

qui se dit encore en pleine forme à 70 ans, les quatre dernières années ont fait la preuve que Delbert Deschambault n'a jamais administré d'argent et qu'il se promène avec sa pelle

(«Il doit avoir 140 pelles dans son garage») pour des petits projets industriels «pas payants».

L'ex-maire déclare que c'est sous son régime que Oerlikon Aéropatiale s'est implantée à Saint-Jean; que le transport en commun a été mis en branle; que la bibliothèque a été construite; et que Saint-Jean s'est inscrite au programme d'épuration des eaux.

Le bilan du maire sortant, il le résume en une phrase: «Il n'a rien fait d'autre chose que des erreurs.» Enfin, tout indique que la campagne électorale de Ronald Beauregard se limitera à quelques sorties et sera plutôt concentrée sur des déclarations à la presse.

Beauregard: «De la pure rêverie»

Deschambault veut bâtir à St-Jean un château fort de la technologie

À moins de deux semaines du scrutin du 4 novembre, le maire de Saint-Jean, Delbert Deschambault, poursuit le développement de son programme électoral dont l'objectif, rappelle-t-il, est d'assurer le développement économique de la municipalité dans une optique de qualité de vie de ses citoyens.

MARC-O. TRÉPANIÉ

«Avec notre nouveau parc de haute technologie, nous allons faire les efforts pour que Saint-Jean devienne le château fort de la haute technologie», déclare M. Deschambault en notant que le nouveau parc aéroportuaire de haute technologie, l'un des trois seuls du Québec, présente d'emblée des avantages sur ses deux concurrents.

«Notre niveau de taxation, souligne M. Deschambault, est inférieur à celui de ville Saint-Laurent et la capacité de développement de notre parc de haute technologie est supérieure à celle de Bromont. Avec des entreprises de haute technologie, on parle de perspective de création d'emplois intéressants et bien rémunérés.»

D'autre part, si les citoyens lui accordent un second mandat, il entend faire accentuer les efforts du Conseil économique du Haut-Richelieu en faveur du soutien au développement des marchés PME. Il compte du même souffle, notamment à la faveur de la tenue du championnat mondial de montgolfières, multiplier les efforts pour consolider, de concert avec les autres municipalités du Haut-Richelieu, la vocation touristique de la région.

Avec les autres municipalités, principale-



M. Delbert Deschambault

ment les villes voisines, M. Deschambault veut développer au cours des prochaines années des relations de «partenaires» dans «un esprit de concertation, de confiance réciproque et de dialogue franc, approfondi et honnête». Il estime que les années à venir seront des années de négociation entre les municipalités pour la mise en commun de services.

Le maire sortant considère par ailleurs que la consolidation de Saint-Jean comme capitale régionale aura des retombées positives sur l'ensemble de la région.

Dans un autre ordre d'idée, M. Deschambault s'est montré très réticent à commenter les propos tenus par son adversaire, l'ex-maire Ronald Beauregard. «C'est de la pure rêverie, c'est tellement stupide. Je ne suis

pas un analyste de rêves», a-t-il d'abord déclaré. Il a cependant répondu à certaines déclarations «pour rétablir les faits», a-t-il dit.

En premier lieu, il déclare ne rien comprendre aux attaques de M. Beauregard contre M. Bonaldo. «C'est lui qui l'a embauché comme directeur général. Il a dit au conseil municipal, dont je faisais partie, c'est Édouard Bonaldo ou rien. Les enveloppes des candidatures envoyées à l'hôtel de ville n'avaient même pas été ouvertes.»

Il précise d'autre part que c'est le conseil municipal et non le directeur général qui a retenu, en assemblée publique, le 20 juin 1988, les services de l'architecte Jean-Pierre Bourque pour la préparation des plans de réaménagement de l'hôtel de ville. Le projet est présentement mis sur la glace mais des éléments des études serviront notamment pour apporter certains correctifs à des vices de structure de l'hôtel de ville.

Pour ce qui est de la maison de quartier entreposée sur les terrains de l'OTJ, il déclare que ce bâtiment d'appoint est destiné au centre-ville et devait être installé à l'arrière du Palais de justice mais que les délais de réalisation du projet du Palais de justice ont retardé l'installation du bâtiment dans le centre-ville.

Enfin, en ce qui concerne les prédictions de M. Beauregard à l'effet que Saint-Jean se dirige inévitablement vers la tutelle, il invite les citoyens qui pourraient être tentés de le croire à se rendre à l'hôtel de ville pour vérifier les livres: «Toute la situation financière de la ville se vérifie à l'hôtel de ville où se trouvent les vrais chiffres.»

MOINS CHER!

LES TISSUS DU QUÉBEC

610, 1^{re} RUE, IBERVILLE

347-1333

LE RÉSEAU SPEC

LA GARANTIE-VALEUR

NE PAYEZ QU'EN FÉVRIER 1991 * SANS INTÉRÊT

SONY

CAMÉRA 8 MM

- La plus petite au monde
- ZOOM 6X1 - MACRO

CCD-TR4

1199\$

**BONI
MALLETTE
GRATUITE**



SONY

**LECTEUR LASER À 5 DISQUES
AVEC TÉLÉCOMMANDE**

CDP-C305

**GARANTIE
de
3 ANS**



- Filtre numérique à quadruple échantillonnage 16 bits
- Double convertisseur N/A linéaire à 16 bits
- Système d'alignement super Sewo III

339⁸⁰

SONY

TÉLÉCOULEUR 20 PO.

- Tube image MirrorBlack
- 181 canaux
- Affichage à l'écran avec commandes de sous-fonctions
- Minuterie marche/arrêt
- Minuterie d'interruption automatique ("Sleep timer")

579⁸⁰



KV-19TR10

SONY

CDP-M19

**GARANTIE
de
3 ANS**



LECTEUR LASER

- Filtre numérique à quadruple échantillonnage 16 bits
- Double convertisseur N/A linéaire à 16 bits
- Système d'alignement super Sewo III
- Télécommande en option

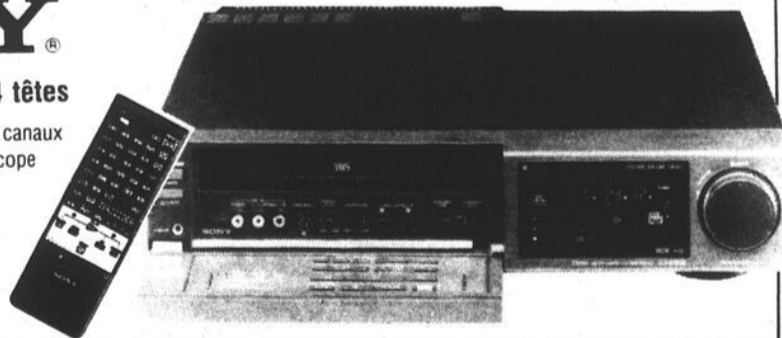
219⁸⁰

SONY

MAGNÉSCOPE VHS HI-FI 4 têtes

- Télécommande • 4 têtes DA • 181 canaux
- Entrée de ligne frontale pour caméscope
- Minuterie de 1 mois/8 interventions

679⁸⁰



**Nettoyage de
magnétoscopes 24⁹⁵**

SERVICE RAPIDE GARANTI!
sur présentation de ce coupon

* Achat minimum de 300\$ - sur approbation de crédit

SPEC

ELECTRONIQUE

Television et centre audio

HÉBERT ET GOUIN

160, rue Notre-Dame
St-Jean-sur-Richelieu

348-5210

744, Boul. Périgny
Chambly

*Le spécialiste
en audio-
vidéo*

Plus de 80
MARCHANDS
PARTOUT AU
QUÉBEC

Plus de 80
TECHNICIENS
INSTALLATEURS
ENTRÉE
RÉPARATION



Saint-Jean
1990

Mise au point
de Bonaldo

Saint-Jean n'a aucun déficit

La ville de Saint-Jean n'accuse aucun déficit budgétaire et l'année 90 se terminera à l'intérieur des budgets alloués. L'exercice devrait même se terminer avec un «léger surplus».

marc-o. TRÉPANIÉ

Le directeur général de la ville de Saint-Jean, M. Édouard Bonaldo, a fait cette mise au point la semaine dernière lorsque nous l'avons interrogé à propos de l'engagement électoral du conseiller sortant de Notre-Dame-de-Lourdes, M. Georges Tétreault, qui a inscrit à son programme qu'il voulait «minimiser le déficit de la ville».

«Je ne veux pas m'immiscer dans la campagne électorale mais je crois qu'il est important de préciser à la population que notre bilan pro forma nous indique qu'il n'y a aucun déficit d'opération en 1990,» a déclaré M. Bonaldo.

Pour sa part, le maire, Delbert Deschambault, précise que la municipalité, selon les projections actuelles, devrait terminer l'année avec un surplus budgétaire d'environ \$200,000.

■ Surplus de \$550,000

Ce surplus budgétaire s'ajoutera au surplus accumulé de \$335,000, portant les réserves liquides de la municipalité à près de \$550,000 au début de 1991.

«C'est une marge de manoeuvre suffisante et qui nous laisse assez d'argent pour faire face aux imprévus qui pourraient survenir», a dit M. Deschambault.



Centralde

A-38 Ligne Tel Don: 1 800 287-5885

sears

LA MODE CHIC ET BIEN PLUS



... modèles dernier cri
à moitié prix!!!

Margie Schuett

Margie Schuett - Conseillère, Mode pour femmes

RIEN QUE 17⁹⁹

ch. Ord. 365

LA MODE CONFORT!

Ils vont sûrement faire tourner les têtes! Chemises et pantalons pour une foule de tenues à petit prix. Grand choix de chemises amples, brodées ou pantalons ceinturés en velours côtelé, à pinces et avec poches. 5 tons. Hauts, tailles 8-16. Pantalons, tailles 8-18.

Les prix ord. mentionnés sont des prix Sears

MAGASINAGE EN PERSONNE

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 27 OCTOBRE 1990
SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CREDIT N° 1 DES MAGASINS A RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310, 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; Repentigny, Galeries Rive-Nord, 582-5532. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

4 JOURS SEULEMENT
DÉBUTE MERCREDI

QUEL QUE SOIT LE MODÈLE QUE
VOUS PORTEZ, VOUS ÊTES PRESQUE
ASSURÉ DE LE TROUVER PENDANT

LA PLUS GRANDE RÉCLAME SEARS DE LA SAISON!

RABAIS
15-48%

SEULEMENT 3/6⁹⁹

Que vous portiez des culottes, des culottes bikini
ou des culottes à la taille, nous vous en offrons un
vaste éventail! Choix de modèles en marques
réputées en coton ou nylon. Tailles P à G.

Quelques modèles offerts en grande taille.
Le choix peut varier d'un magasin à l'autre.
ACHAT SUR PLACE



RABAIS 20-35% SUR BAS-CULOTTES CHOISIS... MAINTENANT 3/6⁹⁹

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 27 OCTOBRE 1990, SAUF AVIS CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA •
LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi, de 9h à 17h le samedi; **Ville St-Laurent**, la Place Vertu, 335-7770; **Brossard**, Mail Champlain, 465-1000; **Anjou**, Galeries d'Anjou, 353-7770; **Laval**, Carrefour Laval, 682-1200; **LaSalle**, Carrefour Angrignon, 364-7310. 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; **St-Jérôme**, Carrefour du Nord, 432-2110; **St-Jean-sur-Richelieu**, Carrefour Richelieu, 349-2651; **Ste-Marthe-sur-le-Lac**, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000. **Repentigny**, Les Galeries Rive Nord, 582-5532. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

A-39

Le budget est passé de \$14 millions à \$36,3 millions

Depuis 1979, environ 25% des revenus servent au remboursement de la dette

Bon an mal an, depuis 1979 jusqu'à 1990, alors que son budget est passé de \$14 millions à \$36,3 millions, la ville de Saint-Jean a consacré environ 25% de ses revenus au remboursement de sa dette.

marc-o. TRÉPANIÉ

Voilà ce qui se dégage d'une «Étude de la dette et de son remboursement pour les années 1979 à 1990» préparée par le service des Finances de la ville de Saint-Jean.

La lumière rouge s'allume à 30%

Ainsi, depuis 1979, pour chaque dollar de taxe foncière payée par les contribuables johannais, vingt-cinq cents vont au paiement de la dette.

«Si le service de la dette dépasse 30% de nos revenus, c'est un niveau critique. C'est là que se situe notre lumière rouge», déclare Roger Coulombe, directeur des Finances de la ville.

À plus ou moins 25%, la situation financière lui apparaît comme «normale» et respectueuse de la capacité de payer ou du pouvoir de rembourser des citoyens.

Depuis les douze dernières années, c'est en 1984 que la ville de Saint-Jean s'est le plus rapprochée du niveau critique de 30% avec un taux d'endettement de 29,17% du budget. D'ailleurs, entre 1983 et 1986, le ratio d'endettement a annuellement dépassé les 28%.

Au cours des quatre dernières années, sous l'administration du maire Delbert Deschambault, le taux d'endettement a oscillé entre 24,78% et 26,94% du budget. En 1990, le service de la dette occupe 26,58% du budget.

La dette émise atteint \$66,5 millions

La dette obligatoire émise de la ville de Saint-Jean, soit celle pour laquelle la ville a emprunté sur le marché des obligations, s'établit présentement à \$66,5 millions.

Cette dette obligatoire ne correspond pas à la dette totale. La dette totale comprend aussi des règlements d'emprunt qui ont été autorisés mais qui n'ont pas encore été émis parce que les travaux ne sont

pas complétés.

Des règlements d'emprunt d'une valeur totale de \$9,371,000 (Centre des aînés (\$2,6 millions), réfection de rues dans Saint-Eugène et NDL (\$950,000), construction de rues dans le parc industriel (\$1,061,000), réfection du boulevard du Séminaire (\$900,000), prolongement des services publics dans le quartier Normandie (\$1,7 million), achat de l'édifice de Saint-Jean Oxygène (\$180,000) et \$500,000 pour des honoraires professionnels) ont ainsi été autorisés. Cela porte la dette totale brute de la ville à environ \$75,8 millions.

La dette obligatoire émise de Saint-Jean était de \$30,2 millions en 1979. Elle a franchi le cap des \$40 millions en

1983 (\$41 millions), des \$50 millions en 1987 (\$50,2 millions) et des \$60 millions en 1989 (\$62,6 millions).

«La dette est toujours compensée par un actif. On n'emprunte pas pour faire des dépenses courantes mais pour des immobilisations qui demeurent la propriété de tous les contribuables. La ville a par exemple investi \$17,6 millions depuis 1983 à l'usine de filtration», note le directeur des Finances.

Ceci l'amène à préciser qu'il ne considère pas la dette *per capita* comme un indicateur valable pour évaluer la santé financière d'une municipalité: «La dette *per capita*, c'est un concept fluide et qui ne veut rien dire parce que dans une ville, contrairement aux autres niveaux de gou-

N.D.L.R. À l'occasion de la campagne électorale, LE CANADA FRANÇAIS publie un état de santé des finances de la ville de Saint-Jean. Comme les enjeux économiques sont importants, nous croyons de notre devoir d'éclairer le débat en analysant les finances municipales dans la plus large perspective possible. Les chiffres que nous publions proviennent du Service des finances de la ville. Cependant le choix et la présentation des données financières sont de nous. Dans la lecture des tableaux ci-joints, veuillez noter que nous avons choisi des années de référence qui correspondent au premier et au second mandat de l'ex-maire Ronald Beaugard et au mandat qui se termine du maire sortant Delbert Deschambault. Ces deux hommes sont aujourd'hui candidats à la mairie.

Renel Bouchard
rédacteur en chef

vernement, la dette est rattachée aux propriétés et non pas aux individus. Les municipalités prélèvent un impôt foncier et non pas un impôt sur le revenu.»

Le directeur général, Édouard Bonaldo, souligne de son côté qu'il faut également tenir compte du type de municipalité quand on parle de dette *per capita*. Par exemple,

à population égale, une dette de \$10 millions constitue un plus lourd fardeau à supporter pour les contribuables d'une ville-dortoir (où les commerces sont peu nombreux et où il n'y a pas d'industries) que pour ceux d'une ville industrialisée. De plus, la dette *per capita* peut être plus élevée dans une ville industrialisée et représenter un fardeau moins lourd pour ses contribuables que dans une ville-dortoir moins endettée *per capita*.

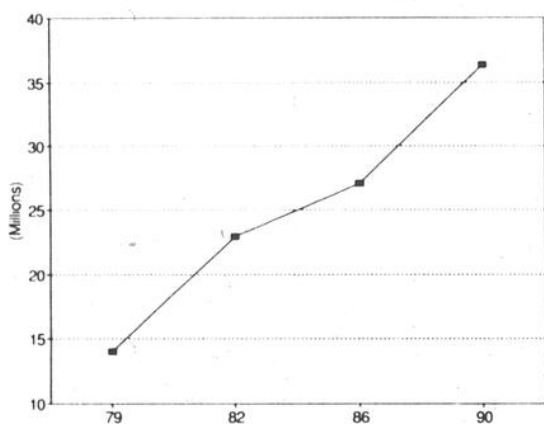
dette *per capita*.

Plus ce ratio est bas, meilleur est le pouvoir d'emprunt d'une municipalité et moins lourde est la dette des contribuables.

Depuis 1987, le taux de l'endettement à long terme par rapport à l'évaluation foncière imposable se situe en bas de 6%.

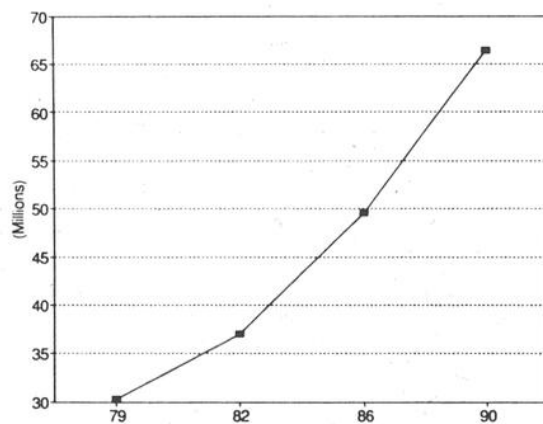
En 1979, il était de 8,01% alors que la dette était de \$30,2 millions et l'évaluation de \$377,9 millions. En 1988, après la mise à jour du rôle d'évaluation, l'évaluation foncière a atteint \$1 milliard, établissant le ratio à 5,37%. Le ratio est présentement de 5,16% (dette de \$66,4 millions sur évaluation imposable de \$1,28 milliard).

Évolution du budget



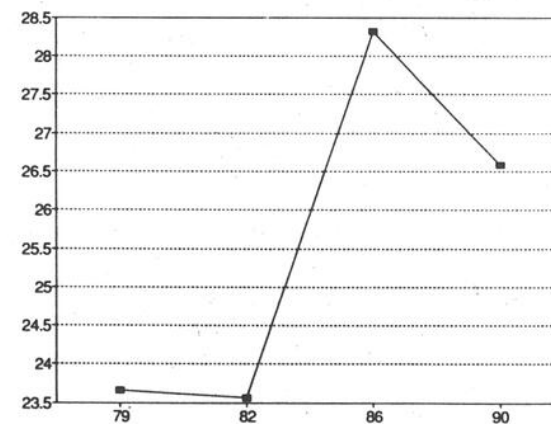
Le budget de la ville de St-Jean est passé de \$14,1 millions en 1979 à \$36,4 millions en 1990. Ce graphique montre que la hausse des revenus de la ville, donc de son budget, a été à peu près constante depuis 12 ans, connaissant un ralentissement seulement au sortir de la crise économique après 1982.

Évolution de la dette



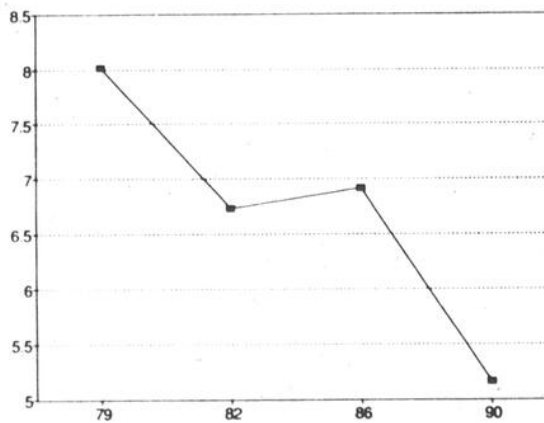
La dette de la ville de St-Jean est passée de \$30,3 millions en 1979 à \$66,5 millions en 1990. Elle croît au même rythme depuis 1982 alors que son rythme de croissance était beaucoup moins rapide auparavant.

Part de la dette au budget



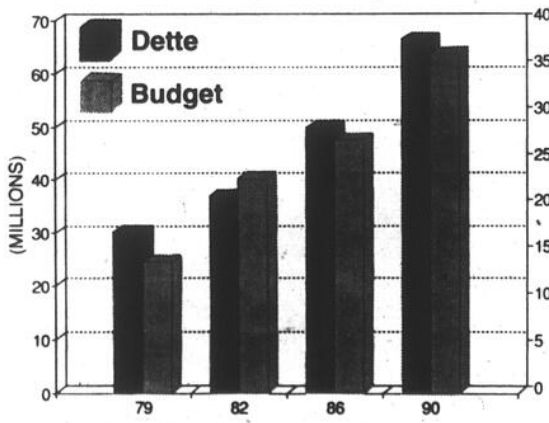
Ce graphique montre clairement que c'est en 1982 que la part du budget de la ville consacrée au remboursement de sa dette s'est accrue considérablement. C'est d'ailleurs à ce moment que la dette de la ville a accéléré son rythme de croissance. Depuis le début de l'administration Deschambault, la part du budget consacrée à la dette a recommencé à descendre. La part du budget consacrée à la dette est passée de 23,7% en 1979 à 26,6% en 1990.

Évolution de l'endettement



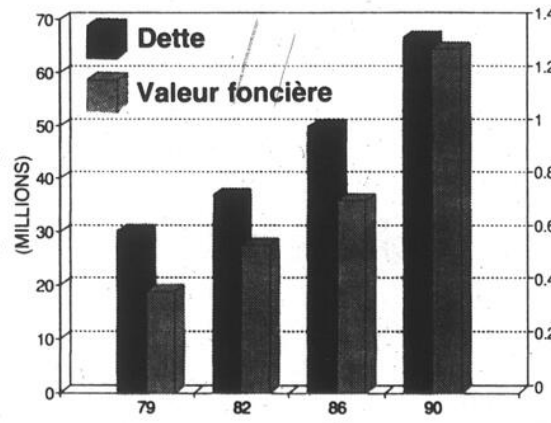
Si l'on en croit ce graphique, le niveau d'endettement de la ville diminue de façon constante depuis 1979, sauf pour la période de 1982 à 1986. Le pourcentage de la dette sur la valeur normalisée des biens fonciers imposables est passé de 8% en 1979 à 5,2% en 1990. Cela reflète la vigueur de la croissance économique de la ville.

Dette et budget



De 1979 à 1982, le budget de la ville a augmenté plus vite que sa dette. Depuis 86, cette tendance s'est inversée: le budget croît légèrement moins vite que la dette.

Dette et valeur foncière



De 79 à 86, la dette de la ville avait tendance à croître plus rapidement que la valeur des biens fonciers. Croissance économique oblique, c'est le contraire depuis 1986.

La hausse du compte de taxes s'aligne sur l'inflation

«Il me semble approprié de limiter pour l'année 1990 l'augmen-

marc-o. TRÉPANIÉ

tation moyenne de la taxe foncière à un pourcentage équivalent à celui de l'indice des prix à la consommation», déclarait en octobre 1989 le maire Delbert Deschambault en livrant son Rapport sur la situation financière de la municipalité.

«Depuis longtemps, notre *target* pour la hausse des taxes, c'est l'inflation», souligne dans le même ordre

propriété située rue Rhéaume, dans le quartier Saint-Gérard.

Il s'agit d'une maison qui était évaluée à \$34,200 en 1980, pour un compte de taxes de \$910. En dollars de 1990 (valeur actualisée, pour tenir compte de l'inflation), le compte de taxes de \$910 équivaut à \$1,716.77.

En 1984, la même maison était évaluée à \$70,100, pour un compte de taxes de \$1,396.90. En valeur actualisée, ce compte de taxes aurait été de \$1,835.75, soit plus élevé qu'aujourd'hui.

d'hui.

En 1988, même évaluation de \$70,100 et un compte de taxes de \$1,600.09, soit \$1,764.10 en valeur actualisée.

En 1989, le rôle d'évaluation a été mis à jour. La valeur de la propriété a été haussée à \$98,900.

En 1990, aucune modification à la valeur de la propriété. La taxe foncière est haussée de 5,8% et de la taxe d'eau (de \$145 à \$164), pour un compte de taxes totalisant \$1,785.95 (année

de base pour le calcul de la valeur actualisée).

Récapitulons: entre 1980 et 1990, le compte de taxes en valeur actualisée de cette propriété n'a bougé que de \$49.19, de \$1,736.77 à \$1,785.96. Les hausses de taxes successives n'ont contribué, en somme, qu'à compenser l'inflation.

■ Rue St-Denis dans N.D.A.

Deuxième exemple: une propriété sise rue Saint-Denis, dans le quartier Notre-Dame-Auxiliatrice (NDA).

Cette propriété était évaluée à \$22,800 en 1980 et son évaluation est aujourd'hui de \$62,500.

Le compte de taxes s'établissait à \$680 en 1980, à \$888.10 en 1984, à \$1,149.89 en 1988 et à \$1,353 en 1990.

En valeur actualisée, cela signifie que le compte de taxes était de \$1,297.81 en 1980, de \$1,167.11 en 1984, de \$1,267.75 en 1988 et de \$1,353 en 1990 (année de base pour la valeur actualisée), soit une variation de \$55.19 en dix

ans.

■ Par rapport aux autres villes

Par ailleurs, le service des Finances de Saint-Jean a dressé un tableau destiné à établir une comparaison entre les taxes payées dans 20 municipalités en 1989.

«Ces chiffres démontrent que Saint-Jean est dans la bonne moyenne en se classant au 11^e rang», note M. Bonaldo.

Dans ce tableau, on constate que l'évaluation moyenne d'une propriété est de \$75,000 à Saint-Jean, pour un compte

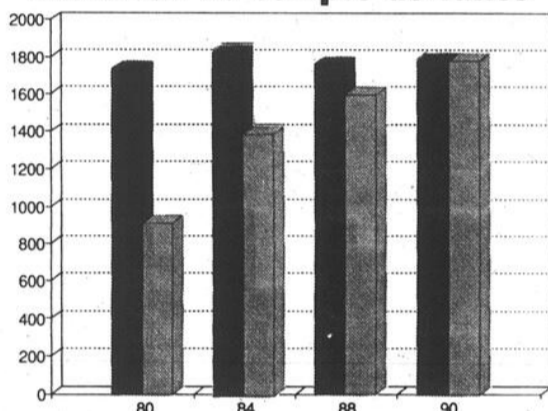
total de taxes de \$1,394.

La facture du contribuable de Granby, où l'évaluation moyenne est de \$75,800, varie, selon le secteur de résidence, entre \$1,231.70 et \$1,431.20.

À Saint-Hyacinthe, où l'évaluation moyenne est de \$70,000, le compte de taxes oscille entre \$1,331 et \$1,366.

Le compte de taxes de Saint-Luc s'établissait à \$917.31 pour une évaluation moyenne de \$81,300 tandis que celui d'Iberville (évaluation moyenne de \$68,100) se fixait à \$1,290.46.

Évolution du compte de taxes



■ Dollars constants ■ Dollars réels

Ce graphique indique clairement la politique de taxation de la ville de Saint-Jean. Voici l'exemple d'une propriété de Saint-Gérard qui est restée la même au cours de la période 1980-90: évaluée à \$34,200 en 80, le compte de taxes s'élevait à \$910. Exactement la même dix ans plus tard, elle est évaluée à \$98,900 pour un compte de taxes de \$1,786. Le compte de \$910 de 1980 équivaut à \$1,717 en dollars d'aujourd'hui. La ville a donc augmenté ses taxes pour récupérer l'inflation à chaque année. L'augmentation réelle de taxes pour cette décennie n'est que d'une soixantaine de dollars. En dollars constants, c'est en 1984 que les taxes étaient les plus élevées à Saint-Jean.

Les taxes 1989 de différentes municipalités

Municipalités	Taxe foncière \$/100	Taxe d'eau \$	Taxe de vidange \$	Niveau du rôle %	Évaluation moyenne \$	Taxes totales \$	Rang /20
Saint-Luc	0.87	145	65.00	95%	81,300	917.31	1
Repentigny	1.05	170	70.00	84	90,000	1,185.00	2
Drummondville	1.65	65	50.00	100	65,000	1,187.50	3
Granby - secteur 3	1.3624	85 + 50 ass.	64.00	100	75,800	1,231.70	4
Iberville	1.58	145	69.48	97	68,100	1,290.46	5
Cap-de-la-Madeleine	1.97	105 + 0.04/100	---	82	60,000	1,311.00	6
St-Hyacinthe - secteur 4	1.68	121 + 34 ass.	---	93	70,000	1,331.00	7
St-Hyacinthe - secteur 1	1.70	121 + 34 ass.	---	93	70,000	1,345.00	8
St-Hyacinthe - secteur 3	1.71	121 + 34 ass.	---	93	70,000	1,352.00	9
St-Hyacinthe - secteur 2	1.73	121 + 34 ass.	---	93	70,000	1,366.00	10
St-Jean-sur-Richelieu	1.64	164	---	95	75,000	1,394.00	11
Granby - secteur 3	1.6038	85 + 50 ass.	64.00	100	75,800	1,414.68	12
Granby - secteur 1	1.6256	85 + 50 ass.	64.00	100	75,800	1,431.20	13
Châteauguay	1.48	90	85.00	99	85,000	1,433.00	14
Salaberry-de-Valleyfield	2.00	135 + 50 ass.	85.00	72	60,000	1,470.00	15
Brossard	1.32	148	90.00	60	100,000	1,558.00	16
Anjou	1.55 + 0,024/m ²	---	---	90	105,000	1,642.90	17
Lachine	1.99	65	---	90	85,000	1,768.44	18
Dollard-des-Ormeaux	1.62	180	---	90	105,000	1,881.00	19
Pierrefonds	2.06	75	---	89	125,000	2,650.00	20

d'idée le directeur général de la ville de Saint-Jean, M. Édouard Bonaldo.

Ainsi, le fardeau fiscal d'un propriétaire de bungalow à Saint-Jean suit la courbe de l'inflation depuis 1980, selon un tableau comparatif préparé par le service des Finances.

Prenons deux exemples de propriétés unifamiliales qui démontrent que le fardeau fiscal du propriétaire de bungalow a été à peu près stationnaire à Saint-Jean depuis les dix dernières années. (Voir le graphique sur lequel on peut retrouver l'évolution du compte de taxes d'un bungalow.)

■ Rue Rhéaume, dans St-Gérard

Premier exemple: une



LA SAISON D'HIVER COMMENCE... AU NAUTILUS KLUB

BILLET DE PRÉ-SAISON

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 1990

- ENTRAÎNEMENT SKI ALPIN ET SKI DE FOND
- ÉVALUATION DE LA CONDITION PHYSIQUE
- PROGRAMME D'ENTRAÎNEMENT PERSONNEL
- SESSIONS DE GROUPE
- MONITEURS QUALIFIÉS

Nautilus
klub
N. R. RICHELIEU

315 rue MacDonald, St-Jean-sur-Richelieu, Qc. J3B 8J3, Tel.: 359-4838



Priorité à la qualité de vie dans le district 3

André Dion fait valoir sa disponibilité

André Dion, candidat dans le district 3 (centre-ville et partie de St-Edmond), fait valoir sa disponibilité auprès des citoyens et mise sur la présence qu'il a assurée parmi les gens ordinaires au cours des années passées pour se faire réélire. De plus il fait de l'amélioration de la qualité de la vie dans le quartier sa priorité.

Repoussant les attaques de son adversaire, Lise Dallaire-Durocher,

louise BÉDARD

qui est aussi conseillère sortante, il déclare qu'il s'est toujours intéressé à l'avenir du centre-ville et qu'il a toujours voté en faveur des programmes d'amélioration.

Il ajoute qu'il ne prend la place de personne. Il trouve regrettable le nouveau découpage de la carte électorale qui l'amène à faire face à une consœur du conseil municipal. Mais le quartier n'appartient à personne, dit-il.

André Dion avait été élu en 1986 dans Saint-Edmond après avoir subi la défaite quatre ans plus tôt dans Saint-Lucien. Il revient cette année en faisant valoir le bilan de ses actions. Il se déclare très heureux que la Maison des Aînés voit le jour et qu'ainsi la ville retour-

ne en quelque sorte aux personnes âgées une partie des taxes qu'ils ont payées. «Ça été mon bébé», lance-t-il en parlant de ce projet.

Il insiste aussi sur sa contribution à l'organisation de la 25^e finale des Jeux du Québec en 1989; il siégeait sur le conseil d'administration. Les Jeux auront contribué à amener des infrastructures, mentionne-t-il.

De même se réjouit-il de la réorganisation de l'Association des Loisirs de Saint-Edmond tout comme de la réussite de la soirée des bénévoles organisée au Centre de plein air urbain. Des derniers quatre ans du conseil municipal, il retient aussi les travaux du comité consultatif d'urbanisme.

Recensant les besoins du district 3, il place en tête de priorité l'amélioration de la qualité de la vie pour les résidents du

quartier. Il aimerait voir rétablies les patrouilles policières à pied notamment par des agents d'expérience aux heures de fermeture des bars. Il pense que le contact plus personnel des policiers avec les clients parfois bruyants les apaiserait davantage. De même il estime que la diffusion de la musique devrait être restreinte à l'intérieur des établissements à partir de certaines heures.

Faisant écho aux besoins que lui ont exprimés des citoyens, M. Dion propose que soit réglementée la levée du tablier du pont Gouin durant les heures de plus grande circulation l'été. De même la vie des résidents serait améliorée si les trains mettaient la pédale douce en traversant le quartier et s'ils activaient un peu moins leur criard. Tout comme la synchronisation des feux de circulation au coin de Richelieu et Saint-Georges devrait permettre à plus d'autos à la fois, circulant en direction est, de franchir l'intersection.

Le candidat pense que la ville pourrait adopter des mesures pour faire de la Place du quai une

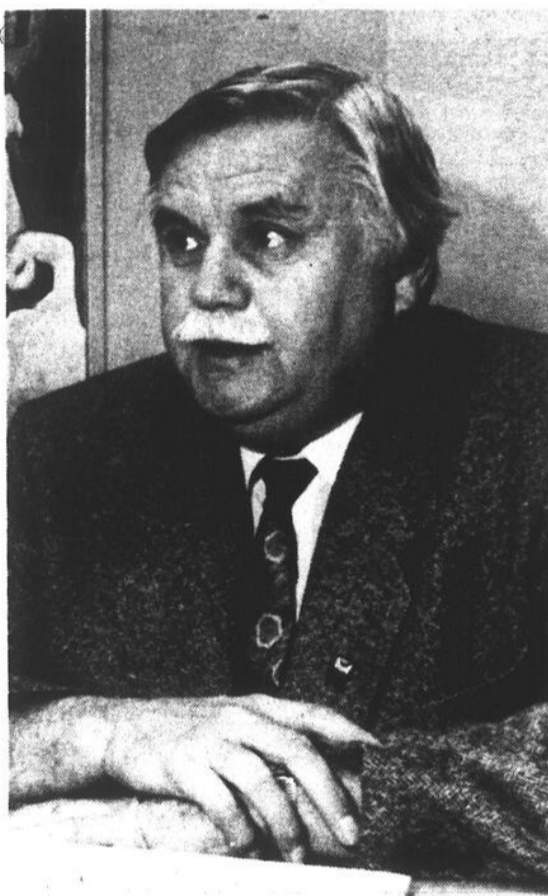
place plus agréable, ce qui inciterait peut-être davantage de commerces à y avoir pignon sur rue. Il songe à la fermeture à la circulation d'un tronçon l'été ou encore à l'aménagement d'une patinoire dans le canal à cette hauteur. Il faut profiter de cette fenêtre sur la rivière, ajoute-t-il.

■ SIDAC

André Dion veut un rapprochement entre la SIDAC et le conseil municipal. Il pense que le conseiller du quartier devrait assister aux assemblées de l'organisme. Il estime que parfois il n'est pas reconnu à sa juste valeur.

Par ailleurs il se réjouit que le marché ait repris vie cette année tout en ajoutant que les actions doivent être concertées pour assurer le dynamisme du centre-ville. Il croit que la venue du projet Bernini aidera.

Malgré le contexte économique actuel, André Dion se montre tout de même optimiste. Ainsi il évalue que l'aménagement du parc de hau-



André Dion, candidat dans le district 3, fait aussi campagne sur la qualité de la vie. (Photo Jacques PAUL)

te-technologie est de nature à favoriser le développement domiciliaire dans la partie sud de la ville.

Il défend l'idée que l'augmentation du taux de la taxe devrait équilibrer sensiblement la hausse du coût de la vie. «On est dans le jaune-rouge», dit-il pour résumer son évaluation de la situation. Il importe pour lui de «donner les services nécessaires avec l'argent qu'on a.»

■ Mairie

André Dion pourrait donner son appui à un des candidats à la mairie d'ici la tenue du scrutin. Mais déjà on devine de quel côté penche son cœur. Il déclare que le maire Deschambault a su donner le droit de parole aux membres du conseil et non pas faire en sorte que ce soit les conseillers qui soient à l'écoute du maire. Il insiste sur le fait qu'il n'y a pas eu de chicane et qu'au cours des derniers quatre ans, il n'y a pas eu de climat de terreur au conseil.

Dans le district 6

La bataille des Halles!

Pour l'aspirant au siège du conseiller sortant Yvan Roy dans le quartier NDA (district 6), Serge Benoit, la campagne électorale est en train de se traduire par la «bataille des Halles».

marc-o. TRÉPANIÉ

M. Benoit se plaint en effet de pas avoir pu louer un local au centre commercial Les Halles qui a réservé l'exclusivité au conseiller Yvan Roy.

«La direction des Halles a voulu le remercier pour avoir fait faire un dézouage afin de permettre la construction d'un troisième étage», affirme le candidat.

M. Benoit considère que le centre Les Halles joue un rôle de place centrale dans NDA et estime qu'au nom de l'équité entre les candidats et de la démocratie, on devrait lui permettre tout au moins d'ouvrir un kiosque dans le mail.

Dans son dépliant électoral, Serge Benoit invite les électeurs à répondre à un questionnaire à être déposé dans une boîte au magasin La Fruiterie des Halles, ce qui lui est apparu comme



Serge Benoit

un moyen provisoire de contourner l'obstacle en souhaitant que la direction des Halles revise ses positions.

Les candidats Yvan Roy et Serge Benoit continuent leur campagne de porte-à-porte en tentant notamment de conquérir le nouvel électoral de Saint-Gérard, qui a été greffé au district 6 lors du découpage de la carte électorale par la Commission de représentation électorale du Québec. Ces électeurs résident dans le territoire compris entre les rues Latour Nord,



Yvan Roy

Dorchester Est, Neuve-France et Boulevard du Séminaire.

Enfin, les deux candidats nous ont souligné qu'il ne fallait pas confondre Yvan Roy et Jules Roy. Ce dernier a été élu par acclamation dans Saint-Gérard. Le conseiller Yvan Roy a émis un communiqué de presse à cet effet tandis que son adversaire Serge Benoit précise que les gens de NDA et ceux de Saint-Gérard qui appartiennent au district 6 doivent aller voter pour injecter du sang nouveau à l'hôtel de ville.

CENTRE DE RECYCLAGE DE ST-JEAN INC. Tél.: 346-1112
1330, rue Jacques-Cartier Sud, Saint-Jean-sur-Richelieu

5 000 ROUES DE REMPLACEMENT EN STOCK

CHOIX DE ROUES DE TOUTES MARQUES

HÂTEZ-VOUS ET PROFITEZ DU CHOIX



SERVICE PHOTO 

**AU COMPTOIR
COSMÉTIQUES**

JEAN COUTU

fragnances

**SERVICES OFFERTS
À NOTRE
COMPTOIR
PHOTO**

- Plastification de documents
- Service de photocopies
- Service de bélinographe (fax)
- Finition photo en 24 heures

**FORMAT GRATUIT
JUMBO
JUSQU'À 37% PLUS GRAND**

PRIX SUPER ESCOMPTES

3⁹⁷
12 poses

5⁹⁷
15 poses

7⁹⁷
24 poses

12⁹⁷
36 poses

**PLUS DOUBLEZ VOS
PHOTOS pour 99¢**

SPÉCIAL en vigueur
du 28 octobre au
2 novembre 1990



Film Fudji
CN135 - 24 poses
Spécial 3⁷⁷
Rég.: 4,99\$

En vigueur jusqu'au 30 novembre 1990

PROFITEZ EN TOUT TEMPS DE NOTRE ESCOMPTE DE 10%
(au comptoir des cosmétiques)

Vous désirez une fragrance délicate, fleurie, épicée ou boisée. Vous préférez un parfum mystérieux, sensuel ou capiteux. Venez me rencontrer! Votre cosméticienne chez

JEAN COUTU



VOUS POUVEZ VOUS PROCURER
TOUTES CES MARQUES CONNUES

POUR FEMMES

POUR HOMMES

- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| Rubis noir | Oscar de la Renta |
| René Garraud Paris | Parfum de Lune |
| Jean d'Estrée Paris | Ombre rose |
| L'Air du Temps | Jean-Charles Brosseau Paris |
| Nina Ricci | Lauren |
| Poison | de Ralph Lauren |
| Christian Dior Paris | Chanel Paris |
| Magie noire | Rochas Paris |
| Lancôme Paris | Fleur de Fleurs |
| Azzaro 9 Paris | Nina Ricci |
| Halston | Lutèce |
| Cabochard | Raffinée |
| Lou Lou Cacharel | Quartz Molyneux Paris |
| Anaïs Anaïs | Fidji |
| Cacharel Paris | Benetton Colours |

- | | |
|----------------------|----------------|
| René Garraud Paris | Quorum |
| Pierre Cardin Paris | Atien |
| Paco Rabanne | Chanel Paris |
| Royal Copenhagen | Halston Z-14 |
| Eau sauvage | Open |
| Christian Dior Paris | Roger & Gallet |
| Maestro | L'Homme |
| Simon Chang | Roger & Gallet |
| Andrade | Lacoste |
| Lise Watier | Antaeus |
| Azzaro | Chanel |
| Rapport | Drakkar |
| Colors Uomo | Fahrenheit |
| de Benetton | Bleu marine |
| Pino Sylvestre | Cardin |

Sur présentation de ce coupon,
courez la chance de gagner
notre panier

Fragnances
(valeur de 100\$)

Pour les 100 premiers clients (avec tout achat de fragrance)

*Devenez, par la même occasion,
un(e) client(e) privilégié(e)
de notre comptoir cosmétiques
à nos 2 succursales*



JEAN COUTU

947, boul. du Séminaire Nord Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

130, rue Richelieu Saint-Jean-sur-Richelieu 347-2311

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

A-43

District 8 (Normandie Ouest)

Beaudin-St-Onge, Lamoureux et Bachand ont tous livré leur programme électoral

Voilà, c'est fait! Les trois candidats en lice dans le district 8 (Normandie Ouest) ont maintenant tous livré leur programme électoral aux 2,990 voteurs. La dernière à avoir débarrassé son sac d'engagements électoraux est Yvette Beaudin-St-Onge.

Comme les programmes de ces trois candidats se ressemblent en

marc-o. TRÉPANIÉ
et louise BÉDARD

plusieurs points, leur personnalité ainsi que leur capacité de gérer les dossiers, tant dans le quartier qu'à l'échelle de la ville, pourraient être les facteurs déterminants qui influenceront le choix des électeurs le 4 novembre.

Après avoir promis la semaine dernière de travailler à la réalisation d'un centre communautaire, Yvette Beaudin-St-Onge s'engage à son tour à mettre sur pied un comité de citoyens. Un comité sur lequel siègeraient des représentants des organismes du quartier (Association des loisirs, conseil d'administration de la garderie, Optimistes, Carrefour Dignité, etc.). «Ce comité se réunirait une fois par mois et aurait un rôle de cogestion dans les décisions», déclare la candidate.

Outre la «consultation», Mme Beaudin-St-Onge a inscrit quatre sphères de préoccupations à son programme: qualité de vie, animation, économie et services de qualité.

Au chapitre de la «qualité de vie», elle entend s'attaquer à l'aménagement des parcs du quartier, à rendre la piste cyclable sécuritaire, à faire construire une passerelle suspendue au pont Marchand pour faciliter l'accès des cyclistes et piétons à la bande du canal, à la surveillance du plan d'urbanisme et à divers gestes d'embellissement, dont un écran d'arbres le long de l'autoroute 35. «Je ne vois pas pourquoi il n'y aurait des arbres que du côté de Saint-Gérard», souligne-t-elle.

Ses engagements en matière d'économie sont d'ordre général et sans contenu véritable. Un exemple: elle promet notamment de faire «de la planification à court terme, à moyen terme et à long terme».

En matière d'animation, l'élément-clé du programme est le projet du centre communautaire. Elle entend aussi favoriser des activités sociales (fête champêtre, accueil des nouveaux citoyens, etc.). Elle veut accroître les activités culturelles dans le quartier, notamment en développant un projet d'accessibilité aux livres de la bibliothèque municipale. Elle appuierait également les associations de loisirs pour tous les groupes d'âge. Elle prône du transport gratuit «occasionnel» au futur Centre des aînés et voudrait également que les piscines, l'aréna et le gymnase de la polyvalente soient exclusivement réservés aux citoyens de Normandie à certaines heures.

Mme Beaudin-St-Onge entend finalement assurer des services municipaux de qualité à ses concitoyens, notamment par l'amélioration du service de transport en commun (service minimum le dimanche, aubus, circuit assurant le service au complexe Oasis et sur Marie-Derome Ouest). Elle prône l'amélioration de la sécurité publique (service policier accru, application des règlements sur le bruit, la circulation lourde, etc.) La gestion et le recyclage des déchets ainsi que l'assainissement des eaux usées ont été inscrits à son programme.

La candidate met en relief son statut de femme dans sa publicité électorale. «La place des femmes en politique, c'est important. Avec autant de femmes dans Normandie, un vote pour une femme sera plus représentatif», affirme-t-elle. Outre le sexe, elle fait de sa disponibilité un critère en se disant prête à consacrer «de 20 à 30 heures par semaine» à son travail de conseillère municipale si les électeurs lui font confiance.

■ **Lamoureux**
Son adversaire, Jean

Lamoureux, accorde son appui à Delbert Deschambault à la mairie. Il évalue que plusieurs points importants de son programme électoral rejoignent les idées qu'il a lui-même énoncées depuis le début de la campagne.

M. Lamoureux avait fait campagne contre l'équipe 2000 de M. Deschambault en 1986. Cependant après avoir suivi les débats sur la scène municipale depuis quatre ans, il reconnaît que M. Deschambault a fait preuve de leadership et de diplomatie dans la gestion des affaires de la ville et dans l'intérêt des citoyens. Il est des deux candidats l'homme qui saura le mieux assurer la continuité et relever les défis des années 90, précise-t-il dans un communiqué émis lundi.

Tout en demeurant un candidat indépendant, il estime important que les électeurs connaissent son choix dans l'élection à la mairie.

■ **Bachand**
De son côté Claude Bachand poursuit l'énoncé de ses engagements. Il veut promouvoir l'implantation de la collecte sélective des déchets dans Normandie



Yvette Beaudin-St-Onge. (photo Jacques PAUL)



Jean Lamoureux. (Photo Jacques PAUL)



Claude Bachand.

ouest. Mais pour éviter l'improvisation dans ce dossier, il suggère la mise sur pied d'un projet pilote d'un an dans le quartier. Mais il estime que tous les quartiers de la ville devront se concerter davantage sur le sujet de façon à accélérer la mise en place de solutions à cet épineux problème.

Il fait valoir ses

connaissances dans le domaine par son implication à des projets de récupération et de recyclage, notamment par sa participation à des tables de concertation régionale en tant que premier vice-président de la Société montréalaise de développement.

Par ailleurs M. Bachand propose de nouvelles pistes cyclables

sécuritaires. Il considère urgent d'en aménager de nouvelles notamment une donnant accès à la nouvelle école Marie-Derome. Il voudrait aussi que les pistes soient reliées d'une façon sécuritaire avec les autres pistes de la municipalité. Il déclare avoir l'intention une fois élu de faire du développement du réseau cycliste une priorité.



Le brunch de la victoire

La conseillère du district 4 (St-Edmond et partie de St-Lucien), Marie Signori-Guérin, a fêté dimanche matin sa victoire par acclamation avec plus de 125 supporteurs réunis au restaurant Le Chalet. La conseillère, que l'on voit ici en compagnie de Carmen Desmarais (assise), de Réjane et Rolph Kleiber, en a profité pour réitérer son appui à la candidature de Delbert Deschambault à la mairie. M. Deschambault a assisté à ce brunch de la victoire. (photo bruno PETROZZA)

A-44 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

ARRÊTEZ DE FUMER

Technique au laser doux

-PIONNIERS DE LA TECHNIQUE AU LASER DOUX POUR ARRÊTER DE FUMER-

Spécial 75\$	Pour 2 personnes ou plus 65\$	LASER NICO-THÉRAPIE 969, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
------------------------	--	--

32 CLINIQUES À TRAVERS LA PROVINCE

CHEZ FARHAT

Le 2 pour 1...
c'est renversant!

À l'achat d'une paire de lunettes (monture et lentilles)
Obtenez-en une 2e gratuitement... ou une paire de verres de contact**

*SUPPLÉMENT NON INCLUS
**PUISSANCE SPHÉRIQUE CLAIRE SIMPLE VISION
«EXAMEN DE LA VUE PAR UN OPTOMÉTRISTE.»

LENTILLES DE 1re QUALITÉ!
MONTURE GARANTIE 1 AN
contre tout défaut de fabrication

SPÉCIAL VALIDE JUSQU'AU 30 OCTOBRE 1990.

LA PLUS GRANDE MAISON D'OPTICIENS D'ORDONNANCES AU QUÉBEC

F. FARHAT

OPTICIEN D'ORDONNANCES

348-8651

1000, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

LES GALERIES RICHELIEU (WOOLCO)

GRANDE VENTE

4 derniers jours

de

LIQUIDATION SCANWAY

Suite à la fermeture temporaire de la manufacture de meubles Scanway. Les encanteurs Continental Itée ont acheté tout le surplus d'inventaire qui sera vendu au **87, Montée Saint-Luc à Saint-Luc** (dans l'ancien édifice Désourdy). Nous vous offrons également les stocks des meubles des faillites **Canapar, Bergeron et Rembourrage Sealy**. Plus de 50 camions pleins d'une valeur de **3 000 000\$**.

**OUVERT AU GRAND PUBLIC, GROSSISTES
EN MEUBLES, DÉTAILLANTS ET AGENTS
TOUT DOIT ÊTRE LIQUIDÉ**



- Mobiliers de chambre juvéniles
- Mobiliers salle à manger
- Mobiliers de salon, canapés, chaises, cuirs, chaises inclinables, canapés-lits
- Matelas, sommiers

ÉGALEMENT DISPONIBLE
La collection Ultima

en liquidation directement du
manufacturier situé au

800, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu

LIVRAISON DISPONIBLE

**ARGENT COMPTANT, CARTE VISA OU MASTERCARD
OU CHÈQUES VISÉS - TOUTES VENTES FINALES**

La vente est sous
la direction de

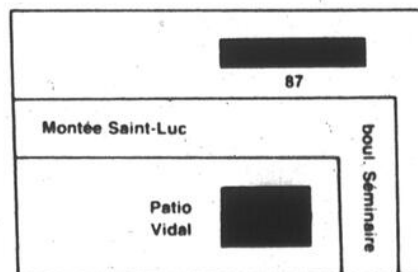


OUVERT

Merc. 24 oct.: 11 h à 21 h
Jeudi 25 oct.: 9 h à 21 h
Vend. 26 oct.: 9 h à 21 h
Sam. 27 oct.: 9 h à 17 h

**87, Montée
Saint-Luc
à Saint-Luc**

(ancien édifice
Désourdy)



«C'est facile de promettre n'importe quoi»

Grimard estime que St-Pierre fait des promesses irréalistes

Le conseiller sortant de Normandie et candidat dans le district 7 (Normandie Est), Jean Grimard, suggère à son adversaire Diane St-Pierre d'apprendre ses dossiers avant de prendre des engagements électoraux qu'elle ne pourra pas tenir.

MARC-O. TRÉPANIÉ

«C'est facile de promettre n'importe quoi comme elle l'a fait la semaine dernière en disant aux gens qu'elle va donner un accès routier au boulevard du Séminaire aux citoyens de Place Content», estime M. Grimard.

Il souligne que plusieurs embûches empêchent l'ouverture d'une rue débouchant sur Séminaire: 1) Une servitude de non-accès en raison de la voie de sortie du pont Marchand. Cette servitude va jusqu'au Complexe Tassé (Georgio); 2) Les propriétaires (1532839 Canada Inc.) du terrain, malgré des approches répétées tant de promoteurs privés que de la ville, n'ont pas manifesté l'intention d'ouvrir les rues prévues au plan d'urbanisme de la municipalité.

«Nous travaillons sur ce dossier depuis quelques années déjà et il faut que les gens sachent ce que ça implique de difficultés. Je pense que ce n'est pas possible qu'une rue soit ouverte dans un avenir rapproché, pas avant deux ou trois ans», dit-il, précisant que cela nécessitera alors des travaux d'infrastructures et la pose de feux de circulation.

Avant que soient terminées les négociations et que soient obtenues les autorisations pour faire ouvrir une rue, il préconise comme «solution réaliste» l'aménagement temporaire d'une piétonnière qui irait de Place Content jusqu'au Complexe Tassé.

Par ailleurs, M. Grimard déclare qu'il n'a guère aimé lire des lettres ouvertes, dont il dit soupçonner l'origine de la plume inspiratrice, à l'effet qu'il n'aurait pas fait de consultation dans le quartier.

«J'ai consulté sur une base régulière l'Âge d'Or et l'Association des loisirs, les deux organismes reconnus de Normandie. Depuis quelque temps, il y a un nouvel organisme qui s'affiche et s'implique dans la vie du quartier. Il s'agit du Conseil de pastorale paroissiale (CPP) dont les demandes sont fort intéressantes et avec lequel le conseiller du quartier va composer dans l'avenir», a-t-il dit.

Saint-Jean 1990 en bref

Lamoureux dépose une autre plainte contre Bachand

Jean Lamoureux, candidat dans le district 8, a déposé une deuxième plainte au trésorier des élections, contre son adversaire Claude Bachand.

Il reproche à un des feuillets publicitaires de son adversaire ne pas indiquer le nom de l'imprimeur. Un texte publié dans LE CANADA FRANÇAIS a été reproduit sur une feuille qui est distribuée dans le quartier par l'organisation de Claude Bachand.

La loi précise que toute publicité électorale doit porter la mention de «autorisée par l'agent officiel» mais aussi celle de «imprimée par».

Jean Lamoureux déclare qu'il laisse aux citoyens le soin de conclure.

Claude Bachand riposte à cette plainte en reprochant à ses adversaires de mettre le focus sur des choses mineures plutôt que de s'attaquer aux questions de fond.

«C'est désolant de les voir laisser de côté les questions importantes pour l'avenir du quartier pour s'intéresser à des détails pour me discréditer», déclare M. Bachand.

Publicité originale

Claude Bachand, candidat dans le district 8 (Normandie ouest), a choisi une façon originale de présenter sa publicité. Sur un petit carton, il utilise des pictogrammes présentant de façon synthétique les principales idées de son programme.

Ces cartons sont remis aux électeurs ces jours-ci alors que M. Bachand mène une deuxième tournée du quartier.

St-Pierre

Comme elle le fait depuis le début de la campagne, la candidate Diane St-Pierre nous a fait parvenir un court communiqué de presse. Cette semaine, elle fait état des fonctions qu'elle a occupées à la Chambre de commerce (trésorière) et à l'Office du tourisme (administratrice).

Elle s'engage à travailler à la promotion économique et touristique de Saint-Jean, au développement du parc industriel de haute technologie et veut travailler à placer Saint-Jean, si elle est élue le 4 novembre, «à la tête des municipalités québécoises comme moteur économique et ville d'avenir».



Jean Grimard estime que son adversaire Diane St-Pierre fait des promesses irréalistes aux gens de Place Content. (photo Jacques PAUL)

OPÉRATION CITROUILLE



Oouuh ! C'est la grande nuit de l'épouvante. Dans la noirceur glaciale, les hiboux hululent, les chats miaulent à la lune... Dehors, cachés sous leurs fabuleux costumes, des dizaines de petits diabolos hantent les rues du quartier. Pendant ce temps, de grands amis, postés aux intersections dans des véhicules aux couleurs de Bell, gardent un œil vigilant sur nos joyeux démons.

Car, cette année encore, Bell Canada offre le programme Opération Citrouille, qui permet à tous les parents et à tous les petits lutins de vivre, l'esprit tranquille, une fantastique soirée d'Halloween. Vous aussi pouvez aider pirates et flibustiers à s'amuser en toute sécurité, simplement en veillant à ce qu'ils observent ces bons conseils. Vous verrez que ce n'est vraiment pas sorcier.



Voici les 10 règles de sécurité:

- 1 Je porte un costume court, de couleur claire, et à l'épreuve du feu. Je suis bien vu des automobilistes et je ne m'accroche pas dans mon costume en marchant.
- 2 Un masque, ça cache aussi la vue. J'aime mieux me maquiller.
- 3 Je suis visible même en pleine nuit avec ma lampe de poche bien allumée.
- 4 J'informe un adulte de mon départ, je lui dis où je vais et à quelle heure je serai de retour.
- 5 Je passe de porte en porte avec des amis, je ne suis jamais seul.
- 6 Je ne zigzague pas d'un trottoir à l'autre. Je traverse aux intersections et jamais entre deux véhicules stationnés.
- 7 Je ne pénètre jamais à l'intérieur des maisons, je reste à l'entrée.
- 8 Je ne monte jamais dans une voiture dont je ne connais pas le conducteur.
- 9 Si j'ai un problème, je sais toujours où trouver un ami grâce à l'affiche rouge et blanc de Parents-Secours.
- 10 Au retour, je vérifie mes friandises avec un adulte avant de les manger.



En mettant en application ces quelques conseils, vous serez assuré de passer une nuit d'épouvante absolument mémorable. D'ici-là, que la Grande Citrouille soit avec vous!

Bell
des gens de parole.

«Galipeau exagère»

— Normand Brault

L'aspirant au siège de conseiller dans le quartier Saint-Eugène, Normand Brault, considère que le conseiller René Galipeau exagère dans ses déclarations, ce qui vient accrédi-ter les critiques qu'il fait de ses douze ans à l'hôtel de ville.

Refusant de se faire qualifier d'adversaire ingrat par M. Galipeau «qui ne m'a jamais fait de cadeau et à qui je ne dois rien», M. Brault se demande d'autre part ce que M. Galipeau peut bien faire à passer deux jours et deux nuits à surveiller ce qui se passe au moment du dégel, pendant la crue printanière.

«Quand il dit que, depuis 12 ans, il n'a jamais mangé un repas sans être appelé par un citoyen ou qu'il dit que ça l'énerve quand il pleut ou quand il neige, on peut s'apercevoir qu'il est temps pour un changement», affirme-t-il.

«Il y a des spécialistes qu'on paie pour ça. M. Galipeau aurait plutôt eu avantage à surveiller les travaux accomplis dans le bassin Baraby où des erreurs se sont produites», a-t-il dit.

LISTE DES CANDIDATS À SAINT-JEAN

Mairie



Delbert Deschambault



Ronald Beaugard



René Galipeau



Normand Brault



Lise Dallaire-Durocher



André Dion

District 1

(St-Eugène)

District 3

(centre-ville et partie de St-Edmond)

District 2

(NDL et partie de St-Lucien)



Georges Tétrault



Jacques Salvail



Robert Lafontaine



Yvette Beaudin-St-Onge



Jean Lamoureux



Claude Bachand

District 8

(Normandie Ouest)

District 4

(St-Edmond et partie de St-Lucien)



ÉLUE

Marie Signori-Guérin

District 5

(Saint-Gérard)



ÉLU

Jules Roy

District 6

(NDA et partie de Saint-Gérard)



Yvan Roy

District 7

(Normandie Est)



Serge Benoit



Jean Grimard

Diane St-Pierre

Le hasard, NOIR sur BLANC



«Cré Menteur» - (pièce de théâtre)

Théâtre des Deux-Rives

(Auditorium du Cégep)

Le jeudi, 8 novembre 1990 à 20 heures

Gagnez une des deux paires de billets

(Valeur \$22 du billet)

(Gracieuseté: Saint-Jean-Vandal et LE CANADA FRANÇAIS)

Nom:

Adresse:

Code postal:

Téléphone:

Attribution des prix: le mercredi 31 octobre 1990 à 17 heures.

Pour être éligibles les coupons-réponses devront nous parvenir avant cette date.

Vous pouvez nous faire parvenir vos coupons-réponses à l'adresse suivante: 81, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu, J3B 6X3 ou venir les porter au journal.

Tout litige quant à l'attribution de ces prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec. Par ailleurs, comme le stipulent les règlements de la loterie, la personne au bénéfice de laquelle un concours publicitaire est tenu, son employé, son représentant, son agent ou membre du jury et les personnes avec qui ils sont domiciliés, ne peuvent pas participer à ce concours.

Les gagnants seront avisés par téléphone et pourront venir réclamer leur prix au secrétariat de la rédaction durant les heures ouvrables.

Vous pouvez venir consulter les règlements des concours au secrétariat du journal aux mêmes heures.

LE CANADA FRANÇAIS

HALLOWEEN

SUPER SPÉCIAL

150%

sur toute location de costumes

500 costumes en stock

- Bouquets de ballons
- Accessoires de fête et maquillage
- Service de flamants, pingouins, mouffettes et coeurs
- Et plusieurs autres...

BOU-GUY
241 B, rue Champlain
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-6603

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990 A-47

École Sainte-Anne Sabrevois

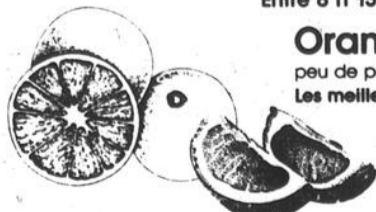
VENTE D'AGRUMES

Campagne de levée de fonds
18 octobre au 2 novembre 1990
POUR COMMANDER?

Entre 8 h 15 et 16 h: 347-1097

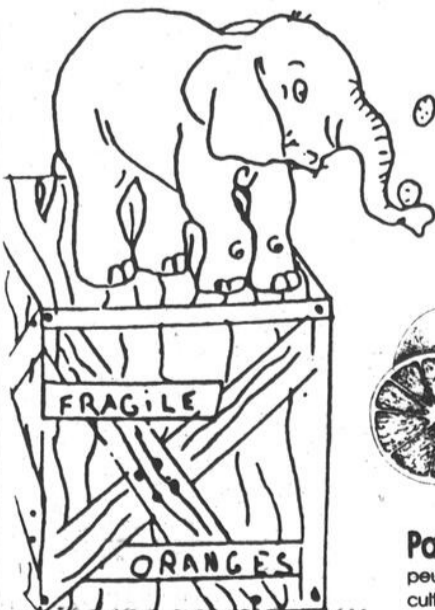
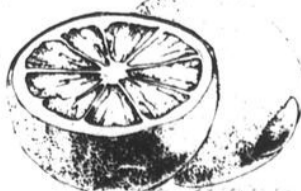
Oranges

peu de pépins, juteuses et sucrées
Les meilleures de la Floride!



Pamplemousses roses

peu de pépins et cultivés à Indian River



Quel âge ont-ils?

Les candidats aux élections municipales doivent inscrire leur âge sur le bulletin de présentation déposé auprès du président d'élection. Voici l'âge officiel des candidats à cette élection et la date de leur anniversaire de naissance pour ceux qui voudront leur envoyer des souhaits:

Delbert Deschambault, 48 ans (04-02-42); Ronald Beaugard, 70 ans (16-06-20); **René Galipeau, 55 ans (29-03-35);** Normand Brault, 55 ans (20-12-34); **Georges Tétrault, 57 ans (09-09-33);** Jacques Salvail, 45 ans (13-10-45); **Robert Lafontaine, 43 ans (26-12-46);** André Dion, 60 ans (21-18-30); **Lise Dallaire-Durocher, 53 ans (16-12-36);** Marie Signori-Guérin, 55 ans (02-11-34); **Jules Roy, 47 ans (20-01-43);** Yvan Roy, 62 ans (24-01-28); **Serge Benoit, 37 ans (15-03-53);** Jean Grimard, 42 ans (26-01-48); **Diane St-Pierre, 41 ans (20-01-49);** Yvette Beaudin-St-Onge, 48 ans (18-11-41); **Jean Lamoureux, 42 ans (05-02-48);** Claude Bachand, 39 ans (03-01-41).

La moyenne d'âge des candidats aux postes de conseillers (incluant les deux élus par acclamation) est de 48,8 ans. Chez les femmes, la moyenne d'âge atteint 49,2 ans tandis qu'elle s'établit à 48,6 ans chez les hommes.

À 48 ans, le maire Delbert Deschambault tombe pile dans l'âge moyen de tous les candidats. À 37 ans, Serge Benoit est le benjamin des candidats tandis que Ronald Beaugard, 70 ans, en est le doyen.

Lanciault signe deux bulletins

Le professeur Robert Lanciault, ex-conseiller de Normandie et candidat défait à la mairie en 1986, a signé deux bulletins. Pas des bulletins d'étudiants mais, bien sûr, des bulletins de candidature!

On retrouve sa griffe sur le bulletin de présentation de Yvan Roy (aussi signé par sa compagne Carole Beaugard) ainsi que sur le bulletin de Jean Lamoureux.

La lecture des bulletins de présentation des candidats permet de retracer certaines alliances ou affinités. Ainsi, il est déjà connu que le député fédéral Clément Couture a signé les bulletins des candidats Diane St-Pierre et Jean Lamoureux. Le conjoint et agent officiel de Lise Dallaire-Durocher, Yves Durocher, celui de Ronald Beaugard.

Parmi les autres signatures intéressantes, on remarque que l'ancien conseiller de Saint-Gérard, René Teas-

dale, a signé le bulletin de Lise Dallaire-Durocher; l'ancien président du PQ Saint-Jean et ex-président des élections du comté de Saint-Jean, Joachim Trottier, a signé le bulletin de Serge Benoit.

Jérôme Proulx avec Deschambault

Le maire Delbert Deschambault n'a pas péché par modestie en déposant un pesant bulletin de présentation comportant environ 875 signatures.

Au nombre des signatures, on y retrouve celle de l'ancien député péquiste Jérôme Proulx de même que celle du célèbre citoyen Gaston Dupuis.

Gaston Dupuis est reconnu pour sa fidélité légendaire à se présenter au micro lors de la période de questions qui précède chaque séance du conseil municipal.

Gaston a toujours une couple de questions à poser au maire Deschambault. Il s'agit souvent de «très bonnes questions»... Tellement bonnes qu'on pourrait être tenté de croire qu'il s'agit à l'occasion de questions «plantées», soufflées par l'un ou l'autre des huit conseillers municipaux.

Mi-public, mi-privé

C'est un match nul (7-7) entre le secteur privé et le secteur public pour la provenance des candidats aux postes de conseillers.

Ceux qui proviennent du secteur privé sont: René Galipeau, Normand Brault, Jacques Salvail, André Dion, Serge Benoit, Jean Grimard et Diane St-Pierre.

En provenance du secteur public: Georges Tétrault, Robert Lafontaine, Lise Dallaire-Durocher, Yvan Roy (retraité), Yvette Beaudin-St-Onge, Jean Lamoureux et Claude Bachand.

Les deux candidats à la mairie sont issus du secteur privé.

L'effet multiplicateur

Un phénomène nouveau a pu être observé dans la campagne électorale de cette année. À peu près tous les candidats aux postes de conseillers ont fait sortir de l'ombre leurs principaux organisateurs.

Ils ont présenté à la presse leur équipe d'organisateur. Une façon de chercher l'effet multiplicateur des votes, principalement auprès des électeurs qui votent pour la personne avant le programme. «As-tu vu madame une telle ou monsieur un tel avec le candidat xyz?»

Vote par anticipation

Le dernier sprint de la campagne électorale est amorcé. Dans 12 jours les électeurs de Saint-Luc iront aux urnes. Les résidents de Saint-Luc qui ont des raisons de croire qu'ils ne pourront pas exercer leur droit de vote le 4 novembre peuvent se présenter au scrutin par anticipation, le dimanche 28 octobre, de 12 à 20 heures, à l'hôtel de ville.

Paquin au local du R.P.M.

Il y avait de la grande visite lundi soir au local électoral du Regroupement populaire municipal de Saint-Luc. Le président de l'Association péquiste de Saint-Jean, Roger Paquin, était en effet de passage au local du R.P.M., quelques heures seulement après la conférence de presse du P.Q. de Saint-Jean sur les

activités de transport de bénéficiaires de l'aide sociale de la firme *Les entreprises E. Dolbec*. M. Paquin n'a pas eu besoin de présentations puisque comme on le sait, Luc Lemire, candidat du R.P.M. dans le quartier 3, est aussi directeur du P.Q. de Saint-Jean alors que le chef du R.P.M., Marcel Édoin, est membre actif de l'association péquiste locale.

Encore reportée...

Dès le début de la campagne électorale, le Regroupement populaire municipal (R.P.M.) de Saint-Luc a promis de dévoiler les résultats d'une analyse minutieuse des états financiers de la ville de Saint-Luc, de 1986 à 1989. Une conférence de presse sur le sujet était prévue le lundi 15 octobre. Elle a d'abord été reportée au 22 octobre, puis au 29 octobre. Si cette conférence de presse est encore retardée d'une semaine, elle se déroulera au lendemain de l'élection...

LISTE DES CANDIDATS À SAINT-LUC

Mairie



Gilles Dolbec (E.D.)



Marcel Édoin (R.P.M.)



Carlo Cantave



Yvon Choquette (E.D.)



Monique Dufour-Pineault (R.P.M.)

Quartier 2



André Baillargeon (E.D.)



Pierre Caron (R.P.M.)



Luc Lemire (R.P.M.)



Yvon Marcil (E.D.)



Jean-Pierre Cadotte (E.D.)



Claudette Dumouchel (R.P.M.)

Quartier 5



Monique Després-Bergeron (R.P.M.)



Pierre Thibodeau (E.D.)



Simone Duval (E.D.)



Claude Libersan (R.P.M.)

Quartier 6

R.P.M.: Regroupement populaire municipal de Saint-Luc

E.D.: Équipe Dolbec

À surveiller la semaine prochaine

Super spéciaux anniversaire

FRUITERIE LES HALLES

1 Avenue du potager

La Renardière

LES CONSTRUCTIONS DE LA RENARDIÈRE INC.

LE PROJET EST FACE À UN PARC

- Projet exclusif pour cottages avec garage intégré
- Maisons personnalisées
- Accès immédiat à l'autoroute 35
- Construction de qualité supérieure
- Nous construisons aussi selon vos plans

«Une oasis de tranquillité à proximité des centres...»

Vous avez des projets de maison neuve, nous serons heureux d'en discuter

57, rue des Renards, Saint-Luc JOJ 2A0

Plan de garantie de maisons neuves

GARANTIE DE 5 ANS

348-7647

accès par la montée Saint-Luc, rue Rita ou Saint-Gérard, puis rue Grenier

Quartier 3, à Saint-Luc

«Je ne suis pas l'homme aux grands projets»

— Luc Lemire

Il fut un temps où les campagnes électorales et les grands projets n'allaient pas l'un sans l'autre.

sophie GAGNON

tre. Mais il semble que la modération a bien meilleur goût par les temps qui courent, du moins à Saint-Luc. La preuve? Luc Lemire, candidat du Regroupement populaire municipal (R.P.M.) de Saint-Luc dans le quartier 3, accuse le conseiller sortant, Yvon Marcil, de répandre des faussetés à son sujet. «Je ne suis pas l'homme aux grands projets comme le prétend mon adversaire», tient à préciser M. Lemire.

«Lorsqu'il fait du porte à porte, M. Marcil dit aux gens que je veux faire construire un aréna et plusieurs projets d'envergure qui auraient pour effet d'augmenter substantiellement le compte de taxes des contribuables de Saint-Luc. Ce n'est pas vrai», lance le candidat du R.P.M.



«Si elle est élue, l'équipe Dolbec va endetter la population avec ses projets de parc industriel, de boulevard de la Mairie et de super parc de loisirs», lance Luc Lemire.

M. Lemire ajoute que le seul projet de son équipe est la construction d'une piétonnière qui enjamberait l'autoroute 35, à la hauteur de

la rue Mailloux. «Ce projet nous tient à cœur parce qu'il en va de la sécurité de nos enfants», déclare M. Lemire, en soulignant que le

R.P.M. mettrait tout en oeuvre pour que le gouvernement du Québec finance une partie de la construction de cette piétonnière.

Le candidat du quartier 3 va plus loin. À son tour, il accuse les membres de l'équipe Dolbec de mettre de l'avant des projets qui feront augmenter les taxes. «Combien de millions vont coûter le parc industriel, le boulevard de la Mairie et le super parc de loisirs?», demande M. Lemire.

En terminant, il soulève le fait que mis à part l'hôtel de ville, «toutes les réalisations du conseil municipal sortant, au cours des huit dernières années, datent de quelques mois seulement. «Le plan d'urbanisme et le plan quinquennal de développement des parcs ont été adoptés cet été. Les fleurs ont été plantées sur les boulevards en 1990 seulement et la récupération du papier n'a débuté qu'en septembre», note l'aspirant au siège no 3.



Commission scolaire Saint-Jean-sur-Richelieu

PORTE OUVERTE

Le Conseil des Commissaires invite cordialement toute la population à une journée «porte ouverte» qui aura lieu

le dimanche 28 octobre 1990
de 10 h à 16 h
au 210, rue Notre-Dame
Saint-Jean-sur-Richelieu

Une visite guidée vous permettra de recevoir les informations relatives aux activités et services nécessaires à l'accomplissement de notre mission éducative.

Monique Bertrand-Deslauriers
directrice générale adjointe

À Saint-Alexandre, vendredi

Assemblée d'information sur la campagne électorale

Les résidents de Saint-Alexandre auront l'opportunité d'entendre et de poser des questions aux quatre

gilles LÉVESQUE

candidats engagés dans la campagne électorale dans le cadre d'une soirée d'information qui aura lieu le 26 octobre prochain, au Pavillon des loisirs de Saint-Alexandre, à 20h30.

Chaque candidat, à savoir Mme

Rita Corriveau et M. Edgar Guérin, au poste numéro 1, M. Guy Roy et M. Alain Gosselin, au poste numéro 3, sera dans un premier temps invité à dévoiler les grandes lignes de leur programme respectif. Ces allocutions seront d'une durée de dix minutes.

Suivra ensuite une période de questions. Tous pourront alors questionner les candidats sur des sujets de leur choix. Le rôle de modérateur sera assumé par M. André Ostiguy.

Le gagnant du mois



La Maison Éthier honore ses employés

M. Mike Wilkinson a mérité un vélo de montagne, gracieuseté du Service de crédit Bencharge, valeur de 700\$. Apparaissent sur la photo: M. Alain Beauchamp, M. Mike Wilkinson et M. Alain Quintin, directeur de la succursale Saint-Jean-sur-Richelieu du Service de crédit Bencharge.

DENON

Venez écouter la qualité au lieu de la quantité!

DRA-25



30 watts par canal
AM/FM stéréo,
16 stations mémoires

DCD-460



Double 16 bit
4 x «oversampling»
Melodine I

Puissance admissible 60 watts — Garantie à vie

E L I P S O N

Valeur 1 299\$
SPÉCIAL

999\$

Support de boîtes et filage inclus

PLUS DE 15 ANS DE SERVICE



LE PALAIS DE LA MUSIQUE ET DE L'AUDIO-VIDEO

(ST-JEAN INC.)



Transport de bénéficiaires d'aide sociale

Le PQ St-Jean et le député François Beaulne exigent que Québec fasse la lumière sur le cas de E. Dolbec

Le député de Bertrand et président du caucus des députés péquistes de la Montérégie, M. François Beaulne, demande que le ministre de la Main-d'oeuvre, de la Sécurité du Revenu et de la Formation professionnelle, M. André Bourbeau, fasse la lumière publique sur les résultats d'une enquête administrative que ses fonctionnaires auraient instituée sur les activités des entreprises E. Dolbec Inc. dans le transport des bénéficiaires d'aide sociale.

M. Beaulne affirme avoir la certitude qu'une enquête a été instituée et

qué de presse émis par le député Beaulne.

marc-o. TRÉPANIÉ

que le rapport d'enquête existe. Il a réclamé copie de ce rapport dans deux lettres, l'une adressée en date du 19 septembre au ministre André Bourbeau et l'autre, datée du 24 septembre, et adressée à Michel Stewart au bureau du sous-ministre à Québec.

«L'enquête a été instituée afin de faire la lumière sur des facturations douteuses de la part des Entreprises Dolbec Inc. qui, selon certaines sources, aurait facturé des transports individuels de bénéficiaires de l'aide sociale alors qu'il s'agissait en fait de transports de groupe», lit-on dans le communi-

Au cours d'une conférence de presse donnée conjointement lundi après-midi à Saint-Jean avec le président de l'Association péquiste du comté de Saint-Jean, M. Roger Paquin, le représentant de la Coop de taxi de Saint-Jean, M. Roger Deneault et le porte-parole de la Ligue de taxi de Saint-Jean, M. Jacky Huyghe, M. Beaulne a déclaré qu'un haut fonctionnaire, M. Jean Pronovost, sous-ministre à la formation professionnelle, lui a dit que ce rapport a permis de «constater certaines petites irrégularités».

Rejointe par LE CANADA FRANÇAIS lundi après-midi, l'attachée de presse du ministre André Bourbeau, Mme Manon Chevalier, n'a

pas voulu répondre à aucune question, en invoquant le fait qu'il s'agit de renseignements nominatifs pour lesquels l'autorisation de la compagnie concernée est requise pour la divulgation de renseignements.

Invoquant toujours l'esprit de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels, Mme Chevalier n'a pas confirmé s'il y avait ou non une enquête sur les activités des Entreprises E. Dolbec Inc. comme le prétend le député de Bertrand.

Le 18 septembre dernier, la Commission des Transports du Québec a tenu une audience dans la requête déposée conjointement par un propriétaire de taxi, M. Michel Dufresne, et la Ligue de taxi de Saint-Jean-sur-Richelieu. La requête portait sur une demande d'annulation d'un permis de taxi des Entreprises E. Dolbec Inc. Cette cause est prise en délibéré et aucun jugement n'a encore été rendu.

Selon les gens de la



De gauche à droite, Roger Deneault, représentant de la Coop de taxi de Saint-Jean-sur-Richelieu, Jacky Huyghe, porte-parole de la Ligue de taxi de Saint-Jean-sur-Richelieu,

Roger Paquin, président du PQ Saint-Jean et François Beaulne, député de Bertrand et président du caucus péquiste de la Montérégie. (photo Jacques PAUL)

Ligue de taxi et de la coop de taxi, la firme E. Dolbec a transporté des bénéficiaires d'aide sociale avec des véhicules autres que celui autorisé par son permis de taxi. Ils allèguent que l'audience devant la Commission des transports leur aurait permis de consta-

ter que le transporteur de Saint-Luc aurait tarifé au ministère le plein tarif pour chacun des passagers transportés au lieu de charger un tarif de groupe.

«La firme de Saint-Luc a effectué des trans-

ports de bénéficiaires avec des véhicules non prévus à cette fin. Elle a admis ne pas avoir utilisé de taxi. Or, elle a facturé au ministère des frais excédant largement les tarifs qui auraient dû être appliqués pour les transports effectués», souligne pour sa part le

président du PQ Saint-Jean, Roger Paquin.

Il ajoute que c'est la raison pour laquelle le PQ Saint-Jean appuie depuis le printemps dernier les démarches effectuées par les chauffeurs de taxi de la région dans ce dossier.

Dolbec nie toute irrégularité et flaire la tactique politique

Le maire de Saint-Luc et administrateur de la firme d'autobus Les en-

marc-o. TRÉPANIÉ

treprises E. Dolbec Inc., M. Gilles Dolbec, nie «avec véhémence» toute allégation à l'effet que son entreprise aurait transporté des bénéficiaires de l'aide sociale en groupe pour ensuite facturer des courses individuelles au ministère de la Main-d'oeuvre et de la

Sécurité du revenu.

«Tout cela fait partie de tactiques politiques pour miner ma crédibilité de candidat à la mairie de Saint-Luc», nous a-t-il déclaré en entrevue mardi matin.

Il souligne que son adversaire Marcel Édouin est un «péquiste avoué» et il ne se surprend pas de voir le président du PQ Saint-Jean, Roger Paquin, sortir cette histoire-là en pleine campagne électo-

rale. «Je me demande si M. Paquin est mandaté d'aller aussi loin dans ses déclarations. On m'a dit que plusieurs membres du Parti québécois de Saint-Jean n'appréciaient pas cette manoeuvre», ajoute-t-il.

Il souligne que les audiences de la Commission des transports du Québec sur les permis de taxi font partie de la routine journalière et ne font pas l'objet de déclara-

tions publiques comme celles faites par les représentants du PQ.

Quant aux chauffeurs de taxi, il considère leurs déclarations dans ce dos-

sier comme un geste de «compétition».

M. Dolbec déclare de plus qu'il détient les permis de la Commission des transports pour

effectuer le transport médical des bénéficiaires d'aide sociale, malades ou handicapés, dans ses fourgonnettes identifiées sous la raison sociale «Transport médical du

Haut-Richelieu Inc.»

Enfin, M. Dolbec a indiqué qu'il allait consulter ses aviseurs légaux pour voir de quelle façon il allait réagir.

A-50 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

À surveiller la semaine prochaine

Super spéciaux anniversaire

FRUITERIE LES HALLES

L'avenue du potager

拳极太 TAI CHI POUR DÉBUTANTS

ATELIERS DE FIN DE SEMAINE

10 et 11 novembre de 9 h à 17 h
Coût: 45\$

DÉBUT DE SESSION

6 novembre
Les mardis et jeudis soirs
de 18 h 15 à 19 h 45
Coût: 60\$/15 cours

RÉSERVEZ!

Centre de TAIJQUAN Michel Tremblay



280, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu (près du Cinéma Capitol) Tél.: 347-0141

Pas question d'un service intermunicipal de police

Les trois projets de l'équipe Dolbec: un super parc, un grand boulevard et un parc industriel

Le troisième mandat que sollicite l'équipe Dolbec est résolument tourné vers l'avenir. «La création d'un parc industriel, d'un grand boulevard qui enjambera l'autoroute 35 et d'un super parc de loisirs de 1,8 million de pieds carrés changeront profondément la dynamique de la ville de Saint-Luc», déclare le maire sortant, Gilles Dolbec.

Ces trois projets constituent les faits saillants du programme électoral

sophie GAGNON

de l'équipe Dolbec, dévoilé dimanche. Un programme que l'équipe Dolbec a l'intention de réaliser tout en restant fidèle à sa politique d'une augmentation de la taxe foncière comparable à celle de l'indice des prix à la consommation.

La construction domiciliaire, la récupération du papier et l'accroissement du réseau cyclable sont aussi au calendrier des membres du conseil municipal sortant pour les quatre prochaines années, mais pas la police.

«Un service de police coûterait annuellement \$1,2 million aux contribuables. C'est pourquoi nous n'avons pas l'intention de mettre un service de police sur pied avant d'y être forcé par Québec. Il n'est pas question non plus de négocier avec Saint-Jean au sujet de la création d'un service policier intermunicipal puisque ce ne serait pas nécessairement avantageux pour Saint-Luc», affirme Gilles Dolbec, manifestement contre l'idée d'une mise en commun des services de police avec Saint-Jean.

De l'avis du maire de Saint-Luc, la Sûreté du Québec et le service de patrouille de Sécurité Sélect, qui coûteront \$30,000 aux contribuables en 1990, répondent amplement aux besoins de la population.

■ Boulevard de la mairie

Mais revenons-en aux trois projets majeurs de l'équipe Dolbec. Le maire Dolbec affirme que la création du parc industriel environnemental, à l'ouest de la rue Grand Bernier, ne se traduira pas par une hausse du compte de taxes. «Les infrastructures seront payées par les entreprises qui viendront s'installer dans le parc industriel».

Même scénario pour le «boulevard de la Mairie», une artère dotée d'une piste cyclable qui reliera les côtés ouest et est de la ville, en enjam-

bant l'autoroute 35. Prévu au plan d'urbanisme de la municipalité, le boulevard aurait son point de départ à 1,000 pieds au sud de l'hôtel de ville et aboutirait sur la rue Jean-Talon, au sud de la rue Dextrateur.

«Nous n'aurons presque pas de terrains à acquérir pour la construction du boulevard puisque les promoteurs entreprendront des projets domiciliaires et commerciaux tout le long de cette artère, payant du même coup les infrastructures. De plus Québec subventionnerait le viaduc». M. Dolbec prévoit que le boulevard sera chose faite d'ici 1994 même s'il ne peut pas, pour l'instant, évaluer le coût du projet.

Quant au «super» parc de loisirs, dont le coût n'est pas encore détermi-

né, l'équipe Dolbec se donne huit ans pour le réaliser. Cet immense parc sera situé dans le prolongement de la rue Dextrateur, à l'est de l'autoroute 35, tout près du «boulevard de la Mairie». Des terrains sportifs éclairés y seront aménagés et il y aura de la place pour construire «une ou deux écoles primaires». D'ailleurs, le conseil municipal sortant dit savoir de la Commission scolaire Saint-Jean qu'au moins une école primaire sera construite à Saint-Luc d'ici trois ans.

■ Récupération

Le conseil municipal prévoit aussi assurer un meilleur service de transport en commun, maintenir la politique de plantation d'arbres dans les parcs et de dons d'arbres aux citoyens, assumer les coûts de l'inscription du quatrième enfant d'une même famille aux activités de loisirs et tenir une fois l'an une journée de récupération des produits dangereux, dès 1991.



«Le parc industriel, le «boulevard de la Mairie» et le super parc de loisirs sont autant de projets qui se concrétiseront au cours du prochain mandat et qui changeront la dynamique de la municipalité», affirme le maire sortant Gilles Dolbec.

AVANT

APRÈS

Diane Pigeon

Je vous invite à perdre du poids avant les Fêtes et d'une façon définitive.

Inscrivez-vous immédiatement au programme «Action Minceur» que j'ai créé spécialement pour vous.

1 mois: 89⁹⁵

Conférence thérapie
Conseils individuels
Forme physique
Écouter et respecter son corps

SOIRÉE D'INFORMATION
mardi 30 octobre 1990 à 19 h 30
Pour renseignements ou inscriptions:
236, rue Longueuil
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-0995

À Saint-Basile, Marcel Édoin a connu une année de pouvoir très tumultueuse

Le passé politique tumultueux de Marcel Édoin à la mairie de Saint-Basile-le-Grand refait surface dans le dernier droit de la campagne électorale, à Saint-Luc.

Chef du Regroupement populaire municipal (R.P.M.) de Saint-

sophie GAGNON

Luc, M. Édoin a été maire de Saint-Basile de novembre 1985 à décembre 1986. Après 13 mois de pouvoir marqués par le licenciement des six cadres supérieurs de la municipalité et une pétition de 2.600 noms réclamant la tête du maire, M. Édoin et trois membres de l'équipe au pouvoir ont, dans un court intervalle, donné leur démission.

Des élections ont alors été déclenchées et, de décembre 1986 à février 1987, Saint-Basile a été sous la tutelle administrative de la Commission municipale du Québec, faute de quorum. À l'issue du scrutin de février 1987, les trois nouveaux conseillers et le maire qui ont été élus à Saint-Basile avaient fait campagne sous la bannière du Ralliement populaire municipal de Saint-Basile, l'équipe fondée par Marcel Édoin.

Lors d'une entrevue effectuée à la demande de l'ancien directeur général de Saint-Basile, Jean-Pierre Chabot, l'ex-cadre de Saint-Basile a remis au journaliste du CANADA FRANÇAIS des coupures de presse relatant les hauts faits de l'administration Édoin. M. Chabot a dit faire cette sortie publique pour empêcher que Marcel Édoin ne fasse le même gâchis à Saint-Luc qu'à Saint-Basile.

De son côté, l'aspirant à la mairie du R.P.M. de Saint-Luc, Marcel Édoin, affirme n'avoir rien à se reprocher, si ce n'est de ne pas avoir congédié plus tôt les six cadres supérieurs de la municipalité. Aujourd'hui, l'ex-greffier congédié par M. Édoin est greffier à Longueuil, l'ex-trésorière occupe des fonctions similaires à Greenfield Park alors que l'ex-directeur de police dirige le service de Police de Valleyfield. Quant aux fonctionnaires qui ont remplacé les directeurs congédiés, ils occupent toujours les mêmes fonctions à Saint-Basile.

Persuadé que la sortie de M. Chabot est télé-guidée par l'équipe Dolbec, M. Édoin a nié catégoriquement certaines allégations de l'ancien d.g. de Saint-Basile. «Je n'ai pas dilapidé les fonds publics pendant

mon mandat d'un an à la mairie de Saint-Basile. Nous avons même terminé l'année avec un surplus de \$500.000», déclare M. Édoin. L'actuel directeur général de Saint-Basile, Jean Girard, confirme que l'ad-

ministration Édoin a terminé l'année financière 1986 avec un surplus, mais que ce surplus était plutôt de l'ordre de \$200.000.

M. Édoin raconte que même après son ascension au pouvoir, les cadres étaient toujours sous l'emprise de l'ex-maire Claude Bégin. «Les directeurs fournissaient des données internes à M. Bégin et ils

nuisaient au bon fonctionnement de la municipalité en omettant de renouveler les règlements d'emprunt», affirme M. Édoin. Et s'il avoue s'être mêlé des négociations avec les syndicats de la municipalité, il confie que c'est parce qu'il n'avait plus confiance en ses fonctionnaires.

Quant à la pétition de 2.600 signatures récla-

mant le départ de M. Édoin, celui-ci signale que l'ex-maire Bégin en était l'instigateur.

«Pendant les quatre années qui ont précédé notre arrivée au pouvoir, notre équipe a systématiquement bloqué tous les règlements de l'administration Bégin. Quant nous avons été élus, ce fut au tour de l'équipe de Bégin de nuire au bon fonctionnement de l'ap-

pareil municipal», note M. Édoin.

■ Patronat et syndicat

Lorsqu'il a donné sa démission, en décembre 1986, M. Édoin avait invoqué l'impossibilité de concilier son âme de syndicalisme et ses fonctions de patron d'une ville. S'il est élu le 4 novembre à Saint-Luc,

ne sera-t-il pas aux prises avec cette même ambivalence? «Non», lance l'ancien représentant syndical. «Après avoir quitté la scène politique à Saint-Basile-le-Grand, j'ai fait le vide. Maintenant, j'ai ma propre firme de consultants et je travaille pour le patronat dans la négociation de conventions collectives», souligne l'aspirant à la mairie de Saint-Luc.

Au chaud "I LOVE ECOLOGY" AVEC LES BOTTES DE GRENICO^{MD} ... L'ENVIRONNEMENT C'EST AUSSI NOTRE AFFAIRE



BOTTILLONS 7" DE HAUT EN CUIR POUR HOMMES

Super achat! Modèle lacé avec doublure. Noir et brun. Nos 3140/41.

AU CHOIX 64⁹⁹

Paire Sears ord. 85\$

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 27 OCTOBRE 1990, sauf avis contraire, dans la limite des stocks disponibles

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT • SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA • LA CARTE DE CRÉDIT N° 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA • LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE, DIEHARD, CRAFTSMAN
Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi. Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310; 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi. St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000.

Copyright Canada. 1990. Sears Canada Inc.

GIGANTESQUE LIQUIDATION SEARS

Et bons achats habituels

RABAIS 30-50% SUR MODE POUR ENFANTS

RABAIS 30-35%

Sélection de vêtements d'extérieur pour bébés et tout-petits. Sears ord. 37,99\$-89,99\$. Ch. 26,49\$-62,99\$

RABAIS 40%

Sélection de tenues de nuit pour bébés et tout-petits. Sears ord. 8,49\$-22,99\$. Ch. 4,99\$-13,49\$

RABAIS 40%

Sélection d'ensembles pour garçons et filles. Tailles 20, 26, 32 lb. Ord. 15,99\$-29,99\$. Ch. 9,49\$-17,99\$

RABAIS 40%

Ens. molletonnés pour tout-petits. Un grand choix pour garçons et filles. Ord. 7,95\$-14,99\$. Ch. 3,99\$-7,99\$

RABAIS 40%

Sélection de coordonnés et séparables pour fillettes. 4-6X. Hâtez-vous! Sears ord. 10\$, 25,99\$. Ch. 5,99\$-15,49\$

RABAIS 40%

Mode automnale pour jeunes garçons. Tailles 4-6X. Venez voir nos modèles et couleurs. Ord. 10,99\$-26,99\$. Ch. 6,49\$-15,99\$

RABAIS 50%

Pantalons style rugby en coton pour garçons. Noir, marine, gris. 7-18. Sears ord. 14,99\$. Ch. 7,49\$

RABAIS 50%

Sélection de hauts molletonnés Batman^{MD} pour garçons. Polyester/coton. Tailles 8-18. Sears ord. 17,99\$. Ch. 8,99\$

RIEN QUE 8⁹⁹

Chemise en serge à manches longues pour garçons. Col boutonné. Rouge, bleu ou jade. Tailles 10-16. Une super affaire!

RIEN QUE 7⁹⁹

Pantalons montants à bretelles pour filles. Modèles en jersey. Devant à pinces, dos élastique. Jade. Tailles P, M, G.

Tous ces articles ne sont pas nécessairement offerts dans tous nos magasins.

SUPER AFFAIRES! MODE POUR LA FAMILLE... HÂTEZ-VOUS!

RABAIS 40%

Confortables vêtements sport molletonnés Nike^{MD} pour hommes. Ne tardez pas!

9⁹⁹ - 14⁹⁹

Sélection d'activités pour femmes: combinaisons-pantalons, hauts et pantalons en un choix de couleurs. P, M, G. Articles à prix courants, excluant la marchandise en réclame

RABAIS 50%

Pulls d'automne faciles d'entretien pour femmes. Unis ou motif jacquard. 5 tons. P, M, G, TG.

SEULEMENT 14⁹⁹

MAGASINAGE EN PERSONNE

RABAIS 30%

Sélection de bagages incluant des ensembles de bagages. Bon voyage!

SENSAS! 2⁹⁹

Paq. de 3 paires de chaussettes tube pour hommes. Unitaillé. A ce bas prix, procurez-vous en plusieurs!

2⁹⁹ - 9⁹⁹

Bijoux mode d'automne pour femmes. Venez voir notre sélection de boucles d'oreilles, colliers et plus!

GROS RABAIS SUR GROS APPAREILS MÉNAGERS

RIEN QUE 188⁹⁹

Machine à coudre 2 points. Pédales et cadran ajustables, canette verticale. 206 481 081.

RIEN QUE 188⁹⁹

Aspirateur Kenmore Power-Mate^{MD}. Rayon d'action 32" et largeur de travail de 11 5/8". 3 réglages de hauteur. 206 432 310.

RIEN QUE 579⁹⁹

Cuisinière 30" à nettoyage facile. Elements serpentinaux de luxe, dossier en porcelaine, table de cuisson 1 pièce, minuteur analogique. Blanc. 226 461 090. Ton amande: porte en verre noir, modèle autonettoyant en sus.

RIEN QUE 449⁹⁹

Lave-vaisselle Kenmore avec panneau de commande à touches à effleurlement. Moteur 1/3 hp robuste, 5 cycles, 3 niveaux de lavage. 226 470 310.

SEULEMENT 119⁹⁹

Micro-ondes compact 0.4 pi. cu. Minuteur 30 min., décongélation manuelle. 450 W. Blanc. 226 486 001.

RIEN QUE 549⁹⁹

Laveuse Kenmore de grande capacité. Moteur 1 vitesse, 3 réglages de température et 4 programmes. Blanc. 266 440 000.

RIEN QUE 359⁹⁹

Sècheuse à notre plus bas prix. Moteur robuste 1/3 hp, séchage indirect, interrupteur de sécurité pour la porte. Blanc. 266 480 000.

RIEN QUE 749⁹⁹

Réfrigérateur sans givre 13.6 pi. cu. Porte réversible, interrupteur 'Power Miser' Blanc. Charnières à droite. 466 420 400. Ton amande: charnières à gauche plus chères, modèles 15.5 et 17.4 pi. cu. aussi disponibles.

RABAIS 190⁹⁹

Aspirateur traîneau Power-Mate^{MD}. Commande électronique à vitesse variable. 206 432 790. Ord. 579,99\$. Ch. 389,99\$

SEULEMENT 279⁹⁹

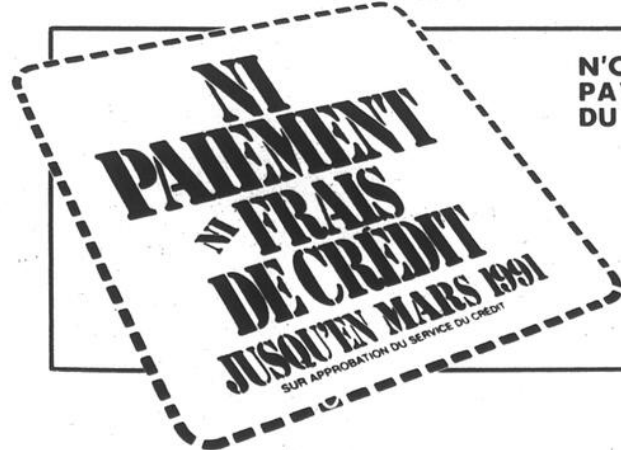
Congelateur coffre 5.2 pi. cu. économisant l'énergie. Capacité 182 lb. Coffre au fini texture. Blanc. 466 448 510. Moteur 7/8 hp. aussi disponible.

RABAIS 50%

Moquettes choisies à envers en mousse. Hâtez-vous pour trouver celle qui vous conviendra!

RIEN QUE 299⁹⁹

Achat special! Mobilier de cuisine 5 pièces de style colonial. Comprend 4 chaises et table. Fini chêne.



N'OUBLIEZ PAS! AUCUN ACOMPTE À PAYER CHEZ SEARS SUR APPROBATION DU SERVICE DU CREDIT

Cette offre s'applique à tout article de 200\$ ou plus des rayons ameublement, gros appareils ménagers, audio-video, revêtements de sols et parures de fenêtres sur mesure. Détails en magasin.

L'offre 'ni paiement ni frais de crédit' en vigueur dans les magasins et bureaux de vente Sears et dans tout catalogue courant Sears jusqu'au samedi 3 novembre 1990. CETTE OFFRE NE S'APPLIQUE PAS AUX ARTICLES SOLDES DES CENTRES DE LIQUIDATION.

Tous les articles de cette page ne sont pas nécessairement offerts dans tous les magasins. PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI 3 NOVEMBRE 1990. SAUF AVEC CONTRAIRE, DANS LA LIMITE DES STOCKS DISPONIBLES.

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

SATISFACTION OU REMBOURSEMENT

SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA

LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA

LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 10h à 18h lundi et mardi; de 10h à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; Ville St-Laurent, la Place Vertu, 335-7770; Brossard, Mail Champlain, 465-1000; Anjou, Galeries d'Anjou, 353-7770; Laval, Carrefour Laval, 682-1200; LaSalle, Carrefour Angrignon, 364-7310. 9h30 à 17h30 lundi et mardi; de 9h30 à 21h du mercredi au vendredi; de 9h à 17h le samedi; St-Jérôme, Carrefour du Nord, 432-2110; St-Jean-sur-Richelieu, Carrefour Richelieu, 349-2651; Ste-Marthe-sur-le-Lac, Les Promenades Deux-Montagnes, 491-5000; Repentigny, Galerie Rive-Nord, 582-5532. Copyright Canada, 1990, Sears Canada Inc.

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990 A-53

CULTURE D'ICI

Marie Philippe: un album à son image

Marie Philippe ne fait pas les choses à moitié. Son plus récent microsillon, «Marie Philippe II», en est sans doute la meilleure preuve; un disque dans lequel elle a considérablement investi, de temps, d'argent et d'énergie; un album qu'elle a voulu encore plus intense, plus personnel que le précédent, bref, une réalisation encore davantage à son image. Non, Marie Philippe ne fait pas les choses à la légère.

Comme c'est souvent le cas pour bien des créations, ce n'est pourtant pas de façon aussi évidente que s'est ébauchée la personnalité de cette nouvelle réalisation.



micHEL
PHANEUF

«Avant de le commencer, je ne savais pas exactement quelle direction prendrait l'album, indique Marie Philippe. J'avais une vingtaine de pièces musicales de composées, pièces à partir desquelles le contenu du disque a été élaboré.

■ Style et contexte

«C'est particulier un album, fait-elle remarquer; c'est un ensemble, un tout d'où se dégage et s'impose un style qui lui est propre».

Nouvelle réalisation, nouveau style; non pas un changement radical, mais plutôt un pas de plus dans une direction déjà choisie, déjà empruntée, tout en tendant vers de nouveaux horizons, de nouveaux contextes. Du coup, des pièces qui n'avaient pas trouvé place sur son premier disque s'inscrivaient beaucoup mieux dans l'esprit du second.

«Elle a le temps par exemple était déjà composée au moment de l'enregistrement du premier album, souligne Marie Philippe; mais je trouvais qu'elle ne cadrerait pas avec les autres chansons. J'ai donc

attendu le contexte favorable».

Toute la création du deuxième album a d'ailleurs suivi la voie de la réflexion et de la maturation. «Avant de commencer, j'ai pris contact avec moi-même, indique-t-elle; j'ai beaucoup lu, j'ai fait le plein d'idées. J'ai aussi appris à maîtriser l'équipement dont j'allais me servir».

■ Chez elle et à Paris

Il faut souligner que Marie Philippe a réalisé une grande partie de ce nouveau disque chez-elle, à Saint-Édouard de Napierville, où elle a aménagé son studio. Avec son compagnon, Jean Pierre Bonin, qui en plus de cosigner l'ensemble des textes s'est chargé de la prise de son et d'une partie des claviers, elle y a enregistré la plupart des pistes.

Ces enregistrements, réalisés sur cassettes numériques D.A.T. (Digital Audio Tape), ont par la suite été transférés sur magnétophone 32 pistes, à Paris, où le produit final a été réassemblé et «mixé».

Marie Philippe et Jean Pierre Bonin ont ainsi consacré tout près d'un an à la réalisation de cet album. Un an d'un travail acharné, passionné. «Il y a des périodes où nous travaillions sept jours par semaine, avoue la musicienne. Quand tu es simplement client dans un studio, tu dois bien sûr te plier à la disponibilité du studio; par contre, quand tu es chez toi, tu n'arrêtes pas. Pour certaines pièces, nous avons réalisé jusqu'à cinq versions différentes».

Malgré tout ce travail, les deux

artistes sont demeurés bien conscients des risques de surproduire, de la tentation d'en faire trop. «Au contraire, nous avons plutôt tendu vers le dépouillement», souligne Jean Pierre Bonin.

Il en résulte, du propre avis de ses auteurs, un album plus mature, mieux assuré que le précédent. «Le premier disque, était un peu comme un éclatement, indique Marie Philippe; un peu comme pour briser des chaînes. C'était surtout mon côté volontaire qui en ressortait, mon côté affirmatif, entêté même».

«Je pense que le deuxième me ressemble davantage, ressemble davantage à ce que je suis et à ce que je ressens aujourd'hui, ajoute la chanteuse. Pour moi, c'est une réalisation encore plus intérieure, beaucoup plus intime».

■ Vidéos et spectacles

Paru il y a un peu plus d'un mois et fort bien accueilli, tant par le public que par la critique, le disque fera maintenant l'objet de plusieurs vidéoclips, trois ou peut-être même quatre.

Il est ainsi question de tourner des clips sur/des chansons comme *Déjà*, *Inconséquence*, *Train d'enfer* et possiblement *Iza*, indique Marie Philippe. Par contre, *On est fait pour s'aimer*, premier extrait de l'album, ne sera pas tourné en vidéo.

Côté spectacles, la chanteuse ne prévoit pas en présenter avant le printemps prochain. Ces spectacles, elle les voit assez dépouillés, avec toutefois beaucoup d'ambiance, crée notamment par le biais des éclairages.

Et encore là, Marie Philippe ne fera pas les choses à la légère. «Comme pour l'album, je veux prendre le temps nécessaire pour bien les préparer», conclut-elle.



«Avant de le commencer, je ne savais pas exactement quelle direction prendrait l'album, indique Marie Philippe. J'avais une vingtaine de pièces musicales de composées, pièces à partir desquelles le contenu du disque a été élaboré».



Marie Philippe n'a ménagé ni temps, ni argent, ni énergie pour réaliser son deuxième disque, un album qui, de son propre avis, est encore davantage à son image.



«Il y a des périodes où nous travaillions sept jours par semaine, avoue la chanteuse. Quand tu es simplement client dans un studio, tu dois bien sûr te plier à la disponibilité du studio; par contre, quand tu es chez toi, tu n'arrêtes pas».

«Je veux dire les choses simplement»

— Marie Philippe

Même si elle se considère plus musicienne que parolière, Marie-Philippe n'en accorde pas moins d'attention aux textes de ses chansons.

micHEL PHANEUF

«Je veux dire les choses simplement, affirme-t-elle; l'important pour moi est d'arriver à bien traduire ce que je ressens».

De ces textes qu'elle écrit pour la plupart en collaboration avec Jean Pierre Bonin, Marie Philippe en parle comme des images, des impressions, toujours plus intuitives que descriptives.

Bien sûr, certains des éléments qui les composent se rattachent, eux, à des situations ou à des choses bien précises.

Il en est ainsi par exemple pour la chanson *Elle a le temps*, souligne-t-elle. «D'une certaine manière, j'y parle de mon enfance, de comment je me sentais, de comment je voulais être perçue».

Je vois traite pour sa part de cette sensation de vide, de «démission», qu'à l'instar de bien des créateurs elle éprouve parfois. «Quand tu travailles avec passion, l'envers de la médaille, les moments difficiles, sont aussi très forts, confie-t-elle. C'est ce

dont parle cette chanson».

■ Le thème d'un film

Day by day aussi a une histoire bien particulière, quoique très différente des autres. Cette chanson sert en effet de thème à un film, un documentaire intitulé

La troisième collision.

«C'est un film qui traite des accidents de la route, explique-t-elle. La troisième collision, c'est ce choc interne que subissent le cerveau et le coeur en allant se cogner contre la boîte crânienne et la cage thoracique lors d'un accident».



«Je veux dire les choses simplement, affirme Marie Philippe; l'important pour moi est d'arriver à bien traduire ce que je ressens».

Le document, dont les profits serviront à la création d'un centre de soins pour poly-traumatisés, devrait entre autres être présenté dans le cadre des cours de conduite automobile.

■ À l'image de son art

Musicienne, instrumentiste, chanteuse, auteur de presque toute la musique de ses chansons en plus d'avoir collaboré à tous les textes, Marie Philippe, s'est donc impliquée sans compter dans ce deuxième album, tissé à son image et à celle de son art, empreint de cette tranquille assurance qui ne laisse que peu de place au compromis.

Question de courage et de détermination, un peu à la façon de Peter Gabriel ou de Sting avec qui certains comparent sa démarche artistique et son authenticité?

Peut-être, indique-t-elle, mais il y a aussi une question de conviction et de confiance. «Il faut savoir suivre son intuition, être à l'écoute de son art et y être disponible, ajoute Marie Philippe. Ainsi, quoi qu'il arrive, on y apprend, on en retire toujours quelque chose».



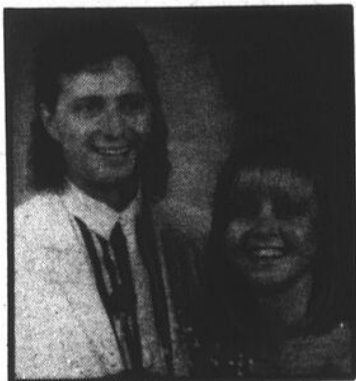
Marie Philippe et Jean Pierre Bonin, son compagnon. Ensemble, ils ont écrit tous les textes et réalisé la majeure partie de l'album. (photos jacques PAUL)



La Renaissance
du Boulevard

160, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu
vous présente

**MARLÈNE
et PIERRE**
Le duo
MYSTIK



Tous les vendredis et samedis

Table d'hôte à partir de
6,95\$ le midi 9,95\$ le soir

Dimanche soir: Rôti de boeuf 9⁹⁵
Spécialités: grillades et fruits de mer
NOUVEAU: buffet à domicile

C'est votre anniversaire, nous vous offrons
un magnifique gâteau gratuitement

347-5559 demandez Guy
ou Pierre



Restaurant
le Pignon Rouge



FESTIVAL
2 pour 1

Chef Mathieu vous invite
à déguster ses spécialités

Choisissez parmi notre menu à la carte
(grillades, combos et fruits de mer), et obtenez le

deuxième repas **GRATUITEMENT**

Valeur égale ou moins, sur présentation de ce coupon

Offre valide 7 jours par semaine de 16 h à la fermeture jusqu'au 15 novembre 1990.

Réservez maintenant
pour vos «partys» des Fêtes

SALLE DE RÉCEPTIONS ET BANQUETS

467, BOUL. SAINT-LUC, SAINT-LUC

Pour réservations: 349-6856



Yves Parenteau, sculpteur de Saint-Jean-sur-Richelieu, sera au nombre des exposants lors de cette «Rencontre». Il y présentera notamment une de ses oeuvres les plus récentes: «Vent du Sud». (photo Jacques PAUL)



Tout comme lors de la première «Rencontre», cette exposition sera marquée par une grande diversité de styles et de sujets.

Au Cégep, du 25 au 28 octobre

Une deuxième «Rencontre» où la sculpture sera reine

La sculpture a de nouveau rendez-vous à Saint-Jean. Du 25 au 28

Michel PHANEUF

octobre prochains, le cégep Saint-Jean-sur-Richelieu sera l'hôte d'une deuxième exposition entièrement consacrée à la sculpture et à quelques-uns de ses artistes les plus renommés, exposition intitulée «Rencontre Saint-Jean-Port-Joli/Saint-Jean-sur-Richelieu». L'événement se tiendra dans le hall d'entrée voisin de l'auditorium (salle A-101).

Cette «Rencontre» deuxième édition réunira cinq artistes de Saint-Jean-Port-Joli, Maurice Harvey, Roger Dubé, Denis Heppell, Nicole Deschênes-Duval et Clermont Gagnon, et un sculpteur de Saint-Jean, Yves Parenteau.

■ Près de 100 sculptures

À eux six, ils présenteront près de 100 sculptures

de tous formats et de tous prix, allant des petites statuetstes aux immenses bas-reliefs et des oeuvres de \$300

aux pièces de \$15.000.

Fait nouveau, l'exposition, bien que surtout consacrée à la sculpture sur bois, comptera cette année non pas un mais deux sculpteurs sur pierre. En effet, en plus de Yves Parenteau, Maurice Harvey présentera lui aussi des oeuvres créées à même ce matériau, souligne l'organisateur de l'événement, M. Paul Laforest.

■ Variété et nouveauté

Personnages, animaux, enfants, bas-reliefs, nus, fleurs, oeuvres d'inspiration traditionnelle ou contemporaine, cette nouvelle exposition sera placée sous le signe de la variété et du renouvellement, les pièces qu'on y verra étant toutes différentes de celles présentées lors de la première

«Rencontre» d'il y a deux ans, assure M. Laforest.

De plus, les visiteurs seront cette année appelés à choisir les trois plus belles sculptures par le biais d'un bulletin à remplir et à déposer à la sortie de l'exposition. Les artistes récipiendaires des 1^{er}, 2^e et 3^e prix recevront respectivement une somme de \$100, \$60 et \$40 et la remise de ces

prix se fera le dimanche 28 octobre, lors de la clôture de l'événement.

«Rencontre Saint-Jean-Port-Joli/Saint-Jean-sur-Richelieu» sera ouverte au public selon l'horaire suivant: de 19 heures à 22 heures le jeudi 25 octobre, de 10 heures à 21 heures les vendredi et samedi 26 et 27 octobre, et de 10 heures à 16 heures le dimanche 28 octobre.

Super soirée de danse

AVEC

L'Ensemble de danse Vogue

(orchestre «ballroom» de 19 musiciens)

Le 24 novembre

À

L'Érablière au Sous-Bois



au profit des écoles
BRUNO-CHOQUETTE
et
MARCHAND

Repas: de 17 h à 18 h 30 (cochon braisé)
DANSE: À PARTIR DE 20 H

BILLETTS EN VENTE DÈS MAINTENANT AUX ENDROITS SUIVANTS:
École Marchand, 90 rue Mackenzie King, 346-3652
École Bruno-Choquette, 275 boul. Gouin, 347-1242
COÛT: 19\$/PERSONNE

«PARTY» D'HALLOWEEN ET D'ANNIVERSAIRE

SAMEDI SOIR
27 OCTOBRE
dès 19 heures

TABLE D'HÔTE

ENTRÉES:

Potage à la citrouille
ou 1/2 douz. d'huîtres sur écailles

PLATS PRINCIPAUX AU CHOIX

- 1.-Pot en pot
Pâté de fruits de mer
 - 2.-Poulet Cordon Bleu
 - 3.-Steak au poivre: 18,95\$/personne
- DESSERT: mignardises à la citrouille

Restaurant Le Madelinot

1330, rue Principale
Saint-Paul de l'Île-aux-Noix
291-3500

Les billets s'envoient,
réservez au:

Chansonner
sur
place
Prix aux
meilleurs costumes

Attachez votre ceinture

Tirage du voyage à

Munich

le mercredi
7 novembre
à 21 heures

à la Hot Braü Haus

Venez en grand nombre
ce sera peut-être vous!

La hot braü haus

315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu

Depuis plus de 20 ans

La sculpture, une véritable passion pour Paul Laforest

Ce n'est pas par hasard que Paul Laforest est l'instigateur de cette Rencontre. Lui-même est en effet grand amateur de sculpture, un collectionneur qui se passionne pour cet art depuis déjà plus de 20 ans.

Michel PHANEUF

Sa maison est d'ailleurs peuplée de pas moins de 45 sculptures oeuvres de quelques-uns des plus grands maîtres de Saint-Jean Port-Joli: Jean Julien Bourgault, Maurice Harvey, Gil Bourgault, ainsi que du sculpteur johannais Yves Parenteau.

45 sculptures de styles, de dimensions et de matériaux très variés, bois, pierre, bronze, non seulement des pièces uniques dans la majorité des cas, mais des oeuvres la plupart du temps créées spécialement à sa demande.



Paul Laforest devant ce qu'il considère comme la pièce maîtresse de sa collection: un bas relief de Jean Julien Bourgault intitulé «Échaurie». (photos Jacques PAUL)



Les sculpteurs de Saint-Jean Port-Joli ne travaillent pas que le bois. A preuve cette pièce de la collection de Paul Laforest, un bronze intitulé «Vent du Nord».

Un intérêt devenu passion

«Quand j'ai commencé à m'intéresser à la sculpture, à l'occasion d'un voyage à Saint-Jean Port-Joli, raconte M. Laforest, je me disais que j'en aurais peut-être quatre ou cinq, pas plus. Mais voilà, j'y suis retourné régulièrement et j'y ai pris goût de plus en plus. Si bien que c'est devenu une véritable passion».

Pourquoi la sculpture plus que la peinture ou une autre discipline artistique? «La sculpture m'a toujours fasciné, explique-t-il; surtout à

cause du relief. Je trouve que ça rend l'oeuvre extrêmement vivante».

C'est de cette passion et de ses nombreux voyages à Saint-Jean Port-Joli, plus d'une centaine en vingt ans pour être exact, qu'est née l'idée d'organiser un événement d'envergure entièrement consacré à la sculpture.

Et comme Paul Laforest connaissait à la fois des sculpteurs de Saint-Jean Port-Joli et de Saint-Jean-sur-Richelieu, c'est sous forme d'une «rencontre» réunissant les artistes de ces deux villes que l'idée

s'est réalisée.

Succès et projets

À sa grande satisfaction, l'événement tenu une première fois il y a deux ans a connu un succès certain, suffisamment pour inciter son instigateur à tenter de nouveau l'expérience cette année et même caresser d'autres projets pour l'avenir.

«Je me suis rendu compte que les gens ne connaissent pas vraiment l'art des sculpteurs de Saint-Jean Port-Joli, souligne Paul Laforest. Plusieurs personnes qui

pensaient y voir des pièces comme les petits bonhommes barbus et les pieds de lampe ont eu la surprise de constater qu'il y avait beaucoup plus dans cet art que ces clichés».

Pour Paul Laforest, ces Rencontres contribuent à changer de telles idées, tout en faisant mieux connaître la sculpture en général. Et il entend continuer en ce sens puisqu'il assure qu'il y aura encore plusieurs autres Rencontres au cours des prochaines années. «Je veux en faire un événement très spécial», conclut-il.

SUPER BRUNCH

La Légion royale canadienne organise son 51^e brunch annuel du Jour du Souvenir le dimanche 28 octobre 1990 de 9 h à 14 h au 5, rue Frontenac, Saint-Jean-sur-Richelieu.

11 ans et plus: 5^{\$}
6 ans à 10 ans: 2^{\$}
Moins de 6 ans: gratuit



Légion royale canadienne

5, rue Frontenac
Saint-Jean-sur-Richelieu

Pour renseignements: 346-3632

L'Ultra
vous invite
à une soirée mystère
Le samedi soir 27 octobre

HEURES JOYEUSES
TOUS LES JOURS 1 A 7

Prix spécial
pour le costume
le plus original

Plusieurs surprises durant la soirée

Venez vous amuser avec nous

Musicien Wayne Peter's

Jeu, vendredi, samedi

245, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2555

Stationnement souterrain
le soir à 17 h

Le jeudi 25 octobre «SPLASH PARTY»



Tout le monde à l'eau
VISEZ JUSTE!

Faites-vous plaisir, venez faire tomber tout le personnel de la Boîte à Pierrot dans la piscine.

LA BOÎTE À PIERROT

CHANSONNIER INVITÉ



«Disc-jockey»
Patrick-André Besner

A surveiller
Soirée d'Halloween
le jeudi 1^{er} novembre

Les jeudis
Soirée spéciale et plus

La seule et unique
vraie boîte à
chansons

240, boul. Saint-Luc
Saint-Luc 359-6040

(Anciennement Puerta Del Sol)

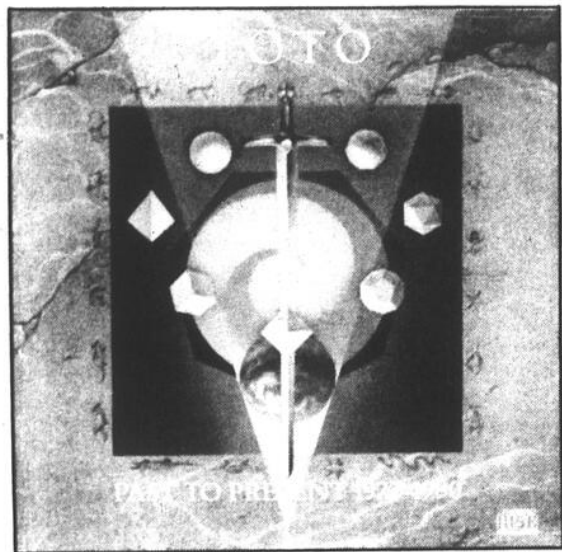


musique +

PAR GILLES LEVESQUE

Le groupe Toto, du passé au présent

Past to present TOTO



Peu importe si cette formation est en perte de vitesse depuis quelques années, tout le monde connaît Toto. Tous se souviennent encore de *Toto IV*, qui fut choisi l'album de l'année en 1982. C'est sur ce disque que l'on retrouvait les chansons *Africa* et *Rosanna*, (une pièce que Steve Porcaro avait composé pour sa blonde, l'actrice Rosanna Arquette, laquelle partage maintenant sa vie avec Peter Gabriel).

De Toto, il y aurait beaucoup à dire. Saviez-vous par exemple que Toto ne donne pratiquement jamais de spectacles et que les membres de cette formation sont d'abord des musiciens de studio? Jeff Porcaro, batteur, et Steve Lukather, guitariste, lequel sortira bientôt un album solo,

sont les plus en demande.

Plusieurs reprochent à Toto d'être trop commercial, ce qui n'est pas totalement faux. Mais c'est bien le seul reproche que l'on puisse formuler à leur endroit. Rares sont les formations qui peuvent se vanter de regrouper autant de bons musiciens et d'être aussi énergiques que Toto. Aussi bien vous le dire, je suis un fan.

Cela dit, ce groupe américain vient de lancer un album qui reflète assez bien leur carrière. Intitulé *Past to present 1977-1990*, ce disque se veut en quelque sorte un ramassis de ce que le groupe a fait de mieux au cours des treize dernières années.

Pour les fans du groupe, il y a toutefois

une belle surprise: quatre nouvelles chansons fort intéressantes. Sans oublier la présence d'un nouveau chanteur, en la personne de Jean-Michel Byron. Ce nouveau venu occupe d'ailleurs beaucoup de place. Sachez simplement qu'il a contribué à la composition des quatre nouvelles pièces.

Les chansons les plus connues sont les suivantes: *Africa*, *Hold the line*, *Rosanna*, *99*, et *Pamela*.

Bref, un album fait sur mesure pour ceux qui n'ont aucun album de cette formation. Un bon placement pour qui sait apprécier la musique.

Performance: 8 sur 10

Plays Jobim ELIANE ELIAS



Elle est belle, très très belle. Elle est aussi fort bien moulée! Mais ça, c'est pas important, peu importe si ça peut contribuer à faire vendre des disques.

Elle est belle certes, mais elle est aussi très talentueuse. Cette pianiste de jazz de la région de New York n'est pas encore très connue, du moins ici, au Québec. Mais les amateurs de jazz pourraient bien tomber en amour avec elle... et sa musique.

Le moins que l'on puisse dire à son sujet, c'est qu'elle aime être bien entourée. Les trois musiciens qui l'accompagnent sur ce nouvel album n'ont plus besoin de présentation. Ceux qui sont familiers avec le jazz plus conventionnel connaissent bien Eddie Gomez, bassiste, Jack DeJohnette, batteur, et Nana Vasconcelos, percussionniste. Ces noms suffisent à eux-seuls pour décrire le climat musical qui caractérise cet album.

Comme le titre l'indique, Eliane Elias joue des pièces de Antonio Carlos Jobim, un artiste brésilien bien connu dans son pays mais aussi un peu partout dans le monde.

Mais n'allez surtout pas croire que le soleil brille sur cet album. C'est plutôt la lune qui est en vedette. Comme style musical, disons que c'est du jazz classique. C'est par contre loin d'être aride.

À vrai dire, cet al-

bum s'adresse d'abord et avant tout à ceux qui aiment le piano. À ceux qui aiment écouter de la musique pour se reposer après une journée bien remplie. Eliane Elias sait combattre le stress. On se ferme les yeux, on l'écoute et la pression retombe. Ça fait du bien.

souligner que Elaine Elias n'a pas lésiné sur les moyens pour ce qui est de la production. Elle mérite une note parfaite. Rares sont les disques qui sonnent aussi bien. De quoi mettre en évidence un système de son de piètre qualité!

Performance: 7.5 sur 10

Il importe aussi de

FUTURS MARIÉS



Réservez maintenant pour ce grand jour ou pour réception de tous genres.

- Salles privées pour votre réception jusqu'à 150 personnes
- Plancher de danse disponible

RESTAURANT
Le Louvre

232, rue Richelieu

Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7572

Super «party» HALLOWEEN

VENDREDI ET SAMEDI
26 - 27 octobre 90'

Une valeur de près de
3 000\$ en prix
aux plus beaux costumes

Décor et ambiance uniques

Arrivez tôt afin d'éviter les lignes d'attente

DISCO CLUB
60, Route 133, Richelieu
658-5170

La discothèque des années 90
toujours no 1 sur la Rive-Sud



«D.J.»
Marc
Thibodeau

SPECIAL MUSIQUE - LE MERCREDI 24 OCTOBRE

GENESIS

«PARTY»

D'HALLOWEEN

le samedi 27 octobre

Prix pour le meilleur costume

ENTRÉE LIBRE

«QUIZ» EN FOLIE

tous les samedis
lors du «4 à 7»

En spectacle le groupe johannais
«PIC BOIS»
rock québécois

Le dimanche 4 novembre à 22 h



347-9413

199 C. rue Laurier
Saint-Jean-sur-Richelieu



lecture +

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

«Je vous ai vue, Marie», un roman d'intrigue et d'humour

C'est en 1981 que François Barcelo publiait *Agénor, Agénor, Agénor et Agénor*, un premier roman qui le fit connaître au public et reconnaître par la critique. L'auteur se distingue par une écriture vive et un humour mordant, sinon insolent. C'est dire que Barcelo impose un regard critique et amusé de notre société, de ses travers surtout.

Ainsi son *Je vous ai vue, Marie* est probablement le texte qui provoque le plus de sourires, sinon de rires, de la saison. Le thème n'a rien en soi d'humoristique et peut même choquer: une statue de la Vierge qui, oh! miracle, montre son derrière tient plus de la blague de collégien. Ceci dit, Barcelo utilise bien ce prétexte pour s'amuser de la crédulité des gens, et pour déco-

cher ici et là des flèches en direction de tel ou tel travers, de telle ou de telle gens.

L'histoire se déroule dans le village de Notre-Dame-des-Roses, que l'auteur situe quelque part dans la région de Rimouski. Agaric Meunier, original et vieillard de son état, croit voir une statue de la Vierge lui montrer son derrière, alors qu'il fume une pipée dans le petit parc à

côté du presbytère. Pour s'assurer qu'il ne rêve pas, Agaric paie Floralie Lahaise, adolescente aux allures vaguement punk mais surtout en manque d'attention adulte, pour qu'elle s'assoie sur son banc et lui fasse part des agissements de la statue. Floralie voit elle aussi le geste indécent de la statue. Il n'en faut pas plus pour amener le village, la province, le pays, le continent jusqu'à la papauté.

Ce qu'il faut surtout retenir de *Je vous ai vue, Marie*, c'est le ton humoristique de François Barcelo, un ton qui n'empêche pas la criti-

que parfois vive, parfois caricaturale, de notre société. On s'amuse à lire ce roman, mais on s'amuse surtout à observer certains de nos tra-

vers. Si ce ne sont pas de grandes pages de littérature, ce sont des pages qui méritent notre lecture pour tout le plaisir qu'elles apportent.

vitrine du livre



Le cassé (L'Hexagone, collection «Typo» nouvelles), nouvelles de Jacques Renaud. D'abord publié en 1964, au cœur de la révolution tranquille, «Le cassé» est depuis longtemps considéré comme l'ouvrage initial et marquant de la première génération d'écrivains «vraiment» québécois. On a beaucoup théorisé autour des textes de Renaud. L'auteur lui-même l'a fait. Il n'en demeure pas moins qu'il s'agit d'un livre nécessaire à notre connaissance de la littérature de chez nous.



Pour que votre enfant ne «cracke» pas face à la drogue (Québecor, collection «Famille»), essai et guide pratique de Gérard Laurin, Pierre Paquin et Jean-Yves Tremblay. Les auteurs, des québécois professionnels de 3 disciplines d'intervention, nous proposent un document original, simple, précis et efficace. C'est un excellent document d'information pour quiconque s'intéresse au sujet. C'est aussi un bon outil d'analyse, de compréhension et de réflexion sur une réalité sociale qu'il faut voir bien en face.



Journal (VLB éditeur/Le Septentrion), d'André Laurendeau. Publié en mars dernier, cet important document est le journal «personnel» que Laurendeau a tenu durant la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme, qu'il coprésidait avec Davidson Dunton au début des années 1960. Maintenant que démarrent les travaux d'une Commission parlementaire élargie sur l'avenir politique du Québec, la sagesse des propos de Laurendeau mérite notre attention. Toute notre attention!

À dire vrai, *Je vous ai vue, Marie* pourrait sombrer lamentablement dans le lieu commun si Barcelo ne maniait pas avec talent l'humour et l'art du rebondissement d'une page à l'autre. Il y a aussi que ses personnages sont attachants; je pense notamment à Martial Bergevin, le jeune reporter de R.-C., à Coco Langlais, la cameraman, et aux différents policiers. Chaque chapitre porte d'ailleurs le nom d'un personnage.

EN SPECTACLE LES 26 ET 27 OCTOBRE



JANETTE

«LA TYROLIENNE»

accompagnée par le groupe «Rock Road Band»

À VENIR

Festival country
les 1er, 2 et 3 novembre
Nombreux artistes invités,
buffet

MOTEL D'IBERVILLE

1, Route 35, Iberville 347-3741

Nicole Saint-Jean et Luc Vandal
présentent en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS

MARIE PELCHAT
LA PLUS BELLE VOIX
Gouvernement du Québec
Ministère des Affaires culturelles

MICHEL FORGET HENRI CHASSÉ
8 novembre
Bons billets disponibles

CRÉ MENTEUR!

LE GROUPE SANGUIN
PRISE 2
LE JEUDI 22 NOVEMBRE

ROCK ET BELLES OREILLES
14 ET 15 DÉCEMBRE
Dépêchez-vous pendant qu'il reste encore des billets
UNE SUPPLÉMENTAIRE SEULEMENT
Le dimanche 16 décembre
BILLETS EN VENTE LE 29 OCTOBRE À 9 H

Spectacle d'adieu
Dernière chance

SPECTACLE DU CLUB DES 100 WATTS
le 9 décembre à 13 h
BILLETS EN VENTE MAINTENANT

Théâtre des Deux Rives
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu, 20 heures
Billets en vente au Carrousel 348-6264, abonnements: 358-3949

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1989 - A-59

CHEZ BILBO
RESTO BAR
CUISINE FRANÇAISE

Vendredi 2 novembre

Soirée costumée
HALLOWEEN

MENU SPÉCIAL à 15⁵⁰
DANSE

CONCOURS DU PLUS BEAU COSTUME
1er prix: valeur de \$100.
2e prix: valeur de \$50.
3e prix: cadeau surprise

92-96 ST-JACQUES
358-1292

Reservez tôt!

Organisée par la Société d'Histoire

Près de 200 personnes à la visite de la Cathédrale

Près de 200 personnes ont répondu à l'invitation de la Société d'Histoire du Haut-Richelieu et ont assisté à la visite guidée et commentée de l'église Saint-Jean L'Évangéliste, le 25 septembre dernier.

Selon la présidente de la Société d'Histoire, Mme Nicole Poulin, cette visite de l'église cathédrale tient de l'événement car l'organisme voué à l'Histoire a voulu, en cette soirée unique, souligner et célébrer plusieurs événements: dans sa présentation, le père-curé Maurice Lafond a raconté les cérémonies de la dédicace de l'église qui eût lieu le 25 septembre 1877; Paul Racine, vice-président de la Société, étudiant en Histoire de l'Art, a ensuite fait un historique étoffé du bâtiment. Cette visite a aussi permis d'admirer le nouveau maître-autel récemment installé, don des messieurs de Saint-Sulpice, presque identique au premier maître-autel qui avait été conçu par Victor Bourgeau, architecte de l'église-cathédrale.

Un grand nombre d'invité(e)s ont pu visiter la sacristie qui a été construite à l'intérieur des murs de l'église de 1828, jeter un coup d'oeil à la chapelle pri-



Près de 200 personnes ont répondu à l'invitation de la Société d'Histoire du Haut-Richelieu et ont assisté à la visite guidée et commentée de l'église Saint-Jean L'Évangéliste. (photo Jacques PAUL)

vue et consulter les plans de l'église qui y étaient exposés. L'abbé Jacques Laroche, curé de Notre-Dame-Auxiliatrice et membre du comité des Arts sacrés du diocèse Saint-Jean-Longueuil a expliqué entre autres, la symbolique d'une collection de vêtements liturgiques d'apparat, portés à la Pentecôte.

Les visiteurs se sont ensuite déplacés en grand nombre au Musée du Haut-Richelieu pour voir l'exposition «Art sacré

de la cathédrale» qui était présentée jusqu'au 28 septembre.

Lors du goûter qui a suivi, on a particulièrement souligné le 50^e anniversaire de sacerdoce du père Maurice Lafond qui est dans sa cinquième année de pastorat à Saint-Jean L'Évangéliste.

Mme Poulin ajoute que l'église Saint-Jean l'Évangéliste, un des plus vieux édifices du Vieux Saint-Jean qui soit encore fonctionnel, fera

l'objet d'un document important, préparé par Paul Racine et publié par la Société d'Histoire du Haut-Richelieu dans un avenir prochain. C'est donc à suivre.

SOUPER SPECTACLE ESPAGNOL

Le FLAMENCO

Une danse professionnelle au rythme endiablé...



Les samedis soirs
27 octobre et
3 novembre
dès 18 heures

TABLE
D'HÔTE

Paella espagnole

11⁹⁵/personne
AUSI AUTRES
DÉLICIEUX METS

RESTAURANT
Le Louvre

232, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu 347-7572



Chalet
RESTAURANT
PUB DANCING



GAGNEZ

UN SUPER FORFAIT

Un souper au Chalet et deux billets
pour assister à un match des Canadiens

PROMOTION



Soyez présents à ces
matchs télévisés au Chalet

**Cadeaux Corona
et réduction...**

CALENDRIER À SUIVRE

MERCREDI 24 OCTOBRE
Canadiens et Islanders

SAMEDI 27 OCTOBRE
Canadiens et Saint-Louis

LUNDI 28 OCTOBRE
Canadiens et Chicago

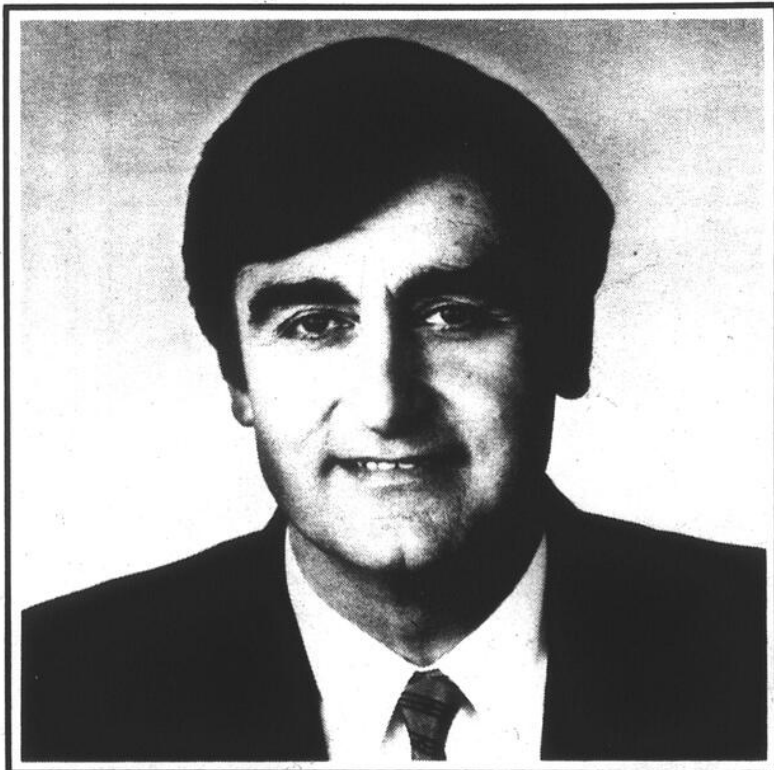
A SURVEILLER
«Party» d'Halloween
JEUDI 1^{er} NOVEMBRE

SPECIALITÉS: poulet et côtes levées

797, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2515

A-60 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

À NE PAS MANQUER!



La Société nationale des Québécois Richelieu/Saint-Laurent reçoit Monsieur Lucien Bouchard, chef du Bloc québécois au banquet annuel des patriotes qui aura lieu au Roussillon Vallée des Forts à Saint-Jean-sur-Richelieu, le 10 novembre prochain à 18 h 30.

Le prix «La Rose de Laroche» décerné chaque année au patriote de l'année, sera remis à Monsieur Rolland Chaussé, président du Mouvement national des Québécois (1984-1990).

Toute la population est invitée à assister à cet événement. Les billets sont en vente à nos bureaux situés au 192, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu.

Coût: 50\$ par personne

Pour renseignements: communiquez au 346-1141

Bienvenue à tous!



Rita Desourdy expose

Rita Desourdy, artiste peintre bien connue, ouvrira les portes de son atelier au public à l'occasion d'une exposition qu'elle tiendra chez elle, au 112, rue Salaberry à Saint-Jean, le jeudi 25 octobre prochain de 9 heures à 21 heures. Voilà deux ans que Mme Desourdy n'avait pas tenu semblable exposition. L'événement regroupera cette fois une bonne trentaine de toiles, la plupart des oeuvres récentes, sous le thème du romantisme. Le tout ne durera qu'une seule journée. (photo Jacques PAUL)



Fernand Duchesne à Saint-Luc

Fernand Duchesne sera l'artiste invité de la seconde exposition à la bibliothèque municipale de Saint-Luc, exposition qui se déroulera du 26 octobre au 3 novembre dans le hall d'entrée de cette institution. Ce peintre luçois y présentera une dizaine de ses oeuvres, paysages, scènes rurales et natures mortes. Le vernissage de l'exposition aura lieu le vendredi 26 octobre à 19h30. (photo Jacques PAUL)

Le 30 octobre à la Galerie Action

Causerie sur l'art contemporain

La Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest convie les amateurs d'art à une conférence toute spéciale portant sur les rapports entre Montréal et New York en matière d'art contemporain, conférence qui aura lieu le mardi 30 octobre prochain à 19h30 à la Galerie même, 190, rue Laurier à Saint-Jean.

L'invité de cette causerie, M. François-Marc Gagnon, historien de l'art et professeur agrégé de l'Univer-

sité de Montréal, y fera découvrir les analogies et les parallèles entre les diverses formes d'expression visuelle.

Tous les amateurs d'art contemporain, tous ceux et celles qu'il fascine, laisse curieux et parfois désarçonnés, sont invités à cette soirée. Le coût de la conférence sera de \$8 pour les personnes membres de la Galerie Action et de \$10 pour les non-membres. Pour plus d'information, il suffit de composer le 346-5372, poste 281.

BAR

La Salpa

DU JEUDI AU SAMEDI
«Où il y a de l'ambiance, du rythme et du soleil»
Danse sociale et «dance music»

SOIRÉE



HALLOWEEN
Le vendredi 26 octobre
SPÉCIAL
BARBANCOURT

N'oubliez pas notre soirée
1er anniversaire
BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT

365, rue Normand, St-Jean-sur-Richelieu
(Sortie boul. du Séminaire nord, à deux pas du Vieux Duluth)
PLACE SERVICO
359-4232
Tenue soignée

NOUVEAU



le nautique

55, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-2341

Soirée d'Halloween
Le samedi 27 octobre
NOMBREUX PRIX



Jan-François
pianiste-chanteur
DU MERCREDI AU SAMEDI
DE 21 H À 2 H

ET POUR BIEN DÉBUTER LA SOIRÉE...



à la MARINIÈRE
RESTAURANT

TABLE D'HÔTE D'HALLOWEEN

ENTRÉE: potage ensanglanté, salade ensorcelée
PLAT PRINCIPAL: monstrueuses crevettes diaboliques
DESSERT: gâteau magique dégusé de ses trois coulis.

15⁹⁵ pers.

Festival de la perchaude

12⁹⁵ à volonté

INCLUANT: potage, salade César ou assiette de pâté, thé ou café
AUSSI: biftecks, fruits de mer et les fondues!

TOUS LES DIMANCHES
BRUNCH
au cochon braisé
10 h à 14 h
Enfants 3,95\$ **7⁹⁵**



Réservez tôt pour vos «partys» des Fêtes: 358-5922

Nuit Magique

Disco Bar

LA DISCOTHÈQUE DES 21 ANS ET PLUS

PLUS DE 1 000\$ EN PRIX
SOIRÉE SPÉCIALE
AUX 30 MINUTES

Arrivez tôt!



VENEZ VOIR NOTRE DÉCOR MORBIDE
SUPER WEEK-END HALLOWEEN
Vendredi, samedi
26 et 27 octobre

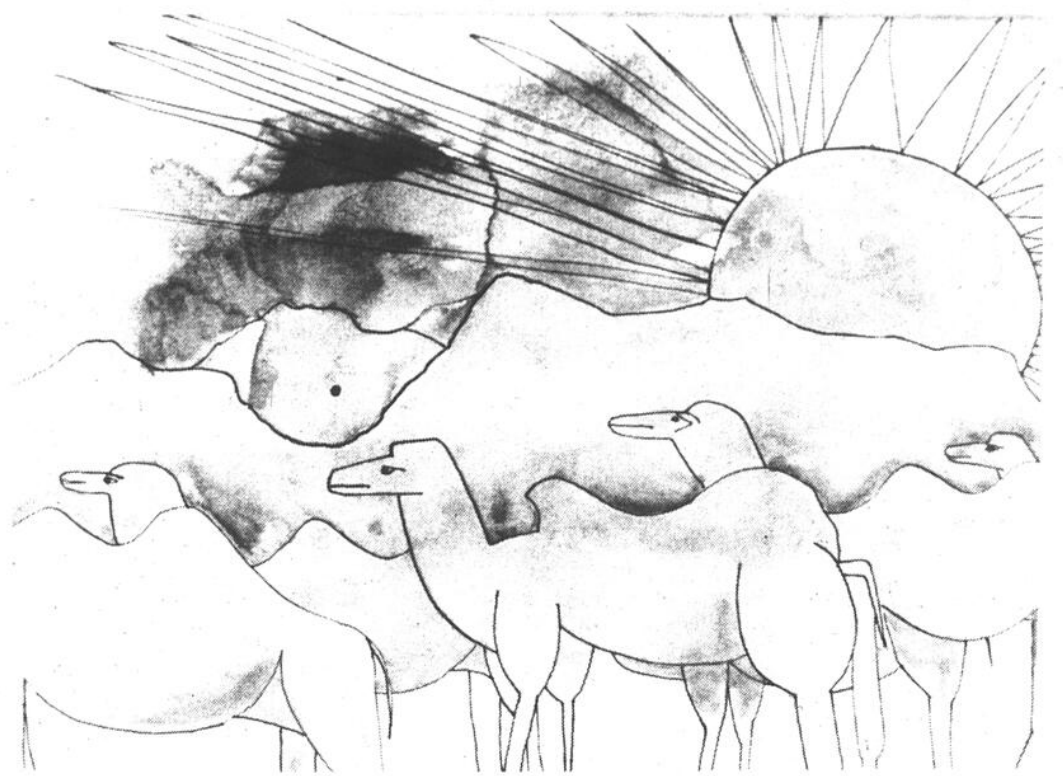
1050, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
349-3334

LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990 A-61



Les masques de Marie Giroux

Le bar «La Trinquette» à Saint-Jean accueille présentement une exposition aussi inusitée qu'appropriée à cette époque de l'année. Marie Giroux, une artiste domiciliée à Henryville, y présente en effet 25 masques de sa création, masques de papier mâché peint à la gouache représentant des personnages et des animaux, félins, oiseaux, etc. Ouverte depuis la fin de semaine dernière, cette exposition se poursuivra jusqu'à l'Halloween. (photo Jacques PAUL)



À la Maison sous les Arbres

Depuis le 19 octobre dernier, les visiteurs de la Maison sous les Arbres à Saint-Athanase d'Iberville peuvent y admirer une exposition des oeuvres de Manon Génier, une artiste de notre région. En plus de leur valeur artistique, les dessins et aquarelles présentées constituent autant de souvenirs du voyage de sept ans que Mme Génier a fait à bord d'un voilier. L'exposition restera à l'affiche à la Maison sous les Arbres, 2024 route 133 à Saint-Athanase, jusqu'au 4 novembre. (photo bruno PETROZZA)

Beethoven BAR

Soirée d'Halloween
le samedi 27 octobre

Costumé ou non
SPÉCIAL:

Cheminaud diabolique

- LA SOIRÉE DU HOCKEY -
TOUS LES MERCREDIS SOIRS

Assistez et participez
«LE VRAI MATCH»
MOLSON

Billets - trages - prix - concours

TOURNOI DE DARDS

EN SIMPLE
Le mardi 30 octobre
à 19 h 30 - bourses
INSCRIPTIONS 5\$

RÉSERVEZ TÔT POUR VOS «PARTYS» PRIVÉS

Bière du mois Beck's ALLEMAGNE

Samuel II «4.7» minuit à 1 h

UNE EXPÉRIENCE INOUBLIABLE

A-A-A-A-A-A-A-A

Super «party» d'Halloween

Le samedi 27 octobre
Plus de 500\$ en prix
pour les plus beaux costumes
Prix de présence

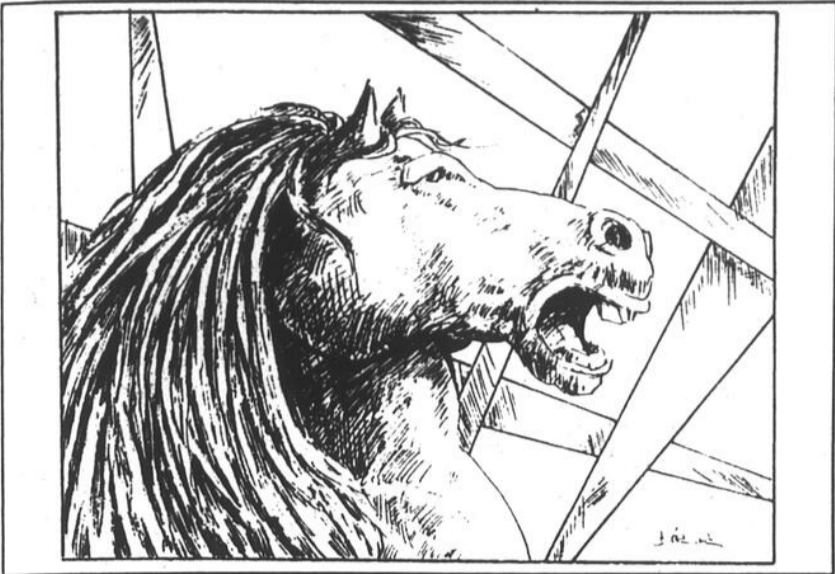
*Amenez un ami,
et si vous osez...
venez seul!*

La disco no 1 pour son ambiance et ses prix

Studio 35

MOTEL D'IBERVILLE
1, Route 35,
Iberville
Pour renseignements:
347-3741

G
form
À
G
S
C
enti
chev
du s
Gale
Jean
G
Henr
prés
expo
ques
Di
Beau



Guy Bédard consacre toute son exposition aux images chevalines, sous forme de dessins et d'acryliques.

À La Galerie

Guy Bédard expose ses chevaux de toile

Cheval... de Toile; une exposition entièrement consacrée aux images chevalines, sera présentée à compter du samedi 27 octobre prochain à La Galerie de la rue Saint-Paul à Saint-Jean.

Guy Bédard, un artiste domicilié à Henryville, est l'auteur des œuvres présentées dans le cadre de cette exposition, principalement des acryliques, des dessins à la mine et à l'encre.

Diplômé de l'École du Musée des Beaux-Arts de Montréal, où il mérite

deux bourses d'études, l'une en dessin animé et l'autre en dessin d'observation, Guy Bédard a notamment travaillé dans les domaines de la publicité, du design et de l'illustration. Il a également participé à différentes expositions, en groupe et en solo, et on peut voir ses œuvres dans différentes galeries de Montréal.

Le vernissage de *Cheval... de Toile* aura lieu le samedi 27 octobre à 19 heures. L'exposition demeurera par la suite à l'affiche à La Galerie (située au 87 rue Saint-Paul) jusqu'au 9 novembre.



Week-end

de *Halloween*

SUPER «PARTY»

Le samedi 27 octobre
Le mercredi 31 octobre

cocktail gratuit
Pour tous les gens costumés

Prix pour les plus beaux costumes
SSSSS

Spécial Folie

tout le week-end **1.99**

Wow!



**2 ÉTAGES
EN FOLIE!**
au son de notre
super «d.j.» Bouch

180, Place du Quai
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2863

Le **TIRE-BOUCHON**
SUPER CLUB

NOUVEAU

R E S T A U R A N T

Place St-Jacques Deli

Permis de boisson complet

SUPER SUPER SPÉCIAL

Choix de **35** menus

3.25

DESSERT
INCLUS

7 jours/semaine
de 11 h à
la fermeture

POUR VOS «PARTYS» DE
BUREAU ET AUTRES

prix spécial pour groupes

Réservez à l'avance

Permis de boissons

Surveillez
bientôt

Brunch

samedi et
dimanche

747, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

346-7306

(à côté du Wakiki)



«Party» d'Halloween
samedi 27 octobre
ET
mercredi 31 octobre
PRIX AU PLUS BEAU COSTUME

**PARTIE
D'HUÎTRES**

avec accordéoniste
le mardi
13 novembre
à 20 heures
30\$
par personne

Pour réservations:
359-5985

la hof braü haus

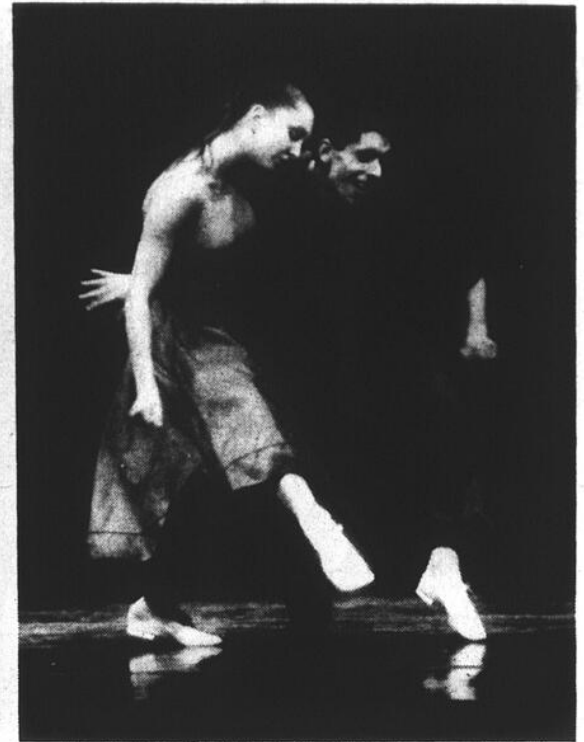
315, rue MacDonald, Saint-Jean-sur-Richelieu

Le **Bogainviller**



«Big Band», la chorégraphie qui terminait chaque spectacle, combinait à la fois exotisme et

nostalgie rétro, dans une atmosphère remplie d'humour et d'exubérance.



Le programme des deux représentations, substantiellement différent d'un soir à l'autre, comptait quatre ou cinq chorégraphies de conception et d'esprit fort variés.

Les Ballets Jazz: dignes de leur renommée

Un spectacle d'une grande beauté visuelle, tout de rythmes et de

.....
michel PHANEUF
.....

couleurs, de mouvements et de contrastes, de force et de délicatesse. Voilà ce qu'ont offert les Ballets Jazz de Montréal lors des deux représentations qu'ils ont donné au Théâtre des deux Rives à Saint-Jean, les 18 et 19 octobre derniers.

Le programme de ces deux représentations, substantiellement différent d'un soir à l'autre, comptait quatre ou cinq chorégraphies de conception et d'esprit fort variés.

Ainsi, alors que *Libertango*, la pièce d'ouverture, nous plongeait dans un univers presque monochrome de noir et de gris au rythme et au son du tango argentin, *Ebony Concerto* contrastait par ses couleurs éclatantes, sa fantaisie, ses contorsions presque acrobatiques et son humour bon enfant.

Appearance, sur une musique de Pat Metheny, fut à mon avis la pièce la plus intéressante, du moins de la représentation du 18 octobre. Une oeuvre d'une rare beauté visuelle, chargée de symbolisme sur les rapports hommes-femmes, où les robes noires des danseuses contrastaient fortement avec les costumes immaculés de leurs partenaires masculins. Un lent mais inexorable crescendo de mouvement et de son, toujours plus intense, toujours plus prenant.

Quant à *Big Band*, cette chorégraphie en plusieurs parties combinait à la fois exotisme et

nostalgie rétro, dans une atmosphère remplie d'humour et d'exubérance.

Dans tous les cas, la performance des quatorze danseurs, leur synchronisme, la souplesse et l'élégance de leurs mouvements justifiaient sans l'ombre d'un doute la renommée internationale des Ballets Jazz de Montréal.

Il est donc d'autant plus regrettable que ces

spectacles aient attiré si peu de monde, soit à peine 500 personnes pour les deux représentations. Quand on sait que Saint-Jean était la seule ville du Québec à recevoir les Ballets Jazz avant leur départ pour une tournée internationale où bien des représentations auront lieu à guichets fermés, on ne peut que déplorer que l'adage «on n'est jamais prophète dans son pays», semble toujours d'actualité.



Élégance, synchronisme, souplesse, les danseurs des Ballets Jazz ont offert une performance d'une grande qualité lors de leurs spectacles à Saint-Jean. (photos jacques PAUL)

Paul LAFOREST

CLUB VOYAGES EDEN

en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS

Gagnants de 3 félix

MARJO



LE SAMEDI 9 FÉVRIER 1991

* La TPS sera incluse dans le prix de vente



DANIEL LEMIRE
27 OCTOBRE

CÉLINE DION

s'en vient...
Billets en vente
très bientôt!

Théâtre des Deux Rives

CÉGEP SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, 20 H

Billets en vente au Carrousel 348-6264

CLIC: match turbulent, assistance record



Plus de 100 personnes ont assisté, samedi dernier, au match de la CLIC opposant l'équipe des Rouges à celle des Bleus. (photo luc LANGLOIS)

L'équipe des Rouges a remporté les honneurs du plus récent match d'impro de la CLIC, samedi dernier, en ayant raison de celle des Bleus par le compte de 10 à 6.

■ **Une étoile malgré tout**

Ce match, qui s'est déroulé devant plus de 100 personnes, soit la plus forte assistance depuis le début de la saison, a été ponctué de nombreux arrêts et punitions, indique M. Éric Latour, porte-parole de la CLIC.

Un des joueurs des Bleus, Marc Tremblay, a d'ailleurs été expulsé du jeu, ce dernier ayant accumulé un trop grand nombre de punitions.

Du coup, les Bleus, qui avaient débuté la partie avec quatre joueurs, ne se retrouvaient plus qu'avec

trois, ce qui leur a valu une nouvelle punition pour leur trop faible nombre de joueurs (la limite minimale selon les règlements de la CLIC est de quatre, souligne M. Latour).

■ **Une étoile malgré tout**

Malgré son expulsion, le joueur Tremblay n'en a pas moins reçu la deuxième étoile du match, la première allant à Éric Bissonnette des Rouges et la troisième à Claudine Bissonnette, également des Rouges. Une mention spéciale a aussi été décernée à Étienne St-Jean des Bleus.

Le prochain match de la CLIC aura lieu le samedi 27 octobre prochain, au bar «La Nuit Magique» à Saint-Jean, et opposera l'équipe des Rouges à celle des Noirs.

UN ALLER SIMPLE



Sylvain Lelièvre

Samedi 10 novembre 1990 à 20 h 30
Centre culturel Fernand-Charest
 190, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu

Billet à 12\$ en vente au: Centre Fernand-Charest (tél.: 346-5372)
 Carrousel (tél.: 348-6264)
 Co-op du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (tél.: 347-5301, poste 381)

Présenté par:



Ville de
 Saint-Jean-sur-Richelieu

et



en collaboration avec: **LE CANADA FRANÇAIS**

RESTAURANT
L'imprévu

Un restaurant
 à la portée de tous

**SOUPER
 D'HALLOWEEN
 ÉPOUVANTABLE**

**Le samedi
 27 octobre**

TABLE D'HÔTE

MIDI	à partir de	5⁹⁵
SOIR	à partir de	8⁵⁰

SPECIAL MOULES À VOLONTÉ

jeudi et vendredi **9⁵⁰**

**163, rue Saint-Jacques
 Saint-Jean-sur-Richelieu
 346-2417**



Jean Leloup et ses musiciens lors de leur spectacle à Saint-Jean, le 20 octobre dernier. (photo luc LANGLOIS)

Leloup en spectacle: inclassable et débridé

Jean Leloup n'aura pas fait courir les foules, samedi dernier au Théâtre des deux Rives. Mais il aura tout de même réussi à attirer quelques 200 jeunes, dont plusieurs en étaient sûrement à leur premier spectacle à l'auditorium du Cégep.

.....
michel PHANEUF
.....

Un spectacle qui malgré un bon 40 minutes de retard, a manifestement plu à ces jeunes auditeurs dont plusieurs se

sont précipités devant la scène dès la première chanson pour danser.

Entouré de bons musiciens, secondé par de très beaux éclairages et une sonorité suffisamment claire et bien ajustée pour ne pas verser dans le bruit, Leloup leur a joyeusement servi la musique et les chansons qui ont fait sa réputation, notamment «Laura» et d'autres extraits de «Menteur», son premier microsillon. Un spectacle à l'image de son auteur, énergique, inclassable et quelque peu débridé.



Soirée Rétro réussie

La musique des années 60 a pour sa part connu davantage de popularité puisque plusieurs centaines de personnes ont pris part, samedi dernier, à la soirée «Retrouvailles — Rétro II» à la Mise en Scène à Saint-Luc. Une soirée réussie, donc, à l'enseigne de la belle époque des salles de danse et de ses musiciens. (photo luc LANGLOIS)

SAISON 1990-1991

VENEZ VOIR CA D'PLUS PRÈS!

Une première d'automne le 30
Jim Corcoran à Saint-Jean
Le David de l'opéra de présentation. En nomination pour cinq Félix au dernier Gala de L'ADISQ, il en a remporté deux soit: auteur compositeur et réalisateur de disque. Il nous présentera "en première national" son nouveau spectacle.

Billets en vente au CARROUSEL 348-6264 (cartes de crédit acceptées) OU COOP Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Abonnements: 358-3949

Présentée en collaboration avec

LE CANADA FRANÇAIS



SPEC
Spectaculaire!

Théâtre des Deux Rives

CEGEP SAINT JEAN SUR RICHELIEU

«SUPER PARTY D' Halloween»

Le mercredi 31 octobre
c'est une tradition au Rich

Super musique de «party»

M.C.: MICHEL MARTIN

Plus de **1 500\$** en prix

de toute sorte et en argent

Tirage de champagne, consommations

PRIX POUR LES MEILLEURS COSTUMES

1er: **300\$** 3e: **100\$**
2e: **200\$** 4e: **100\$**

ainsi que de NOMBREUX AUTRES PRIX pour les participant(e)s

À NE PAS MANQUER!

Prix pour les plus belles citrouilles

1er: 50\$, 2e: 25\$, 3e: 25\$

Apportez vos citrouilles

Concours jugé par des juges

À VENIR
92^e ANNIVERSAIRE DU RICH
le «party» de l'année



Discothèque

BAR LE RICH

SALLE CLIMATISÉE

265, rue Richelieu
Saint-Jean
346-4676

AU CLAVIER

Une sorcière dans nos bibliothèques

■ Les bibliothèques municipales de Saint-Jean et de Saint-Luc souligneront l'Halloween en recevant la visite d'une «vraie» sorcière, le samedi 27 octobre prochain. Cette sorcière aussi éminente que gentille, de son vrai nom Fernande Mathieu, viendra expliquer aux enfants toutes sortes de choses sur sa confrérie,



Manon Génier

par exemple pourquoi les sorcières portent-elles de longues robes noires et des chapeaux pointus, comment font-elles pour voler, qu'est-ce qui mijote dans leur grande marmite, etc. À Saint-Luc, la rencontre aura lieu à 10h30 le 27 octobre, tandis qu'à Saint-Jean elle se déroulera à 13h30. Cette activité est gratuite, mais réservée aux abonnés de chacune des deux bibliothèques. Pour s'inscrire on peut obtenir plus de renseignements, il suffit de communiquer avec sa bibliothèque municipale.

Un «Samedi» sur la peinture

■ La Galerie Action, dans le cadre de ses «Samedis de la Galerie», invite les 6-10 ans à un atelier de création sur la peinture gestuelle, le 27 octobre de 13h30 à 15h30 au Centre culturel Fernand-Charest, 190 rue Laurier à Saint-Jean. Les enfants feront d'abord connaissance avec les oeuvres de Robert Savoie (qui sont présentement exposées à la Galerie Action) puis pourront s'initier à certaines techniques de peinture en atelier. Le coût de participation à cette activité est de \$4 pour les personnes membres de la Galerie Action et de \$5 pour les non-membres. On peut s'y inscrire en se rendant directement au Centre culturel, ou en téléphonant au 346-5372, poste 281.

Passe-Partout s'en vient

■ Marie Eykel, Sylvie Gosselin et Jacques L'Heureux, mieux connus des enfants sous leurs noms de Passe-Partout, Tourmaline et Passe-Montagne, seront

en spectacle au Centre culturel Fernand-Charest le vendredi 2 novembre prochain à 16h30 et à 18h30. L'histoire commence alors que les trois héros décident de faire du théâtre. À partir d'une fable, ils inventent un spectacle plein de personnages loufoques dans les décors et des costumes confectionnés avec des choses que l'on trouve à la maison... S'il

ne reste déjà plus de place pour la représentation de 18h30, l'on peut encore se procurer des billets pour celle de 16h30. Ceux-ci sont en vente à la réception du Centre culturel, 190 rue Laurier à Saint-Jean.

Fête et pantomime

■ En plus d'exposer

ses oeuvres à la Maison sous les Arbres, Manon Génier y exercera ses talents de pantomime à l'occasion d'une fête pour enfants, le samedi 27 octobre prochain à compter de 14 heures. L'entrée sera gratuite pour les parents et de \$2 pour les enfants. La Maison sous les Arbres est située au 2024 route 133, à Saint-Athanase d'Iberville.



Passe-Partout

RENCONTRE II

Saint-Jean-Port-Joli
Saint-Jean-sur-Richelieu

6 sculpteurs
exposent

Saint-Jean-Port-Joli

- Roger Dubé
- Maurice Harvey
- Denis Heppell
- Clermont Gagnon
- Nicole Deschênes-Duval

Saint-Jean-sur-Richelieu

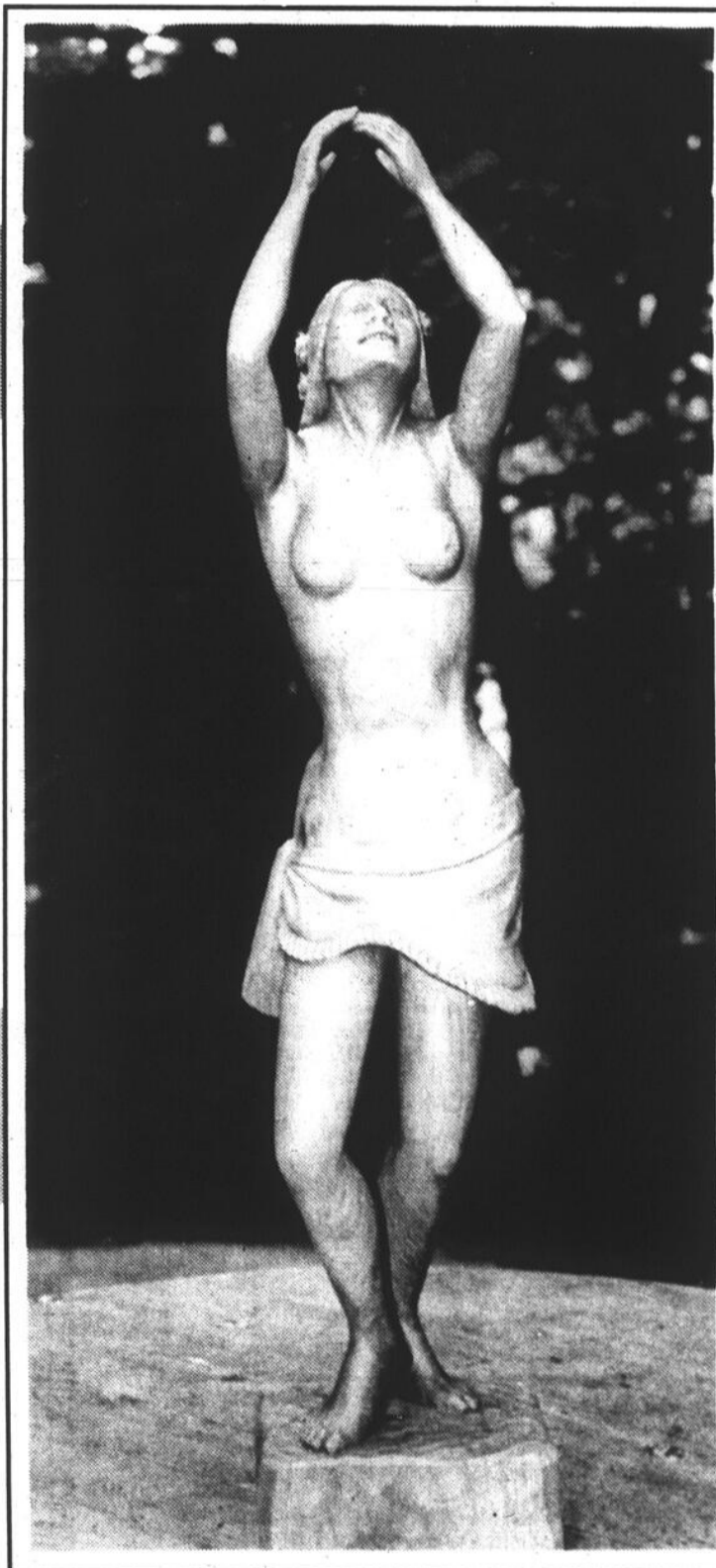
- Yves Parenteau

Quand:

25, 26, 27 et 28 octobre
1990
25 (19 h à 22 h)
26 et 27 (10 h à 21 h)
28 (10 h à 16 h)

Où:

Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu
30, boul. du Séminaire Nord
(Salle A-101, près de l'auditorium)
Vernissage
(Le jeudi 25 octobre 19 h à 22 h)



Une invitation de

PAUL
LAFORST

En collaboration avec:

- Le Canada Français
- Lithographie Lebeau
- Carrousel

- Déry Automobile
- Motel Harris
- Lareau Assurances

le décompte

N.D.L.R. - Ce «décompte» des pièces musicales les plus en vogue dans les bars et discothèques de notre région a été établi par les «D.J.» des différents établissements concernés, sous la coordination de M. Christian Payette du magasin «Au Carrousel» à Saint-Jean,

LE TIRE-BOUCHON D.J.: Boutch

- 1- Groove is in the heart / Deee Lite
- 2- Everybody, Everybody / Black Box
- 3- Unison / Céline Dion
- 4- Feel the Groove / Cartouche
- 5- Close to you / Maxi Priest

LA NUIT MAGIQUE D.J.: Alain Ducharme

- 1- Everybody, Everybody / Black Box
- 2- Unison / Céline Dion
- 3- Close to you / Maxi Priest
- 4- Words / The Christians
- 5- Groove Me / Fern Kinney

LE CAMÉLÉON D.J.: Yvan Roch

- 1- I can't stand it / 24 Seven

- 2- Use it up and wear it our / Pat & Mick
- 3- Groove is in the heart / Deee Lite
- 4- O-Oh / Plaza
- 5- Unskinny bop / Poison

LE CHALET PUB D.J.: Coco

- 1- Die Walküre / 49ers
- 2- Unison / Céline Dion
- 3- I can't stand it / 24 Seven
- 4- Close to you / Maxi Priest
- 5- Twist and shout / The Beatles

LA HOF BRAÛ HAUS D.J.: Pascal Lymburner

- 1- Unison / Céline Dion
- 2- Haut les mains / Hawaii
- 3- I can't stand it / 24 Seven
- 4- Groove is in the heart / Deee Lite
- 5- Life is life / Opus

LA SALSA D.J.: Stephan «H» St-Amand

- 1- No matter where / Carol Jiani
- 2- Get on up and dance / Icyd and Dock Das
- 3- Bad Girl / Donna Summer
- 4- I will survive / 49ers

- 5- Unison / Céline Dion

LA POINTE AUX CAFÉS D.J.: Serge

- 1- Suicide Blonde / Inxs
- 2- King of wishfull thinking / Go West
- 3- Policy of Thruth / Depeche Mode
- 4- Rose de Rosemont / Breen Leboeuf
- 5- Road House Blues / Jeff Healy Band

TEQUILA

D.J.: A.F.F. Tetson and Sir

- 1- Everybody, Everybody / Black Box
- 2- Close to you / Maxi Priest
- 3- Back by
- 4- Cubik / 808 State
- 5- I can't stand it / 24 Seven

LE RICH D.J.: Les Mr et Mr

- 1- Everybody, Everybody / Black Box
- 2- I can't stand it / 24 Seven
- 3- Groove is in the heart / Deee Lite
- 4- Unison / Céline Dion
- 5- I will survive / 49ers

STUDIO 35 D.J.: Power

- 1- Everybody, Everybody / Black Box
- 2- Groove is in the heart / Deee Lite
- 3- O-Oh / Plaza
- 4- Hang in long enough / Phil Collins
- 5- Cult of Snap / Snap

BISTRO CHEZ FRANÇOIS

D.J.: Pierre Pouliot

- 1- Tom's Diner / Suzanne Vega
- 2- Let's Move / M.C. Fixx it
- 3- Cult of Snap / Snap
- 4- Wiggle it / 2 in a room
- 5- Groove is in the heart / Deee Lite

TABLE D'HÔTE

À NOTRE SALLE À MANGER
À PARTIR DE 16 H
(samedi et dimanche à partir de 11 h)
En vigueur jusqu'au 30 novembre 1990
PERMIS S.A.Q.

Petite salade style César

COMBINÉ

(MINI-PIZZA ET SPAGHETTI)
OU
1/4 DE POULET

pouding chômeur
OU
pouding chocolat ou vanille
café - thé - tisane
OU
boisson gazeuse

Accordez-vous cette saveur!

850

+ taxe

(aucun coupon ou autre rabais ne peut être applicable sur cette promotion)

rôtisserie
LE COQ
RAPIDE

365, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu

348-1191

SAISON 1990-1991

ENEZ
VOIR
ÇA
DE PLUS
PRÈS!

Michel Lemieux
Performance

Qui est Michel Lemieux? Compositeur? Metteur en scène? Réalisateur? Magicien de la technique? Interprète d'avant-garde? Extra-terrestre? Il n'existe pas vraiment de catégorie dans laquelle nous pouvons insérer Michel Lemieux... Les critiques à travers le pays sont unanimement emballées, même si son travail défie toute description.

Le Haut-Richelieu a la chance de voir Michel Lemieux en grande première mondiale. Avant Montréal, l'Europe, l'Australie, l'Asie.

Soyez parmi ceux et celles qui pourront raconter les exploits de ce performeur entouré des plus grands moyens techniques mis à la disposition du show-business.

16 novembre, billet 14\$

Billets en vente au
CARROUSEL
348-8264
(cartes de crédit acceptées)
OU
COOP
Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu

Présentée
en collaboration
avec

SPEC
Spectaculaire!

Abonnements: 358-3949

Théâtre des Deux Rives

CEGEP SAINT-JEAN SUR-RICHELIEU

à l'affiche

Spectacles et concerts

■ **Samedi 27 octobre:** à 20 heures au Théâtre des deux Rives (auditorium du cégep) à Saint-Jean, le spectacle de Daniel Lemire.

Judi 8 novembre: à 20 heures au Théâtre des deux Rives (auditorium du cégep) à Saint-Jean, la comédie «Cré menteur!» avec Michel Forget, Henri Chassé, Lucie Routhier, Sophie Faucher et Denyse Chartier.

Samedi 10 novembre: à 20h30, au Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, le spectacle de Sylvain Lelièvre.

14, 15 et 16 novembre: à 20 heures, au Centre culturel Fernand-Charest, la pièce «La Boîte» présentée par le Théâtre 3/4 de tonne.

Expositions

■ **Du 4 octobre au 4 novembre:** à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Robert Savoie, peintre.

Du 13 au 26 octobre: à La Galerie à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Jacques Hébert.

Du 19 octobre au 4 novembre: à la Maison sous les Arbres, à Saint-Athanase d'Iberville, l'exposition des oeuvres de Manon Génier.

Du 20 octobre au 20 novembre: au restaurant «L'Arc-en-Ciel» à Sabrevois, l'exposition des oeuvres de Monique Touchette, peintre.

Judi 25 octobre: de 9 heures à 21 heures, à son atelier du 112 Salaberry à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres récentes de Rita Désourdy, peintre.

Du 26 octobre au 3 novembre: dans le hall d'entrée de la bibliothèque municipale de Saint-Luc, l'exposition des oeuvres de Fernand Duchesne, peintre.

Du 27 octobre au 9 novembre: à La Galerie, rue Saint-Paul à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres de Guy Bédard, peintre, dessinateur.

Du 8 novembre au 2 décembre: à la Galerie Action du Centre culturel Fernand-Charest à Saint-Jean, l'exposition des oeuvres en papier-matériau de Réal Dumais.

Jusqu'au 31 octobre: au bar «La Trinquette» à

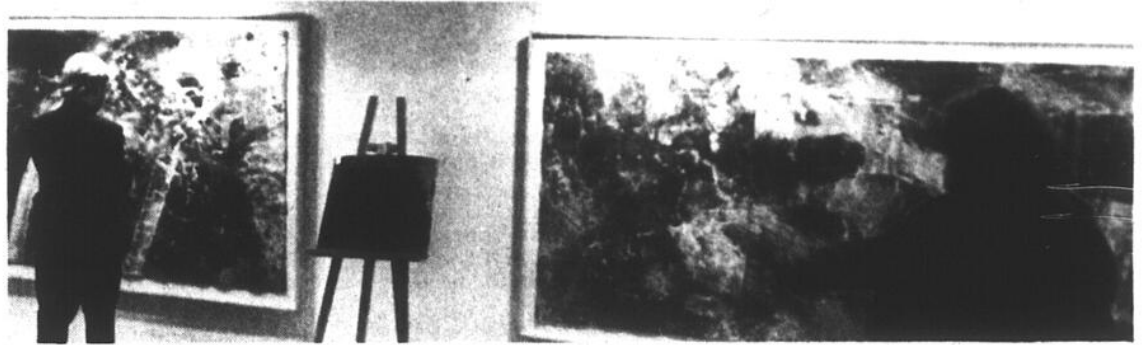
Saint-Jean, l'exposition des masques confectionnés par Marie Giroux.

Divers

■ **Du 25 au 28 octobre:** au cégep Saint-Jean-sur-Richelieu (local A-101), l'exposition de sculptures «Rencontre Saint-Jean-Port-Joli/Saint-Jean-sur-Richelieu».

Samedi 27 octobre: à 20 heures, au bar «La Nuit Magique» à Saint-Jean, match d'impro de la CLIC opposant l'équipe des Rouges à celle des Noirs.

Vendredi 2 novembre: à 16h30 et 18h30 au Centre culturel Fernand-Charest, le spectacle pour enfants «Passerpartout fait du théâtre».



L'exposition des oeuvres de Robert Savoie, à la Galerie Action jusqu'au 4 novembre. (photo jacques PAUL)

Semaine du 26 octobre au 1er novembre 1990

AU MÊME PROGRAMME



MEL & GOLDIE

LE DÉLATEUR
(v.f. de Bird on a wire)

L'homme rêvé de toutes est le cauchemar d'une femme

CINEMA

2 GRANDS FILMS

" LA SÉRIE
LA PLUS EXTRAORDINAIRE
DEPUIS " STAR WARS " !

" LAISSEZ-VOUS CHARMER ENCORE
UNE FOIS PAR " BACK TO THE FUTURE " ...

Génial et amusant... Michael Medved, SNEAK PREVIEWS
STEVEN SPIELBERG présente



RETOUR VERS LE FUTUR III
EN VERSION FRANÇAISE
BACK TO THE FUTURE
PART III
Un film de ROBERT ZEMECKIS

CAPITOL

290, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu, Québec, Tél.: 347-2037

LE DÉLATEUR

Tous les soirs: 21 h 10
Dimanche: 15 h 10 et 21 h 10

ADMISSION
Mardi-mercredi

3⁷⁵

RETOUR VERS LE FUTUR III
Tous les soirs: 19 h
Dimanche: 13 h et 19 h

Un thriller qui deviendra probablement un classique".
- John Griffin, THE GAZETTE



KIEFER SUTHERLAND JULIA ROBERTS KEVIN BACON
WILLIAM BALDWIN OLIVER PLATT

LIGNES-INTERDITES

VERSION FRANÇAISE DE FLATLINERS

Une seule ligne ne peut être franchie.

COLLEAuteurs: STONEBROOK ENTERTAINMENT, JAMES MAYER, FLATLINERS
KIEFER SUTHERLAND, JULIA ROBERTS, KEVIN BACON

LA BOÎTE À FILMS

35A, rue St-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-4141

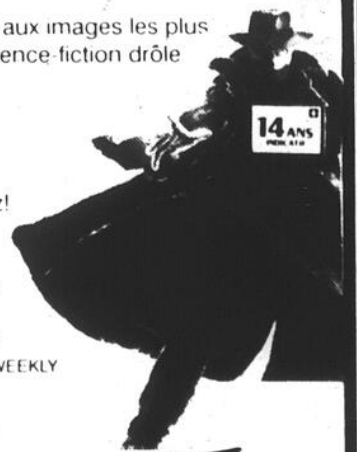
"DES IMAGES SAISSANTES" "Le film aux images les plus saisissantes de l'été. Un suspense de science-fiction drôle et débordant d'action." US MAGAZINE

" DEUX FOIS BRAVO " SISKEL & EBERT

" SENSUEL " "Une calvacade à plein gaz! Un mélange de compassion, sensualité, intelligence et horreur." Dolores Barclay, ASSOCIATED PRESS

" PALPITANT " "Un spectacle insensé et palpitant." Owen Gleiberman, ENTERTAINMENT WEEKLY

" EFFROYABLE " "Une effroyable histoire de Sam Raimi, ponctuée de rires." Peter Travers, ROLLING STONE MAGAZINE



2^e SEMAINE

DARKMAN

IRESPresents LIAM NEESON FRANCES McDORMAND "DARKMAN" COLIN FRIELS
DIRECTION DE BILL POPE L'ÉCRITURE DE DARYL KASS LE PRODIGE DE SAM RAIMI LE SCÉNARISTE DE CHUCK PARRER
RAIMI et DANIEL GOLDIN & JOSHUA GOLDIN PRODUCEUR ROBERT TAPERT

STUDIO 35

Tous les soirs: 19 h 00 et 21 h 15
Dimanche: 13 h 15, 15 h 30, 19 h, 21 h 15

Tous les soirs: 19 h et 20 h 50
Dimanche: 13 h, 15 h, 17 h, 19 h, 20 h 50

STUDIO 16



LE SPORT

Les Géants ont joué avec le feu

Dimanche dernier, les Géants ont joué avec le feu et ils ont bien failli se brûler. Face à l'Assomption, qui est loin d'être une puissance au football collégial AA, les Johannais ont gagné par la peau des dents. Du côté des Géants, le désir de vaincre laissait à désirer, semble-t-il. Mauvais signe.

Les Géants se sont assurés d'une victoire de 19 à 16 dans la dernière minute de jeu. Ce qui déçoit Alain

yves DÉSORDY

Delorme, l'entraîneur-chef, ce n'est pas le résultat final, mais l'envie de vaincre de ses protégés qui faisait défaut. Il espère bien régler ce problème cette semaine.

■ Médiocre

Aux dires de M. Delorme, ce match ne passera sûrement pas à l'histoire. Les Géants ont été médiocres: «La chose à considérer est l'équipe la plus affamée. Eux, c'était leur dernière partie, tandis que nous, nous étions sûrs d'une deuxième position au classement. À la suite de notre semaine de pratique où nous avons pratiqué le jeu défensif mardi et mercredi, face à une formation juvénile, les joueurs ont perdu le focus de la semaine: se préparer contre l'Assomption. Mes joueurs n'étaient pas là pour exécuter le meilleur d'eux-mêmes».

M. Delorme raconte que ce sont les Trads qui se sont inscrits les premiers au pointage en raison d'un touché. Les Géants ont ensuite réduit la marque à 7 à 6. Avant la fin de la demie, les Johannais ont pris l'avance en marquant un autre majeur. C'était 13 à 6.

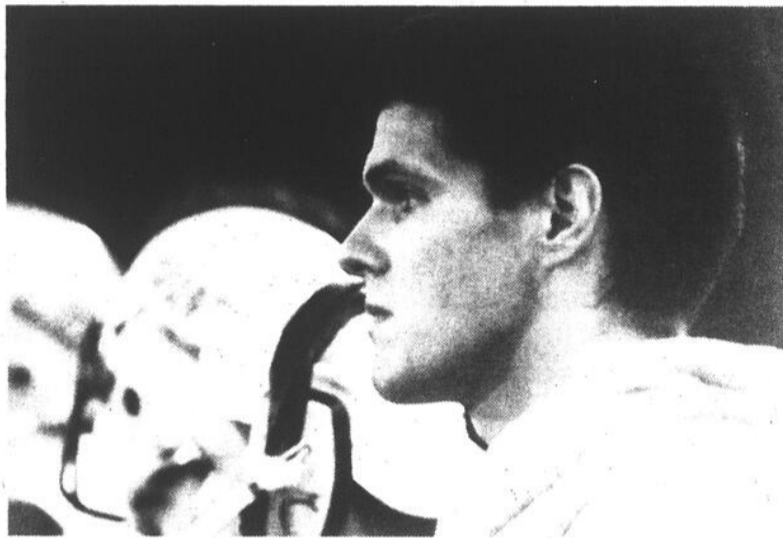
Les Trads sont revenus très fort en deuxième demie, inscrivant un touché pour ainsi prendre les de-

vants 14 à 13. Suite à des bévues des botteurs des Géants, les Trads ont ajouté deux points à leur avance. Alors qu'il ne restait peu de temps à la joute, les Géants se sont retrouvés à leur ligne de 30. Ils ont tout de même réussi à remonter le terrain sur une distance de 70 verges pour finalement inscrire le touché de la victoire alors qu'il ne restait que 58 secondes à faire à la partie.

«Nous avons montré beaucoup de caractère sur cette remontée. Cependant, les punitions m'ont mis dans l'eau chaude à quelques reprises. Ce n'est certainement pas notre meilleure performance de la saison au niveau offensif et défensif. D'ailleurs, nous n'étions pas là en première demie», analyse M. Delorme.

Même s'ils n'ont pas offert leur meilleure prestation de l'année, il y a tout de même quelques Géants qui se sont illustrés. «Martin Duhamel a capté pour 146 verges de gains par la passe. Patrick Bégin a joué une bonne joute. Notre quart-arrière Daniel Paquet a réussi 22 de ses 34 tentatives par la passe pour un total de 195 verges. Il a montré beaucoup de caractère pour une recrue. Samuel Michaud a joué à deux positions, dont celle de seconneur. Il s'est investi à 100%. Il a joué un gros match», fait savoir le pilote du Cégep.

Comme il l'avait mentionné la semaine dernière, M. Delorme a tenté des expériences durant cette rencontre. Christian Côté et Alain



Alain Delorme souhaite que l'esprit d'équipe et le désir de vaincre de ses protégés soient à leur maximum pour les séries. Sinon, ce sera vite réglé... (Photo Jacques PAUL)

Amirault ont évolué sur la ligne à l'attaque. Steve Gibson a troqué son poste de quart pour se retrouver receveur de passe. Daniel Paquet et Martin Duhamel ont été testés comme demi-défensif, tandis que Kim Faucher jouait à l'attaque.

«Une fois par semaine, dans les entraînements, nous faisons jouer des joueurs à de nouvelles positions. Étant touché par les blessures, il se pourrait que nous ayons besoin de certains d'entre eux pour évoluer à de nouvelles positions. Nous voulons qu'ils sachent à quoi s'en tenir s'ils doivent jouer à deux positions», révèle M. Delorme.

■ Esprit d'équipe

Présentement, ce qui préoccupe le plus Alain Delorme et ses assistants

c'est l'esprit qui règne chez les Géants. En effet, l'équipe du Cégep est au prise avec un problème pour le moins bizarre à ce stade-ci de la saison. Malgré une deuxième position assurée au classement, il semble que les joueurs ont un problème d'attitude.

«L'équipe se cherche autant au niveau d'esprit d'équipe que de football. On essaie d'implanter un esprit d'équipe, une camaraderie. Ce que je veux, c'est voir des gars fiers de jouer ensemble. Contre Édouard-Montpetit, dimanche prochain, je veux voir 32 gars qui vont se sacrifier et tout faire pour les Géants. Je me fous du score final», mentionne M. Delorme.

L'entraîneur des Géants constate que le football n'est plus ce qu'il était. Les joueurs ont maintenant un

régime de vie différent. Ils ont leur propre voiture, les études, etc. Contrairement aux joueurs d'il y a quelques années, la terre tourne encore après le football pour les joueurs d'aujourd'hui.

«Ça prend des joueurs spéciaux pour s'adonner au football aujourd'hui. Le football demande beaucoup d'investissement et de sacrifices. C'est difficile de recréer la magie du football et la relation unique qu'il y a entre les joueurs dans ces conditions».

■ Les séries

«Cette semaine, nous allons mettre l'emphase sur la relation et l'intensité entre chaque joueur. L'ambiance est ordinaire dans la chambre des joueurs. L'équipe doit prendre un deuxième souffle. C'est ma mission et celle des joueurs de faire revivre l'équipe. Ce n'est pas important de dominer Édouard-Montpetit dimanche prochain, mais nous visons quand même une meilleure performance que dimanche dernier. Les séries éliminatoires, c'est une autre saison. Avant de penser au Bol d'Or, l'équipe doit renaître», poursuit Alain Delorme.

M. Delorme déclare qu'aucun de ses éventuels adversaires ne lui fait peur à l'aube des séries, même les champions: «C'est l'équipe la moins amochée physiquement et la plus prête mentalement qui va l'emporter. Ce qui est important c'est de travailler ensemble. Si nous le faisons pas, les séries éliminatoires ne seront pas bien longues pour les Géants cette année», souligne en terminant M. Delorme.

La balle est maintenant dans le camp des joueurs des Géants qui évolueront dimanche, à 13 heures, sur le terrain du cégep.

Saison parfaite pour les Remparts

Les Remparts du Collège militaire ont terminé leur saison régulière comme ils l'avaient commencée: par une victoire. Le CMR, en congé dimanche prochain, boucle donc la saison avec une fiche immaculée de huit victoires contre aucune défaite, ce qui leur vaut le premier rang de la division Périphérie.

Dimanche dernier, les Remparts sont venus à bout des Phalanges de Valleyfield par la marque de 17 à 8.

yves DÉSORDY

André Dion disait justement la semaine dernière qu'il aimait les parties serrées, puisque c'est un bon moyen de se préparer pour les séries. Eh bien, les Phalanges se sont fait un plaisir d'aider la troupe du CMR à se préparer pour la deuxième saison.

Les Campivalenciens ont en effet donné du fil à retordre aux élèves-officiers. Dans un match très défensif, les Remparts ont finalement eu raison de leurs adversaires, mais non sans misère. Les Phalanges ont toutefois eu la vie facile, n'ayant pas à stopper les élans du demi Louis Hamel, qui était sur les lignes de côté, soit-disant indisposé par une blessure.

■ Défensif

Les friands du jeu offensif ont sans doute été très déçus du spectacle qui leur a été offert en première demie. Dans cette demie, les deux formations se sont partagées quatre points seulement. Rien pour écrire à sa mère.

Avec le vent dans le dos au premier quart, les Remparts n'ont pu s'inscrire au pointage. Au deuxième quart, les élèves-officiers ont tenté un placement, mais en raison du vent, ils en ont été incapables.

Ils se sont repris quelques minutes plus tard en inscrivant un placement. Cependant, les Remparts avaient raté une chance en or de marquer un touché juste avant, lorsque Marc Laroche échappa à une passe parfaite de Serge Lafontaine dans la zone des buts. Les Phalanges, eux, ont marqué un simple sur un botté de dégagement vers la fin de la demie.

■ Le vent tourne

Les Phalanges sont revenus sur le terrain à la deuxième demie avec un désir réel de gagner. Ils s'étaient donné les outils nécessaires pour arriver à leur fin, lorsque le quart de Valleyfield rejoignit un de ses coéquipiers par la passe dans la zone des buts. On aurait pu croire que ce touché venait de donner une victoire au Bol d'or, tellement les joueurs des Phalanges jubilaient.

Leurs réjouissances furent de courtes durées, car un peu plus tard les Remparts répliquèrent. Alors qu'il était pourchassé par deux rivaux, le quart du CMR, Serge Lafontaine parvint en pleine course, à décocher une passe à Francis Leblanc qui se sauva jusque dans la zone payante pour un touché. Les Remparts menaient 10 à 8.

Ce majeur eut pour effet d'assommer les Phalanges qui ne furent plus les mêmes par la suite. Au dernier quart, les hommes d'André Dion ajoutèrent un autre touché lorsque Scott Fitzpatrick évita un rival en sautant par-dessus pour courir avec le ballon jusque dans la zone des buts. Marque finale: 17 à 8 en faveur des Remparts.

■ Dion

Après la partie, certains des instructeurs des Remparts, dont Alain Groleau, disait que cette joute était à oublier. Pour sa part, l'entraîneur-chef André Dion devait déclarer ceci: «Malgré l'absence de Louis Hamel, nous avons réussi à travailler avec les moyens du bord. Scott Fitzpatrick a bien pris la relève si on considère qu'il a plus ou moins joué les trois dernières parties. Serge Lafontaine, lui, a réussi à passer avec le vent dans le visage. Sans la passe, Valleyfield nous aurait battu».

Les joueurs des Phalanges voulait visiblement cette victoire. André Dion et son équipe s'en sont rapidement rendu compte: «Après leur touché, nous avons dû faire des ajustements. Notre défensive les a arrêtés quand c'était le temps, elle s'est bien adaptée», confiait M. Dion.

Jouer contre Valleyfield n'est pas une chose facile aux yeux d'André Dion. Ce dernier mentionnait le style de jeu peu orthodoxe des Phalanges. «C'est difficile de jouer contre Valleyfield. Ils n'ont pas de système à la défensive, comparativement à nous qui sommes ordon-

nés. Avec les huit joueurs sur la ligne, on ne sait pas à quoi s'attendre lorsqu'ils rentrent tous ensemble à travers notre ligne».

Par ailleurs, si M. Dion avait des bons mots pour sa défensive, le contraire s'appliquait à un autre groupe de son équipe. «Nous avons fait pitié avec nos unités spéciales, spécialement sur les bottés. Nous avons eu des difficultés avec les retours de bottés également et ce n'est pas le vent qui en est la cause», expliquait le mentor des Remparts, qui de concert avec ses assistants, proclamait Scott Fitzgerald le joueur offensif du match, tandis que l'honneur du joueur du match revenait à Patrick Messier.

■ Séries

Les Remparts seront inactifs cette fin de semaine. Ils se prépareront pour la première ronde des séries éliminatoires. Le CMR devrait en principe affronter le Séminaire de Québec. Le tout devrait s'officialiser cette semaine à la suite des résultats de la dernière semaine d'activité de la ligue. M. Dion n'a pas voulu immédiatement parler des séries, préférant sans doute attendre l'identité des rivaux du CMR.

Les Gaulois: trois ans sans défaite

■ Les semi-finales du football cadet se dérouleront samedi

Au football scolaire cadet, les Gaulois de Jean-Jacques-Bertrand viennent de remporter haut-la-main le championnat de la saison. Mais le dernier match, contre les Vikings d'Iberville, laisse présager un beau match de semi-finale entre ces deux mêmes équipes samedi prochain.

Samedi passé en effet, les «éternels champions de Farnham» se sont assurés du championnat en battant les

christine BRETON

Vikings de Marcel-Landry par la marque de 16 à 6. Marcel-Landry termine donc la saison au quatrième rang et devra donc affronter les Gaulois, samedi prochain, à Farnham (10 heures).

■ Encourageant

Stéphane Bourgea, entraîneur-chef d'Iberville, retient beaucoup de points positifs de la défaite de samedi: «Nous savons maintenant que nous pouvons vaincre les Gaulois. Le match a d'ailleurs permis aux jeunes de prendre confiance en eux».

M. Bourgea s'explique en disant que n'eût été de certaines punitions et d'un touché refusé, l'allure du match aurait pu être différente. L'entraîneur ajoute aussi que la différence du nombre de joueurs, une vingtaine pour Iberville contre une trentaine pour Jean-Jacques Bertrand, n'aide pas la cause des Vikings qui étaient plus fatigués au quatrième quart.

Pour sa part, Gilles Bourgeois, entraîneur-chef des Gaulois depuis quelque huit ans, est très heureux de la tenue des siens. D'autant plus que parmi ses 30 joueurs, il n'y a pas moins de 20 recrues: «Nous avons un heureux mélange d'expérimentés et de recrues qui donne d'excellents

résultats», affirme M. Bourgeois.

Gilles Bourgeois est lui aussi de l'avis que le match de samedi dernier se voulait une bonne préparation pour la semi-finale.

■ Saison

À la veille des matchs éliminatoires, jetons un coup d'oeil sur la saison et les caractéristiques de chacune des deux équipes qui se retrouveront le samedi 27 octobre.

Ainsi, Stéphane Bourgea est plus ou moins satisfait des siens cette saison. Après un excellent début de saison, il a vu ses Vikings s'écrouler en manquant notamment de motivation au jeu. Par exemple, le nombre de joueurs a chuté de 30 à 20 lors des entraînements. Puis, en fin de saison, les siens ont repris de la vigueur pour terminer sur une meilleure note.

L'entraîneur d'Iberville avoue que ses protégés ont manqué d'intensité, d'agressivité, de concentration et de motivation. De plus, M. Bourgea est conscient de ne pas avoir de joueur vedette sous la main: «C'était donc important que chacun fournisse son meilleur effort, car ils étaient tous super quand ils le voulaient... et c'était notre recette qui permettait le gain».

Un autre point négatif de la saison, s'avère être les mauvaises punitions de son équipe. Cela leur a d'ailleurs fait perdre un important match contre Bouthillier. Finalement, un point positif réside en le fait qu'après avoir été impressionné

par Jean-Jacques Bertrand, les Vikings ont compris qu'ils ont le même âge, même gabarit et que la victoire était possible... ce qui aidera lors du match de samedi, déclare M. Bourgea qui refuse d'y aller d'une prédiction: «Pour tout dire, l'important, c'est que les jeunes apprennent à aimer le football et s'amuse en jouant», déclare l'entraîneur.

En vue du prochain match, M. Bourgea et ses adjoints, Robert Poissant, Jean-Charles Lanciault (demi-défensif) et Jocelyn Bessette (joueur de ligne) compte axer les entraînements sur les jeux de base, les plaqués (éternel problème) et sensibiliser leurs joueurs sur les punitions. Finalement, l'aspect psychologique ne sera pas laissé de côté, déclare M. Bourgea, qui promet tout un match samedi prochain.

■ Gaulois

Pour sa part, Gilles Bourgeois considère avoir atteint son grand objectif: apprendre aux jeunes à jouer au football et leur faire aimer ce sport. Il semble d'ailleurs que cette équipe a trouvé la formule gagnante alors qu'elle n'a pas connu la défaite depuis trois ans.

Le bon travail acharné de l'ensemble des joueurs aide à la victoire, ce qui n'enlève pas que l'offensive de Jean-Jacques Bertrand ne laisse pas la défensive des adversaires au repos très longtemps: «Nos porteurs Jean-François Dufour, Benoit Emond, Sébastien Gagnon et Sylvain Laflamme sont coriaces», déclare M. Bourgeois qui n'oublie pas de mentionner l'excellent travail de son receveur de passe. «Cependant, nous n'avons aucun gars d'expérience à la ligne», avoue l'entraîneur de Farnham en révélant que la bonne technique et la constance de ses joueurs explique le succès de son équipe.

Finalement, l'entraîneur qui reçoit une excellente aide des entraîneurs adjoints Stéphane Ouellette à la ligne et Bertrand Neault à la défense, ne peut et ne veut prédire l'issue de la rencontre de samedi prochain. «Très émotif, les jeunes risquent de se mettre de la pression inutile selon lui et en cas de défaite, trouveraient la chute plutôt difficile.

■ Patriotes

L'autre semi-finale du football cadet mettra aux prises les patriotes de l'école Bouthillier aux Incroyables de Granby. Ces deux équipes s'affrontaient justement samedi dernier. Granby a surpris les patriotes au compte de 48 à 28.

Mais les Patriotes terminent quand même en deuxième position du classement avec une fiche de quatre victoires et deux défaites. Granby suit en troisième place. Ce match se déroulera sur le terrain de l'école Bouthillier, à compter de 10 heures.

Au touch-football dans les Maritimes

■ Le Blizzard est sélectionné pour le championnat canadien

Le Blizzard, une équipe féminine de touch-football de Saint-Jean, participera au tournoi canadien de touch-football. Évoluant dans cette discipline pour la première année, les filles d'ici visent une des quatre premières positions au championnat canadien.

Le championnat canadien de touch-football se déroulera les 26,

juillet) et de touch-football (août et septembre) ne se chevauchent pas.

yves MALLETTTE

27 et 28 octobre à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick. Le Blizzard a mérité de participer à ce championnat grâce à sa performance au championnat provincial. Au provincial, l'équipe du Haut-Richelieu s'est inclinée en finale, ce qui lui a valu un des deux laissez-passer pour le Nouveau-Brunswick.

■ Expérience

Les athlètes du Blizzard en sont à leur première expérience au touch-football, mais les filles sont quand même familières avec le ballon ovale. En effet, à peu près toutes les membres de l'équipe évoluent régulièrement au sein de la Ligue de flag-football du Haut-Richelieu. Dans des équipes différentes cependant.

Les filles du Blizzard se réunissent seulement à l'occasion des tournois provinciaux de flag-football. Et là, elle ont fait flèche de tout bois en remportant les grands honneurs trois fois sur quatre. Le Blizzard a en effet été couronné aux tournois de Victoriaville, de Saint-Jean et de Gentilly. Au tournoi de Trois-Rivières, elle ont perdu en semi-finale.

Nathalie Berleur, une des membres de l'équipe, explique que les filles, déjà maniaques du flag-football, avaient l'opportunité de jouer au touch-football dans une ligue de Châteaugay et qu'elles ont sauté sur l'occasion. D'autant plus que les saisons de flag-football (mai à

ball ressemble aux règlements du football canadien, mentionne Nathalie Berleur. Pour ma part, je préfère le flag-football et je pense que c'est la même chose pour la majorité des autres filles», mentionne Mlle Berleur.

Les joueuses du Blizzard, âgées de 19 à 30 ans, organiseront quelques activités de financement avant de se rendre dans les Maritimes. Elles pourront aussi compter sur quelques commanditaires.

À propos, l'équipe est dirigée par des individus de Montréal. Pourtant, des gars de football, ce n'est pas ce qui manque dans la région. «Nous voulions quelqu'un qui connaisse bien le touch-football sans rien savoir, ou presque, du flag-football pour éviter les confusions au niveau de la stratégie», conclut Nathalie Berleur.



Le Blizzard participera au championnat canadien de flag-football, en fin de semaine prochaine, au Nouveau-Brunswick. Première rangée: Patricia St-Pierre, Annie St-Pierre, Chantal Boucher. Deuxième rangée: Hélène Vachon, Lorraine Falardeau, Manon Hince et Nathalie Berleur. Troisième rangée: France Myette, Nathalie Laporte, Nathalie Bisailon et Josée Boudreau. La seule joueuse qui n'apparaît pas sur la photo est Marie-Chantal Beaulieu.

Encore les Astérix

C'est en sifflant que les Astérix de Farnham ont remporté un autre championnat au football scolaire juvénile en fin de semaine dernière. Les Astérix se préparent maintenant à affronter le Châteauguay Valley samedi prochain. L'autre semi-finale mettra aux prises Valleyfield et Iberville.

Samedi dernier, les Astérix ont vaincu Massey-Vanier 50-0 lors d'une joute qui s'est terminée à la

yves MALLETTTE

fin du troisième quart. Auparavant, le 15 octobre, les Oursons d'Iberville prenaient la mesure du Châteauguay Valley au compte de 40 à 14. Samedi prochain, les Astérix affronteront le Châteauguay Valley à Farnham, à compter de 13 heures. À la même heure, les Oursons croiseront le fer contre Valleyfield, à Valleyfield.

■ Astérix

Samedi dernier, Farnham n'a pas forcé la note contre une équipe nettement plus faible. Les Astérix ont tout de même gagné 50-0. À la fin du troisième quart, les arbitres ont suggéré aux entraîneurs de mettre fin au match car le Massey Vanier avait perdu quelques joueurs et il ne servait à rien de poursuivre le massacre. Cédrik Lafrenière et Eric Boineau ont compté chacun

trois touchés; Yves Gélinau et Max Côté en ont réussi chacun un.

Les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand terminent donc la saison avec un bilan de cinq victoires et une nulle. Les joueurs de Farnham n'ont pas connu la défaite depuis 1988 alors qu'ils avaient perdu leurs trois premiers matchs de la saison. Mais ils étaient revenus en force pour remporter le championnat de la ligue.

Malgré cette fiche reluisante, Ross Lemke, l'entraîneur-chef des Astérix, ne s'emballe pas à la veille des séries: «Je ne sais pas comment nous avons fait pour connaître une si belle saison. Nous avons seulement cinq joueurs d'expérience dans notre alignement. Nous comptons donc une vingtaine de joueurs qui en sont à leur première année au football juvénile. Il faut rendre à ces joueurs tout le crédit qu'il leur revient pour ce championnat».

M. Lemke prévoit que le match de samedi prochain est loin d'être dans la poche: «Le Châteauguay Valley nous a toujours donné du fil à retordre», conclut Ross Lemke.



Élèves actifs

Le club de course à pied les Courailleurs remettait récemment les trophées aux élèves des écoles les mieux représentées lors de la Classique Pierre-Larose. Du côté d'Iberville, ce sont les élèves de l'école Sainte-Anne de Sabrevois (photo du haut) qui ont mérité les grands honneurs grâce à une participation de 74 élèves. Il s'agissait là de la plus forte délégation, non seulement d'Iberville, mais aussi de toutes les écoles du territoire de Saint-Jean. À Saint-Jean, justement, c'est l'école Sainte-Jeanne-d'Arc (photo du bas) qui a été honorée. Pour en revenir à la Commission scolaire d'Iberville, mentionnons que c'est l'école Frère-André, de Saint-Grégoire, qui a connu la plus importante hausse de participation des deux commissions scolaires avec une augmentation de 52 participants. (Photos Jacques PAUL)



Saison de rêve

L'hiver frappe à nos portes? Réchauffons-nous un peu en faisant un petit retour sur le baseball

Yves MALLETE

en mentionnant que les Corsaires bantam de Saint-Jean ont remporté le championnat régional de la ligue Rive-Sud Métro il y a quelques semaines.

Disons tout de suite que les fiches des Corsaires en saison régulière, au baseball maison, laissent prévoir de belles choses lors du tournoi de fin d'année. En effet, les Corsaires ont mis un point final au calendrier régulier avec un bilan de 17 victoires, une défaite et une nulle, 178 points pour et 62 points contre. Les Corsaires n'ont fait ni une ni deux en lessivant Saint-

Hubert au tournoi régional en deux matchs consécutifs remportés par des pointages de 5-0 et 8-0.

■ En évidence

André Lefebvre, l'entraîneur des Corsaires met en évidence le travail de Stéphane Legrand, Steve Galipeau et Dominic Quintin, ses trois partants, quand il parle des succès obtenus cette année. Mais la contribution des autres joueurs fut aussi indispensable. Il s'agit de James Cayen, Sylvain Lord, Daniel Potvin, Éric Potvin, Sébastien Barrière, Martin Tremblay, Marc Bilodeau et Maxime Samoïsette.

Après sept ans de coaching, autant à Iberville qu'à Saint-Jean, M. Lefebvre ne cache pas qu'il vient de vivre sa meilleure saison de baseball. L'an prochain, il espère diriger les destinées du bantam A.



Les Corsaires de Saint-Jean, une équipe de baseball de catégorie bantam maison, n'ont subi qu'une défaite l'été dernier.

Les gens avertis savent que,
grâce à la TPS,
le prix courant des véhicules
devrait baisser en 1991.

La fête des bénévoles du soccer johannais

Tout près de 80 hommes et femmes se sont dévoués pour les jeunes joueurs de soccer de Saint-Jean l'été dernier. Les autorités de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean a honoré ces bénévoles en organisant une soirée de reconnaissance à leur intention.

L'été dernier, près de 400 jeunes Johannais réunis dans une trentaine d'équipes ont joué au soccer. Mais

yves MALLETTE

n'eût été de la collaboration de 60 entraîneurs, d'une douzaine d'arbitres et des sept membres du bureau de direction de la ligue, ces jeunes auraient dû se trouver d'autres choses à faire.

■ Souvenirs

Chaque entraîneur a reçu une plaque-souvenir en signe de remerciement pour tout le temps qu'ils ont consacré aux jeunes. Jocelyne Goyette et Monique Monette, deux dirigeantes qui se retirent du soccer mineur, ont aussi reçu des plaques souvenirs. Mme Goyette, notamment, oeuvrait depuis plusieurs années au sein de l'organisation de soccer de Saint-Jean.

Le trophée Lucien-Perron a par ailleurs été remis à Raul Oliveira. Ce trophée est attribué au bénévole de l'année. Lors des 12 dernières années, Raul Oliveira n'a jamais cessé d'enseigner le soccer aux jeunes et de partager ses expériences avec les autres. En recevant son trophée, M. Oliveira a déclaré que servir le soccer mineur était pour lui une façon de remercier les gens d'ici de l'accueil chaleureux et amical qu'ils lui ont réservé à son arrivée au Québec en 1970.

«C'est parce que j'ai été accueilli et apprécié que je me suis senti à l'aise et que j'ai pu faire un petit quelque chose au service de cette

société qui m'a reçu les bras ouverts. Je suis ce qu'on appelle un immigré bien intégré et fier d'être au Québec. De là, l'importance de donner toujours à chacun la chance de se faire valoir, quelle que soit la couleur de sa peau, sa nationalité, sa religion ou son sexe», a philosophé Raul Oliveira.

■ Relève

Lors de la soirée des bénévoles, Nil Auclair, le président de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean, a mentionné que le travail des bénévoles permet à la ligue de poursuivre son cheminement et son essor. Mais le président a ajouté que la

direction de soccer mineur avait besoin de sang neuf pour la prochaine saison.

Lors de la soirée, les dirigeants du soccer mineur johannais ont aussi remercié leurs principaux commanditaires qui ont contribué aussi à une très belle saison de soccer. Il s'agit de Robert Sports, Dunkin's Donut, Quincaillerie Berger, Gravures Richelain, Fruits et Légumes Racine et Meubles Mobican. Les autorités du soccer mineur se sont aussi montrées très reconnaissantes envers la ville de Saint-Jean, particulièrement le service des Loisirs et Parcs, pour leur efficacité lors de la dernière saison.



La soirée des bénévoles de la Ligue de soccer mineur de Saint-Jean visait à honorer tous les hommes et les femmes qui ont consacré une bonne

partie de l'été à amuser les enfants sur les terrains sportifs de Saint-Jean (Photos Jacques PAUL)



Les vrais champions

Notre informateur s'est trompé dans le compte-rendu du tournoi de l'Association régionale de soccer de la Rive-Sud. Voilà qui explique l'erreur qui apparaissait dans le texte paru récemment dans ces pages. L'équipe championne de la catégorie pee-wee, c'est la formation de Jacinthe Fortin, de Saint-Jean. Première rangée: Stéphanie Gillenwater, Lorraine Foisy, Lyla Elhamarneh, Karine Bombardier, Guillaume Dubois, Danny Bienvenue et Christian L'Heureux. Deuxième rangée: Jacinthe Fortin, entraîneure, Yan Côté, Stéphane Blais, Dominic Gilbert, Philippe Bednikoff, Jean-François Guay, Vincent Bouchard, Étienne Vincelette, Frédéric Girard, Mathieu Faille et Marc Bouchard, entraîneur-adjoint.

Les gens très avertis courent déjà chez leur concessionnaire Passeport.

C'est simple ! Lorsque vous achetez un véhicule neuf chez Passeport, votre concessionnaire vous remet sur-le-champ le rabais dû à la TPS, en plus des rabais Passeport, ou du financement GMAC déjà consentis. Un seul coup d'œil au tableau suivant vous convaincra !

Modèles	Rabais TPS	Rabais Passeport	Financement GMAC*	PDSF**	Rabais totaux possibles	PDSF incluant rabais**
Optima LS 4 portes 1990 1991	550 550	1800 -	4.9% / 48 mois -	12480 12800	2350 550	10130 12250
Optima 3 portes 1990 1991	550 550	1200 -	6.9% / 48 mois -	9795 10105	1750 550	8045 9555
Pickup XS Spacecab 2 roues motrices 1990	725	1500	8.9% / 48 mois	13873	2225	11648
Pickup XS Spacecab 2 roues motrices 1991	725	-	-	13929	725	13204
Trooper XS 1990 1991	1025 1025	1500 -	10.9% / 48 mois -	19745 21434	2525 1025	17220 20409
Impulse XS 1990 1991	775 775	1200 -	10.9% / 48 mois -	15995 16695	1975 775	14020 15920
Stylus S 1991	650	-	-	13660	650	13010

*Possibilité de rabais TPS en sus.

**L'offre de rabais TPS peut être combinée uniquement avec le rabais Passeport ou avec le taux de financement.

Le concessionnaire peut vendre moins cher.

*Offre valide jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'au 28 décembre 1990. Tous les modèles sont couverts par la garantie de 3 ans/80 000 kilomètres. Taux annuels de financement basés sur 48 mois, et consentis sans mise de fonds aux acheteurs au détail par GMAC sur approbation de crédit. Transport et préparation inclus. Voyez votre concessionnaire Passeport pour tous les renseignements ou composez sans frais le 1 800 263 1999.



**Nous savons ce
que vous voulez.**



APPUYÉE PAR LES RESSOURCES INTERNATIONALES DE GENERAL MOTORS



Passeport St-Jean
385, rue Laberge, St-Jean-sur-Richelieu, Québec J3A 1K3
Tél.: (514) 359-1144

Les Lynx surprprennent le Titan

Les Lynx ont connu une semaine de petites misères et la visite de lundi dernier, à Laval, ne laissait présager rien de bon. Pourtant, les joueurs de Richard Liboiron ont déjoué le Titan en fin de match pour remporter leur première victoire de la saison sur une patinoire étrangère.

Yves MALLETTTE

Avant de se présenter à Laval, les Lynx n'avaient pas réussi à gagner lors de leurs trois précédents matchs: défaite de 3-1 contre Hull, nulle de 1-1 contre Granby et défaite de 3-1 contre Laval. Pendant cette séquence, cinq des sept buts de l'adversaire ont été comptés en avantage numérique, ce qui met en relief le bon travail de la défensive des Lynx. Par contre, l'offensive a été impuissante. Mais l'attaque, toujours amputée de Yvan Corbin et de Yves

Sarault, a fait amende honorable à Laval en contribuant à une victoire de 4 à 3.

■ Enfin...

Les Lynx ont enregistré leur première victoire à leur septième match à l'étranger en prenant la mesure du Titan lundi dernier. Mais ce ne fut pas de tout repos. Comme l'entraîneur l'avait prévu tout de suite après la défaite de la veille, contre la même équipe, les Lynx se sont constamment repliés à la ligne bleue lors des deux premières périodes. Un peu comme s'ils jouaient toujours en désavantage numérique.

Faut croire que cette tactique a eu l'heur d'ankiloser l'adversaire puisqu'en troisième période, les Lynx ont éclaté pour trois buts.

Ce sont les plus vieux qui ont sonné la

charge. En effet, Trevor Duhaime et Martin Lefebvre ont compté chacun deux fois. Patrick Caron a réussi l'autre but des Lynx. Et contrairement à ce qui s'était passé la semaine dernière, l'attaque à cinq du Saint-Jean a été payante avec trois buts.

■ À venir

Vendredi prochain, les Lynx recevront la visite des Olympiques de Hull à compter de 20 heures. Dimanche, les Johannais affronteront les Bisons, à Granby, à 19h30. Le mardi 30 octobre, les Lynx seront de retour au Colisée à l'occasion de la deuxième visite des Tigres de Victoriaville. Cette partie est prévue à 19h30.

Richard Liboiron n'aura pas de difficulté à convaincre ses joueurs que chacun de ces matchs est très important. Au classement, les Lynx devancent les Olympiques par deux points et ils sont devancés par un petit point par les Bisons.



Maryse Gauthier médaillée

Maryse Gauthier, une des meilleures du Club de patinage artistique d'Iberville, s'illustre déjà en ce début de saison. A la compétition Guy-Scott, fin septembre, et au pré-provincial qui a suivi, Mlle Gauthier a récolté pas moins de quatre médailles. A la rencontre Guy-Scott, l'Ibervilleoise a mérité l'argent dans la catégorie novice. Au pré-provincial, elle a remporté le bronze à l'issue du programme long, l'argent au programme court et le bronze au combiné. (Photo Jacques PAUL)

par la bande

Éric Marcoux et Réginald Brézeault ont fait des heureux samedi dernier. En effet, les deux joueurs des Lynx ont aidé les entraîneurs des Sabres de Saint-Jean, une équipe de hockey maison de catégorie atome, lors d'une session d'entraînement. M. Marcoux, qui est le capitaine des Lynx, a notamment fait comprendre aux enfants qu'au hockey, l'esprit d'équipe est aussi important que le talent pour connaître du succès. Comme par hasard, les Sabres ont remporté une éclatante victoire le lendemain. Pour manifester leur reconnaissance à MM. Brézeault et Marcoux, l'équipe des Sabres ira encourager les Lynx vendredi prochain. Du côté des Sabres, autant les joueurs, les parents que les entraîneurs ont été agréablement surpris de l'entregent des portecouleurs des Lynx qui, soit-dit en passant, ont travaillé auprès des Sabres de leur propre initiative.

Le point tournant de la défaite de 3-1 contre Laval dimanche dernier est survenu quand Patrick Caron a raté un lancer de punition en deuxième période. Le compte était alors de 2-1 pour le Titan.

Yvan Corbin ne la trouve pas drôle du tout. Il a manqué les quatre derniers matchs à cause d'une blessure à l'épaule et il ne sait pas au juste quand il pourra reprendre la compétition. «Je suis tombé et j'avais le bras allongé. C'est alors qu'un gars m'est tombé sur l'épaule. J'ai eu une légère séparation. Je me suis entraîné un peu, mais la blessure est encore trop douloureuse. J'espère pouvoir effectuer un retour vendredi prochain, contre Hull. En tous les cas, je vous jure que ça commence à être platte de ne pouvoir jouer», déclarait M. Corbin dimanche dernier.

Yves Sarault en est un autre qui commence à trouver le temps long dans les estrades. Jusqu'à présent, toujours incommodé par une blessure à l'épaule, l'attaquant n'a disputé que deux matchs dans l'uniforme des Lynx depuis le début de la saison. «Quand j'ai tenté un retour au jeu,

les muscles de mon épaule n'étaient pas encore assez forts. Le physio m'a donné des exercices à faire et je sens que ça commence à aller mieux. Mais je ne suis pas intéressé de revenir trop vite et d'être encore un mois à ne pas jouer. J'espère être de retour vendredi, mais on verra en

temps et lieu. En tous les cas, je n'ai pas intérêt à demeurer trop longtemps sur le carreau car c'est mon année de repêchage», notait M. Sarault pendant la partie de dimanche.

Patrick Caron, acquis

de Chicoutimi en retour de Martin Lavallée et d'un choix au repêchage, s'affirme de plus en plus au sein des Lynx. «Patrick fait beaucoup de progrès, mais il lui manque encore un peu de fini», allègue Richard Liboiron en ajoutant que Patrick Caron deviendra certainement un des favoris de la foule.



Champions archers

C'est le club de l'Association de chasse et pêche Saint-Jean qui s'est avéré le meilleur club de la saison de tir à l'arc dans la région en 1990. Mais au classement final, avec 442 points, les champions ont coiffé de justesse le club Arcus qui a amassé un seul point de moins. Le club de Longueuil a aussi talonné les plus performants avec une récolte de 438 points comparativement avec 433 points récoltés par les Archers d'Iberville en quatrième position. Le club de Saint-Constant et le club US Team ferment la marche avec, respectivement, 404 points et 295 points.

Sur la photo, on reconnaît les membres de l'équipe championne: Joël Forget, Marc Trottier, Raymond Paquin, Marc Racine, Marcel Gendron, Richard Cloutier, François Daneau, Luc Béland et Mme Goyette, la vice-présidente de l'Association de chasse et pêche Saint-Jean-Iberville.



Sylvain Guay

La Direction de Barnabé Auto Centre est très heureuse de féliciter M. Sylvain Guay qui, au concours «La course de l'étoile Chrysler 1991» a remporté le premier prix provincial pour la connaissance du produit qui se tenait à la Place Bonaventure le 3 octobre 1990. Nous tenons à souligner cette magnifique performance qui fait de M. Guay le numéro 1 au Québec pour la connaissance du produit dans le domaine Étoile Chrysler 1991»

AQUA FUTUR



PLONGÉE CITROUILLE

Venez avec nous sculpter une citrouille sous l'eau

Le dimanche 28 octobre 1990

Centre complet de formation en plongée sous-marine
La plongée à son meilleur!



INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!

BARNABÉ Dodge CHRYSLER

438, rue Saint-Jacques, Napierville

245-3313

ENTRE DEUX LIGNES

yves MALLETTTE

Offre d'emploi

■ Les responsables des loisirs du quartier Saint-Gérard sont à la recherche d'une personne pour s'occuper de l'entretien de la glace de la patinoire et de la surveillance pendant les heures d'ouverture. La personne responsable enlève la neige qui recouvre la surface glacée, arrose la surface et doit être sur place pendant les heures d'ouverture afin d'exercer une certaine surveillance, ce qui implique une certaine disponibilité la fin de semaine. Le nombre de heures de travail par semaine varie selon le temps qu'il fait et selon la température (environ 40 heures par semaine durant approximativement dix semaines). La patinoire publique de Saint-Gérard est située au parc-école. Les intéressés communiquent avec Normand Valois (348-0385) ou Françoise Girard (348-1702).

Femmes au hockey

■ Carole Labrie fait savoir qu'elle est à la recherche de quelques joueuses de hockey, dont une gardienne de but, pour compléter l'alignement de deux équipes féminines qui s'affronteront durant l'hiver, à Napierville. Mme Labrie est à la recherche de joueuses de 18 ans et plus. Les parties se dérouleront les samedis après-midi au Centre sportif Louis-Cyr. La saison commence le 27 octobre. Les intéressées peuvent joindre Carole Labrie au 245-7318.

Nage-O-Soleil

■ Le 7^e tirage du concours Nage-O-Soleil, la principale activité de financement du Club de natation du Haut-Richelieu, a fait un autre heureux dimanche dernier. Le Luçois Pierre Bilodeau a en effet gagné un voyage d'une semaine à Cacun, au Mexique, un prix d'une valeur de \$1,400. Le prix de consolation de \$100 a été remporté par Guy Desrosiers, un résident de Saint-Hubert.

Jouer au volley

■ Le service des Loisirs et Parcs de Saint-Jean rappelle qu'il est toujours temps de s'inscrire aux séances de volley-ball mixte qui se déroulent tous les mercredis, de 19h30 à 22h30, dans les gymnases de la polyvalente Armand-Racicot. Il y en a pour tous les calibres. Les intéressés n'ont qu'à se rendre au gymnase et demander Patrick Barbeau. Le coût est de \$3 par soirée ou \$20 pour la saison.

Tournoi de billard

■ Raymond Robitaille annonce un tournoi de billard pour le 17 novembre au Bar du Rail, à Iberville. Le coût de l'inscription est de \$10 par personne. Des prix de présences seront tirés au hasard et des bourses seront remises aux gagnants. Les intéressés font le 347-1011.

Brunch au profit du hand-ball

■ Le Club de hand-ball Haut-Richelieu organise un brunch le 25 novembre à l'érablière Au Sous-Bois à Mont-Saint-Grégoire. Le prix du billet est de \$10. Les joueuses et les joueurs en vendent, mais il y en aura aussi à la porte.

\$2,400 aux Patriotes

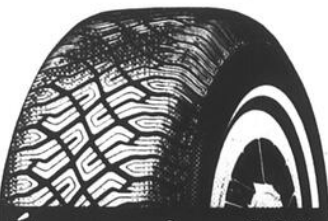
■ La Fondation du hockey mineur du Haut-Richelieu a remis un don de \$2,400 aux Patriotes du Haut-Richelieu, les équipes de hockey intercity de la région. En acceptant le chèque, André Leduc, président des Patriotes et président de la zone 6, a indiqué que l'argent servira à acheter des chandails aux Patriotes bantam AA et aux Patriotes pee-wee CC.

En effectuant ce don, la Fondation est fidèle à un de ses objectifs qui est d'assister financièrement les différentes associations de hockey mineur du Haut-Richelieu. Rappelons que la principale activité de financement de la Fondation est le Tournoi national bantam de Saint-Jean, dont la 25^e édition se déroulera du 6 au 10 février.



Champions défendants

La saison de billard de la Ligue du mercredi est commencée depuis quelques semaines. Le Club de billard Richelieu, dirigé par Denis Jodoin, défend son titre pour une troisième année consécutive. L'équipe formée de André Benoit, Frédéric Deland, Denis Jodoin, Jacques Samson, Michel Dalphond, Gilles Poulin, Daniel Grenier, Patrice Grevier, Gaëtan Ouellette, Jean-Yves Caron, René Leblanc et Johanne Robert a en effet remporté le championnat de la saison et le championnat des séries éliminatoires l'an dernier. C'est André Benoit qui a maintenu la meilleure moyenne de la ligue la saison dernière.



Économisez 33%

RADIAL TOUTES SAISONS
DE PREMIER CHOIX
VECTOR

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	66,99 \$
P185/80R13	87,09
P185/75R14	90,44
P195/75R14	92,45
P205/75R14	97,81
P195/75R15	99,82
P205/75R15	104,51
P215/75R15	108,53
P235/75R15	119,92
P185/70R14	101,83
P205/70R14	107,19

Le solde sur les Vector sera en vigueur jusqu'à épuisement des stocks.

Et que ça roule!

Ne vous faites pas prendre à payer vos pneus d'hiver trop cher.

Le solde prend fin le 17 novembre. Contactez-nous pour connaître les prix des dimensions de pneus non inscrites.



Économisez 25%

RADIAL TOUTES SAISONS
HAUTE PERFORMANCE
DE PREMIER CHOIX
EAGLE GT+4

Letres blanches dessinées	Prix de solde
P175/70R13	101,24 \$
P205/70R14	133,49
P215/60R14	130,49
P215/65R15	138,74
P245/60R15	163,49

Économisez 25%

NOTRE PLUS NOUVEAU
RADIAL TOUTES SAISONS
DE PREMIER CHOIX
INVICTA GL

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	69,74 \$
P195/75R14	96,74
P205/75R15	110,24
P235/75R15	125,99
P205/70R14	112,49

Économisez

RADIAL À GLACE
PAR EXCELLENCE
F32S

Dimension flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	64,95 \$
P165/80R13	73,95
P185/70R14	96,95
P205/70R14	104,95
P185/75R14	86,95
P195/75R14	89,95
P205/75R14	94,95
P205/75R15	99,95
P215/75R15	102,95
P235/75R15	111,95

COMPAREZ !

PNEU RADIAL D'HIVER
ÉCONOMIQUE
ULTRA GRIP

Dimension flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	54,99 \$
P165/80R13	64,99
P185/75R14	73,99
P195/75R14	75,99
P205/75R14	78,99
P205/75R15	82,99
P215/75R15	88,99
P225/75R15	92,99
P235/75R15	97,99

GOODYEAR

JE COMPTE SUR TOI

PNEUS ACTION

membre du **Groupe Rechapex**
(Canada) Ltée

885, rue Aubry
(parc Industriel)

Saint-Jean-sur-Richelieu

347-8349

Ouvert jusqu'à 21 heures sur semaine
Samedi jusqu'à 12 h

Portez à
votre compte



Goodyear. Comptez sur nous.

Des petits nouveaux: les Patriotes CC

Cette année, avec le retour de la catégorie CC au hockey intercités, les Patriotes du Haut-Richelieu se sont offert trois nouvelles formations. Le CC remplace les équipes qui évoluaient dans le B qui était une sorte d'intervilles.

Les Patriotes CC sont représentés aux niveaux atome, pee-

pierre ROY

wee et bantam. La direction des Patriotes a cru bon de ne pas présenter d'équipe midget vu le nombre décroissant d'intéressés de cet âge (16-17 ans). Le fait, par contre, de présenter du «CC», offre aux Patriotes de voir toutes ses formations évoluer dans la même ligue, et élargit les possibilités dans le choix des tournois après la saison régulière.

■ Atome

À la barre des Patriotes atome CC, nous retrouvons Guy Dugas qui est soutenu dans ses fonctions d'entraîneur-chef par Jacques Bergeron, Guy Lévesque et Robert Gravel. La gérance de l'équipe a été confiée aux bons soins de Hélène Bergeron. Il y a 17 jeunes

hockeyeurs de 10 et 11 ans qui forment cette équipe qui bataillera, selon les dires de leur entraîneur M. Dugas, pour demeurer dans le milieu du classement.

«Nous avons une formation jeune avec 12 premières années. Nous devons donc nous fixer des objectifs réalistes. Nous considérons cette classe de compétition comme une école de hockey où les jeunes apprennent à jouer. Notre but ultime est de former de bons joueurs, tout en s'amusant. Et si la chance nous accompagne de temps à autre, nous pourrions remporter suffisamment de joutes pour leur apprendre à développer un bon esprit sportif», souligne M. Dugas.

■ Pee-wee

Du côté du pee-wee CC nous retrouvons Robert Lemay comme entraîneur-chef. M. Lemay est assisté de Claude Fortin et Pierre Martin. Claire Martin assure la gérance de

l'équipe, épaulée par Huguette Larivière.

Cette formation de 17 joueurs, dont 9 en sont à leur première année, devrait se retrouver parmi les formations qui batailleront pour le titre provincial le printemps prochain. C'est du moins l'avis de l'entraîneur.

«Avec un noyau de huit joueurs de deuxième année, nous devrions lutter pour la première place de notre division. Le contingent des meilleurs joueurs de première année se trouve au BB. La plupart des équipes au CC ont, en moyenne, de 10 à 12 joueurs de 12 ans. «Nous allons, par contre, avoir passablement de travail à faire avec nos jeunes car plusieurs, par exemple, n'ont jamais appris à suivre un plan de match. D'autres ont de la difficulté à se retrouver sur la patinoire lors des sorties de zone. Bref, les entraîneurs devront être patients», reconnaît Robert Lemay.

Mais M. Lemay ajoute tout de suite que c'est l'attitude de ses joueurs qui l'incite à croire que le champion-

nat provincial est un objectif réalisable: «Les gars veulent apprendre et ont un plaisir fou à se retrouver à chaque semaine. Si nous accumulons une série de victoires, je suis convaincu que nos jeunes voudront continuer dans la même direction».

■ Bantam

Au bantam CC, 14 hockeyeurs en sont à leur première expérience dans la catégorie bantam. Il est aussi important de mentionner que tous ces joueurs proviennent d'une équipe qui évoluait sans contact l'an dernier. On sait que chez les 14-15 ans (dans une classe double lettre), les mises en échecs sont permises. Denis Girard, entraîneur-chef des Patriotes bantam CC, se voit donc confier la lourde tâche d'initier ces jeunes au contact.

«Ce n'est pas de tout repos de prendre en charge un groupe de 17 joueurs qui n'ont jamais participé à une joute où le contact physique est de rigueur. Il faut leur apprendre à se protéger et à distribuer les mises en échec tout en restant

dans la légalité. A la suite de quoi il faut bien revenir le plus fréquemment possible au hockey proprement dit, pour rendre agréable chaque joute que nous disputons. Malgré le fait que le travail est imposant, nous connaissons un début de saison moyen, demeurant au coeur du classement général», confie Denis Girard.

M. Girard est accompagné dans sa tâche par Laurent Valade et Louis Truchon à titre d'adjoints. Louis Hébert assume la gérance de l'équipe.

■ À venir

Le samedi 27 octobre, les Patriotes AA accueilleront les Étoiles du Saint-Laurent, à compter de 15h30, au Colisée de Saint-Jean. Le même jour, les Patriotes BB rendent visite aux Jets de Saint-Hubert à l'aréna Gaëtan-Boucher. Le lendemain, dimanche, les équipes du AA sont de nouveau en action au Colisée, cette fois contre le Collège Français, à compter de 11 heures. Ensuite, les Elmonts et le 47 du Richelieu visitent les Patriotes CC.

La fin de semaine des Patriotes

Voici les résultats de la fin de semaine du 19 octobre.

■ Vendredi, 19 octobre

Patriotes vs Élités

Atome AA: 3 à 2
Pee-Wee AA: 1 à 1
Bantam AA: 6 à 3
Midget AA: 1 à 3

■ Samedi, 20 octobre

Patriotes vs Champlain

Atome AA: 4 à 2
Pee-Wee AA: 4 à 1
Bantam AA: 1 à 4
Midget AA: 4 à 4

Patriotes vs Jets

Atome BB: 5 à 1
Pee-Wee BB: 1 à 2
Bantam BB: 3 à 5
Midget BB: 4 à 2

■ Dimanche, 21 octobre

47 Richelieu vs Patriotes

Atome AA: 2 à 3
Pee-Wee AA: 4 à 2

Patriotes vs Express

Atome BB: 4 à 0

Coll. Français vs Patriotes

Bantam BB: 3 à 4

sports experts

et

Z104
aml

VOUS OFFRENT LA VENTE
SKI TREMBLE

DES PRIX INCROYABLES TELS QUE...

BOTTES «LANGE» SPH (CHAUFFANTE) 129⁹⁹

SKIS «BLIZZARD INTÉGRAL» 149⁹⁹

Z-104 SERA SUR PLACE SAMEDI ET VOUS OFFRIRA DES SPÉCIAUX ÉCLAIR (DURÉE UNE HEURE) TEL QUE: LUNETTE «SMITH» RÉG. 35\$ POUR SEULEMENT 15\$

Ca
tremble...

sports
experts

CARREFOUR
RICHELIEU

600, rue Pierre-Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu
348.0937

Les prix sont en vigueur jusqu'au 27 octobre ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Nous vous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles, couleurs ou grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

Les Chevaliers cherchent toujours

La direction des Chevaliers d'Iberville, au hockey junior AA, est toujours à la recherche de renfort à la défensive. Samedi dernier, Fernand Brassard, le gérant, avait une importante rencontre avec l'état-major du Spatial de Saint-Hubert qui aligne pas moins de 10 joueurs de défense, dont quatre pourraient intéresser les Chevaliers.

Le directeur-gérant du Junior «AA» croit possible l'embauche d'au moins deux d'entre eux: «Samedi, lors

pierre ROY

de notre rencontre avec la direction du Spatial, nous avons eu leur accord concernant le début des discussions pour amener à Iberville ces joueurs; il s'agit de Daniel Vineti un ailier de 18 ans qui demeure à Saint-Hubert. Il mesure 6 pieds et fait osciller la balance à 185 livres; il est considéré comme un joueur polyvalent aimant le jeu robuste. Carl Bouchard, également de Saint-Hubert, est un arrière de 5 pieds 10 pouces, 175 livres. L'an dernier, il évoluait pour le Tier-2 de Saint-Hubert. M. Bouchard a terminé son hockey intercity à Saint-Jean avec les défunts Richelain au midjet «AA», signalait M. Brassard.

Benoit Poulin, quant à lui, est bien connu des amateurs de hockey de la région. En effet, Benoit a joué une saison avec les Olympiques de Hull de la ligue Junior Majeur du Québec. Par la suite, il s'est rapproché de ses études en acceptant d'évoluer avec les Patriotes de Marieville au Junior «AA». Cette année, repêché par le Spatial, il n'a pu s'entendre avec la direction de l'équipe, si bien qu'il est en ce moment

en période de réflexion, concernant son avenir au hockey. M. Poulin est un gros défenseur de 6 pieds 1 pouce et 195 livres.

Le dernier joueur du groupe de quatre est le plus méconnu du groupe; il s'agit d'un dénommé Constantin et ne semble pas faire rêver beaucoup la direction des Chevaliers.

■ Poulin

Incidemment, l'entraîneur-chef des Ibervilleois, Jacques Chaput, reconnaît que le joueur-clé à aller chercher est Benoit Poulin.

«Après les discussions que Fernand a eu avec Saint-Hubert, nous avons donc convenu que le bonhomme qu'il nous faut est Benoit. Nous avons, en ce moment, trop de problème en défensive pour le laisser passer. Nous allons lui donner le temps de penser à ses affaires, mais nous serons prêts en tout temps à l'insérer dans l'alignement partant des Chevaliers. Avec son expérience et son leadership, il saura renforcer notre jeune défensive. Pour ce qui est des autres joueurs disponibles, je connais assez bien Carl Bouchard ainsi que Daniel Vineti; tous deux, s'ils acceptent d'endosser l'uniforme, pourraient nous être très utiles», mentionnait M. Chaput.

Donc la direction du Junior «AA» entreprend une série de pourparlers, cette semaine, pour en venir à une entente avec ces futurs candidats. Il est par contre, hors de question, que ces hockeyeurs ne soient rémunérés pour leur service. Cet état de chose a été confirmé par l'entraîneur des Chevaliers qui veut ainsi éviter toute confusion à propos des discussions qui seront entreprises par le Junior d'Iberville.

dans les corridors

Mardi dernier, les Chevaliers étaient de passage à Beloeil pour affronter les Tigres de l'endroit. La joute s'est soldée par un verdict nul de 6 à 6. Il faut tout de même souligner que la troupe de Jacques Chaput menait par la marque de 4 à 2 après une période. Le deuxième engagement fut terrible pour les Ibervilleois qui ont accordé trois filets sans riposte avant de remettre le tout à cinq buts de chaque côté. Le troisième vingt fut disputé à vive allure alors que les deux formations ont compté à quelque 40 secondes d'intervalle.

L'entraîneur des Ibervilleois avait réuni pour l'occasion les Boulanger, Courville et Boivin. Le résultat fut fort apprécié. «Je crois que jusqu'à maintenant c'est le meilleur mouvement de personnel que nous avons effectué depuis le début de la saison. Ils étaient partout sur la patinoire, en plus de provoquer plein de choses à chacune de leur présence. Ce n'est pas un trio très lourd, mais ils savent tous les trois se tirer d'affaires dans le trafic lourd», racontait

avec enthousiasme M. Chaput.

Jocelyn Courville avec deux buts et une passe, Marc Boivin avec un but et deux aides et Martin Boulanger un but, une passe ont offert ensemble une solide performance. Étienne Guay a poursuivi son excellent travail en trouvant à nouveau le fond du filet à deux reprises pour compléter le pointage.

Chez les défenseurs, Christian Monté s'est

avéré le meilleur des siens en distribuant généreusement les mises en échec tout au long de la joute: «Il était temps que Christian se montre à son vrai jour car nous commençons à croire que nous nous étions trompés dans son cas. Il arrive parfois que l'on doive mettre les choses au clair avec certains joueurs. C'est ce qui est arrivé avec Christian. Nous nous sommes parlés et je crois que maintenant on pousse du même bord», affirmait Jacques Chaput.



Les Chevaliers jouaient hier contre les Aigles. Ils jouent de nouveau ce soir, à Noth Shore et dimanche, ils reçoivent la visite du L'Assomption, au Palladium, à compter de 19h30. (Photo bruno PETROZZA)



Jean-Philippe Robert champion cycliste

C'est Jean-Philippe Robert, membre du club Illiak d'Iberville, qui a remporté les grands honneurs des courses contre la montre organisées l'été dernier par le Club cycliste du Haut-Richelieu. Il s'agissait d'une série de dix épreuves chronométrées de 10.4 kilomètres. Pour le classement final, on tenait compte des sept meilleures performances des coureurs. Lors des différentes épreuves, M. Robert a donc pédalé à une vitesse moyenne de 41.6 km/h. Au classement, il est suivi, par ordre décroissant, de Bernard Alix, Bernard Breton, André Breton et Martin Charbonneau. Sauf M. Alix, tous ces cyclistes sont des membres du club Illiak.

Sur la photo, on reconnaît Bernard Breton, 3^e, Jean-Philippe Robert, le champion; Bob Hughes, le responsable du Club cycliste du Haut-Richelieu; Bernard Alix, 2^e et Jeannette Richer, une des responsables des courses contre la montre. (Photo Jacques PAUL)

La Jetta de Volkswagen



La berline compacte la plus sécuritaire

Toronto, Ontario -- Le 26 février 1990 - Selon les données qu'il a recueillies, le «United States Insurance Institute for Highway Safety» vient d'établir que de toutes les berlines compactes, c'est la Volkswagen Jetta qui a obtenu le taux de mortalité le plus bas par 10 000 voitures enregistrées.

Selon cet organisme américain, la Volkswagen Jetta est plus sécuritaire que la Mazda 626, la Toyota Corolla, la Honda Civic et la Ford Escort.

Parmi les 203 modèles de véhicules de série les plus vendus, la Volkswagen Jetta a été jugée plus sûre que la Volvo 240 et le coupé BMW 3.

En outre, la Jetta s'est classée parmi les 10 premières voitures toutes catégories pour ce qui est du taux de mortalité le plus bas. Ce groupe sélect comprenait notamment la Cadillac Fleetwood de Ville et la Lincoln Town Car.



Automobiles V.F.

815 Grand-Bernier nord

St-Jean

348-7309

Montreal: 658-7857



Marieville est sur la bonne voie

Les Patriotes de Marieville connaissent un début de saison satisfaisant, eux qui en sont à leurs premiers pas au sein de la Ligue junior Tier-II. On s'attendait à moins de la part d'une équipe dont le camp d'entraînement s'est ouvert en retard et dont le premier choix était le 41^e de la séance de sélection.

Dimanche, la fiche des Patriotes montrait deux victoires et six

yan BARRY

défaites. Pierre Archambault, l'entraîneur des Patriotes de Marieville, interrogé alors que l'équipe avait un peu moins de défaites, se contentait de ce bilan: «Notre début de saison nous satisfait pleinement. Nos jeunes sont très déterminés, ils ont une attitude de gagnants. Et, fait à noter, bien que nous ayons dix joueurs de dix-sept ans au sein de l'équipe, on ne panique jamais. J'ai très confiance en mes joueurs», affirme l'entraîneur reconnu pour ses qualités de motivateur.

L'enthousiasme du pilote s'explique facilement. Rappelons d'abord que la formation ne

rempporta aucun de ses huit matches du calendrier pré-saison. Précisons aussi que l'équipe n'avait entrepris aucun entraînement officiel que déjà, elle avait deux parties de disputées. Il semblerait que les autorités municipales n'avaient pas prévu de «faire la glace» avant le 1^{er} septembre.

De plus, les performances défensives des Marievillois ont longtemps été sujettes à une autopsie, elle qui rendaient l'âme à maintes reprises. Bref, tout n'allait pas comme dans le meilleur des mondes.

■ Esprit de corps

Avec le temps cependant, un esprit de corps pris forme. Simon Oumette, un défenseur venant du junior majeur, se

joignit ainsi à la quintette de défenseurs et prit les choses en main. Les gardiens André Binette et Louis Pednault, tous deux repêchés par les Lynx de Saint-Jean, ont offert des performances plus stables devant la cage. Les Patriotes commençaient à avoir l'air d'une équipe de hockey.

En début de saison, plusieurs membres de l'équipe n'avaient jamais disputé de joutes de soixante minutes. «Peu à peu, nos jeunes joueurs ont développé leurs capacités cardio-vasculaires, ce qui leur a permis de passer à travers les parties plus facilement», soutient Archambault. En effet, au lieu de laisser l'adversaire prendre le contrôle au dernier tiers temps, la troupe de Marieville s'est adaptée au rythme très rapide du circuit Lafortune. Le 7 octobre, par exemple, l'attaque a produit six buts en troisième période face à Saint-Hubert.

■ Discipline

Sur la glace, les

jeuurs ambitieux des Patriotes auraient par ailleurs intérêt à se calmer un peu: «Je suis très désappointé jusqu'ici côté discipline, admet Archambault. Ce qui est le plus regrettable, c'est que ce sont souvent nos plus expérimentés qui manquent de contrôle. Ils se font fréquemment prendre dans des situations embarrassantes. Globalement toutefois, j'ai bon espoir de voir les gars améliorer cette facette du jeu».

M. Archambault a notamment montré son impatience concernant l'indiscipline en laissant certains joueurs dans les estrades. L'entraîneur ne s'est pas non plus gêné de critiquer ses équipiers en ce qui a trait à l'intensité durant les pratiques: «Les heures de glace sont trop précieuses pour qu'on les gaspille», leur a-t-il dit en fronçant les sourcils.



Pierre Archambault, l'entraîneur des Patriotes de Marieville, est satisfait des premiers pas de sa formation au junior Tier-II. Mais il sait qu'il y a encore beaucoup de choses à améliorer. (Photos Bruno PETROZZA)

Des joueurs d'ici aident les Patriotes

L'organisation des Patriotes de Marieville entrevoit l'avenir avec enthousiasme. Par exemple, les Frédéric

yan BARRY

Quintin, Sébastien Tessier, André Binette et Sébastien Carreau n'ont pas atteint l'âge adulte que déjà, ils performant comme des vétérans.

Les attaquants Martin Saurette (capitaine) et Éric L'Heureux, ainsi que les défenseurs Martin Robert et Patrick Allard, forment, quant à eux, un quatuor dont les partisans peuvent s'enorgueillir. Sans compter sur l'appui de l'ailier droit Michael Bazinet, prolifique marqueur du midget AAA l'an dernier.

■ Atouts

Les Patriotes comptent beaucoup sur

deux joueurs originaires d'Iberville. Jouant au centre, Éric L'Heureux (18 ans) et Frédéric Quintin (16 ans) se révèlent comme deux belles surprises, affirment les dirigeants des Patriotes.

«Éric L'Heureux excelle en défensive en plus d'être un travailleur infatigable», note Pierre Archambault. Ses adversaires ne seront d'ailleurs pas surpris d'apprendre que les Bruins de Boston est l'équipe favorite de M. L'Heureux.

«Quant au jeune Frédéric Quintin, avec Sébastien Carreau, Michael Bazinet et Sébastien Tessier, il représente un joueur d'avenir sur qui on peut compter en offensive», de dire Archambault. Dernier joueur retranché du camp d'entraînement des Draveurs de Trois-Rivières, le frère de Jean-François (Minnesota), démontre de belles habiletés quand il est en possession de la rondelle.



Le Johannais Éric L'Heureux (69) est considéré par son entraîneur comme un travailleur infatigable.



LA MARQUE DE LA PERFORMANCE

Le pneu AVS Uplus4, c'est de la vraie haute performance en toutes saisons. Le dessin de semelle unidirectionnel allié au composé de semelle D-VEC unique de Yokohama assure une traction supérieure au soleil, dans la pluie et dans la neige. C'est le produit de 70 ans d'excellence technique en matière de pneus.

YOKOHAMA
Radiaux de Performance
LES SUPERFORMANTS

SILENCIEUX

PARALLÉLISME

FREINS

SPECIALISTE EN:

• SUSPENSION
• DIRECTION ET ALIGNEMENT

SEULEMENT AUX LOCALITÉS SUIVANTES:

• ST-JEAN-SUR-RICHELIEU
• ST-PAUL D'ABBOTSFORD



LES PNEUS
Robert Bernard



Notre ambition est de vous voir.
Notre satisfaction de vous revoir!

450, Grand-Bernier, St-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-4457, (514) 346-5534, (819) 427-6404

BOUCHERVILLE
(514) 449-1112

SAINT-PAUL D'ABBOTSFORD
(514) 379-5757

PAPINEAUVILLE
(819) 427-6404

HEURES D'AFFAIRES
Lundi au vendredi:
8h à 18h
Samedi: 8h à midi



NOUVEAU
INFORMEZ-VOUS SUR LE
PLAN DE PROTECTION
LIMITE CONTRE LES
RISQUES ROUTIERS

AVS U+4



Sacrée pression!

Les filles du cégep connaissent un début de saison cahoteux au volley-ball collégial AA. En deux tournois, elles ont gagné six sets sur une possibilité de seize. Pourtant, lors des entraînements, l'exécution est satisfaisante. Mais quand vient le temps de jouer pour vrai, ça se gâte.

Dans la section féminine du volley-ball collégial AA, le cégep de

YVES MALLETTTE

Saint-Jean est représenté dans la division B. Deux tournois se sont déroulés depuis le début de la saison et chaque fois, le cégep de Saint-Jean a terminé la compétition avec trois victoires et cinq défaites. Mais l'équipe se maintient toujours dans la division B.

■ Psychologique

Nicolas D'Auteuil, l'entraîneur, se demande bien comment faire pour corriger la situation. Il sait que son équipe a beaucoup plus de potentiel que sa fiche le laisse croire. «Lors des entraînements, ça va très bien. Les filles réussissent très bien tous les jeux. Mais quand vient le temps d'affronter d'autres équipes, les sim-

ples techniques de base deviennent très compliquées à exécuter. Par exemple, dimanche dernier, plusieurs filles ont raté leur service. C'est inadmissible», note M. D'Auteuil.

Dimanche dernier, c'est le CMR qui organisait la compétition, à la base militaire. Le cégep de Saint-Jean jouait deux matchs contre chacune des formations suivantes: Lionel-Groulx, le CMR, Montmorency et Valleyfield. Les filles d'ici ont remporté une victoire contre chacune des formations, sauf Montmorency.

«Contre Montmorency, l'équipe qui a remporté le tournoi, nous menions une des joutes 13 à 7. Normalement, le match était dans la poche. Mais voilà que les filles n'étaient plus capables de réussir leurs services. Ça nous a coûté la victoire. Le problème se situe entre les deux oreilles. Les

filles ont de la difficulté à faire la transition entre les entraînements et les parties», raconte Nicolas D'Auteuil.

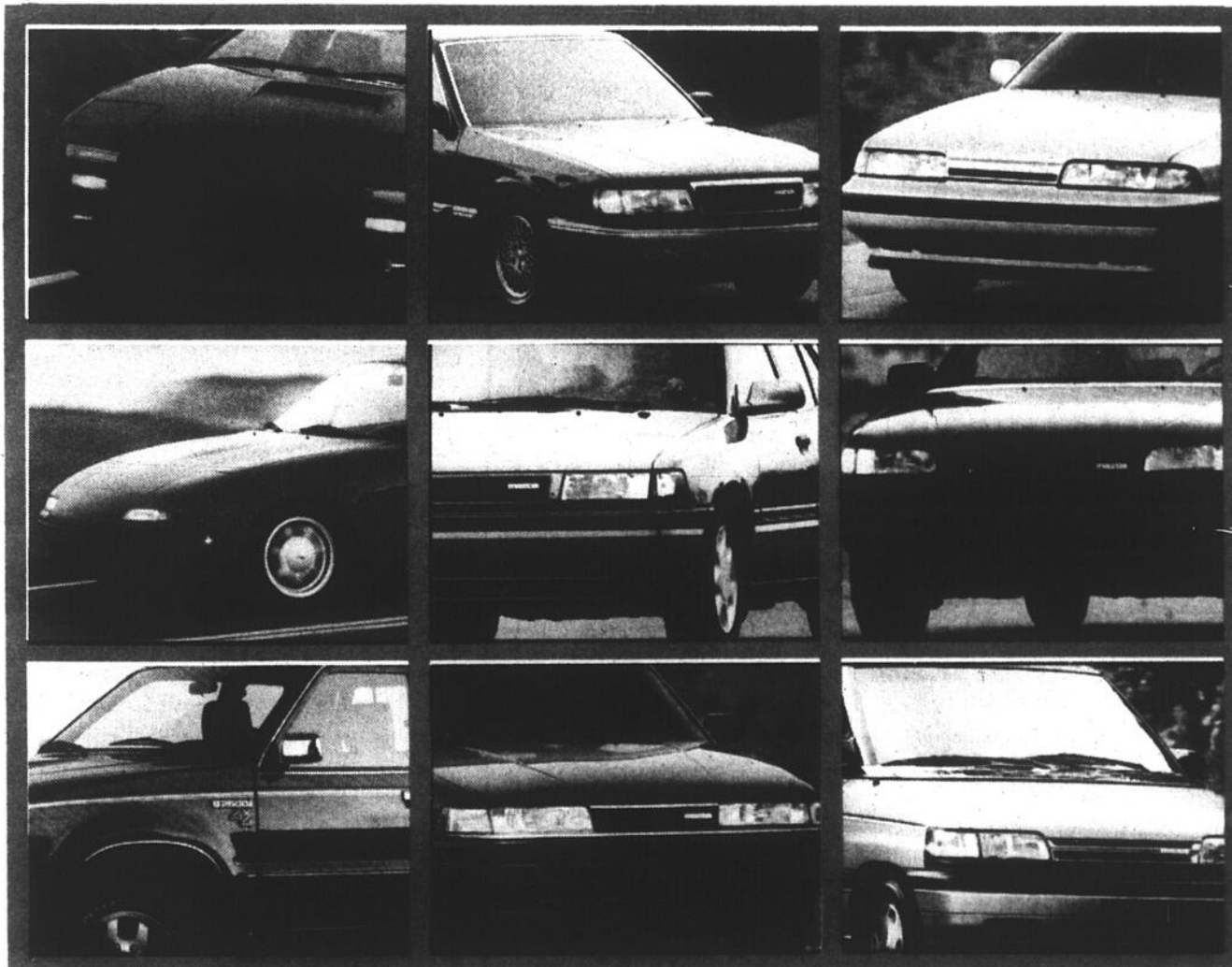
Mais l'entraîneur a quand même vu des éléments positifs lors du dernier tournoi. En effet, il a constaté avec plaisir une nette amélioration lors des réceptions de services et à la défensive arrière. Il a noté aussi que l'attaque et les services devront être améliorés. Les joueuses de volley-ball du cégep seront de nouveau en action le 4 novembre à un endroit qui n'est pas encore déterminé.



Les membres de l'équipe de volley-ball AA du cégep (trois filles sont absentes de la photo) tenteront d'améliorer leur capacité de concentration lors du prochain tournoi, le dimanche 4 novembre. (Photo Jacques PAUL)

**Vous avez aimé nos modèles 1990?
Venez découvrir nos toutes nouvelles**

MAZDA 1991!



VOUS SEREZ SURPRIS DES RAFFINEMENTS APPORTÉS À NOTRE GAMME DE MAZDA QUI, EN 1991, VOUS EN OFFRE ENCORE PLUS POUR VOTRE INVESTISSEMENT. PROFITEZ ÉGALEMENT DE SUPER RABAIS SUR QUELQUES MODÈLES 1990 À LIQUIDER. HÂTEZ-VOUS!

Plus! Une des meilleures garanties «gamme complète» de l'industrie.

MAZDA Je me sens bien.

QUINTIN

AUTOMOBILE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu 346-9445 - Mtl: 658-9042

MAZDA

Horaire des bains libres

■ Piscine Marie-Rivier

Lundi 16h00 à 17h00 3^e Âge

(Port du casque de bain obligatoire et sandales de plage recommandées).

■ Piscine Claude-Raymond

Du lundi 19h30 à 20h30 Pour tous
au vendredi 20h30 à 21h30 Adultes
21h30 à 22h00 Longueurs (adultes)

Vendredi 18h30 à 19h30 Personnes handicapées

Samedi 09h00 à 10h00 3^e Âge
Samedi et dimanche 14h00 à 16h00 Pour tous

(Port de casque de bain et sandales de plage recommandées).

■ Coûts

- Moins de 2 ans: gratuit
- Enfant: \$0.50
- Adulte: \$1.50
- 3^e Âge: \$1
- Adulte (étudiant): \$1
- Personne handicapée: \$1

■ Piscine du Cégep

Dimanche: 14h00 à 16h00
Lundi: 11h50 à 12h40
Mardi: 11h50 à 12h40
20h30 à 21h30 (16 ans et plus)
Mercredi: 11h50 à 12h40
Jeudi: 11h50 à 12h40
20h30 à 21h30 (16 ans et plus)
Vendredi: 11h50 à 12h40
Samedi: 14h00 à 16h00
20h00 à 21h30

■ Coûts

- 17 ans et moins: \$1
- 18 ans et plus: \$2
- 55 ans et plus: \$1



Champions de pétanque

Le tournoi de fin de saison de la Ligue de pétanque de Saint-Jean se déroulait au parc-école Saint-Gérard. Lionel Normandeau, Rose Harvey et Monique Huot ont remporté la finale du A contre Michel Schaulin, Bernard Landry et Jean Normandin (photo du haut). Dans la classe B, Antonio Pillarella, Solange Brunet et Rita Martin ont remporté le titre aux dépens de Maurice Boulé, Gisèle Gaudreau et Laura Normandeau (photo du centre). Enfin, dans la classe C, Denys Mallette, Maria Ditomasso et Léopold Barry ont remporté les grands honneurs en triomphant de Jacques Brunet, Rita Thibeault et Bruno Roméo en finale.



**POUR AFFRONTÉ
SPORTIVEMENT L'HIVER,**



**IL Y A AUSSI LES MICHELIN
D'HIVER ET ILS REMONTENT
EUX-MÊMES LES PENTES.**

La performance avec nos hiverns québécois? Bien sûr! Grâce aux incroyables lames d'attaque à affûtage permanent brevetées. Elles donnent aux radiaux d'hiver performance Michelin une adhérence qui fait rougir la concurrence. Ce n'est pas pour rien que les Michelin restent champions de tous les rallyes suédois depuis 1983.

XM + S300

Le pneu performance idéal pour l'hiver



XM + S100

PROFIL BAS
Le mordant d'un vrai pneu d'hiver. La performance d'un pneu à profil bas.

MICHELIN, LA SUPÉRIORITÉ À TRÈS BON PRIX.

À notre avis, le pneu Michelin est la meilleure valeur sur le marché. Venez nous voir!

LES PNEUS Robert Bernard

450, Grand-Berrier, St-Jean-sur-Richelieu
(514) 346-4457 • 658-0312

BOUCHERVILLE (514) 449-1112
SANT PAUL D'ABBOTSFOURD (514) 379-5757 • (800) 363-5534
PAPINEAUVILLE (819) 427-6494 • (800) 567-9555

MICHELIN
Parce que les pneus, c'est important.

Un départ en force

Les filles excellent au hand-ball AAA

L'équipe junior AAA féminine du Club de hand-ball du Haut-Richelieu a fait une belle entrée sur le circuit en remportant ses trois

premières victoires. Surprenant et Carole Martin qui ont réussi respectivement huit et sept points. Caroline Hardy, de Marieville, et Carole Côté, de Saint-Mathias, se sont aussi mises en évidence avec six et cinq buts chacune.

YVES MALLETTE

premières victoires de la saison. Quant aux garçons, ils seront absents, cette année, de la scène du hand-ball junior AAA.

Sydney Svorcsek, un des responsables du Club de hand-ball du Haut-Richelieu, annonce en effet que faute d'athlètes, le club ne sera pas représenté cette année au junior AAA masculin. Il y aura cependant des équipes masculines dans les catégories sénior A et juvénile.

Au sénior, les hommes du Haut-Richelieu viennent d'ailleurs de remporter deux victoires serrées, par des scores de volley-ball, contre les Celtique I (16-14) et contre le Celtique II (15-13).

Victoires

Les filles du junior AAA ont commencé la saison en beauté, le dimanche 14 octobre, à Québec. Les porte-couleurs du Haut-Richelieu ont remporté une victoire de 20-13 contre l'Estran avant de battre Chaudière 22-7.

Sydney Svorcsek rapporte que lors de ces deux matchs, la défensive s'est illustrée, particulièrement Marie-Claude Toupin, le gardienne de but. Au hand-Ball, concéder 20 buts en deux matchs, c'est une bonne performance. À l'offensive, M. Svorcsek souligne le travail de Marie-Josée

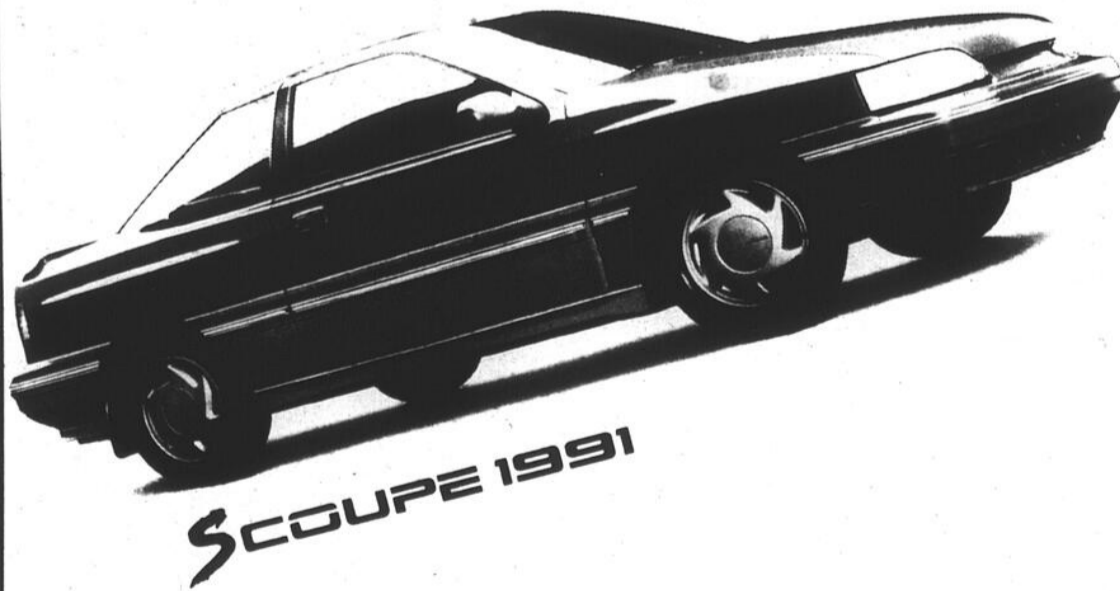
Cette année, le circuit junior AAA féminin compte dix équipes. Outre le Haut-Richelieu, on retrouve des équipes de Québec, Laval, Saint-Lambert, deux équipes de Montréal, Montréal-Nord, Sherbrooke, Charny et La Prairie. Cette année, les joutes locales de l'équipe féminine junior AAA sont disputées à la polyvalente Euclide-Théberge de Marieville.

Dimanche dernier, les athlètes du Haut-Richelieu ont eu le meilleur contre le Spectrum de Laval par la marque de 26 à 13. M. Svorcsek raconte que le Haut-Richelieu a eu de la difficulté à s'adapter à la défensive de ses adversaires au début du match. Mais après, on s'est mis en marche. À la mi-temps, l'équipe d'ici menait 10-7. Dans la deuxième moitié du match, le Haut-Richelieu a vraiment pris le contrôle.

Sydney Svorcsek mentionne que la défensive, la gardienne Marie-Claude Toupin en particulier, a joué un très fort match. À l'attaque, Carole Martin fut la bougie d'allumage, comptant cinq buts en plus de préparer plusieurs beaux jeux qui ont désorganisé la défense ennemie. Marie-Josée Surprenant (cinq fois), Carole Côté (quatre fois), Guylaine Bonneau (quatre fois), Sophie Arbec (trois fois) et Caroline Hardy (deux fois) ont déjoué le cerbère de Laval.

HYUNDAI

Nous vendons des voitures bien pensées.



SCOUPE 1991

LA SPORTIVE - SURPRISE DE HYUNDAI



359, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

348-6816

REPRÉSENTANTS

Roch Lauzier
Stéphane Conant
Jacques Landry

Skier avec La Pointe en Suisse

Les skieurs de 18 ans et plus, qu'ils soient de catégorie débutant, intermédiaire ou expert, sont tous invités à rejoindre le club de ski La Pointe en Suisse qui propose encore cette année dix sorties, dont trois fins de semaines, sur les pentes du Québec et des États-Unis.

Les inscriptions au club La Pointe en Suisse se prendront le

yves MALLETTE

samedi 27 octobre, entre 16 et 19 heures, à La Pointe aux Cafés, rue Laurier, en face du Centre culturel Fernand-Charest. Le coût de l'inscription est de \$155, TPS comprise.

Sorties

Les skieurs qui se joindront au club La Pointe en Suisse iront aux centre de ski Snug-

ler's Notch (deux fois), Sutton (trois fois), Owl's Head (deux fois, dont une fin de semaine), Stoneham Québec (une fin de semaine), Jay Peak et au Mont Sainte-Anne (fin de semaine).

Julie Payette, une des responsables du club avec Pierre Jarry et Marie-C. Desmarais, révèle que le coût de l'inscription sert à payer le transport en autobus de luxe. Mais les membres bénéficient de réductions des prix du remonte-pente dans toutes les stations visitées.

Mme Payette annon-

ce aussi que plusieurs activités se dérouleront prochainement au profit du club. Il y aura notamment un berce-ton, le dimanche 25 novembre; et un brunch, le dimanche 16 décembre.

Pour obtenir de plus amples informations, il est possible de joindre Julie Payette (346-1297), Marie-C. Desmarais (359-0476) ou Pierre Jarry (347-9413).



Archers heureux

Réjean Vallée, Claude Nolin et Laurent Isabel ont effectué un voyage de chasse à l'arc fructueux dans la région de Coaticook, récoltant deux orignaux de plus de 1,000 livres. Réjean Vallée, de Saint-Jean, a tiré avec succès d'une distance de 140 pieds pour détacher un panache de 20 pouces. Quand à Laurent Isabel, également de Saint-Jean, il a abattu son original à une distance de 60 pieds. Le panache de l'animal mesure 40.5 pouces. (Photo Jacques PAUL)

Lièvres malades

GPA-La tularémie est une maladie qui affecte surtout le lièvre, mais aussi d'autres mammifères (dont le castor et le rat musqué). Les sujets atteints sont très maigres. Ils portent des boutons dans l'aîne, sur le ventre, au niveau du cou ou des épaules; la rate et le foie sont d'une grosseur anormale, avec des taches blanches.

Les chasseurs, trappeurs et tous ceux qui manipulent un animal malade ou sa fourrure, ou qui consomment du gibier insuffisamment cuit, peuvent être infectés.

Symptômes

Généralement, deux ou trois jours après l'infection, les premiers symptômes apparaissent: sueurs abondantes, fièvre, grelottements, vomissements et faiblesse générale; puis, on constate une enflure des ganglions lymphatiques, surtout ceux de l'aisselle. Si l'infection s'est faite au niveau des yeux, il survient une conjonctivite avec gonflement des ganglions de la région.

Contactez alors un médecin; dans la plupart des cas, la guérison exige des semaines et même des mois. Évitez donc tout contact avec un animal dont l'allure et le comportement semblent anormaux.



*Taxe provinciale en sus
Préparation incluse

SPRINT 1990

4 PORTES

Stock nos 909-90 et 909-47

Prenez-vous sur
des prix d'intérêt
très avantageux

Venez chez-nous ça roule!

Desjardins

840, boul. du Séminaire
Saint-Jean-sur-Richelieu
348-4901

OLDSMOBILE

Chevrolet

CADILLAC



DISTRICT no 7
NORMANDIE

pour

faire mieux



NOUS
VOTONS



DIANE
ST-PIERRE

Payée et autorisée par: Raymond Thibault,
agent officiel de Diane St-Pierre

Bureau de district 348-1200



Chasser l'outarde, un défi intéressant

Aujourd'hui, je vous parle d'une des chasses les plus difficiles et les plus frustrantes, mais qui peu devenir extrêmement satisfaisante quand elle est réussie. Il s'agit de la chasse à l'outarde.

L'outarde est sans doute l'oiseau migrateur le plus beau et le plus fini. Il a fait sacrer plus d'un chasseur. Pour parler de cette chasse particulière, j'ai rencontré un expert, un des meilleurs chasseurs d'outardes du coin, mon copain Pierre Horrobin. Ensemble, nous vous proposons certaines techniques.

■ Approche

Pour chasser les outardes, il faut d'abord en trouver. Le meilleur moyen est de se rendre dans un lieu fréquenté par les outardes. Il suffit de se stationner sur le bord de la route et d'attendre qu'un voilier passe dans le ciel, à une distance qui vous permet de bien identifier les oiseaux. Vous pouvez aussi vous promener tranquillement sur la route et observer les champs à l'aide de jumelle pour apercevoir les oiseaux qui se reposent. Pour les jumelles, Pierre propose des 7X50.

Une fois vos outardes repérées dans un champ, regardez s'il y a un fossé ou une rangée d'arbustes près des oiseaux. Décelez des repères, parce que les outardes se couchent généralement assez loin de la route. Une fois vos repères localisés, l'exercice commence. Il faut ramper sans jamais vous montrer le bout du nez. Mais vous pouvez prendre une chance de regarder à travers un petit bosquet. Le chasseur qui aura apporté une cacoule de couleur camouflage sera avantagé. Continuez de ramper jusqu'au moment

ou ils seront à portée de fusil. Tout ça prend de la patience, de l'énergie et de la chance.

Pierre me faisait remarquer cependant que cette façon de chasser sera bientôt interdite.

■ Appellants

Chasser avec des appellants sera la seule méthode approuvée. Pour chasser de cette façon, il faut avoir une bonne cache et se mettre dos au vent. Vous pouvez disposer vos appellants en petits groupes séparés ou en deux groupes séparés d'une distance d'une centaine de pieds. Dans ce cas, votre cache devra être située entre les deux groupes d'appellants.

Pour ce qui est du nombre, de cinq à dix appellants sont suffisants pour une bande de 25 outardes ou moins. Mais pour une bande de 75 outardes et plus, il vous faut au moins 75 appellants.

Notez que toutes sortes d'appels sont en vente dans les magasins de chasse. L'important est d'avoir deux appels: un pour appeler de loin, comme le «big river long call» (\$27) et un pour les inviter à se jeter dans vos appellants, comme le «double cluck» (\$33). La caractéristique de cet appel est le suivant: quand vous soufflez et aspirez, un cri se fait entendre tout le temps, ce qui imite plusieurs outardes à la fois.

Notez qu'il est important d'arrêter de «caller» quand une bande d'outardes tourne pour se jeter dans vos appellants. Certains croient que tuer le «jarre» en premier peut désorienter les autres outardes, ce qui les rendrait plus facile à tuer. C'est vrai une fois sur cinq.

■ Fusil

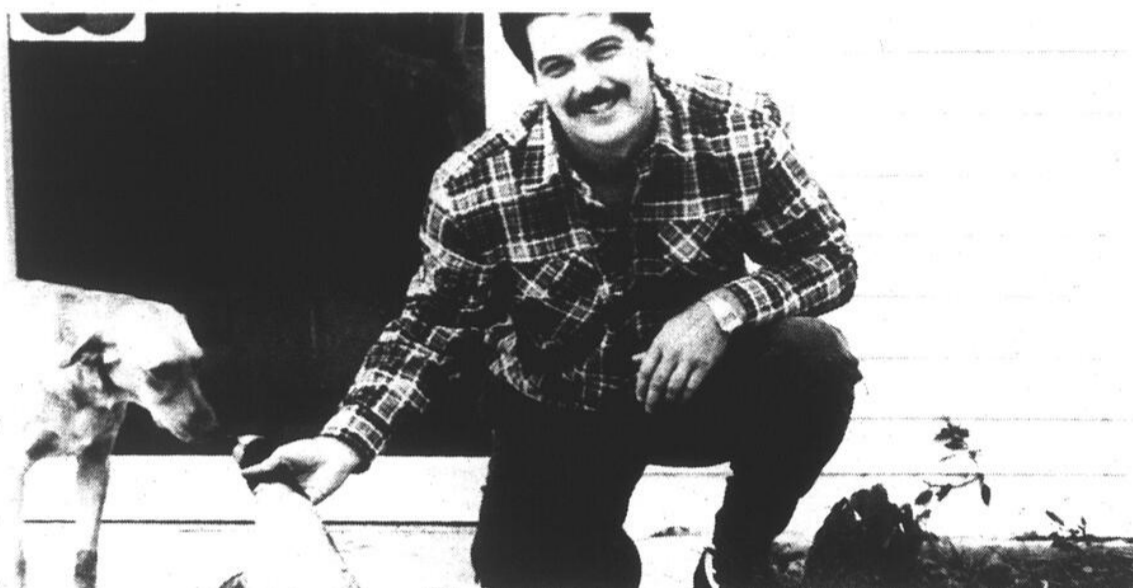
Comme fusil, la majorité des chasseurs emploient le calibre 12, dont la portée moyenne est de 150 pieds. Certains emploient un calibre qui devient de plus en plus populaire, le 10. Sa portée peut être efficace jusqu'à 250 pieds. Souvent, c'est entre 150 et 250 pieds que tout se passe. Comme cartouche, autant pour le 10 et le 12, le 2 magnum, le BB et le 4 Buck sont les plus populaires et efficaces.

Pour l'habit, le camouflage est de rigueur, surtout maintenant vous avez un choix de couleurs très intéressantes. Pierre propose la couleur «cat tail», qui est une imitation couleur maïs, de préférence que le matériel soit en gore-tex.

La limite quotidienne est de cinq outardes. En tout, vous avez le droit d'en abattre quinze. Généralement, la chasse se fait à partir de la fin semaine de l'Action de Grâce jusqu'à la fermeture de la chasse aux oiseaux migrateurs, le 26 décembre. Mais l'important, c'est que plutôt les champs de maïs sont coupés, mieux est la chasse.

D'après Pierre, c'est sans aucun doute la meilleure année depuis au moins 15 ans pour la chasse aux oiseaux migrateurs. Pierre adore chasser l'outarde parce que c'est tout un «challenge», mais il serait bien content s'il existait une poudre magique pour leur redonner la vie après les avoir abattus...

Si vous voulez rencontrer Pierre pour lui jaser de chasse et pêche, il se fera un plaisir de vous recevoir à son magasin «Robin's Chasse et Pêche», à Saint-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Merci, Pierre, pour ta collaboration.



Pierre Horrobin est un des meilleurs chasseurs d'outardes de la région. (Photo Jacques PAUL)

A-82 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990



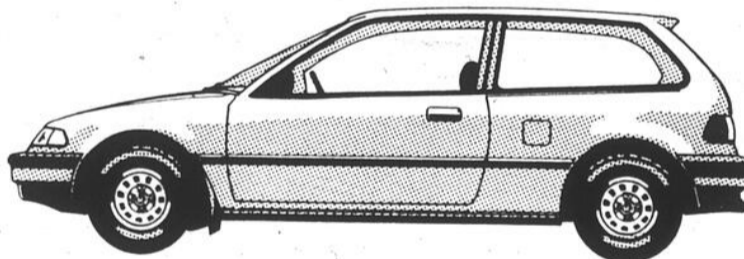
Tuer l'ours en chassant le chevreuil

Luc Béland, de Napierville, et Marcel Gendron, de Lacolle, étaient partis à la chasse au chevreuil dans un coin de Clarenceville. Quelle ne fut pas la surprise des chasseurs en voyant un ours! Le sourire aux lèvres (ils avaient aussi en poche leur permis de chasse à l'ours), ils ont visé avec succès le mâle de 5' 10" pesant 362 livres. L'animal a été tué grâce à un arc Hoyt (Mako), avec une pointe de flèche Thunderhead de 100 grains.

HONDA

Civic ED-633

À partir de **\$191⁹⁹*** / mois*



Jusqu'à l'écoulement des inventaires

La voiture la plus vendue au Québec



Venez en faire l'essai!



*Bail de 90 mois sur approbation du crédit. Acompte de 531\$. Transport et préparation en sus. T.V.P. (mensuelle) non comprise.

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi:
9 h à 21 h

Voitures de courtoisie fournies "GRATUITEMENT" concessionnaires Honda depuis 12 ans



La qualité a un nom et chez DAIGNEAULT on en a... Venez rencontrez notre équipe

400, rue Laberge, Saint-Jean-sur-Richelieu

Frais vires acceptés

(514) 347-7567

TABLEAUX INDICATEURS

BALLON SUR GLACE

Ligue «50» du Haut-Richelieu

Classement	CLASSE «A»					Pts
	PJ	G	P	N	BP BC	
Fondation St-Jean	5	4	1	0	19 5	8
La Goudrelle	5	3	2	0	13 13	6
Guillet Robert	5	2	2	1	14 12	5
Surge	5	0	4	1	6 22	1
Meilleurs compteurs						
A. Rouiller, Fond. St-Jean	7	4	11			
M. Dumouchel, Fond. St-Jean	4	3	7			
S. Duquette, Fond. St-Jean	3	4	7			
J. Robitaille, Fond. St-Jean	1	6	7			
J. Robitaille, Guillet & Robert	5	1	6			
CLASSE «B»						
Julmar	5	5	0	0	19 3	10
Lavigne Frères	5	2	2	1	12 11	5
Savard Transport	5	2	2	0	12 12	4
Bar Samantha	5	0	4	1	4 19	1
Meilleurs compteurs						
R. Cyr, Le Ritz	5	4	9			
R. William, Le Ritz	5	3	8			
N. Lavigne, Lavigne & Frères	1	6	7			
R. Roy, Lavigne & Frères	3	2	5			
Pierre Jourdain, Julmar	1	4	5			

BALLON SUR GLACE

Collégial AA

SAMEDI, 20 OCTOBRE
Sém. Québec 36 Trois-Rivières 27

DIMANCHE, 21 OCTOBRE
St-Jean 19 Assomption 16
Sém. Sherbrooke 47, Alma 21
Victoriaville 70 Jonquière 0
Maisonneuve 12 André-Grasset 55
Valleyfield 8 Mil. Royal 17
Bois-de-Boulogne vs St-Laurent

VENDREDI 26 OCTOBRE
Coll. Français vs Maisonneuve (à St-Léonard, 19h30)

CLASSEMENT (Partie à St-Laurent non comprise)

Classement	DIVISION MONTRÉAL					Pts
	PJ	G	P	N	PP PC	
A. Grasset	7	7	0	0	287 59	14
Bois-Boulogne	6	4	2	0	129 95	8
Coll. Français	7	3	4	0	104 124	6
St-Laurent	7	3	4	0	130 180	6
Maisonneuve	7	0	7	0	47 239	0
DIVISION PÉRIPHÉRIE						
C-Mil. Royal	8	8	0	0	277 82	16
St-Jean	7	5	2	0	168 161	10
Valleyfield	7	3	4	0	153 137	6
Assomption	7	0	5	2	92 187	2
E.-Montpetit	7	0	5	2	78 201	2
DIV. CANTONS DE L'EST RÉGIONAL						
C-Victoriaville	7	7	0	0	284 46	14
Sém. Sherbrooke	7	5	2	0	225 124	10
Sém. Québec	7	4	3	0	199 105	8
Trois-Rivières	7	3	4	0	208 128	6
Alma	7	2	5	0	118 225	4
Jonquière	7	0	7	0	26 432	0
C-Champion de division.						

HOCKEY COSOM

Hockey Cosom d'Iberville

Classement	CLASSEMENT					Pts
	PJ	G	P	N	BP BC	
Les Glaces	6	6	0	0	54 15	12
Bistro chez Barlu	6	3	3	0	44 31	6
Le Ritz	6	3	3	0	21 34	6
O. Coupal	6	0	6	0	23 62	0
Mercredi 17 octobre						
O. Coupal 5 - Les Glaces 12						
Bar le Ritz 2 - Bistro Chez Barlu 9						
Mercredi 24 octobre						
Bistro Chez Barlu vs Les Glaces, 7h00						
J.P. Moreau vs Le Ritz, 8h00						
Compteurs						
Y. Boucher	6	13	11			24
S. Rousselle	6	8	11			19
D. Boucher	6	15	3			18
Y. Dupuis	6	9	7			16
M. Percy	6	7	6			13
J. Poirier	5	7	5			12
P. Robitaille	6	10	1			11
D. St-Germain	6	6	4			10
S. Lupien	5	1	9			10
S. Chenard	6	8	1			9
Gardiens						
C. Morin	6	15	6	0	0	2,50
L. Lupien	6	31	3	0	0	5,17
S. Vinet	6	34	3	0	0	5,67
J.P. Moreau	6	62	0	6	0	10,33

Ligue Cloginor

Classement	CLASSEMENT					Pts
	PJ	BP	BC	V	P	
Meilleurs pointeurs	Par.	Buts	Pas.	Tot.	Pen.	
Yves Babeu, Suzuki	4	13	5	18	0	0
J.P. Guertin, Suzuki	4	5	11	16	0	0
Marc Labbé, Cloginor	4	7	6	13	2	2
Bernard Ouimet, Suzuki	4	8	4	12	2	2
Robert Lorion, Suzuki	4	3	9	12	2	2
Benoit Guérin, Cloginor	4	3	6	9	2	2
Pierre Rousselet, Vitro	4	3	3	6	0	0
Michel Guay, Cloginor	4	1	4	5	4	4
Claude Bessette, Vitro	4	2	3	5	0	0
André Charbonneau, Vitro	4	2	3	5	4	4
Gardiens de but						
Luc Labarre, Cloginor		3	16			5,33
Luc Lachance, Suzuki		2	11			5,50
Maurice Dionne, Vitro		4	31			7,75
Classement						
Suzuki	4	30	21	3	1	0
Cloginor	4	20	18	2	2	0
Vitro	4	30	31	1	3	0

BILLARD

Féminine O'Keefe O'Keefe-Molson

Position des équipes		Pts
Ritz	62	
Med	47	
Méridien	47	
Blitz	36	
Moy		
L. Belisle	14 12 2	857
M. Gosselin	15 12 3	800
M. Fréchette	14 11 3	785
A. Bellock	12 9 3	750
S. Fréchette	13 9 4	692
L. St-Laurent	16 11 5	687
M. Dupuis	9 6 3	666
J. Fontaine	14 8 6	571
A. Tremblay	16 9 7	562
D. Vallée	9 5 4	555
J. Robert	13 7 6	538
L. Fréchette	12 6 6	500
F. Tremblay	17 8 9	470
S. Crevier	17 8 9	470
J. Savary	17 8 9	470
H. O'Caïn	15 7 8	466
L. Levert	18 7 11	388
J. Boivin	16 6 10	375
D. Ste-Marie	16 6 10	375
L. Bélanger	17 6 11	352
A. Beaudin	18 6 12	333
M. Gilbert	16 5 11	312
F. Gilbert	17 5 12	294
S. Desroches	14 4 10	285

Mercredi

19 octobre	92
Club Billard Richelieu	83
Bar du Rail	68
Bar Salon le Ritz	64
Bar le Méridien	64
Bar Samanta	64
Bar St-Jacques	49
10 meilleures moyennes	
F. Deland, C.B.R.	923
D. Massé, B.D.R.	833
A. Benoit, C.B.R.	769
J. Yurkewick, B.S.L.R.	688
J. Samson, C.B.R.	636
G. Poulin, C.B.R.	636
F. Massé, B.D.R.	619
R. Choinière, B.S.L.R.	588
D. Jodoin, C.B.R.	588

GOLF

Circuit amateur de golf

Classement cumulé final

Classe A			
Noms	TJ.	Moy.	Pts
D. Roy	10	74.8	559.6
P. Bouchard	8	82.5	219
J.C. Leblanc	5	78.2	214
G. Tétrault	4	78.3	190
R. Côté	9	85	173.5
K. Popyuk	5	78	116.5
R. Bigilou	1	76	80
J. L'Héroult	7	80.6	77.5
Sylvain Ross	7	87	76
A. Bessette	4	85	74
J. Koerner	2	79	71.5
Y. Roy	8	85	69.5
C. St-Pierre	2	77.5	67
J.M. Lussier	2	79	63
L. Papineau	2	80.5	60
J. Kuntz	2	80	57
A. Gingras	4	84.6	52.6
T. Havers	1	79	40
B. Maritano	1	78	36
R. Payant	2	83	35
C. Barbow	1	81	30
S. Guérin	1	—	25
J. O'Neal	1	79	25
F. Sauvé	1	87	22
K. Lang	1	80	17.3
S. Lang	1	80	17.3
G. Sowalsky	1	80	16.5
P. Hogan	1	83	14
S. Boivin	3	86.3	12
J. Coughenour	1	81	9
D. Marshall	1	83	9
E.C. Papin Jr	1	84	6
D. Bessette	1	—	5
R. Shoenbeck	1	86	2.3
S. Thibodeau	2	—	0
R. Ducharme	1	—	0
B. Fish	1	84	—
D. Brooks	1	84	—
G. Couture	1	86	—
B. Storey	1	89	—
E. Wheeler	1	90	—
J. Baginski	1	—	—

Classe Seniors

J.P. Desnoyers	10	88	575
C. Roy, Sr	7	90.2	340
G. Fontaine	7	101.5	232
D. Robert	11	107.2	221.5
W. NimiJean	7	100.8	200
Y. Roberge	5	83.7	175
M. Edoin	8	105	152
M. Gagnon	3	90	136
G. Pétrin	6	93.8	106.5
A. Bonneau	4	104	89
J. Pétrin	4	99	61.5
R. Tremblay	1	102	35
G. Séguin	1	—	35
G. Larocque	3	133	35
G. Hamelin	1	93	28
H. Houle	1	123	18
G. Thuot	1	113	12
Classe C			
Noms	TJ.	Moy.	Pts
E. Jodoin	8	91.5	345.5
D. Guérin	11	95.6	304
L. Lamontagne	9	93.6	227.8
J.P. Parent	7	91	216.6
P. Lemonde	11	102.5	170.5
L. Guérin	5	95.7	162.5
P. Fontaine	3	93	150

L. Bonneau	5	93	5	146	C. Raymond	1	96	19	3
F. Roy	9	95	5	141	Y. Morin	6	110	19	
G. Pilote	4	92	5	135	C. Roy Jr	3	110	19	
P. Brault	3	98	110		A. Barrière	2	99	16	5
P. Leduc	9	102	109		M. Landry	2	103	15	
C. Legeault	9	99	9	102	J.F. Alix	5	104	14	8
B. Desgranges	8	99	6	97.5	R. Girard	9	107	13	5
D. St-Germain	8	112	5	95.5	G. Baril	1	95	13	
M. Bergeron	8	98	82		M. Tremblay	3	106	12	
J. Desnoyers	3	95	70		L. Gagnon	1	101	9	3
A. Robert	5	97	55	3	D. Ducharme	2	99	9	
A. Mathieu	1	88	55		R. Dimmock	2	113	5	5
M. Raymond	11	106	54	7	A. Landry	1	98	4	
B. Jenessens	9	102	5	54.3	R. Beaudry	2	98	4	
R. Perreault	2	—	47		J. Gagné	3	113	0	
Y. Paquet	8	114	44	7	J. Dumbéry	2	104	0	
J.N. Belval	10	110	38		M. Labbé	1	—	0	
L. Audette	11	113	38		B. Morley	1	103	0	
G. Paré	3	116	34		A. Lapointe	1	116	0	
R. Gougeau	1	90	31	5	A. Courchesne	4	128	0	
P. Desmarais									

TABLEAUX INDICATEURS

HOCKEY

Hockey du Haut-Richelieu

Classement	PJ	G	P	N	Pts	BP	BC
Pompes Goyette	7	3	2	2	8	75	51
Whalers	7	4	3	0	8	48	61
Mustang	7	2	3	2	6	56	57
Detroit	7	3	4	0	6	48	66

Résultats

Whalers 8 - Mustang 7

Pompes Goyette 15 - Detroit 2

Prochaine partie à 23 heures

Le 27 octobre

Detroit vs Mustang, Palladium

Whalers vs Pompes Goyette, Arena

Hockey O'Keefe

Classement	PJ	V	D	N	BP	BC	Pts
Chomiere & Martel	5	5	0	0	33	13	33
Creation Bernard	5	3	2	0	29	21	23
I V A Electrique	5	1	3	1	20	28	15
J.B. Auto-Recyclage	5	0	4	1	15	35	8

Ligue junior AA de Montréal

DIMANCHE, 21 OCTOBRE

North Shore 1 Beloeil 2
Étoiles de l'Est 4 LaSalle 2
Montréal Nord 5 N. D. Assomption 3
Richelieu 4 Laval 8
Loroste 10 Angles de l'Ouest 4

MARDI, 23 OCTOBRE

Angles de l'Ouest vs Ibberville (à Ibberville, 20h)

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	7	5	0	2	37	23	12
Laval	8	5	3	0	51	43	10
LaSalle	8	4	3	1	40	39	9
Montréal Nord	6	4	2	0	31	28	8
Loroste	7	4	3	0	42	37	8
Beloeil	7	3	3	1	34	30	7
North Shore	7	2	3	2	18	21	6
Richelieu	6	2	3	1	30	28	5
N.D. Ass	7	2	5	0	25	34	4
Angles Ouest	7	2	5	0	22	37	4
Ibberville	6	1	4	1	24	34	3

Ligue de hockey mineur St-Jean-sur-Richelieu

Classement des équipes

ATOME MAISON

ATOME C1

Noms	PJ	G	P	N	BP	BC	Tot
Oilers	2	1	0	1	5	2	13
Flyers	2	1	0	1	3	2	11
Sabres	2	1	1	0	3	4	9
North Stars	2	0	2	0	6	2	2

ATOME C2

Patriotes	2	2	0	0	6	2	16
Devils	2	1	1	0	5	1	10
Brunos	2	1	1	0	3	4	8
Whalers	2	0	2	0	0	7	2

PEE-WEE «C»

Flyers	3	2	0	1	9	4	30
North Star	3	2	1	0	12	7	19
Oilers Blancs	3	2	0	1	10	16	18
Brunos	3	1	2	0	9	11	11
Detroit	3	1	2	0	6	7	11
Oilers Bleus	4	0	4	0	6	21	0

BANTAM C

Express	4	3	0	1	10	6	7
Castors	4	3	1	0	11	4	6
Gators	4	2	2	0	14	10	4
Flyers	4	1	2	1	9	13	3
Racers	4	0	4	0	7	15	0

Ligue junior provincial tier-II

DIMANCHE, 21 OCTOBRE

LaSalle 5 Buckingham 4
Pierrefonds 7 St-Antoine 10
Coll. Français 6 Marieville 1
Montréal 1 Laval Bourassa 5

LUNDI, 22 OCTOBRE

Coll. Français vs LaSalle (à J. Lemare, 19h30)

MARDI 23 OCTOBRE

Marieville vs Montréal (à Préfontaine, 19h45)

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Chateauguay	8	7	1	0	49	27	14
Coll. Français	10	6	3	1	56	44	13
St-Antoine	9	6	3	0	54	47	12
Montréal	8	5	3	0	46	40	10
LaSalle	9	5	4	0	47	40	10
Laval Bourassa	8	4	4	0	39	38	8
St-Hubert	7	3	4	0	40	50	6
Marieville	8	2	6	0	30	53	4
Pierrefonds	9	2	7	0	44	54	4
Buckingham	8	1	6	1	38	50	3

Ligue Senior Saint-Jean

Résultat du 20 octobre 90

Bar le Ritz 7 - Rolland Contracteur 4

Chalet Suisse 4 - Bar du Parc 0

Classement

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts	Pun
Rolland Contracteur	4	3	1	0	16	12	6	42
Bar le Ritz	4	2	1	1	24	17	5	30
Couplac & Brassard	4	2	1	1	24	18	5	46
Chalet Suisse	4	2	2	0	12	15	4	6
Bar le Parc	4	0	4	0	11	25	0	68

Les 10 meilleurs compteurs

	PJ	A	Total	Pun
R. Bisailon, C.B.	4	3	11	4
J. Millette, C.B.	4	7	5	12
E. Lamoureux, B.R.	4	8	2	19
P. Mailloux, B.R.	4	5	4	9
P. Lessard, R.C.	4	4	3	7
R. Poulin, C.B.	4	4	3	7
G. Surprenant, B.R.	4	3	3	6
A. Petrozza, R.C.	4	2	4	6
S. Barrière, B.R.	3	2	4	6

Joutes à venir

Le samedi 27 octobre à 21h30

Bar le Parc vs Bar le Ritz, Coisée

Rolland Contracteur vs Couplac & Brassard, Ibberville

Ligue des directeurs gérants «Saxo»

S. Gendron, Win	57
R. Martin, Pitt	50
M. Hamel, Bos.	49
D. St-Germain, St-L.	48
S. McArde, Chic.	48
C. Bombardier, Ran.	48
L. Seguin, Tor.	42
D. Dumont, Hart	41
R. Goulet, Buf.	38
K. Groux, Cal.	37
R. Bessette, Det.	36
M. Hébert, N. J.	35
P. Leboeuf, Wash.	32
F. Brault, L. A.	31
R. Sabourin, Edm.	31
J.P. Ouellette, Mont.	30
M. Dugas, Phil.	30
M. Dumont, Min.	29
S. Roy, Isl.	28

Ligue des gérants généraux Molson

Semaine du 16 octobre 1990

Yvon Godin (L.A.)	70
Robert Rémillard (Cal)	55
Pierre Dussault (Bos)	54
Fernand Tougas (Hrt)	51
Luc Papineau (St-L.)	50
Claude Charbonneau (Chi)	47
Guy Charette (Was)	39
Pierre Parent (Edm)	37
Denis Lanciault (Mtl)	37
Michel Géliveau (Buf)	34
Serge Larivière (Tor)	23

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	7	5	0	2	37	23	12
Laval	8	5	3	0	51	43	10
LaSalle	8	4	3	1	40	39	9
Montréal Nord	6	4	2	0	31	28	8
Loroste	7	4	3	0	42	37	8
Beloeil	7	3	3	1	34	30	7
North Shore	7	2	3	2	18	21	6
Richelieu	6	2	3	1	30	28	5
N.D. Ass	7	2	5	0	25	34	4
Angles Ouest	7	2	5	0	22	37	4
Ibberville	6	1	4	1	24	34	3

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	7	5	0	2	37	23	12
Laval	8	5	3	0	51	43	10
LaSalle	8	4	3	1	40	39	9
Montréal Nord	6	4	2	0	31	28	8
Loroste	7	4	3	0	42	37	8
Beloeil	7	3	3	1	34	30	7
North Shore	7	2	3	2	18	21	6
Richelieu	6	2	3	1	30	28	5
N.D. Ass	7	2	5	0	25	34	4
Angles Ouest	7	2	5	0	22	37	4
Ibberville	6	1	4	1	24	34	3

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	7	5	0	2	37	23	12
Laval	8	5	3	0	51	43	10
LaSalle	8	4	3	1	40	39	9
Montréal Nord	6	4	2	0	31	28	8
Loroste	7	4	3	0	42	37	8
Beloeil	7	3	3	1	34	30	7
North Shore	7	2	3	2	18	21	6
Richelieu	6	2	3	1	30	28	5
N.D. Ass	7	2	5	0	25	34	4
Angles Ouest	7	2	5	0	22	37	4
Ibberville	6	1	4	1	24	34	3

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	7	5	0	2	37	23	12
Laval	8	5	3	0	51	43	10
LaSalle	8	4	3	1	40	39	9
Montréal Nord	6	4	2	0	31	28	8
Loroste	7	4	3	0	42	37	8
Beloeil	7	3	3	1	34	30	7
North Shore	7	2	3	2	18	21	6
Richelieu	6	2	3	1	30	28	5
N.D. Ass	7	2	5	0	25	34	4
Angles Ouest	7	2	5	0	22	37	4
Ibberville	6	1	4	1	24	34	3

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	7	5	0	2	37	23	12
Laval	8	5	3	0	51	43	10
LaSalle	8	4	3	1	40	39	9
Montréal Nord	6	4	2	0	31	28	8
Loroste	7	4	3	0	42	37	8
Beloeil	7	3	3	1	34	30	7
North Shore	7	2	3	2	18	21	6
Richelieu	6	2	3	1	30	28	5
N.D. Ass	7	2	5	0	25	34	4
Angles Ouest	7	2	5	0	22	37	4
Ibberville	6	1	4	1	24	34	3

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	7	5	0	2	37	23	12
Laval	8	5	3	0	51	43	10
LaSalle	8	4	3	1	40	39	9
Montréal Nord	6	4	2	0	31	28	8
Loroste	7	4	3	0	42	37	8
Beloeil	7	3	3	1	34	30	7
North Shore	7	2	3	2	18	21	6
Richelieu	6	2	3	1	30	28	5
N.D. Ass	7	2	5	0	25	34	4
Angles Ouest	7	2	5	0	22	37	4
Ibberville	6	1	4	1	24	34	3

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	7	5	0	2	37	23	12
Laval	8	5	3	0	51	43	10
LaSalle	8	4	3	1	40	39	9
Montréal Nord	6	4	2	0	31	28	8
Loroste	7	4	3	0	42	37	8
Beloeil	7	3	3	1	34	30	7
North Shore	7	2	3	2	18	21	6
Richelieu	6	2	3	1	30	28	5
N.D. Ass	7	2	5	0	25	34	4
Angles Ouest	7	2	5	0	22	37	4
Ibberville	6	1	4	1	24	34	3

CLASSEMENT

	PJ	G	P	N	BP	BC	Pts
Étoiles Est	7	5	0	2	37	23	12
Laval	8	5	3	0	51	43	10
LaSalle	8	4	3	1	40	39	9</

UNE PETITE LEÇON D'ÉCONOMIE... DIFFICILE POUR LA CONCURRENCE.

La Colt 100 et la Colt 200 sont de petites japonaises vraiment agréables à conduire. Elles sont destinées au succès. La Colt 100 est plus puissante et plus spacieuse que la Sprint ou la Firefly. De plus, son prix est très concurrentiel. Et la Colt 200 est décidément en avance sur la Toyota Corolla en ce qui a trait à l'économie d'essence*.

*Source : Transports Canada, Guide de consommation de carburant 1991.



COLT 100 1990



COLT 200 1990

350 \$

400 \$

**D'ÉCONOMIES
RELIÉES À LA TPS**

Depuis le 1^{er} octobre, les concessionnaires Chrysler ont leur propre programme de TPS : le Temps des Prix Spéciaux. Ils vous font profiter de certaines économies reliées à la TPS proposée, en réduisant le prix de presque tous leurs véhicules 1990 et 1991. Une leçon d'économie démontrant qu'il est inutile d'attendre en janvier pour en bénéficier.

PLUS

**750 \$ en rabais-chèque sur les Colt 100 et Colt 200 1990
ou des possibilités de financement**

Offre d'une durée limitée. Détails chez votre concessionnaire.

Association publicitaire des concessionnaire Chrysler Inc.

CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER DODGE PLYMOUTH DE VOTRE RÉGION.



L'AVANTAGE CHRYSLER



TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

Ligue Age d'Or Sabrevois

Semaine du 10 octobre
Position des équipes

Françoise	30
Rita	24
Roger	24
Aurore	22
Hélène	21
Gertrude	20
Raymond	16
Huguette	16
Lina	15
Madeline	12

Moyenne de la saison
Thérèse Pomerleau 153
Roger Lemay 127

Triple de la semaine
Aurore Lamarre 427
Gaston Cossette 462

Simple de la semaine
Lucille Duval 181
Gaston Cossette 204

Saint-Grégoire

Salle de quilles
Le Carrousel

Le Normand	36	14178
F. Normandin	22	13820

Division #1
Chatel 20
Nettoyeur 20
Chenil Jojo 18

Plus haut simple
Jacqueline Cormier 165
Claude Barrière 197

Plus haut triple
Jacqueline Cormier 450
Jocelyn Cormier 459

Saison
Jocelyn Cormier 523
Jacqueline Cormier 496

Plus haut simple
Jacqueline Cormier 178
Jean-Marc Benjamin 212

Plus haute moyenne
Jacqueline Cormier 148
Jocelyn Cormier 158

Ligue Mixte 3 fois 20 Soir

Semaine du 10 octobre 90
Position des équipes

Paul	30	18	10000
Roland	30	18	9734
Maurice	30	18	9640
Fred	28	20	9777
Henri	24	24	10461
German	24	24	9240
Gyzel	23	25	9938
Irene	20	28	9907
Jacques	17	31	9274
Thérèse	14	34	9831

Moyenne de la saison
Rita Viens 133
Jean-Paul Michaud 141

Triple de la semaine
Lucille Thibault 436
Georges Trahan 434

Triple de la saison
Thérèse Guillet 470
Irenée Parent 520

Simple de la semaine
Lucille Thibault 171
Georges Trahan 161

Simple de la saison
Rita Viens 212
Irenée Parent 215

Sportman

17 octobre 1990
Position des équipes

M. St-Pierre	4209	21	200
G. Robert	4082	21	194
M. Raymond	4074	21	194
J. Noisieux	1749	9	194
R. Bélanger	3984	21	189
M. Coupal	3973	21	189
A. Raymond	3943	21	187
Y. Allard	3926	1	186
M. Gauthier	3871	21	184
A. Bessette	3856	21	183
C. Breton	3851	21	183
A. Durant	3840	21	182
P. Fréchette	3839	21	182
M. Robert	3831	21	182
D. Alexandre	3810	21	181
C. Dallaire	3799	21	180
G. St-Pierre	3792	21	180
D. Pelletier	3782	21	180
M. Martin	3799	21	180
Y. Demers	3747	21	178
R. Gagné	3187	18	177
R. England	3702	21	176
A. Raymond	3179	18	176
D. Gamache	3699	21	176
N. Mayea	3695	21	175
C. Trudeau	3685	21	175
G. Bolduc	3670	21	174
A. Richard	3624	21	172
M. Bouin	3095	18	171
M. Brault	3583	21	170
J. Lapointe	3573	21	170
G. Parent	3565	21	169
B. GHagnon	3540	21	168
A. Zinman	3529	21	168
M. Brodeur	3040	18	168
Y. Alexandre	3537	21	168
M. Lavigne	3523	21	167
R. Deneault	3516	21	167
L.G. Martin	3504	21	166
L. Duquette	3487	21	166
A. Benoit	3490	21	166
A. Roy	3470	21	165
H. Marcoux	2955	18	164
A. Deneault	2967	18	164
Y. Larivière	3430	21	163
F. Tougas	3429	21	163

A-86 LE CANADA FRANÇAIS, le mercredi 24 octobre 1990

D. Lebeau	3407	21	162
A. Lincourt	3366	21	160
D. Brault	3360	21	160
C. Croussette	1432	9	159
J.L. Sheink	3316	21	157
G. Leduc	3314	21	157
L. Papineau	473	3	157
J. Grenier	2324	15	154
F. Thuot	2765	18	153
L. Brault	1384	9	153
C. Bisailon	3194	21	152
D. McNally	3150	21	150
P. Pluk	2642	18	146
M. Desranleau	3040	21	144

Plus haut triple
Gilles Robert 654
Claude Breton 652
Michel St-Pierre 650

Plus haut simple
Daniel Pelletier 257
Robert Bélanger 252
Allan Durant 245

Chevaliers de Colomb

Classement
Semaine du 20 octobre

Division #1

Oka	21
Les Barricades	18
Les Blinés	16
Les S.Q.	15
Les M-16	7

Division #2

Les Sioux	26
Les Warriors	22
Les Lasagnes	17
L'armée	19
Les Mohawks	14

Plus haut simple
André Vachon 213
Rachel Corbin 165

Division #2

Patrice Duquette	199
Marguerite Renaud	188

Plus haut triple
André Vachon 583
Marguerite Renaud 485

Saison
Gilles Brisebois 214
Hélène Brisebois 192

Plus haut triple
André Vachon 583
Marguerite Renaud 536

Plus haute moyenne

Division #1
Richard Bolduc 174
Nicole Bolduc 150

Division #2
Gerry Gauthier 168
Marguerite Renaud 157

Classique II Saint-Jean

Classement au 16 octobre

R. Brodeur	76	44	12461
L. Papineau	73	46	12177
Bourassa Tr.	69	51	12330
Service Fleuret	68	51	12312
C. Couillard	67	53	11977

Rest.

Multisport	65	54	12011
Pub	63	56	12003
P. Bernier	63	57	12147
P. Bellini	52	67	12013

Pharm.

Clermont	45	75	11772
J.B. Martin	38	81	11762
Granger	38	82	11338

J.-G. Martin 12
R. Brodeur 20
M. Lefebvre 16
M. Raymond 16
P. Rémillard 15
M. Beauchemin 10
A. Lebeau 12
P. Bernier 16
N. Beauchemin 12
J.-C. Paré 13
C. Fontaine 14
D. Ditcham 8
G. Crispo 9
D. Skelling 15
P. Bellini 10
Y. Frappier 13
C. Croussette 6
M. Vigeant 14
Y. Roman 15
S. Dupéré 14
P. Beauchemin 17
P. Lauzon 8
M. Lavigne 12
R. Doré 15
L. Papineau 9
B. Alexandre 12
R. Deneault 18
J.F. Alix 17
A. Benoit 9
D. Belle 12
A. Perron 11
C. Couillard 12
M. Oumette 11
G. Brosseau 9
M. Guay 9
A. Campbell 11
A. Sylvain 7
C. Bisailon 6
A. Lincourt 4
L. Guay 6
C. Bessette 14
L. Duquette 7
R. Beauchemin 1
R. Legault 9
C. Gaudreau 5
G. Bolduc 1
C. Therien 3
Substituts
G. Pétrin 2
G. Trahan 4
G. Ste-Marie 4

Classique de Saint-Jean

Classement au 10 octobre

Lesieur & Frère	74	46	13449
Molson	68	52	13322
Multisport	66	53	13525
RBL Vent.	65	54	13206
B-S Ritz	65	55	13471
Mat. Jannelle	61	58	13552
Liqueurs Régal	58	62	12936
Bar Richelieu	57	63	12932
Gymforme	56	64	13015
Westinghouse	54	66	17888

Nettoyeur

Martin	48	71	12701
Coq Rapide	46	74	12749

Matériaux Jannelle

Q	PJ	Moy.	
C. L'Écuyer	3810	18	211
N. Agostino	3213	18	178
D. Audette	3195	18	177
J.-C. Paré	2534	14	181

RBL Ventilation

R. Bélanger	3552	18	197
C. Dallaire	3130	18	173
J.N. Belval	3304	18	179
N. Dextradeur	3304	18	183

Molson

D. Audette	3466	18	192
S. Kershaw	3313	18	184
F. Blais	3219	18	178
D. Larose	2782	15	185

Nettoyeur Martin

M. Boutin	3355	18	186
M. Desnoyers	3236	18	179
R. Laplante	3050	18	169
A. Raymond	3060	18	170

Multisport

G. Parent	3343	18	185
G. Robert	3316	18	184
J. Noisieux	2294	12	191
R. Leroux	3522	18	195

Bar Salon Ritz

Y. Demers	3274	18	181
P. Fréchette	3482	18	193
R. Boone	3261	18	183
D. Breton	2335	12	194

Gymforme

A. Raymond	2724	15	181
G. Bouchard	3195	18	177
N. Maya	3335	18	185
M. Gauthier	3241	18	180

Coq Rapide

R. Gagné	3166	18	175
J. Girard	3072	18	170
R. Morin	3355	18	186

Y. Saumier	2	169
C. Croussette	9	164
S. Darveau	1	164
M. Lapointe	3	151
AA. Deneault	6	149
P. Brault	0	118

Plus haut simple
Jean-Guy Martin 240
Mario Beauchemin 236
Richard Brodeur 231
Jean-Claude Paré 229
Pierre Bernier 228

Plus haut triple
Mario Beauchemin 653
Jean-Guy Martin 629
Mario Lefebvre 617
Richard Brodeur 616
André Labeau 595

Plus haute moyenne
Jean-Guy Martin 195
Richard Brodeur 186
Mario Lefebvre 184
Mario Raymond 183
Pierre Rémillard 181

Classique Femme

Classement au 17 octobre

Boul.	59	21	7261
Bissonnette	43	36	7077
Grégoire	37	43	6986
Jeep Eagle	35	45	6872
Mat. Jannelle	34	45	6724

Atelier du Patin
Nautique
Dugré & Bonneau

Joueurs

S. Oujmet	18	177
L. L'Écuyer	10	167
N. Gibeau	14	165
S. Lavoie	10	164
L. St-Pierre	8	161

J. Boucher 12
S. Pinsonneault 7
M. Bujold 10
D. Thériault 12
M. Mallet 7
L. Dubois 10
H. Laberge 5
C. Charette 13
A. Boucher 9
L. Dupéré 12
H. Gauthier 7
S. Trahan 7
S. Dolbec 8

Plus haut simple
Sylvie Oujmet 223
Lucie Dubois 214
Lise St-Pierre 212
Céline Charette 211
Johanre Boucher 210
Suzanne Lavoie 210

Plus haut triple
Lucie Dubois 584
Sylvie Oujmet 572
Johanne Boucher 566
Suzanne Lavoie 551
Nicole Gibeau 528

Plus haute moyenne
Sylvie Oujmet 177
Lynda L'Écuyer 167
Nicole Gibeau 165
Suzanne Lavoie 164
Lise St-Pierre 161

Classique de Saint-Jean

Classement au 10 octobre

Lesieur & Frère	74	46	13449
Molson	68	52	13322
Multisport	66	53	13525
RBL Vent.	65	54	13206
B-S Ritz	65	55	13471
Mat. Jannelle	61	58	13552
Liqueurs Régal	58	62	12936
Bar Richelieu	57	63	12932
Gymforme	56	64	13015
Westinghouse	54	66	17888

Nettoyeur

Martin	48	71	12701
Coq Rapide	46	74	12749

Matériaux Jannelle

Q	PJ	Moy.	
C. L'Écuyer	3810	18	211
N. Agostino	3213	18	178
D. Audette	3195	18	177
J.-C. Paré	2534	14	181

RBL Ventilation

R. Bélanger	3552	18	197
C. Dallaire	3130	18	173
J.N. Belval	3304	18	179
N. Dextradeur	3304	18	183

Molson

D. Audette	3466	18	192
S. Kershaw	3313	18	184
F. Blais	3219	18	178
D. Larose	2782	15	185

Nettoyeur Martin

M. Boutin	3355	18	186
M. Desnoyers	3236	18	179
R. Laplante	3050	18	169
A. Raymond	3060	18	170

Multisport

G. Parent	3343	18	185
G. Robert	3316	18	184
J. Noisieux	2294	12	191
R. Leroux	3522	18	195

Bar Salon Ritz

Y. Demers	3274	18	181
P. Fréchette	3482	18	193
R. Boone	3261	18	183
D. Breton	2335	12	194

Gymforme

A. Raymond	2724	15	181
G. Bouchard	3195	18	177
N. Maya	3335	18	185
M. Gauthier	3241	18	180

Coq Rapide

R. Gagné	3166	18	175
J. Girard	3072	18	170
R. Morin	3355	18	186

C. Trudeau	3156	18	175
------------	------	----	-----

Liqueurs Régal

C. Fortin	3375	18	187
C. Breton	3387	18	188
A. Rémillard	2982	18	165
J.P. Desnoyers	3252	18	180

Westinghouse

L. Audette	3375	18	187
R. Lefebvre	586	3	185
J.N. Audette	3253	18	180
J.-F. Alix	998	6	166

Lesieur & Frère

R. Dextradeur	3465	18	192
J. Balthazar	2738	15	182
V. Landry	3091	18	171
R. Sauvé	3712	18	206

Bar Richelieu

B. Bolduc	572	3	190
J.G. Savoie	3329	18	184
A. Desrochers	2551	15	170
S. Larose	3288	18	182

Réservistes

M. Raymond	2224	12	185
G. St-Pierre	1071	6	178
L. Lapointe	505	3	168
W. Gagné	476	3	158
F. Thuot	447	3	147
A. Bourdon	1145	6	190
M. St-Pierre	1119	6	186

Moyenne individuelle

Claude Lécuyer	211
Roger Sauvé	207
Robert Bélanger	196
Denis Breton	194
Roland Leroux	195
Pierre Fréchette	193

Plus haut triple
Claude Lécuyer 745
Pierre Fréchette 736
Jean-P. Desnoyers 671

Plus haut simple
Pierre Fréchette 279
Claude Breton 268
Claude Lécuyer 268

Semaine
Jean Balthazar 267

Plus haut triple
Claude Lécuyer 670

Ligue des Adolescents

20 octobre 90
St-Jean Amusements

M	PJ	T	
A. Savard	95	6	572
M.-E. Gagné	61	9	555
B. Davis	96	15	1451
J.M. Benjamin	148	15	2225

Au Sous-Bois

M. Renaud	80	15	1205
V. Labrecque	85	18	1539
P. Tanguay	70	18	1262
J. Ouellette	148	18	2666

Clignor

L. Patoine	112	9	1009
M. Normandin	92	18	1668
G			

TABLEAUX INDICATEURS

QUILLES

RBL Ventilation

Classement	Pts	Quil
Plomb. Rioux	20	13233
Ti-Ptate	19	14264
Le Normand	18	13107
RBL Ventilation	15	12996
Bouvillon	14	13224
Clôt. G. Daviault	13	13485
Minute Viande	12	13201
Salon Janine	8	13081

Semaine Plus haut simple

G. Durant	189
A. Durant	226

Plus haut triple

G. Durant	472
R. Ouellette	580

Saison Plus haut simple

T. St-Pierre	206
C. Dallaire	247

Plus haut triple

S. Lavoie	573
C. Dallaire	641

Plomb. Rioux

G. Rioux	146
D. Chagnon	118
S. Richard	145
N. Agostino	175
S. Roman	152

Minute Viande

A. Bilodeau	147
D. Grenon	124
Y. Ross	136
S. Lavoie	162
A. Raymond	175

Salon Janine

G. Audette	134
N. Raymond	155
C. Denis	125
J.P. Quintal	137
R. St-Pierre	173

Rest. Ti-Patate

L. Leduc	144
L. Ouellette	133
G. Brault	164
G. Durant	161
C. Dallaire	188

R.B.L.

M. Laliberté	141
N. Rioux	116
S. Chainé	147
R. Ouellette	160
T. St-Pierre	159

Bouc. Au Bouvillon

L. Campbell	153
B. Vachon	127
D. Gingras	130
C. Fortin	155
G. Ouellette	167

Rest. Le Normand

M. St-Jean	147
L. Boulet	111
G. Casavant	144
F. Perron	154
G. Grenier	169

Clôt. G. Daviault

D. Brault	127
G. Dallaire	131
J. Leduc	144
G. Moreau	156
A. Durant	189

Ligue Age d'Or du Vendredi

Semaine du 12 octobre	Position des équipes
Triple de la semaine	
Simone Massé	398
Marcellin Massé	424
Triple de la saison	
Blanche Bouchard	477
Roland Parenteau	452
Simple de la semaine	
Simone Massé	158
Marcellin Massé	179
Simple de la saison	
Blanche Bouchard	203
Elphège Huard	198

Ligue Bonne Entente

Semaine du 16 oct.	Position des équipes
Triple de la semaine	
Doris	32 16 11706
Annette	32 16 11376
Denise	26 22 11346
Gaby	26 22 11223
Jeanne	26 22 11158
Claire	24 24 10923
Alice	22 26 11566
Cécile	20 28 11165
Nicole	18 30 10949
Jacqueline	14 34 11095
Moyenne de la saison	
Gaby Berger	135
Triple de la semaine	
Gaby Berger	514
Triple de la saison	
Gaby Berger	514
Simple de la semaine	
Gaby Berger	212
Simple de la saison	
Gaby Berger	212

Mont Saint-Grégoire

Salle de quilles	Fleuriste 594
Semaine du 18 octobre 90	
Position des équipes	
Triple de la semaine	
École d'ent. Pat	32 17404
Triple de la saison	
No 4	29 16915
Vitrierie Claude	27 16734
Rest. Les Glaces	24 16338
Simple de la semaine	
J.M. Benjamin	190

Plus haut simple

J.M. Benjamin	190
---------------	-----

S. Gauvette

Plus haut triple	160
J.M. Benjamin	523
Huguette Ouellette	435

Saison Plus haut simple

Jean-Claude Ouellette	215
Huguette Ouellette	194

Plus haut triple

Jean-Claude Ouellette	595
Huguette Ouellette	557

Plus haute moyenne

J.-C. Ouellette	161
Huguette Ouellette	154

École d'entraînement Pat

Q	Moy.
J.M. Benjamin	2806
S. Auclair	2361
R. Robitaille	131
H. Brault	91
J. Ouellette	157
P. Davis	128

Rest. Les Glaces

J. Bombardier	105
Y. Dorval	110
N. Rousseau	116
A. Gauvette	132
J.C. Ouellette	161
A. Surprenant	154

Vitrierie Claude

S. Gauvette	117
L. Ste-Marie	105
N. Despatie	124
H. Ouellette	154
R. St-Pierre	160
J.L. Poulin	135

Équipe Numéro 4

M. Lapalme	98
P. Archambault	82
R. Archambault	87
B. Lapalme	141
L. Rousseau	138
R. Rousseau	137

Ligue Féminine O'Keefe

Semaine du 10 oct.	Position des équipes
Triple de la semaine	
Francine	38 10 13400
Lucille	32 16 11581
Yolande	30 18 10936
Claire	28 20 11036
Carmen	24 24 10404
Jeannine	22 26 11126
Suzanne	20 28 10604
Anita	18 30 11577
Josée	18 30 10793
Lynda	10 38 10291
Triple de la semaine	
Claire Vallières	413
Triple de la saison	
Lucille Thibault	489
Simple de la semaine	
Suzanne Théberge	167
Gilberte Royer	167
Simple de la saison	
Lucille Thibault	193
Moyenne de la saison	
Lucille Thibault	146

Ligue Industrielle O'Keefe

Semaine du 12 octobre	Position des équipes
Triple de la semaine	
Julie	30 10 9923
Denis	28 12 10192
Gaby	24 16 10796
Arthur	20 20 11814
Réal	20 20 10681
Gérard	14 26 9032
Michel	12 28 9290
Robert	12 28 8961
Moyenne de la semaine	
Francine Boucher	139
Charles Charron	167
Triple de la semaine	
Linda Michaud	430
Charles Charron	549
Triple de la saison	
Lynda Michaud	430
Francine Boucher	430
Charles Charron	586
Simple de la semaine	
Lynda Michaud	182
Denis Boucher	222
Simple de la saison	
Francine Boucher	196
Denis Boucher	222

Ligue Mixte Légion Royale

Semaine du 11 octobre	Position des équipes
Triple de la semaine	
André	34 6 10399
Pierre	29 11 10052
Arthur	21 19 10415
Anita	20 20 9492
Gilles	20 20 8815
Yola	18 22 9564
Lucille	12 28 9213
Steve	6 34 8435
Moyenne de la saison	
Lucille Thibault	146
Manuel De Almeida	165
Triple de la semaine	
Lynn Pelletier	462
Manuel De Almeida	471
Triple de la saison	
Nancy Goulet	476
Manuel De Almeida	540
Simple de la semaine	
Lynn Pelletier	186
Yvon Dallaire	190
Simple de la saison	
Lucille Thibault	198
Manuel De Almeida	196

Ligue Mixte 3 fois 20 Volontaires

Semaine du 15 oct.	Position des équipes
Triple de la semaine	
T. Guillet	36 12 12578
Béatrice	30 18 11066

Suzanne

28 20 11418	No. 1	
Jacques	L. Marcil	1709 15 113
Barrière	D. Girard	2553 18 141
Jean-Paul	M. Bujold	2764 18 153
Germaine	G. Boucher	3048 21 145
Fred	M. Martin	130
T. Grenier	Hand.	682
Maurice	8 40 10286	

Moyenne de la saison

Thérèse Guillet	123
Marcel Dupont	140

Triple de la semaine

Lucille Thibault	426
Marcel Dupont	443

Triple de la saison

Germaine Barrière	444
Roger Ducharme	498
Lucille Thibault	205
Roger Ducharme	180
Lucille Thibault	205
Marcel Dupont	205

Simple de la semaine

R. Gadoury	2699 21 128
A. Roy	3120 21 148
N. Gagnon	3270 21 155
M. Thérault	3540 21 168
M. Patenaude	3239 21 154
Hand.	753

Simple de la saison

B. Lavoie	2647 21 126
C. Girard	2270 18 126
A. Boucher	2644 21 125
D. Benoit	1062 9 118
N. Gagnon	766 6 127
Hand.	622

Position des équipes

No. 2	S. Parent	3201 21 152
J. Longtin	2173 18 120	
L. Parent	2457 15 163	
A. Gravel	3334 21 158	
A. Zinman	2766 18 153	
Hand.	746	

No. 3

R. Gadoury	2699 21 128
A. Roy	3120 21 148
N. Gagnon	3270 21 155
M. Thérault	3540 21 168
M. Patenaude	3239 21 154
Hand.	753

No. 4

L. Deland	2272 21 108
E. Duteau	2762 21 131
G. Goyette	2987 21 142
K. Duteau	2114 15 140
P. Léveillé	3134 21 149
Hand.	670

No. 5

L. Gravel	3230 21 153
L. Gaudette	2034 18 113
G. Séguin	2576 21 122
C. Giroux	2904 21 138
L.-G. Martin	3525 21 167
Hand.	693

No. 6

C. Meunier	2612 21 124
G. Martel	1872 18 104
L. Gagne	2173 15 144
R. Goyette	3200 21 152
J. Lionnais	3826 21 182
Hand.	706

No. 7

Y. Goyette	2340 21 111
L. Deslandes	2141 18 118
L. Dupère	2876 21 136
M. Larivière	3117 21 148
S. Dupère	3509 21 167
Hand.	680

No. 8

Louis-G. Martin	597
Richard Martin	597
Jean-Yves Gagne	591
Lucie Gravel	522
Christiane Giroux	496
Sylvie Parent	496

No. 9

R. Rouleau	2039 18 113
D. Goyette	2356 18 130
P. Rouleau	2754 21 131
R. Roy	2911 18 133
J.P. Martin	3554 21 169
Hand.	676

No. 10

C. Duteau	2292 21 109
B. Mathieu	2562 21 122
R. Martin	2574 15 171
C. Beauvoisk	2680 18 148
J. Y. Gagne	3676 21 175
Hand.	725

Plus haute moyenne

Jacques Lionnais	182
Jean-Yves Gagne	175
Richard Martin	171
Lucie Gravel	153
Sylvie Parent	152
L. Y. Gagne	144

Plus haut triple

S. Dupère	25
B. Lavoie	25
L. Gravel	21
R. Goyette	20
P. Léveillé	20
J.P. Martin	16

Plus haut simple

Sylvain Dupère	236
Jacques Lionnais	228
Richard Martin	221
Lucie Gravel	197
Christiane Giroux	193
Sylvie Parent	192

Substituts

F. Vinet	1513 12 126
C. Dupère	1881 12 156
M. Martin	860 6 143
M. Mimeault	423 3 141
Y. Parent	385 3 128
A. Giroux	2547 15 169
D. Giroux	2169 15 144
C. Charette	1511 12 125
M. Raymond	3110 18

ESSAIM

Alain & Guy Papillon

900, boul. du Séminaire Nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Département
d'orthopédie



Spéciaux valides au comptoir seulement du 23 octobre
au 3 novembre 1990.

LIMITE 3 PAR CLIENT.

DES PRIX FRISSONNANTS POUR L'HALLOWEEN

Participez
au concours
**«GAGNEZ
L'EXCEL'LENCE»**
CHEZ ESSAIM

M & M
Nature ou arachides
ou **Snickers**
format 260 g
OU **Mars**
format 250 g

1 89

NESTLÉ
Raisinets 198 g OU
Rowntree Coffee Crisp
OU **Smarties** OU
Aero OU **Kit Cat** format 197 g

2 29

TINGLES 101
Bonbons
pastilles
format 340 g

1 69

PROGEL
Gelée fixative
brillante OU **fluorescente**
format 235 ml
OU **Party**
format 125 ml

2 99

PERRUQUE DE CLOWN
Rainbow

3 99

DURACELL
Lampe de poche
Citrouille

3 69

HUGGIES
Couches jetables
POUR GARÇONS OU FILLES

9 99

formats
réguliers
assortis

Lady Speed Stick
format 50 g
OU **Speed Stick**
format 75 g
OU **Speed Stick Plus**
70 g

1 99

FLEECY
Assouplisseur
liquide

2 99

format
5 L

TIDE
Poudre à lessive
format 5 L
ou avec javel 4 L

3 99

GLADE BRANCHÉES
Se chauffe pour rafraîchir pendant 30 jours

2 49

RECHARGE
1 09

Pears
OU **Pears Plus**
Format 350 ml + 100 ml gratuits

1 99

Consultez notre circulaire pour les autres spéciaux

**HOMÉOPATHIE
BOIRON**

Soigner avec une
efficacité nouvelle

Centre de validation
St-Jean-sur-Richelieu

LIVRAISON GRATUITE
348-4931

OUVERT 7 JOURS/7 SOIRS